

Предисловие

Кула-арнава-тантра (пишется Куларнава тантра), один из наиболее значимых трудов традиции Каула, была, написана в период между 1000 и 1400 гг. н. э. Согласно ее собственному утверждению, дошедшая до нашего времени версия из немногим более 2000 шлок составляет лишь пятую часть исходного, включавшего 125000 строф, но не сохранившегося текста.

Перевод выполнен с английского языка по книге *Ram Kumar Rai «Kularnava Tantra»*, с использованием ключей перевода Школы Открытой Йоги.

Сложные моменты отмечены символом: (?). Также шлоки представлены на санскрите.

Выражаем благодарность Сэру Джону Джорджу Вудроффу, Рай Рам Кумару, энтузиастам Школы Открытой Йоги и всем тем, кто принимал участие в переводе, сохранении и распространении этого текста.



श्रीकुलार्णवतन्त्रम्

प्रथम उल्लासः



Глава 1

कैलासशिखरासीनं देवदेवं जगद्गुरुम्।
पप्रच्छेशं परानन्दं पार्वती परमेश्वरम्॥ १॥

1. Однажды Шри Дэви Парвати спросила Всеблаженного Высшего Повелителя Шиву, Бога Богов, Отца Мироздания, когда Он сидел на вершине горы Кайласа.

श्री देव्युवाच।

भगवन् देवदेवेश पञ्चक्रतुविधायक।
सर्वज्ञ भक्तिसुलभ शरणागतवत्सल॥ २॥
कुलेश परमेशान करुणामृतवारिधे।
असारे घोरसंसारे सर्वदुःखमलीमसाः॥ ३॥
नानाविधशरीरस्था अनन्ता जीवराशयः
जायन्ते च म्रियन्ते च तेषां मोक्षो न विद्यते॥ ४॥
सदा दुःखातुरा देव न सुखी विद्यते क्वचित्।
केनोपायेन देवेश मुच्यते वद मे प्रभो॥ ५॥

2 – 5. Шри Дэви сказала: О, Повелитель, Бог Богов, Источник священной практики, Всеведающий, Достижимый преданностью, Дарующий освобождение тем, кто нашел в Тебе прибежище, Повелитель Кулы, Абсолютный Бог, Океан нектара сострадания! Бесчисленные живые существа в телесных формах вовлечены в бесконечный круговорот страданий, рождений

и смертей (сансару) и нет им спасения. Постоянно испытывая боль, они никогда не бывают счастливы. О, Повелитель, скажи, как им обрести свободу?

श्रीईश्वर उवाच।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि।
तस्य श्रवणमात्रेण संसारात् मुच्यते नरः॥ ६॥

6. Бог сказал: Слушай, О, Дэви, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, человек обретает свободу от сансары.

अस्ति देवि परब्रह्मस्वरूपी निष्कलः शिवः।
सर्वज्ञः सर्वकर्ता य सर्वेशो निर्मलोद्भयः॥ ७॥

7. Существует только Единая Реальность, которая есть Шива, Парабрахма, Невыразимый, Всеведающий, Всемогущий, Незапятнанный, Недвойственный.

स्वयं ज्योतिरनाद्यन्तो निर्विकारः परात् परः।
निर्गुणः सच्चिदानन्दस्तदंशा जीवसंज्ञकाः॥ ८॥
अनाद्यविद्योपहिता यथाग्नौ विस्फुलिङ्गकाः।

8 – 9а. Он – Сат Чит Ананда (Бытие, Сознание, Блаженство), Самосветящийся, без начала и конца, лишенный всех атрибутов, неизменный, высочайший, лишенный всех качеств. Все бесчисленные живые существа – это всего лишь Его части, но вследствие изначального неведения они отделены от Него (считают себя отделенными от Него), подобно тому, как искры появляются из огня, но все же отделены от него.

गर्भाद्युपाधिसंभिन्नाः कर्मभिः करणादिभिः॥ ९॥
सर्वः दुःखप्रदेः स्वीयपुण्यपापैर्नियन्त्रिताः।
तत्तज्जातियुतं देहम् आयुर्भोगश्च कर्मजम्॥ १०॥
प्रतिजन्म प्रपद्यन्ते मानुषा मूढचेतसः।
सूक्ष्मलिङ्गशरीरन्तदामोक्षादक्षयं प्रिये॥ ११॥

9б – 11. Вследствие того, что они рождены, а также из-за своей бесконечной деятельности они остаются отделенными

от Шивы. Они подвластны страданиям из-за своих грехов и счастливы из-за своих добродетелей. Их поступки определяют их тело, продолжительность жизни и их судьбу. Пребывая в неведении, эти существа бесконечно перерождаются.

**स्थावराः क्रिमयश्चाब्जाः पक्षिणः पशवो नराः।
धार्मिकास्त्रिदशास्तद्वन्मोक्षिणश्च यथाक्रमम्॥ १२॥
चतुर्विधशरीराणि धृत्वा धृत्वा सहस्रशः।**

12 – 13а. Тысячи раз Дживы (души) рождаются на земле в различных жизненных формах, таких как Удбхиджа – неподвижные, рожденные из земли (горы, деревья), Шведаджа – рожденные из жидкости, пота (насекомые), Андаджа – рожденные из яйца (птицы и прочие) и Вараяджи – рожденные из утробы (животные, люди в различных стадиях развития, боги и освобожденные существа).

**सुकृतान्मानवो भूत्वा ज्ञानी चेन्मोक्षमाप्नुयात्॥ १३॥
चतुरशीतिलक्षेषु शरीरेषु शरीरिणाम्।
न मानुष्यं विनान्यत्र तत्त्वज्ञानन्तु लभ्यते॥ १४॥
अत्र जन्मसहस्रेषु सहस्रत्रैरपि पार्वति।
कदाचिल्लभते जन्तुर्मानुष्यं पुण्यसञ्चयात्॥ १५॥**

13б – 15. Из всех 8400000 существующих телесных форм, человеческое тело является наиболее ценным, потому что только в нем можно обрести Знание Сущности. Ни в каком другом теле невозможно обрести это Знание. О, Парвати! И даже в этом теле после сотен тысяч жизней накопления добродетелей, приложив огромные усилия, человек обретает постижение Сущности и становится Освобожденным.

**सोपानभूतं मोक्षस्य मानुष्यं प्राप्य दुर्लभम्।
यस्तारयति नात्मानं तस्मात् पापतरोऽत्र कः॥ १६॥**

16. Если тот, кто обрел человеческое тело – лестницу для реализации, не стремится к освобождению Атмана, кто может быть большим грешником, чем он?

ततश्चाप्युत्तमं जन्म लब्ध्वा चेन्द्रियसौष्ठवम्।
न वेत्यात्महितं यस्तु स भवेत् आत्मघातकः॥ १७॥

17. Тот, кто обретает высшее рождение (человеческое тело) со всеми органами чувств и органами действия, но не понимает, что является для него наилучшим в этой жизни, тот подобен самоубийце.

दिना देहेन कस्यापि पुरुषार्थो न विद्यते।
तस्मादेहधनं प्राप्य पुण्यकर्माणि साधयेत्॥ १८॥

18. Ни в каком другом теле, кроме человеческого, невозможно достигнуть высшей цели существования. Поэтому, получив драгоценное человеческое тело нужно накапливать добродетели.

रक्षेत् सर्वात्मनात्मानम् आत्मा सर्वस्य भाजनम्।
रक्षणे यत्नमातिष्ठेत् यावत्तत्त्वं न पश्यति॥ १९॥

19. Из всех сил нужно сохранять его сущность. Она является движущей причиной всего. Поэтому ее надо хранить с особой тщательностью.

पुनर्गमाः पुनः क्षेत्रं पुनर्वित्तं पुनर्गृहम्।
पुनः शुभाशुभं कर्म न शरीरं पुनः पुनः॥ २०॥

20. Деревню, землю, дом, деньги – все это можно обрести снова и снова, но человеческое тело нельзя обрести многократно.

शरीररक्षणायासः क्रियते सर्वदा जनैः।
नहीच्छन्ति तनुत्यागमपि कुष्ठादिरोगतः॥ २१॥

21. Человек должен делать постоянные усилия для того, чтобы сохранять свое тело. Он не должен позволять, чтобы тело разрушали различные болезни, такие как проказа и прочие.

तद्गोपितं स्याद यत्नेन धर्मो ज्ञानार्थमेव च।
ज्ञानश्च ध्यानयोगार्थं सोऽचिरात् परिमुच्यते॥ २२॥

22. Пока существует тело, нужно жить согласно Дхарме. Дхарма приводит к Знанию, Знание приводит к йоге и медитации, которые ведут к Освобождению.

आत्मैव यदि नात्मानमहितेभ्यो निवारयेत्।
कोऽन्यो हितकरस्तस्मादात्मानं तारयिष्यति॥ २३॥

23. Если человек сам не ищет путей для реализации своей Сущности, то кто еще увидит благоприятный путь для реализации? (?)

इहैव नरकव्याधेक्षिकित्सां न करोति यः।
गत्वा निरौषधं स्थानं व्याधिस्थः किं करिष्यति॥ २४॥

24. Тот, кто не старается исцелить себя от адской болезни в этом мире, что же он сможет сделать со своей болезнью тогда, когда отправится в то место, где лечение недоступно?

सुदीप्तं भवने को वा कूपं खनति दुर्मतिः।
यावत्तिष्ठति देहोऽयं तावत्तत्त्वं समभ्यसेत्॥ २५॥

25. Он будет вести себя, как глупец, который начинает рыть колодец тогда, когда его дом уже пылает. Поэтому пока существует это тело, нужно искренне посвятить себя постижению Абсолютной Истины.

व्याघ्रीवास्ते जरा चायुर्याति भिन्नघटाम्बुवत्।
निघ्नन्ति रिपुवद्रोगास्तस्माच्छ्रेयः समाचरेत्॥ २६॥
यावन्नाश्रयते दुःखं यावन्नायान्ति चापदः।
यावन्नेन्द्रियवैकल्यं तावच्छ्रेयः समाचरेत्॥ २७॥

26 – 27. Старость крадется, как тигр, срок жизни убывает, как вода из разбитого кувшина, болезни поражают, как враги. Поэтому пока не пришли бедствия и страдания и не растратена жизненная сила – нужно встать на духовный путь.

कालो न ज्ञायते नानाकार्यैः संसारसम्भवेः।
सुखदुःखरतो जन्तुर्न वेति हितमात्मनः॥ २८॥

28. В повседневной мирской суете время летит незаметно. Вовлеченная в удовольствия и страдания, Джива – воплощенная душа, не осознает своей участи.

जडानार्तान्मृतानापद्गतान् दृष्ट्वाऽतिदुःखितान्।
लोको मोहसुरां पीत्वा न बिभेति कदाचन॥ २९॥
सम्पदः स्वप्नसङ्काशा यौवनं कुसुमोपमम्।
तडिच्चञ्चलमायुश्च कस्य स्याज्जानतो धृतिः॥ ३०॥

29 – 30. Опьяненный вином неведения, человек не ощущает страха даже тогда, когда видит в этом мире больных, страдающих, мертвых, охваченных бедностью, крайне несчастных существ. Пребывая в самодовольном удовлетворении, он не понимает, что материальное благополучие подобно сну, юность подобна временному расцвету, а жизнь проходит мгновенно, как вспышка молнии.

शतं जीवितमत्यल्पं निद्रा स्यादद्वैहारिणी।
बाल्यरोगजरादुःखैरर्द्धं तदपि निष्फलम्॥ ३१॥

31. Даже ста лет жизни слишком мало, поскольку половина из них проходит во сне, а другая половина остается бесплодной, так как тратится на детство, старость, болезни, страдания и ни на что другое.

प्रारब्धव्ये निरुद्वेगो जागर्तव्ये सुषुप्तकः।
विश्वस्तव्यो भयस्थाने घातकैः किं न हन्यते॥ ३२॥

32. Когда надо проявить активность, человек остается пассивным; когда должен бодрствовать, он спит; там, где надо опасаться, он остается самоуверенным. Тогда почему смерть не настигнет его?

तोयफेनसमे देहे जीवे शकुनिवत् स्थिते।
अनित्येऽप्रियसंसारे कथं तिष्ठन्ति निर्भयाः॥ ३३॥

33. Тело недолговечно, как пузырь на воде. Пребывание в нем подобно миражу, как может Джива, душа, оставаться спокойной в этом бренном и ужасном мире?

अहिते हितबुद्धिः स्यादध्वे ध्रुवचिन्तकः।
अनर्थे चार्थविज्ञानी स्वमृत्युं यो न वेत्ति च॥ ३४॥

34. То, что не является благоприятным, она (Джива) считает благоприятным; преходящее считает вечным; бесполезное считает полезным и не видит приближения своей собственной смерти.

पश्यन्नपि न पश्येत् स शृण्वन्नपि न बुध्यति।
पठन्नपि न जानाति तव मायाविमोहितः॥ ३५॥

35. О, Дэви! Окутанная Твоей Майей, иллюзией, она (Джива) смотрит не на то, что видит, понимает не то, что слышит, и следует не тому, что изучает.

सन्निमज्जज्जगदिदं गम्भीरे कालसागरे।
मृत्युरोगजराग्राहे न किञ्चिदपि बुध्यति॥ ३६॥

36. В этом мире, погруженном в бездонный океан времени, Джива не распознает притаившихся крокодилов старости, болезни и смерти.

प्रतिक्षणमयं कायो जीर्यमाणो न लक्ष्यते।
आमकुम्भ इवाम्भःस्थो विशीर्णो नैव भाव्यते॥ ३७॥

37. Человек не в состоянии увидеть, что с каждым мгновением его тело увядает. Он не понимает, что оно постепенно распадается, подобно сломанному глиняному горшку в воде.

युज्यते देहं वायोराकाशस्य च खण्डनम्।
ग्रथनञ्च तरङ्गाणामास्था नायुषि युज्यते॥ ३८॥

38. Построив забор, можно защититься от ветра; установив плотину, можно остановить волны. Но течение жизни нельзя остановить никаким образом.

पृथिवी दह्यते येन मेरुश्चापि विशीर्यते।
युज्यते सागरजलं शरीरे देवि का कथा॥ ३९॥

39. О, Дэви! Если даже сама Земля сгорает, гора Меру разрушается, и воды океана иссыхают, то что тогда можно сказать о теле? Оно также неминуемо погибнет.

अपत्यं मे कलत्रं मे धनं मे बान्धवश्च मे।
लपन्तमिति मर्त्यं हि हन्ति कालवृको बलात्॥ ४०॥
इदं कृतमिदं कार्यमिदमन्यत् कृताकृतम्।
एवमीहासमायुक्तं मृत्युरस्ति जनं प्रिये॥ ४१॥

40 – 41. Но человек продолжает лепетать: «мои дети», «моя жена», «мое богатство», «мои родственники»! Смерть настигает его, а он все думает о том – что сделано и что не сделано.

शःकार्यमद्य कर्तव्यं पूर्वाह्ने चापराद्धिकम्।
न हि प्रतीक्षते मृत्युः कृतं वाऽस्य न वा कृतम्॥ ४२॥

42. Поэтому то, что должно было быть сделано завтра, нужно сделать сегодня; то, что должно было быть сделано днем, нужно сделать утром, так как смерть не будет ждать, чтобы увидеть – что сделано, а что не сделано.

जरादर्शितपन्थानं प्रचण्डव्याधिसैनिकम्।
मृत्युशत्रुमभिजोऽसि आयान्तं किं न पश्यसि॥ ४३॥

43. Мудрый человек! Неужели ты не видишь, как смерть подкрадывается к тебе с армией ужасных болезней?

**आशा सूचीविनिर्भिन्नं सिक्तं विषयसर्पिषा।
रागद्वेषानले पक्वं मृत्युरश्नाति मानवम्॥ ४४॥**

44. Нанизанный на копье желания, приправленный соусом чувственного наслаждения, поджаренный на огне привязанности и отвращения, человек является блюдом на пире Смерти.

**बालांश्च यौवनस्थांश्च वृद्धान् गर्भगतानपि।
सर्वाश्च हिंसते मृत्युरेवमभूतमिदं जगत्॥ ४५॥**

45. Смерть пожирает всех – и младенцев, и молодых, и старых. Это всеобщий закон этого мира.

**ब्रह्मविष्णुमहेशादिदेवता भूतजातयः।
नारायणवानुधावन्ति तस्माच्छ्रेयः समाचरेत्॥ ४६॥**

46. Даже Боги, такие как Брахма, Вишну, Махеша, и другие высшие существа подвержены влиянию времени. Поэтому они всегда должны прилагать усилия для поддержания своего существования.

**स्वस्ववर्णाश्रमाचारलङ्घनाददुष्कृतिग्रहात्।
परस्त्रीधनलोभाच्च नृणामायुःक्षयो भवेत्॥ ४७॥**

47. Неисполнение обязанностей своей касты, чрезмерное желание богатства и чужой жены – все это способствует уменьшению продолжительности жизни человека.

**वेदशास्त्राद्यनभ्यासात्तथैव गुर्वनर्चनात्।
नृणामायुःक्षयो भूयादिन्द्रियाणामनिग्रहात्॥ ४८॥**

48. Отвращение к предписаниям Вед, отсутствие преданности Гуру и невоздержанность в чувственных наслаждениях также способствуют уменьшению жизненного срока.

व्याधिराधिर्विषं शस्त्रं ना सर्पः पशवो मृगाः।
मरणं येन निर्दिष्टं तेन गच्छन्ति जन्तवः॥ ४६॥

49. Независимо от того, что явилось причиной окончания жизни – болезнь, несчастный случай, яд, оружие, змея или лев, погибает человек одинаково.

जीवस्तृणजलौकेव देहादेहान्तरं व्रजेत्।
सम्प्राप्य परमंशेन देहं त्यजति पूर्वजम्॥ ५०॥

50. Подобно травинке в воде, Джива в своем причинном теле перемещается из одного тела в другое, как будто переселяется в новый дом, оставляя предыдущий.

बाल्ययौवनवृद्धत्वं यथा देहान्तरादिकम्।
तथा देहान्तरप्राप्तिर्गृहाद्गृहमिवागतः॥ ५१॥

51. Находясь в одном теле, Джива изменяется от детства к юности и от юности к старости; точно так же происходит и в другом теле. Таким образом, она странствует из одного тела в другое.

जनाः कृत्वेह कर्माणि सुखदुःखानि भुञ्जते।
परत्राज्ञानिनो देवि यान्त्यायान्ति पुनः पुनः॥ ५२॥
इह यत् क्रियते कर्म तत् परत्रोपभुज्यते।
सिक्तमूलस्य वृक्षस्य फलं शाखासु दृश्यते॥ ५३॥

52 – 53. Человек испытывает страдания и наслаждения согласно тем действиям, которые он совершает. Пребывая в неведении относительно другой жизни, он блуждает от рождения к смерти и снова от смерти к рождению. Плоды действий, совершенных в этой жизни, он пожинает в следующей жизни, точно так же, как если полить корень дерева, то покажет оно плоды на своих ветвях.

दारिद्र्यदुःखरोगाश्च बन्धनव्यसनानि च।
आत्मापराधवृक्षस्य फलान्येतानि देहिनाम्॥ ५४॥

54. Бедность, страдания, болезни и привязанности – это результат тех действий, которые человек совершает сам.

निःसङ्ग एव मोक्षः स्यादोषाः सर्वे च सङ्गजाः।
तस्मात् सङ्गं परित्यज्य तत्त्वनिष्ठः सुखी भवेत्।
सङ्गाच्च चलते ज्ञानी चावश्यं किमुताल्पवित्॥ ५५॥

55. Непривязанность является единственным путём к Освобождению. Все зло порождается привязанностью. Поэтому только отсечение привязанностей и преданность Истинному Знанию приводит к счастью. Даже просвещенные подвержены влиянию привязанностей. Что говорить о других существах?

सङ्गः सर्वात्मना त्याज्यः स चेत्यक्तुं न शक्यते।
सङ्गिः सह स कर्त्तव्यः सतां सङ्गो हि भेषजम्॥ ५६॥

56. Нужно отсечь все привязанности. Если сделать это трудно, нужно пребывать в обществе святых, так как общение с ними действует подобно лекарству.

सत्सङ्गश्च विवेकश्च निर्मलं नयनद्वयम्।
यस्य नास्ति नरः सोऽन्धः कथं न स्यादमार्गगः॥ ५७॥

57. Общество святых и способность к различению – это два ясных, пронизательных глаза. Тот, кто лишен их, поистине подобен слепцу. Как же он сможет следовать верному пути?

यावतः कुरुते जन्तुः सम्बन्धान्मनसः प्रियान्।
तावन्तोऽस्य विशन्त्येते हृदये शोकशङ्कयः॥ ५८॥

58. Пока ум человека привязан к мирским отношениям, его сердце будет наполнено печалью.

स्वदेहमपि जीवोऽयं त्यक्त्वा याति कुलेश्वरि।
स्त्रीमातृपितृपुत्रादिसम्बन्धः केन हेतुना॥ ५९॥

59. О, Кулешвари! Когда Джива покидает это тело, какая же польза остается от привязанности к жене, сыну, матери или отцу?

दुःखःमूलो हि संसारः स यस्यास्ति स दुःखितः।
तस्य त्यागः कृतो येन स सुखी नापरः प्रिये॥ ६०॥

60. Этот мир является корнем всех страданий, и каждый подвержен им. Лишь только тот, кто отказался от мира, поистине счастлив. О, Возлюбленная! Нет другого пути.

प्रभवं सर्वदुःखानामाश्रयं सकलापदाम्।
आलयं सर्वपापानां संसारं वर्जयेत् प्रिये॥ ६१॥

61. О, Любимая! Этот мир является местом, где рождается вся боль, все страдания, все бедствия, он является источником всех грехов. По этой причине нужно отказаться от него.

अबन्धबन्धनं घोरं मिश्रीकृत महाविषम्।
अरास्त्रखण्डनं देवि संसारासक्तचेतसाम्॥ ६२॥

62. Тот, кто привязан к миру, связан без веревки. Сильнейший яд смешан с его жизнью, без оружия он разрезан на части.

आदिमध्यावसानेषु सर्वं दुःखमिदं यतः।
तस्मात् सन्त्यज्य संसारं तत्त्वनिष्ठः सुखी भवेत्॥ ६३॥

63. В начале, в середине и в конце – вся его жизнь наполнена страданиями. Поэтому для обретения счастья нужно отказаться от мира и постичь абсолютную Истину.

लौहदारुमयैः पारौर्दृढबन्धोऽपि मुच्यते।
स्त्रीधनादिषु संसक्तो मुच्यते न कदाचन॥ ६४॥

64. Даже тот, кто крепко закован в цепи, сможет достичь (духовного) освобождения, но тот, кто (умственно) привязан к женщине и богатству, никогда не станет свободным. (?)

कुटुम्बचिन्तायुक्तस्य श्रुत शीलादयो गुणाः।
अपक्वकुम्भजलवत् नश्यन्त्यङ्गेन केवलम्॥ ६५॥

65. Тот, кто всегда поглощен лишь заботой о своих родственниках, о своём образовании и хороших манерах, тот безнадёжен, подобно необожженному глиняному горшку в воде.

वञ्चिताशेषचितैस्तैर्नित्यं लोको विनाशितः।
हा हन्त विषयाहारैर्देहस्थेन्द्रियतस्करैः॥ ६६॥

66. Телесные органы чувств, питающиеся чувственными объектами, подобны грабителям, постоянно опустошающим человека с неумными желаниями.

मांसलुब्धो यथा मत्स्यो लौहशंकुं न पश्यति।
सुखलुब्धस्तथा देही यमबाधां न पश्यति॥ ६७॥

67. Подобно тому, как рыба, желая мяса, не видит железный крючок, так и человек, желающий мирских наслаждений, не видит вмешательства Ямы (Бога смерти).

हिताहितं न जानन्तो निन्यमुन्मार्गगामिनः।
कुक्षिपूरणनिष्ठा ये तेऽबुधा नारकाः प्रिये॥ ६८॥

68. О, Возлюбленная! Тот, кто не понимает, что является благоприятным, а что – неблагоприятным, кто всегда следует неверным путем и занят только наполнением своего живота, тот не знает, что такое существование приводит в ад.

निद्रादिमैथुनाहाराः सर्वेषां प्राणिनां समाः।
ज्ञानवान् मानवः प्रोक्तो ज्ञानहीनः पशुः प्रिये॥ ६९॥

69. О, Любимая! Такие функции организма, как сон, еда и совокупление, являются общими для всех животных. Человек – единственный, кто обладает Знанием. Тот, кто лишен его, не отличается от животного.

प्रभाते मलमूत्राभ्यां क्षुत्तृड्भ्यां मध्यगे रवौ।
रात्रौ मदननिद्राभ्यां बाध्यन्ते मानवाः प्रिये॥ ७०॥

70. С утра человека беспокоят испражнение и мочеиспускание, днем – голод и жажда, вечером – секс и сон.

**स्वदेहधर्मदारादिनिरताः सर्वजन्तवः।
जायन्ते च म्रियन्ते च हा हन्ताज्ञानमोहिताः॥ ७१॥**

71. Все Дживы постоянно озабочены потребностями своих собственных тел, и телами своих жен. Пребывая в неведении, они вовлечены в бесконечный круговорот рождения и смерти.

**स्वस्ववर्णाश्रमाचारनिरताः सर्वमानवाः।
न जानन्ति परं तत्त्वं मूढा नश्यन्ति पार्वति॥ ७२॥**

72. О, Парвати! Эти люди постоянно заняты выполнением обязанностей своей касты и другими делами; они не осознают Высшую Реальность и погибают, как глупцы.

**क्रियायासपराः केचित् क्रतुघर्षादि संयुताः।
अज्ञानसंयुतात्मानः सशरन्ति प्रतारकाः॥ ७३॥**

73. Некоторые из них поглощены выполнением ритуалов, другие – поклонением и жертвоприношением, но, пребывая в глубочайшем неведении, они обманывают и себя, и других.

**नाममात्रेण सन्तुष्टाः कर्मकाण्डरता नराः।
मन्त्रोच्चारणहोमाद्यैर्भ्रामिताः क्रतुविस्तरैः॥ ७४॥**

74. Их удовлетворяют только одни названия; выполняя лишь внешние ритуалы, они введены в заблуждение повторением мантр, Хомой и сложными жертвоприношениями.

**एक भक्तोपवासाद्यैर्नियमैः कायशोषणैः।
मूढाः परोक्षमिच्छन्ति तव मायाविमोहिताः॥ ७५॥**

75. Окутанные Твоей Майей (Иллюзией), эти глупцы надеются реализовать Высшую Реальность через аскетизм и истощение своего тела.

देहदण्डनमात्रेण का मुक्तिरविवेकिनाम्।
वल्मीकताडनादेवि मृतः किञ्च महोरगः॥ ७६॥

76. О, Дэви! Если бы можно было достичь Свободы истязанием своих тел, тогда змея погибала бы от того, что муравейник разрушен. (?)

धनाहारार्जने युक्ता दाम्बिका वेषधारिणः।
भ्रमन्ति ज्ञानिवल्लोके भ्रामयन्ति जनानपि॥ ७७॥

77. Нужно остерегаться псевдоучителей, занятых накоплением богатства. Притворяясь Джнани (мудрецами), они странствуют повсюду и обманывают других.

सांसारिकसुखासक्तं ब्रह्मज्ञोऽस्मीति वादिनम्।
कर्मब्रह्मोभयभ्रष्टं तं त्यजेदन्त्यजं यथा॥ ७८॥

78. Привязанные к мирским наслаждениям, они заявляют: «Я познал Брахмана (Абсолют)». Нужно избегать таких «учителей», не имеющих ни (духовного) опыта, ни знания.

गृहारण्यसमा लोके गतव्रीडा दिगम्बराः।
चरन्ति गर्दभाद्याश्च योगिनस्ते भवन्ति किम्॥ ७९॥

79. Ослы и другие животные, чьим домом является лес, повсюду ходят голыми, не испытывая никакого стыда. Становятся ли они от этого йогинами?

मृदस्मभ्रक्षणादेवि मुक्ताः स्युर्यदि मानवाः।
मृदस्मवासिनो ग्राम्याः किं ते मुक्ता भवन्ति हि॥ ८०॥

80. Если бы человек мог достичь освобождения оттого, что вымажется пеплом и грязью, то были бы тогда освобожденными все сельские жители, постоянно живущие среди пепла и грязи?

तृणपर्णोदकाहाराः सततं वनवासिनः।
हरिणादिमृगा देवि योगिनस्ते भवन्ति किम्॥ ८१॥

81. Лесные животные, такие как олень и прочие, питаются травой, листьями и водой. О, Дэви! Становятся ли они от этого йогинами?

आजन्ममरणान्तश्च गङ्गादितटिनीस्थिताः।
मण्डूक मत्स्यप्रमुखा व्रतिनस्ते भवन्ति किम्॥ ८२॥

82. Рыбы и лягушки всю свою жизнь живут в Ганге и других (священных) реках, обретают ли они какую-либо особую заслугу от этого?

वदन्ति हृदयानन्दं पठन्ति शुक्सारिकाः।
जनानां पुरतो देवि विबुधाः किं भवन्ति हि॥ ८३॥

83. Попугаи и вороны восхищенно повторяют перед людьми (заученные) священные слова. Можно ли считать их великими учеными от таких декламаций?

पारावताः शिलाहाराः परमेश्वरि चातकाः।
न पिबन्ति महीतोयं योगिनस्ते भवन्ति किम्॥ ८४॥

84. Голуби не едят ничего, кроме камней; птица чатака не пьет земную воду. Являются ли они йогинами?

शीतवातातपसहा भक्ष्याभक्ष्यसमाः प्रिये।
तिष्ठन्ति शकूराद्याश्च योगिनस्ते भवन्ति किम्॥ ८५॥

85. Свиньи и другие животные легко переносят зимний холод и летнюю жару, одинакового воспринимают съедобную и несъедобную пищу. Становятся ли они от этого йогинами?

तस्मादित्यादिकं कर्म लोकवञ्चनकारकम्।
मोक्षस्य कारणं साक्षात्तत्त्वज्ञानं कुलेश्वरि॥ ८६॥

86. О, Кулешвари! Поистине такие дисциплины и самоограничения подходят только для того, чтобы обманывать окружающих. Единственным средством Освобождения является прямое осознание Истины.

परमार्थं न जानन्ति पशुपाशनियन्त्रिताः॥ ८७॥
वेदशास्त्रार्णवे घोरे ताड्यमाना इतस्ततः।
कालोर्मिग्राहग्रस्ताश्च तिष्ठन्ति हि कुतार्किकाः॥ ८८॥

87 – 88. О, Возлюбленная! Люди, поглощенные (изучением) глубинного источника Шести Философских Систем, но подчиненные своим животным страстям, не способны достичь Духовного Знания. Плавая в глубоком океане Вед и Шаштр, их настигают ужасные волны и крокодилы философских дискуссий и обсуждений.

वेदागमपुराणज्ञः परमार्थं न वेत्ति यः।
विडम्बकस्य तस्यापि तत् सर्वं काकभाषितम्॥ ८६॥
इदं ज्ञानमिदं ज्ञेयमिति चिन्तासमाकुलाः।
पठन्त्यहर्निशं देवि परतत्त्वपराङ्मुखाः॥ ८७॥
वाक्यच्छन्दोनिबन्धेन काव्यालङ्कारशोभिना।
चिन्तया दुःखिता मूढास्तिष्ठन्ति व्याकुलेन्द्रियाः॥ ८८॥

89 – 91. Они изучили Веды, Агамы и Пураны, но не познали Высшей Божественной Истины – цели (человеческой) жизни, и являются (всего лишь) болтунами, каркающими, как вороны. Отвернувшись от Истинной Реальности, они постоянно размышляют над текстами, тревожно повторяя: «это нужно познать», «это является Знанием» и тому подобное. Украшенные знанием стиля, грамматики, поэзии и ораторских изречений, они остаются глупцами, пребывающими в неведении и страхе.

अन्यथा परमं तत्त्वं जनाः विलीयन्ति चान्यथा
अन्यथा शास्त्रसद्भावो व्याख्यां कुर्वन्ति चान्यथा॥ ८९॥

92. Истинная Реальность – это одно, а то, что они (под этим) понимают – это совсем другое. Смысл священных писаний и их интерпретация являются разными вещами.

कथयन्त्युन्मनीभावं स्वयं नानुभवन्ति हि।
अहङ्कारहताः केचिदुपदेशविदर्जिताः॥ ९०॥
पठन्ति वेदशास्त्राणि विवदन्ति परस्परम्।
न जानन्ति परं तत्त्वं दर्वी पाकरसं यथा॥ ९१॥

93 – 94. Они говорят о безличном сознании (Унмани-авастха), но они не переживают это состояние. Одни являются жертвами эгоизма, другие остаются лишенными наставлений. Они поют Веды и дискутируют между собой, но подобно тому,

как ковш не знает вкуса меда, который он держит, они не знают Истины.

शिरो वहति पुष्पाणि गन्धं जानाति नासिका।
पठन्ति वेदशास्त्राणि दुर्लभो भाववेदकः॥ ६५॥

95. Цветы можно носить и на голове, но только носом можно почувствовать их аромат. Подобным образом, есть люди, которые декламируют Веды и священные тексты, но мало кто из них стал един с их сущностью.

तत्त्वमात्मस्थमज्ञात्वा मूढः शास्त्रेषु मुह्यति।
गोपः कक्षगतं छागं कूपे पश्यति दुर्मतिः॥ ६६॥

96. Забывая о том, что Божественная Истина пребывает внутри, они ищут Ее в книгах подобно пастуху, который ищет козла где-то вдали, когда тот уже в стаде.

संसार मोहनाशाय शाब्दबोधो न हि क्षमः।
न निवर्तेत तिमिरं कदाचिद्दीपवार्त्तया॥ ६७॥
प्रज्ञाहीनस्य पठनम् अन्धस्यादर्शदर्शनम्।
देवि प्रज्ञावतः शास्त्रं तत्त्वज्ञानस्य कारणम्॥ ६८॥

97 – 98. Словесное знание бесполезно для разрушения иллюзии этого мира. Точно так же, как невозможно рассеять тьму одними разговорами о лампе. Обучение без мудрости подобно смотрению слепого в зеркало. Только тот, в ком пробудилась мудрость, может извлечь пользу от изучения Шастр.

अग्रतः पृष्ठतः केषित् पार्श्वयोरपि केषन।
तत्त्वमीदृक् तादृगिति विवदन्ति परस्परम्।
सद्भिद्यादानशूराद्यैर्गुणैर्विख्यातमानदाः॥ ६९॥
प्रत्यक्षग्रहणं नास्ति वार्त्तया ग्रहणं कुतः।
एवं ये शास्त्रसम्भूडास्ते दूरस्था न संशयः॥ ७००॥

99 – 100. Люди, прославленные такими качествами, как образование, благотворительность и доблесть, продолжают

вдоль и поперек спорить о том, какова Божественная Истина, говоря: «Она такая» или «Она не такая». Но что толку от таких разговоров, если они не ощущают Ее непосредственно. Те, кто таким глупым образом вовлечен в обсуждение Шастр, несомненно, далеки от Истины.

**इदं ज्ञानमिदं ज्ञेयं सर्वतः श्रोतुमिच्छति।
देवि वर्षसहस्रायुः शास्त्रान्तं नैव गच्छति॥ १०१॥**

101. Они всегда любят слушать про такие вещи как «Это является знанием», «Этого нужно достичь». Но, О, Деви! можно тысячу лет провести, слушая о знании, но все же никогда не постичь его суть.

**वेदाद्य नेकशास्त्राणि स्वल्पायुर्विघ्नकोटयः।
तस्मात् सारं विजानीयात् क्षीरं हंस इवाम्भसः॥ १०२॥**

102. Существует бесчисленное множество Шастр, Вед и прочего, а также миллионы препятствий, таких, как ограниченность жизни. Поэтому мудрый постигает самую сущность Священных Писаний подобно лебедю, отделяющему молоко от воды.

**अभ्यस्य सर्वशास्त्राणि तत्त्वं ज्ञात्वा हि बुद्धिमान्।
पलालमिव धान्यार्थी सर्वशास्त्रं परित्यजेत्॥ १०३॥**

103. Тот, кто реализовал знание всех Шастр и постиг их сущность, должен отбросить их все подобно тому, как ищущий зерно отбрасывает шелуху.

**यथामृतेन तृप्तस्य नाहारेण प्रयोजनम्।
तत्त्वज्ञस्य तथा देवि न शास्त्रेण प्रयोजनम्॥ १०४॥**

104. О, Дэви! Подобно тому, как насытившийся Божественным Нектаром больше не нуждается ни в какой другой пище, так и тот, кто познал Высшую Истину, больше не нуждается ни в каком другом знании.

न वेदाध्ययनान्मुक्तिर्न शास्त्रपठनादपि।
ज्ञानादेव हि मुक्तिः स्यान्नान्यथा वीरवन्दिते॥ १०५॥

105. Освобождение не достигается посредством изучения Шастри или декламации Вед. О, Виравандите! Только Джнана – Знание Реальности приводит к освобождению, и ничто иное.

नाश्रमाः कारणं मुक्तेर्दर्शनानि न कारणम्।
तथैव सर्वशास्त्राणि ज्ञानमेव हि कारणम्॥ १०६॥
मुक्तिदा गुरुवागेका विद्याः सर्वा दिङ्मन्त्रकाः।
काष्ठभारश्रमादस्मादेकं सञ्जीवनं परम्॥ १०७॥

106 – 107. Ни ашрамы (четыре стадии жизни), никакие философии и никакие науки не способны привести к Освобождению. К нему приводит только Джнана (Знание) Сущности всех Шастр. Она (Джнана) обретается со слов Гуру (Учителя). Все другие пути лишь порабащают и вводят в заблуждение; только Знание Истины является живым (знанием).

अद्वैतस्य शिवेनोक्तं क्रियायासविवर्जितम्।
गुरुवक्त्रेण लभ्येत नान्यथागमकोटिभिः॥ १०८॥

108. Высшее Знание Единства, открытое Шивой, свободно от ритуалов и аскетизма, и оно должно быть получено из уст Гуру.

आगमोत्थं विवेकोत्थं द्विधा ज्ञानं प्रचक्षते।
शब्दब्रह्मागममयं परं ब्रह्म विवेकजम्॥ १०९॥

109. Знание бывает двух видов: открытое посредством священных текстов и открытое посредством различающего видения. Знание, полученное из священных текстов, проявляется в форме Шабда-Брахмана; открытое посредством различающего видения – в форме Пара-Брахмана.

अद्वैतं केचिदिच्छन्ति द्वैतमिच्छन्ति चापरे।
मम तत्त्वं न जानन्ति द्वैताद्वैतविवर्जितम्॥ ११०॥

110. Одни предпочитают учение недвойственности, другие – учение двойственности; но ни те, ни другие не знают Моей истинной Природы, которая пребывает вне двойственности и недвойственности.

हे पदे बन्धमोक्षाय ममेति निर्ममेति च।
ममेति बाध्यते जन्तुर्न ममेति विमुच्यते॥ १११॥

111. Концепции «мое» и «не мое» сопутствуют рабству и освобождению. «Мое» – это то, что связывает; «не мое» – это то, что освобождает.

तत् कर्म यन्न बन्धाय विद्या सा या विमुक्तये।
आयासायापरं कर्म विद्यान्या शिल्पनैपुणम्॥ ११२॥

112. Праведными действиями являются те, которые не создают привязанностей. Истинное Знание – это то, которое приводит к Освобождению. Другие действия являются причиной боли, другим знанием обретается только ремесло.

यावत् कामादि दीप्येत् यावत् संसारवासना।
यावदिन्द्रियचापल्यं तावत्तत्त्वकथा कुतः॥ ११३॥

113. Когда присутствует желание чувственных наслаждений, когда существует привязанность к мирской суете и когда органы чувств активны, как можно говорить о Высшей Цели?

यावत् प्रयत्नवेगोऽस्ति यावत् सङ्कल्पकल्पना।
यावन्न मनसः स्थैर्यं तावत्तत्त्वकथा कुतः॥ ११४॥

114. Когда существует (внутреннее) напряжение, когда есть ментальная активность и нет устойчивости ума, как можно говорить о Высшей Цели? (?)

यावदेहाभिमानश्च ममता यावदस्ति हि।
यावन्न गुरुकारुण्यं तावत्तत्त्वकथा कुतः॥ ११५॥

115. Когда есть отождествление с телом, когда существует привязанность к эго, и когда нет милости Гуру, как можно говорить о Высшей Цели?

तावत्तपो व्रतं तीर्थं जपहोमाचर्चनादिकम् ।
वेदशास्त्रागमकथा यावत्तत्त्वं न विन्दते ॥ ११६ ॥

116. Аскетизм, соблюдение обетов, паломничество, джа-па (повторение мантр), хома (огненное жертвоприношение), поклонение, Веда, Шастры и Агамы – к ним обращаются, только пока не постигнута Высшая Истина.

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन सर्वावस्थासु सर्वदा ।
तत्त्वनिष्ठो भवेद्देवि यदीच्छेन्मोक्षमात्मनः ॥ ११७ ॥

117. О, Дэви! Поэтому тот, кто желает освобождения, должен всегда памятовать о Божественной Истине, прилагая все усилия во всех состояниях.

धर्मज्ञानसुषुप्तस्य स्वर्गलोक फलस्य च ।
तापत्रयार्तिसन्तप्तश्रद्धायां मोक्षतरोः श्रयेत् ॥ ११८ ॥

118. Втройне сокрушенный страданием должен укрыться в тени Дерева Освобождения, на ветвях которого растут цветы Дхармы и Джнаны, и чьи плоды – Океан Блаженства.

बहुनात्र किमुक्तेन रहस्यं शृणु पार्वति ।
कुलधर्ममृते मुक्तर्नास्ति सत्यं न संशयः ॥ ११९ ॥

119. К чему говорить много? О, Парвати! В одном слове услышь тайну. Поистине и без сомнений, это – Кула-Дхарма, дарующая освобождение.

तस्माद्वदामि तत्त्वन्ते विज्ञाय श्रीगुरोर्मुखात् ।
सुखेन मुच्यते देवि घोरसंसारबन्धनात् ॥ १२० ॥

120. О, Дэви! Таким образом Я поведал Тебе об Истине; человек, узнавший Ее из уст Гуру, легко освободится от оков этого мира.

इति ते कथियता काचिज्जीवजाति स्थितिः प्रिये ।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि ॥ १२१ ॥

121. О, Возлюбленная! Я вкратце поведал Тебе о состоянии Джив. О, Кулешвари! Что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे महारहस्ये सर्वागमोत्तमोत्तमे
सपादलक्षग्रन्थे पञ्चमखण्डे ऊर्द्ध्वान्नायतन्त्रे
जीवस्थितिकथनं नाम
प्रथम उल्लासः ॥ १ ॥



द्वितीय उल्लासः .



श्रीदेव्युवाच

Глава 2

कुलेश श्रोतुमिच्छामि सर्वजीवदयानिधे ।
कुलधर्मस्त्वया देव सूचितो न प्रकाशितः ॥ १ ॥

1. Шри Дэви сказала: О, Кулеша! Милосердный ко всем Дживам, Ты упомянул о Кула-дхарме, но не пролил на нее свет. О, Дэва! Я хочу услышать о ней.

तस्य धर्मस्य माहात्म्यं सर्वधर्मोत्तमस्य च ।
ऊर्ध्वान्मायस्य माहात्म्यं तन्मतं वद मे प्रभो ।
वद मे परमेशान यदि तेऽस्ति कृपा मयि ॥ २ ॥

2. О, Господь Парамешана, если Ты добр ко Мне, поведай о величии высшей Дхармы, а также о принципах Урдхвамнаи. (?)

श्रीईश्वर उवाच ।
शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण योगिनीनां प्रियो भवेत् ॥ ३ ॥

3. Слушай, О, Дэви! Я поведаю Тебе то, о чем Ты спросила; просто услышав об этом, становишься возлюбленным Йогинь.

ब्रह्मविष्णुगुहादीनां न मया कथितं पुरा ।
कथयामि तव स्नेहात् शृणुष्वैकाग्रमानसा ॥ ४ ॥

4. Раньше Я не рассказывал об этом никому, даже Брахме, Вишну и Гухе (Картикее). Но из любви к Тебе, Я поведаю о Ней, слушай внимательно.

पारम्पर्यक्रमायातं पञ्चवक्त्रेषु संस्थितम्।
अकथ्यं परमार्थेन तथापि कथयामि ते॥ ५॥

5. Об этом учении, что хранится в Моих пяти устах и передается через традицию, нельзя рассказывать, но Я поведаю Тебе о нем для блага других (живых существ).

त्वयापि गोपितव्यं हि न देयं यस्य कस्यचित्।
देयं भक्ताय शिष्याय अन्यथा पतनं भवेत्॥ ६॥

6. Ты должна хранить его в тайне и не передавать никому, кроме преданных и учеников. Если оно попадет к кому-то другому, то оно принесет ему лишь несчастье.

सर्वेभ्यश्चोत्तमा वेदा वेदेभ्यो वैष्णवं परम्।
वैष्णवादुत्तमं शैवं शैवाक्षिणमुत्तमम्॥ ७॥
दक्षिणादुत्तमं वामं वामात् सिद्धान्तमुत्तमम्।
सिद्धान्तादुत्तमं कौलं कौलात् परतरं न हि॥ ८॥

7 – 8. Учение Вед выше всех; Вайшнава выше Вед; Шайва выше Вайшнав; Дакшина выше Шайвы; Вама выше Дакшины; Сиддханта выше Вам; Каула выше Сиддханты; и нет ничего выше Каулы.

गुह्याद् गुह्यतरं देवि सारात् सारं परात् परम्।
साक्षात् शिवप्रदं देवि कर्णाकर्णिगतं कुलम्॥ ९॥

9. О, Дэви! Кула (или Кулачара) – это Тайна всех тайн, Сущность всех сущностей, Высшее среди высших; передаваемая от уха к уху (то есть в устной традиции), она поистине открыта самим Шивой.

मथित्वा ज्ञानदण्डेन वेदागममहार्णवम्।
सारज्ञेन मया देवि कुलधर्मः समुद्धृतः॥ १०॥

10. Из океана Вед и Агам, вращающимся жезлом Джнаны (Знания) Я извлек сущность Кула-дхармы. (?)

एकतः सकला धर्मा यज्ञतीर्थव्रतादयः।

एकतः कुलधर्मश्च तत्र कौलोऽधिकः प्रिये॥ ११॥

11. О, Возлюбленная! Если на одну сторону весов положить все религии, все священные места и все духовные практики, а на другую положить Кула-дхарму, то она, несомненно, перевесит их все.

प्रविशन्ति यथा नद्यः समुद्रम् ऋजुवक्रगाः।

तथैव विविधा धर्माः प्रविष्टाः कुलमेव हि॥ १२॥

12. Подобно тому, как длинные и извилистые реки в конечном счете впадают в море, так и все другие учения погружаются в Кула-дхарму.

यथा हस्तिपदे लीनं सर्वप्राणीपदं भवेत्।

दर्शनानि च सर्वप्राणि कुल एव तथा प्रिये॥ १३॥

13. О, Возлюбленная! Точно так же, как следы всех животных теряются в следе слона, так и все философии поглощаются учением Кулы.

यदा जाम्बुनदानाञ्च सदृशं लौहमस्ति चेत्।

तदा च कुलधर्मेण समयोऽन्यः समो भवेत्॥ १४॥

14. Точно так же, как железо никогда не сравнится с золотом, так и никакое другое учение не сравнится с Кула-дхармой.

यथामरतरङ्गिण्या न समाः सकलापगाः।

तथैव समयाः सर्वे कुलधर्मेण नो समाः॥ १५॥

15. Точно так же, как другие реки никогда не станут подобными Ганге, так и никакие другие учения никогда не станут подобными Кула-дхарме.

मेरुसर्षपयोर्यद्वत् सूर्यखद्योतयोर्यथा।

तथान्यसमयस्यापि कुलस्य महदन्तरम्॥ १६॥

16. Разница между учением Кулы и другими учениями подобна разнице между горой Меру и горчичным зерном, или между Солнцем и светлячком.

अस्ति चेत्त्वत्समा नारी मत्समः पुरुषोऽस्ति चेत्।
कुलेन समधर्मस्तु तथापि न कदाचन॥ १७॥

17. Даже если есть женщина, подобная Тебе и мужчина, подобный Мне, все же никогда не будет Дхармы, подобной Кула-дхарме.

कुलधर्म हि मोहेन योऽन्यधर्मेण दुर्मतिः।
बद्धः संसारपाशेन सोऽन्यजानां प्रियो भवेत्॥ १८॥

18. Кто по своему неведению считает, что другие Дхармы равны Кула-дхарме, тот останется связанным мирскими оковами, и его будут любить только неприкасаемые.

यो वा कुलाधिकं धर्ममज्ञानाद्भवति प्रिये।
ब्रह्महत्याधिकं पापं स प्राप्नोति न संशयः॥ १९॥

19. О, Возлюбленная! Кто по своему неведению говорит, что другие Дхармы выше, чем Кула-дхарма, тот, несомненно, совершает грех сильнее, чем убийство брахмана.

कुलधर्मप्रवहणं समारुह्य नरोत्तमः।
स्वर्गादि द्वीपान्तरं गत्वा मोक्षरत्नं समश्नुते॥ २०॥

20. Лучшие из людей, что на колеснице Кула-дхармы пересекают этот мир, направляются в небеса и обретают драгоценное освобождение.

दर्शनेषु च सर्वेषु चिराभ्यासेन मानवाः।
मोक्षं लभन्ते कौले तु सद्य एव न संशयः॥ २१॥

21. Следуя другим философским системам, люди достигают освобождения только длительной практикой, но, практикуя учение Кулы, они мгновенно становятся свободными, и в этом нет сомнений.

**बहुनात्र किमुक्तेन शृणु मत्प्राणवल्लभे।
न कौलसमधर्मोऽस्ति त्वां शपे कुलनायिके॥ २२॥**

22. О, Возлюбленная Моей Жизни, О, Куланаика! К чему говорить много? Я клянусь Тебе, не существует ничего (выше чем) подобного Кула-дхарме.

**योगी चेन्नैव भोगी स्याद्भोगी चेन्नैव योगवित्।
भोगयोगात्मकं कौलं तस्मात् सर्वाधिकं प्रिये॥ २३॥**

23. О, Любимая! В других духовных системах йогин не может наслаждаться этим миром (т.е. не может быть бхоги), а наслаждающийся не может быть йогом. Но на тропе Каула, и йога, и бхога (наслаждение) едины с Божественным, как гармоничный союз, они способствуют Его проявлению.

**भोगो योगायते साक्षात् पातकं सुकृतायते।
भोक्षायते च संसारः कुलधर्मे कुलेश्वरि॥ २४॥**

24. О, Кулешвари! Кула-дхарма – это и йога, и наслаждение одновременно; то, что является очевидным грехом, преобразается в Божественную силу; а сансара становится средством к освобождению.

**ब्रह्मेन्द्राध्युतरुद्रादिदेवतामुनिपुङ्गवाः।
कुलधर्मपरा देवि मानुषेषु च का कथा॥ २५॥**

25. Даже Боги, такие как Брахма, Индра, Вишну, Рудра и почтенные мудрецы (Муни) следуют путем Каула-дхармы. О, Дэви! Что говорить о людях?

**विहाय सर्वधर्माश्च नानागुरुमतानि च।
कुलमेव विजानीयाद्यदीच्छेत् सिद्धिमात्मनः॥ २६॥**

26. Каждый, кто стремится к Полной Реализации, должен отбросить все другие Дхармы, наставления всех других Учителей, и следовать только Кула-дхарме.

**पूर्वजन्मकृताभ्यासात् कुलज्ञानं प्रकाशते।
स्वप्नोत्थित प्रत्ययवदुपदेशादिकं विना॥ २७॥**

27. Подобно тому, как от опыта, пережитого во сне, возникает знание без наставлений, так и от духовной практики в предыдущих жизнях пробуждается знание Кула-дхармы.

**जन्मान्तरसहस्रेषु या बुद्धिर्विहिता नृणाम्।
तामेव लभते जन्तुरुपदेशो निरर्थकः॥ २८॥**

28. Созревание и развитие ума, которое продолжалось в течение тысяч предыдущих жизней – единственное, что дарует знание даже без наставлений.

**शैववैष्णवदौर्गाकगाणपत्येन्दु सम्भवैः।
मन्त्रैर्विशुद्धचित्तस्य कुलज्ञानं प्रकाशते॥ २९॥**

29. Знание Кула-дхармы проявляется в уме, очищенном мантрами, из любой традиции – Шайвы, Вайшnavы, Шакты, Ганапаты или Сауры.

**सर्वधर्माश्च देवेशि पुनरावर्तकाः स्मृताः।
कुलधर्मस्थिता ये च ते सर्वेऽप्यनिवर्तकाः॥ ३०॥**

30. О, Дэви! Последователи других Дхарм снова возвращаются в этот мир, но последователь Кула-дхармы абсолютно свободен.

**पुराकृततपोदानयज्ञतीर्थजपव्रतैः।
क्षीणांहसां नृणां देवि कुलज्ञानं प्रकाशते॥ ३१॥**

31. Кула-джнана (знание Кулы) пробуждается в том, кто в прошлом посредством практики аскетизма, милосердия, повторения мантр, паломничества, жертвоприношения и соблюдения обетов очистил свое тело и ум от загрязнения элементов, неведения и эгоизма.

त्वमहं देवि कल्याणि यस्य तुष्टावुभावपि।
देवतागुरुभक्त्या च कुलज्ञानं प्रकाशते॥ ३२॥

32. О, Дэви, всем Дарующая Благо! Кула-джнана пробуждается в том, к кому благосклонны Ты и Я, и кто обладает верой в Гуру и Девату (Божество).

शुद्धचित्तस्य शान्तस्य कर्मिणो गुरुसेविनः।
अतिभक्तस्य गुह्यस्य कुलज्ञानं प्रकाशते॥ ३३॥

33. Кула-джнана пробуждается в том, кто обладает чистым умом, невозмутимостью, целеустремленностью и сильной преданностью Гуру и Богу.

श्रीगुरौ कुलशास्त्रेषु कौलिकेषु कुलाश्रये।
यस्य भक्तिर्दृढा तस्य कुलज्ञानं प्रकाशते॥ ३४॥

34. О, Кулашрайе! Кула-джнана пробуждается в том, кто твердо предан Гуру, Кула-шастре и кауликам.

श्रद्धा विनयहर्षाद्यैः सदाचारदृढव्रतैः।
गुर्वाज्ञापालकैर्धर्मैः कुलज्ञानमवाप्यते॥ ३५॥

35. Кула-джнана обретает тот, кто обладает верой, смирением, радостью и посвятил себя соблюдению обетов и наставлениям Учителя.

अनर्हे कुलविज्ञानं न तिष्ठति कदाचन।
तस्मात् परीक्ष्य वक्तव्यं कुलज्ञानं मयोदितम्॥ ३६॥

36. Недостойные не смогут обрести Кула-джнана, она не утверждается в них. Поэтому ее можно передавать только избранным, тщательно проверенным ученикам.

अनर्हे कुलविज्ञानं न तिष्ठति कदाचन।
तस्मात् परीक्ष्य वक्तव्यं कुलज्ञानं मयोदितम्॥ ३६॥

न ब्रूयात् कुलधर्मं तमयोग्ये कुलशासनम्।
आज्ञाभङ्गश्च यः कुर्यादेवताशापमाप्नुयात्॥ ३७॥

37. Кула-дхарму или Кула-шастру нельзя передавать недостойным. Тот, кто игнорирует этот Закон, получает проклятье Бога.

आराध्य समयाचारं कुलज्ञानं वदेद्यदि।
स गुरुश्चापि शिष्यश्च योगिनीनां भवेत् पशुः॥ ३८॥

38. Если последователь Самайачары передает Кула-джнану, кому попало, то Йогини уничтожают и Гуру, и ученика.

बोधयित्वा गुरुः शिष्यं कुलज्ञानं प्रकाशयेत्।
लभेते तावुभौ साक्षाद्योगिनीवीरमेलनम्॥ ३९॥
अनायासेन संसारसागरं गच्छन्तीर्यति।
कुलधर्मनिभं ज्ञात्वा मुच्यते नात्र संशयः॥ ४०॥

39 – 40. Если Гуру сначала пробуждает сознание ученика, а затем открывает высшее знание Кулы, то они оба будут наслаждаться прямым восприятием союза Йогини и Виры (т.е. Шивы и Шакти), и легко пересекут Океан Сансары. Те, кто постигают Кула-дхарму таким образом, обретают освобождение, и в этом нет сомнений.

कुलधर्ममहामार्गगन्ता मुक्तिपुरीं व्रजेत्।
अधिरात्रात्र सन्देहस्तस्मात् कौलं समाश्रयेत्॥ ४१॥

41. Вступившие на высший путь Кула-дхармы направляются в вечную обитель освобождения, и в этом нет сомнений. Поэтому нужно принять прибежище в Кула-дхарме.

कुलशास्त्रमनादृत्य पशुशास्त्राणि दोऽभ्यसेत्।
स्वगृहे पायसं त्यक्त्वा भिक्षामटति पार्वति॥ ४२॥

42. О, Парвати! Тот, кто, пренебрегая Кула-шастрой, практикует методы Пашу-шастры, подобен тому, кто, оставив у себя дома молоко и рис, просит подавание в другом месте.

**विहाय कुलधर्म यः परधर्मपरो भवेत्।
करस्थं रत्नमुत्सृज्य दूरस्थं काचमीहते॥ ४३॥**

43. Тот, кто оставляет Кула-дхарму и становится последователем другой Дхармы, подобен тому, кто выбрасывает из своих рук драгоценный камень и отправляется искать кусок стекла.

**संत्यज्य कुलमन्त्राणि पशुमन्त्राणि यो जपेत्।
स धान्यराशिमुत्सृज्य पांसुराशिं जिघृक्षति॥ ४४॥**

44. Тот, кто оставляет Кула-мантры и начинает повторять Пашу-мантры, подобен тому, кто оставляет кучу зерна, желая кучу шелухи.

**कुलान्वयं समुत्सृज्य योऽन्यमन्वयमीक्षते।
तडागादिव तृष्णासौ मृगतृष्णां प्रधावति॥ ४५॥**

45. Тот, кто оставляет семью Кулы и желает другую семью, подобен измученному жаждой, который оставил сосуд с чистой водой, и гоняется за миражом в пустыне.

**यथेन्द्रजालजा मायाः क्षणमेव सुखावहाः।
श्रीकौलादन्यसमयास्तादृशाः कुलनायिके॥ ४६॥**

46. О, Куланаика! Подобно тому, как иллюзия, созданная при помощи магии, доставляет лишь мимолетную радость, так и все другие Дхармы доставляют лишь мимолетное утешение.

**कुलधर्ममजानन् यः संसारान्नोक्षमिच्छति।
पारावारमपारं स पाणिभ्यां तर्तुमिच्छति॥ ४७॥**

47. Тот, кто без знания Кула-дхармы желает пересечь Океан Сансары, подобен тому, кто пытается пересечь вплавь бездонный океан.

यो वान्यदर्शनेभ्यश्च भुक्तिं मुक्तिश्च काङ्क्षति।
स्वप्नलब्धधनेनैव धनावन् स भवेत्तदा॥ ४८॥

48. Тот, кто желает обрести освобождение посредством других философских систем, подобен тому, кто желает разбогатеть посредством денег, полученных во сне.

शुक्तौ रजतविभ्रान्तिर्यथा जायेत पार्वति।
तथान्यसमयेभ्यश्च भुक्तिर्मुक्तिः प्रकाशते॥ ४९॥

49. О, Парвати! Подобно тому, как в сиянии раковины присутствует иллюзия серебра, так и в других учениях присутствует иллюзия освобождения и самореализации.

सर्वकर्म विहीनोऽपि वर्णाश्रमविवर्जितः।
कुलनिष्ठः कुलेशानि भुक्तिमुक्त्योः स भाजनम्॥ ५०॥

50. О, Кулешани! Только Кула-дхарма, свободная от ритуалов и соблюдения ашрамов (стадий жизни), способна привести к окончательному освобождению.

कुलज्ञानविहीनोऽपि कुलभक्त्याश्रयो भवेत्।
सोऽपि सद्गतिमाप्नोति किमुतास्य परायणः॥ ५१॥

51. Даже если испытываешь недостаток в полном знании учения Кулы, то искренней веры и посвящения достаточно, чтобы обрести освобождение; что говорить о его приверженцах?

कुलधर्मो हतो हन्ति रक्षितो रक्षति प्रिये।
पूजितः पूजयत्याशु तस्मात्तं न परित्यजेत्॥ ५२॥

52. О, Возлюбленная! Разрушай Кула-дхарму, и она разрушит тебя; защищай ее, и она будет защищать тебя; почитай ее; люби ее, и она мгновенно ответит тебе тем же.

निन्दन्तु बान्धवाः सर्वे त्यजन्तु स्त्रीसुतादयः।
जना हसन्तु मां दृष्ट्वा राजानो दण्डयन्तु वा॥ ५३॥
सेवे सेवे पुनःसेवे त्वामेव परदेवते।
त्वद्धर्मं नैव मुञ्चामि मनोवाक्कायकर्मभिः॥ ५४॥
एवमापद्गतस्यापि यस्य भक्तिः सुनिश्चला।
स तु सम्पूज्यते देवैरमुत्र स शिवो भवेत्॥ ५५॥

53 – 55. Высшая вера того, кто ищет Истины, такова: «Пусть все презирают меня; пусть жена и дети оставят меня; пусть люди смеются надо мной; пусть король наказывает меня – я буду непоколебим. О, Высшая Богиня! Я всегда буду предан Тебе. Ни умом, ни речью, ни телом, ни действиями не отступлю от своей преданности Тебе». Тот, чья вера и преданность непоколебимы даже во всех бедствиях, поистине почитаем Богами и во всем становится Шивой.

रोगदारिद्र्यदुःखाद्यैः पीडितोऽप्यनिशं शिवे।
यस्त्वामुपास्ते भक्त्या स नरः सद्गतिमाप्नुयात्॥ ५६॥

56. О, Шива! Если даже человека постоянно сокрушают болезни, бедность и страдания, но, несмотря на это, он во всем уповает на Тебя, Божественную Мать – он достигнет Высшего Состояния.

जनाः स्तुवन्तु निन्दन्तु लक्ष्मीर्गच्छतु तिष्ठतु।
मृतिरद्य युगान्ते वा कुलं नैव परित्यजेत्॥ ५७॥

57. Независимо от того, получает человек восхваление или порицание, остается с ним богатство или покидает его, приходит смерть сегодня или в конце Юги (Эры), ни при каких обстоятельствах он не должен оставлять Кулу.

नापि लोभाच्च क्रोधाच्च द्वेषाच्च च मत्सरात्।
न कामाच्च भयाद्वापि कुलधर्मं परित्यजेत्॥ ५८॥

58. Он никогда не должен оставлять Кулу, ни при каких условиях, будь то гнев, жадность, вражда, чувственность или страх.

यो जन्तुर्नार्चयेत्त्वान्तु कुलधर्मसमाश्रितः।
क्लिश्यते जातमात्रेण भूतारिणात्मशत्रुणाः॥ ५६॥

59. Тот, кто нашел прибежище в Кула-дхарме, но не поклоняется Тебе, Божественной Матери – переродится в форме духа и его будут мучить враждебные астральные существа. (?)

पुलाका इव धान्येषु पतङ्गा इव जन्तुषु।
बुद्बुदा इव तोयेषु ये कौलविमुखा हि ते॥ ६०॥

60. Тот, кто отвергает Кулу, подобен гнилому зерну среди зерен, моли среди Джив или пузыря на воде.

तस्वोऽपि हि जीवन्ति जीवन्ति भृगपक्षिणः
स जीवति मनो यस्य कुलधर्मे व्यवस्थितम्॥ ६१॥

61. Деревья являются живыми существами, звери и птицы тоже живут; но по-настоящему живет лишь тот, чей ум утвердился в учении Кулы.

कुलधर्म विहीनस्य दिनान्यायान्ति यान्ति च।
स लोहकारभस्त्रेव क्षसन्नपि न जीवति॥ ६२॥

62. Для тех, кто далек от Кула-дхармы, дни приходят и уходят, подобно монотонным движениям кузнечных мехов. Они существуют, но не живут.

गच्छतस्तिष्ठतो वापि जाग्रतः स्वतोऽपि वा।
कुलेश्वरि कुलाङ्गस्य तत् पशोरिव जीवितम्॥ ६३॥

63. О, Кулешвари! Человек, не знающий Кулы, несмотря на то, что он может ходить, сидеть, спать или бодрствовать, проводит свою жизнь, как животное.

विद्वानपि च मूर्खोऽसौ धार्मिको वाप्यधार्मिकः।
व्रतस्थोऽप्यव्रतस्थो वा यः कौलविमुखो जनः॥ ६४॥
जातास्त एव जगति जन्तवः साधु जीविनः।
कुलधर्मपरा देवि शेषाश्च द्वारगर्दभाः॥ ६५॥

64 – 65. Является ли он образованным ученым или глупцом, верующим или атеистом, соблюдает ли он обеты или нет, если он отвергает Кулу, то он просто рожден в океане сансары, но не имеет якоря (его жизнь бессмысленна); его жизнь подобна жизни осла, привязанного к двери. Только тот, кто следует Кула-дхарме, живет праведной жизнью.

स पुमानुध्यते सद्भिः कुलधर्मपरायणः।
अपरस्तु परं सत्यमस्थिकूटत्वचावृतः॥ ६६॥

66. Только тот, кто следует Кула-дхарме, достоин называться человеком. Все остальные – это просто скелеты, обтянутые кожей.

चतुर्वेदी कुलाज्ञानी श्रपचादधमः प्रिये।
श्रपचोऽपि कुलज्ञानी ब्राह्मणादतिरिच्यते॥ ६७॥

67. Даже тот ученый, что знает все четыре Веды, но не знает Кулы, является худшим из чандалов. С другой стороны, чандала, который знает Кулу – лучший из брахманов.

गुरुकारुण्ययुक्तं स्तु दीक्षानिर्धूतपातकः।
कुलपूजारतो देवि सोऽयं कौलो न चेतः॥ ६८॥

68. Благословленный милостью Гуру, через посвящение, очищенный от всех грехов, наслаждающийся почитанием Шакти – истинный каула, и никто иной.

यः कौलिकः कुलज्ञानं न पश्यति न विन्दति।
न पूजयति धिक् तस्य तत् काकस्यैव जीवितम्॥ ६९॥

69. Тот каулика, который не воспринимает Кула-шакти, не осознает Кула-шакти, и не поклоняется Кула-шакти, заслуживает порицания. Его жизнь подобна жизни вороны.

ते धन्याः पुण्यकर्माणस्ते सन्तस्ते च योगिनः।
येषां भाग्यवशादेवि कुलज्ञानं प्रकाशते॥ ७०॥

70. О, Дэви! Тот, чей счастливый ум сияет знанием Кулы, достоин похвалы; он является святым и настоящим йогиним.

ते वन्द्यास्ते महात्मानः कृतार्थास्ते नरोत्तमाः।
येषामुत्पद्यते चित्ते कुलज्ञानं मयोदितम्॥ ७१॥

71. Тот, чей ум сияет знанием Кулы, открытым Мной – великая душа, лучший из людей, достигший самопознания.

सर्वप्रकाशागमनं सर्वतीर्थावगाहनम्।
यत् सर्वयज्ञाचरणं कुलधर्मप्रवेशनम्॥ ७२॥

72. Даршаны (лицезрения) всех Божеств, все паломничества и все жертвоприношения соединяются в Кула-дхарме.

प्रविशन्ति कुलं धर्मं ये वै सुकृतिनो नराः।
ते पुनर्जननीगर्भं न विशन्ति कदाचन॥ ७३॥

73. Те праведные, что вошли во врата Кула-дхармы, больше не войдут в материнскую утробу для последующего перерождения.

प्रसङ्गेनापि यः कश्चित् कुलं कुलमितीरयेत्।
कुलं तत् पावनं देवि भवति त्वदनुग्रहात्।
कुलज्ञानस्य कुलेशानि नान्यधर्मैः प्रयोजनम्॥ ७४॥

74. Даже тот, кто неосознанно повторяет «Кула, Кула», очищается по Твоей Милости. О, Кулешани! Тот, кто знает Кула-дхарму, в других учениях не нуждается.

कुलेषि कुलनिष्ठानां कौलिकानां महात्मनाम्।
ददामि परमं ज्ञानं चान्तकाले न संशयः॥ ७५॥

75. О, Кулеши! В конце жизни, той великой душе, каулике, посвященному в Кулу, Я лично открываю Высшее Знание, и в этом нет сомнений.

धिरायासात्प्रफलदं काङ्क्षन्ते समयं जनाः।
सुखेन सवफलदं कुलं कोऽपि त्यजत्यहो॥ ७६॥

76. Люди бросают те учения, которые приносят небольшие плоды, после долгих усилий. Но кто оставит Кула-дхарму, которая мгновенно дарует все плоды?

कुलज्ञो हि च सर्वज्ञो वेदशास्त्रोज्झितोऽपि वा।
वेदशास्त्रगमज्ञोऽपि कुलाज्ञस्त्वज्ञ एव हि॥ ७७॥

77. Знающий Кулу (Кула-джнани), даже без знания Вед и Шастр, обладает знанием всего; тогда как изучивший все Веды, Шастры и Агамы, но не знающий Кулы – не знает ничего.

जानन्ति कुल माहात्म्यं त्वद्भक्ता एव नापरे।
चकोरा एव जानन्ति नान्ये चन्द्रगतां रुचिम्॥ ७८॥

78. О, Дэви! Только Твои преданные знают сияние Кулы и никто иной; подобно тому, как только птица чакора знает вкус лунных лучей, и никто иной.

कुलज्ञा एव तुष्यन्ति श्रुत्वा कुलकथां प्रिये।
स्वल्पा नद्यो विवर्द्धन्ते ज्योत्स्नया किं समुद्रवत्॥ ७९॥

79. Только знающие Кулу переживают счастье, когда слушают изложение учения Кулы, подобно тому, как только море, а не маленькие реки, шумит приливом в лунном свете.

नान्यधममवेक्षन्ते कौलिकाः सारवेदिनः।
भृङ्गाः पुष्पान्तरं लुब्धा मन्दारामोदसेविनः॥ ८०॥

80. Кауликов, знающих Реальность, не привлекают никакие другие религии, подобно тому, как большую черную пчелу не привлекают никакие другие цветы, кроме цветов кораллового дерева.

मानयन्ते हि सारङ्गाः कुलधर्मं न चेतरे।
शिवः शिरसि धत्तेऽब्जं सैहिकेया गिलित्यहो॥ ८१॥

81. Луна пребывает высоко, во лбу Шивы, но ту же самую луну пожирает демон Раху. Точно так же, знающие Реальность, хранят только Кула-дхарму и ничто иное. (?)

**अभिज्ञा एव जानन्ति नाभिज्ञाः कुलदर्शनम्।
जलमिश्रपयःपानं क्वः किं वेत्ति हंसवत्॥ ८२॥**

82. Только тот, кто обладает Знанием (Джнани), знает и понимает учение Кулы подобно тому, как только лебедь знает, как отделить молоко от молока, смешанного с водой.

**शिवशक्तिमयो लोको लोके कौलं प्रतिष्ठितम्।
तस्मात् सर्वाधिकं कौलं सर्वसाधारणं कथम्॥ ८३॥**

83. Этот мир рожден Шивой и Шакти; и ими же в этом мире утверждена Кула-дхарма. Поэтому она является высшей из всех.

**षड्दर्शनानि मेऽङ्गानि पादौ कुक्षिः करौ शिरः।
तेषु भेदन्तु यः कुर्यान्ममाङ्गं छेदयेत्तु सः॥ ८४॥**

84. Шесть Даршанов (философий) – это шесть частей Моего тела, две руки, две ноги, живот и голова. Тот, кто разделяет их (видит в них разницу), рассекает Мое тело (на части).

**एतान्येव कुलस्यापि षडङ्गानि भवन्ति हि।
तस्माद्देवात्मकं शास्त्रं विद्धि कौलात्मकं प्रिये॥ ८५॥**

85. О, Любимая! Подобным образом, шесть Даршанов (происходящих от Вед), составляют шесть частей Кулы. Поэтому, знай сущность Кула-шастры; это ничто иное, как сущность Веда-шастры.

**दर्शनेष्वखिलेष्वेव फलदं चैकदैवतम्।
भुक्तिमुक्तिप्रदं नृणां कुलेऽस्मिन् दैवतं प्रिये॥ ८६॥**

86. Та же самая Божественная Сущность, что приносит плоды в различных философских системах, дарует счастье и освобождение и в учении Кулы.

**लोकधर्मविरुद्धश्च (ह्योऽपि) सिद्धयोगीश्वरि प्रिये।
कुलं प्रमाणतां याति प्रत्यक्षफलदं यतः॥ ८७॥**

87. Сиддха-йогины возлюблены Ишварой. Даже если они противоречат общепринятой Дхарме, истинная Кула приносит им мгновенные плоды.

**प्रत्यक्षं प्रमाणाय सर्वेषां प्राणिनां प्रिये।
उपलब्धिवलात्तस्य हताः सर्वे कुतार्किकाः॥ ८८॥**

88. Все Дживы любят конкретные доказательства. Когда Кула приносит мгновенные результаты, исчезают все ложные представления. (?)

**परोक्षं को नु जानीते कस्य किं वा भविष्यति।
यद्वा प्रत्यक्षफलदं तदेवोत्तम दर्शनम्॥ ८९॥**

89. Кто знает о том, что будет завтра, или о том, что будет происходить? Поэтому то, что дарует мгновенные плоды, является высшим учением. (?)

**कुलधर्ममिमं ज्ञात्वा मुच्यन्ते सर्वमानवाः।
इति मत्वा महेशानि मया कौलं विगर्हितम्॥ ९०॥**

90. Зная учение Кулы, все люди могли бы достичь освобождения. Зная об этом, Я осуждал Кулу.

**त्यत्कारुण्यविहीनानां कुलज्ञानविरोधिनाम्।
पशूनामनभिज्ञानां कुलधर्मो विगर्हितः॥ ९१॥
यस्य जन्मान्तरे पापकर्मबन्धोऽधिको भवेत्।
न तस्य गुरुकारुण्यं कुलज्ञानं जायते॥ ९२॥**

91 – 92. Кула-дхарма осуждалась для тех, кто лишен Твоей Милости, и тех, кто враждебно настроен к Куле. Она закрыта для пашу, поглощенных мирской суетой. И для тех, кто скован оковами грехов из-за поступков в своих предыдущих жизнях. Для них нет ни милости Гуру, ни знания Кулы.

**यथान्धा नैव पश्यन्ति सूर्यं सर्वप्रकाशकम्।
तथा कुलं न जानन्ति तव भयाविनोहिताः॥ ९३॥**

93. Подобно тому, как слепой не видит Солнца, так и человек, окутанный Твоей Маей, не воспринимает учения Кулы.

**शैववैष्णवसौरादि दर्शनान्यपि भक्तिः।
भजन्ते मानवा नित्यं वृथायासफलानि च॥ ६४॥**

94. Несмотря на то, что люди всегда почитали такие учения, как Шайва, Вайшнава, Саура и прочие, они не обретут посредством них никаких результатов, и все их усилия останутся бесплодными.

**वेदशास्त्रागमैः प्रोक्तं भोगमोक्षैकसाधनम्।
भूढ़ा निन्दन्ति हा हन्त मत्प्रियं तव दर्शनम्॥ ६५॥**

95. Веды, Шастры и Агамы указывают на единый метод достижения наслаждения (бхоги) и освобождения (мокши). Но, увы! Глупцы осуждают Твое учение, любимое Мною.

**भ्रामिता हि भया देवि पशवः शास्त्रकोटिषु।
कुलधर्मं न जानन्ति वृथा ज्ञानाभिमानिनः॥ ६६॥**

96. О, Дэви! Я бродил среди миллионов Пашу-шастр, но они лишь полны ложной гордости и в них нет Кула-дхармы.

**पशुशास्त्राणि सर्वाणि मयैव कथितानि हि।
मूर्त्यन्तरन्तु गत्वैव मोहनाय दुरात्मनाम्॥ ६७॥
महापापदशान्नुणां तेषु वाञ्छाभिजायते।
तेषाञ्च सदगतिर्नास्ति कल्पकोटिशतैरपि॥ ६८॥**

97 – 98. Чтобы удовлетворить глупцов, Я сам, приняв другой образ, изложил все Пашу-шастры, исполняя их желание. Однако, связанные великими грехами, они не смогут достичь освобождения даже через тысячу Кальп.

**प्रेर्यमाणोऽपि पापात्मा कुले नैव प्रवर्तते।
वार्यमाणोऽपि पुण्यात्मा कुलमेवाभिलम्बते॥ ६९॥**

99. Как ни убеждай грешника, он никогда не примет Кула-дхарму; как ни отговаривай праведника, он никогда не оставит Кула-дхарму.

**कुलधर्मेण देवत्वं देवाः सम्प्रतिपेदिरे ।
मुनियोगीश्वराद्याश्च सुसिद्धिं परमां गताः ॥ १०० ॥**

100. Через Кула-дхарму Боги и Мудрецы обрели свою Божественность, а йогины – Высшее Состояние.

**पशुव्रतादिनिरताः सुलभा दाम्बिका भुवि ।
ये कौलमेव सेवन्ते ते महान्तोऽति दुर्लभाः ॥ १०१ ॥**

101. Лицемерам, приверженным ограничениям пашу, доступен только этот мир, а те, кто следует Кула-дхарме, достигают величия, запредельного этому миру.

**मानवा बहवः सन्ति मिथ्यातत्त्वार्थदेदिनः ।
दुर्लभोऽयं महेशानि कुलतत्त्वविशारदः ॥ १०२ ॥**

102. Тех, кто знает относительную истину, много. Но, О, Махешани! Очень мало тех, кто знает Истину Кула-дхармы.

**यथा रोगातुराः केचिन्मानवाः कुलनायिके ।
दिव्यौषधं न सेवन्ते महाव्याधिविनाशनम् ॥ १०३ ॥
तद्व्याधिवर्द्धनापथ्यं कुर्वन्ति हि कुभेषजम् ।
तथैव जन्ममरणकृतं सांसारिकीं क्रियाम् ॥ १०४ ॥
समाचरन्ति सततं त्वत्कारुण्यविषर्जिताः ।
न भजन्ते कुलं धर्मं भवबन्धविमोचनम् ॥ १०५ ॥**

103 – 105. О, Куланаика! Подобно тому, как человек, страдающий от болезни, не хочет принимать Божественное лекарство, способное уничтожить саму тяжелую болезнь, и желает только ложных лекарств, которые только усиливают заболевание, так и тот, кто лишен Твоей Милости и от рождения до смерти постоянно испытывает мирские страдания, не желает следовать Кула-дхарме, которая дарует свободу от мирских оков.

यथा चारण्यजातास्तु मरीचादीन् वणिगृजनान्।
 मोहतो मानवाः प्रीत्या याचन्ते कुलनायिकेः॥ १०६॥
 अनर्घ्याणि च रत्नानि न याचन्ते हि केचन।
 तथैव पशुशार्त्तानि कर्मपाशफलानि च॥ १०७॥
 इति पृच्छन्ति मूर्खास्ते तव मायाविमोहिताः।
 कुलधर्मं न पृच्छन्ति भुक्तिमुक्तिफलप्रदम्॥ १०८॥

106 – 108. Подобно тому, как глупцы, приносящие выгоду торговцу, желают черного перца, который приносит только вред, и не спрашивают о драгоценных камнях, так и окутанные Твоей Майей, желают изучать Пашу-шастры, которые приводят только к привязанности к плодам от своих действий, и не интересуются Кула-дхармой, которая дарует и наслаждение, и освобождение.

कस्तूरीं कर्दमघिया कर्पूरं लवणेच्छया।
 शार्करं शर्कराभ्रान्त्या मणिं काचमनीषया॥ १०६॥
 यथादुष्टं न मन्यन्ते करस्थमपि पामराः।
 तथा कौलं न जानन्ति त्वत्प्रसादविवर्जिताः॥ ११०॥

109 – 110. Лишенные Твоего благословения, они не осознают ценности Кула-дхармы. Они подобны тому, кто, держа в руке мускус, принимает его за грязь, камфару за соль, сахар за песок и драгоценный камень за стекло.

अहो मोहस्य माहात्म्यं त्वन्मायाजनितस्य च।
 किमज्ञानपि देवेशि मोहयेदमरानपि॥ १११॥

111. О, Дэви! Насколько же глубоко неведение, порожденное Силой Твоей Майи (Иллюзии)! Ей подвластны даже Боги, что говорить о людях?

पेयं मद्यं पलं खाद्यं समालोक्य प्रियामुखम्।
 इत्येवाचरणं जाप्यं परिप्राप्यं परम्पदम्॥ ११२॥
 गुरुकारुण्यसंलभ्यमीदृशं कुलदर्शनम्।
 त्वन्मत्ता एव जानन्ति नेतरे भुक्तिमुक्तिदम्॥ ११३॥

112 – 113. «Пить вино, есть мясо и любоваться лицом возлюбленной» – такое поведение не способствует достижению Высшего Состояния. Кроме милости Гуру, ничто не может

привести к переживанию Кулы. Только Твои преданные, и никто иной, знают, что Кула – это единственное, что дарует наслаждение и освобождение.

गुरुपदेशरहिता महान्त इति केचन।
मोहयन्ति जनान् सर्वान् स्वयं पूर्वविमोहिताः॥ ११४॥

114. Не имеющий наставлений Учителя, обманывает и себя, и других.

दुराधारपराः केचिद्वाचयन्ति च पामराः।
कथं भूतो भवेत् स्वामी सेवकाः स्युस्तथाविधाः॥ ११५॥

115. Некоторые глупцы, пребывающие в неведении и погрязшие в грехах, начинают проповедовать. Как может такой «учитель» быть безгрешным и как могут его ученики очиститься от грехов?

बहवः कौलिकं धर्म मिथ्याज्ञानविडम्बकाः।
स्वबुद्ध्या कल्पयन्तीत्थं पारम्पर्यविवर्जिताः॥ ११६॥

116. Эти люди распространяют ложное знание; лишенные парампары (линии преемственности), они трактуют Куладхарму, согласно своим собственным представлениям.

मद्यपानेन मनुजो यदि सिद्धिं लभेत वे।
मद्यापानरताः सर्वे सिद्धिं गच्छन्तु पामराः॥ ११७॥

117. Если бы простым употреблением вина можно было достичь освобождения, тогда все алкоголики были бы освобожденными.

मांसभक्षणमात्रेण यदि पुण्या गतिर्भवेत्।
लोके मांसाशिनः सर्वे पुण्यभाजो भवन्ति हि॥ ११८॥

118. Если бы простым поеданием мяса можно было достичь высшего состояния, тогда все плотоядные обретали бы великую заслугу.

शक्तिसम्भोगमात्रेण यदि मोक्षो भवेत् वे।
सर्वेऽपि जन्तवो लोके मुक्ताः स्युः स्त्रीनिषेवनात्॥ ११६॥

119. Если бы посредством обычного секса можно было достичь освобождения, тогда все существа были бы (духовно) освобожденными.

कुलमार्गो महादेवि न मया निन्दितः क्वचित्।
आचाररहिता येऽत्र निन्दितास्ते न चेतरे॥ १२०॥

120. О, Махадэви! Осуждать нужно не путь Кулы, а тех, кто лишен Аচারы (учения).

अन्यथा कौलिके धर्मे आचारः कथितो मया।
विचरन्त्यन्यथा देवि मूढाः पण्डितमानिनः॥ १२१॥

121. О, Дэви! Есть Ачара, указанная Мной, и есть то, чему следуют глупцы, считающие себя мудрыми.

कृपाणधारागमनात् व्याघ्रकण्ठावलम्बनात्।
भुजङ्गधारणान्नूनमशक्यं कुलवर्त्तनम्॥ १२२॥

122. Можно ходить по острому лезвию меча; можно держать за шею тигра; можно носить змею на теле; но следовать пути Кулы намного труднее.

वृथा पानन्तु देवेशि सुरापानं तदुच्यते।
जल्महापातकं ज्ञेयं वेदादिषु निरूपितम्॥ १२३॥

123. О, Дэवेशи! Как сказано, безнадежны те, кто пьет вино. Это великий грех, запрещаемый Ведами.

अनाग्नेयमनालोक्ष्यमस्पृश्यञ्चाप्यपेयकम्।
मद्यं मांसं पशूनान्तु कौलिकानां महाफलम्॥ १२४॥

124. Употребление вина и мяса, даже их вид, запах и прикосновение к ним приносят вред садхаке, пребывающему в пашу-бхаве. Но каулике они даруют великие плоды.

अमेध्यानि द्विजातीनां मद्यान्येकादशैव तु।
 द्वादशान्तु महामद्यं सर्वेषामुत्तमोत्तमम्॥ १२५॥
 सुरा वै मलमन्त्रानां पाप्मा तु मलमुच्यते।
 तस्माद्ब्राह्मणराजन्यौ वैश्य न सुरां पिबेत्॥ १२६॥

125 –126. Для двидж (дваждырожденных; брахманов) существует одиннадцать сортов вина, непригодных для ритуала; двенадцатый – самый лучший, и они могут его использовать. Когда есть загрязнение винных зерен, (такое вино) – корень всех грехов, его нельзя пить. Ни брамины, ни кшатрии, ни вайшьи не должны пить такое вино.

सुरादर्शनमात्रेण कुर्यात् सूर्यावलोकनम्।
 तत्समाघ्राणमात्रेण प्राणायामत्रयं चरेत्॥ १२७॥
 आजानुभ्यां भवेन्मनो जले चोपवसेदहः।
 ऊर्ध्वं नाभेस्त्रिरात्रन्तु मद्यस्य स्पर्शने विधिः॥ १२८॥
 सुरापाने कामकृते ज्वलन्तीं तां विनिक्षिपेत्।
 मुखे तथा विनिर्दग्धे ततः शुद्धिमवाप्नुयात्॥ १२९॥
 मद्यास्पर्शादिदोषस्य प्रायश्चित्तविधिः स्मृतः।

127 –130a. Даже простой взгляд на вино является грехом; чтобы очиститься от него, нужно смотреть на солнце. Чтобы устранить грех от восприятия запаха вина, нужно выполнить три пранаямы, войдя по колено в воду и поститься в течение дня. Чтобы очиститься от греха прикосновения к вину, нужно в течение трех ночей погружаться в воду до пупка и поститься целый день. Тот, кто умышленно пьет вино, может очиститься только сжиганием своего языка. Эти вещи нужно знать, как методы очищения грехов, порожденных восприятием вина.

अविधानेन यो हन्यादात्मार्थं प्राणिनः प्रिये॥ १३०॥
 निवसेन्नरके घोरे दिनानि पशुरोमभिः।
 स मृतोऽपि दुराचारस्तिर्यग्योनिषु जायते॥ १३१॥

130b –131. О, Любимая! Тот, кто по своим эгоистичным целям убивает животных незаконным образом, будет жить в аду столько дней, сколько было волос на теле убитых животных; а затем сам переродится в теле животного.

अनुमन्ता विश्वसिता निहन्ता क्रयविक्रयी।
संस्कर्त्ता चोपहर्त्ता च खादिताऽष्टौ च घातकाः॥ १३२॥

132. Ануманта (принимающий решение, что животное будет убито), вишвасита (приманивающий животное), ниханта (убийца животного), крайя-викрайи (покупатель и продавец), самскарта (мясник), чопахарта (доставляющий животное) и кхадита (тот, кто ест мясо животного) – это восемь видов убийц.

धनेर्विक्रयिको हन्ति खादिता चोपभोगतः।
घातको वध बन्धाभ्यां इत्येष त्रिविधो वधः॥ १३३॥

133. Продажа животного, доставление мяса и убийство привязанного животного – это три вида убийства.

मांससन्दर्शनं कृत्वा सुरादर्शनवच्चरेत्।
तस्मादविधिना मांसं मद्यं न सेवते क्वचिद्॥ १३४॥

134. Для очищения от грехов, порожденных восприятием мяса, выполняются те же действия, что и для очищения от восприятия вина. Поэтому потребление мяса и вина должно быть только согласно правилам, описанным далее.

विधिना सेव्यते देवि तरसा त्वं प्रसीदति।
नाशयस्यपरिज्ञानात् सत्यमेव वरानने॥ १३५॥

135. О, Дэви! Тот, кто потребляет их согласно наставлениям, доставляет радость Тебе. О, Прекрасная! Тот, кто не следует наставлениям, не достигает самопознания.

तृणं वाप्यविधानेन छेदयेन्न कदाचन।
विधिना गां द्विजं वापि हत्वा पापैर्न लिप्यते॥ १३६॥

136. Даже траву нельзя рвать неправильным образом. С другой стороны, даже в убийстве брахмана или коровы нет греха, если они совершаются согласно наставлениям Шаштр.

बहुनात्र किमुक्तेन सारमेकं शृणु प्रिये।
जीवन्मुक्तिमुखोपायं कुलशास्त्रेषु गोपितम्॥ १३७॥
यन्मुमुक्षोः फलं देवि कनकस्येव सौरभम्।
कुलज्ञेऽप्यूर्ध्वविख्याते ज्ञानं तत्तदनुत्तमम्॥ १३८॥

137 – 138. О, Возлюбленная! К чему говорить много? Пойми главный смысл. Метод достижения освобождения при жизни, пребывает в Кула-шастре, подобно сиянию в золоте; и дарует конечный плод для жаждущих свободы. Даже среди знающих Кулу высшее знание известно как Урдх्वамная.

कुलशास्त्राणि सर्वाणि मयैवोक्तानि पार्वति।
प्रमाणानि न सन्देहो न हन्तव्यानि हेतुभिः॥ १३९॥

139. О, Парвати! Это Я открыл все Кула-шастры; соответственно они сами являются неопровержимыми доказательствами своей истинности. Поэтому, им нельзя противоречить посредством различных рассуждений.

देवताभ्यः पितृभ्यश्च मधु वाता ऋतायते।
स्वादिष्टया मदिष्टया क्षीरं सर्पिर्मधूदकम्॥ १४०॥

140. Вино, предложенное как жертва Богам и предкам, становится подобным нектару. Оно придает силу и по вкусу напоминает рис, приготовленный на молоке и масле.

हिरण्यपावाः खादिश्च अबध्नन् पुरुषं पशुम्।
दीक्षामुपेयादित्याद्याः प्रमाणं श्रुतयः प्रिये॥ १४१॥

141. Если после принесения в жертву самца животного, его мясо хранится на золотом блюде, и ритуал подношения Богам совершался согласно предписаниям Вед, это мгновенно разрушает все грехи и дарует Знание Реальности.

इत्येत्तत् कथितं किञ्चित् कुलमाहात्म्यमम्बिके।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ १४२॥

142. О, Амбика! Таким образом, Я вкратце описал величие Кулы. О, Кулешани! Что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये सर्वागमोत्तमोत्तमे
सपादलक्षण्ये पञ्चमखण्डे ऊर्ध्वान्नायतन्त्रे कुलमाहात्म्य-
कथनं नाम द्वितीय उल्लासः ॥ २ ॥



तृतीय उल्लासः



श्रीदेव्युवाच

Глава 3

कुलेश श्रोतुमिच्छामि सर्वधर्मोत्तमोत्तम्।
ऊर्ध्वान्नायश्च तन्मन्त्रं माहात्म्यं वद मे प्रभो॥ १॥

1. Шри Дэви сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать об Урдхвамнае – высочайшей из Дхарм, о ее мантре и ее величии. О, Повелитель! Поведай Мне об этом.

श्रीईश्वर उवाच

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि।
तस्य श्रवणमात्रेण देवता सुप्रसीदति॥ २॥

2. Шри Ишвара сказал: Слушай, О, Дэви, просто услышав об этом, радуются Божества.

न कदाचिन्मया प्रोक्तमितः पूर्वं कुलेश्वरि।
कथयामि तव स्नेहादूर्ध्वान्नायं शृणु प्रिये॥ ३॥

3. О, Кулешвари! Ранее Я никогда не рассказывал об этом никому, но из любви к Тебе Я поведаю об Урдхвамнае. Слушай внимательно.

वेदशास्त्रपुराणानि प्रकार्यानि कुलेश्वरि।
शैवशाक्तागमाः सर्वे रहस्याः परिकीर्तिताः॥ ४॥
रहस्यातिरहस्यानि कुलशास्त्राणि पार्वति।

4 – 5a. О, Кулешвари! Веды, Шастры и Пураны излагаются открыто, но Шайва и Шакта-Агамы, передаются тайно. О, Парвати! Кула-шаstra – это высшая тайна из всех тайн.

रहस्यातिरहस्यनां रहस्यमिदमम्बिके॥ ५॥
ऊर्ध्वाम्नायस्य तत्त्वं हि पूर्णब्रह्मात्मकं परम्।
सुगोपितं मया यत्नादिदानीन्तु प्रकाशयते॥ ६॥

56 – 6. О, Амбика! Сущность Урдхвамнай – это высочайшая тайна из всех тайн, так как она – Запредельная Сущность в образе Полноты Абсолюта (Пурна-Брахмана). Я тщательно хранил ее, но сейчас Я открою ее Тебе.

मम पञ्चमुखेभ्यश्च पञ्चाम्नायाः समुद्रताः।
पूर्वश्च पश्चिमश्चैव दक्षिणोत्तरस्तथा।
ऊर्ध्वाम्नायश्च पश्चैते मोक्षमार्गाः प्रकीर्तिताः॥ ७॥

7. Из моих пяти Ликов изошли пять Амнай (Великих традиций); Пурва – (восточная) Амная, Пашчима – (западная) Амная, Дакшина – (южная) Амная, Уттара – (северная) Амная и Урдхва – (восходящая вверх) Амная. Эти пять Амнай известны как пять путей к освобождению.

आम्नाया बहवः सन्ति नोर्ध्वाम्नायेन ते समाः।
सत्यमेतद्वरारोहे नात्र कार्या विचारणा॥ ८॥

8. Существует множество Амнай, но среди них нет равной Урдхвамнае. О, Дварароха! Это истинно и в этом нет сомнений. (?)

आम्नाया बहवो गुप्तश्चतुराम्नायभेदजाः।
अस्मिस्तन्त्रे समाख्याताः पूर्वं ते कुलनायिके॥ ९॥

9. О, Куланаика! Из четырех Амнай родилось множество других глубинных Амнай. В этой Тантре Я дам их краткое описание.

चतुराम्नाय वेतारो बहवः सन्ति कामिनि।
ऊर्ध्वाम्नायस्य तत्त्वज्ञा विरला दीरवन्दिते॥ १०॥

10. О, Камини! Существует много последователей четырех Амнай, но поистине мало тех, кто знает Урдхвамнаю, О, Виравандита!

**यावन्तः पांसवो भूमेस्तावन्तः समुदीरिताः।
एकैकान्मायजा मन्त्रा भुक्तिमुक्तिफलप्रदाः॥ ११॥**

11. В каждой из Амнай существует столько мантр, дарующих наслаждение и освобождение, сколько частичек пыли на Земле.

**उपमन्त्राश्च तावन्तः सारदाः समुदीरिताः
मयैव कथितास्ते तु लोकानुग्रहकाङ्क्षया॥ १२॥**

12. А также есть бесчисленное множество дополнительных мантр, которые Я сам открыл на благо мира.

**सर्वेषामपि मन्त्राणां देवतास्तत्फलप्रदाः।
आवयोरंशसम्भूताः समुद्दिष्टाः शुचिस्मिते॥ १३॥**

13. О, Богиня с прекрасной улыбкой! Деваты (Божества) всех этих мантр проявились из Нас и все они даруют определенные результаты.

**सर्वमन्त्रानहं वेद्यि नान्यो जानाति कश्चन।
मत्प्रसादेन यः कश्चिद्वेत्ति मानवकोटिषु॥ १४॥**

14. Только Я знаю все мантры и никто другой. Посредством Моей Милости, из десятков миллионов людей их знают лишь единицы.

**कुलेषि कुलनिष्ठानां कौलिकानां महात्मनाम्।
ददामि परमं ज्ञानं चान्तकाले न संशयः॥ ७५॥**

15. Тот, кто знает хотя бы одну из Амнай, становится освобожденным, в этом нет сомнений. Что говорить о том, кто знает все четыре! Он поистине становится самим Шивой.

**चतुरान्मायविज्ञानादूर्ध्वान्मायः परः प्रिये।
तस्मात्तदेव जानीयाद् यदीच्छेत् सिद्धिमात्मनः॥ १६॥**

16. Но знание Урдхвамнай еще выше, чем знание всех четырех Амнай вместе взятых; поэтому оно должно быть известно тем, кто жаждет Самопознания.

ऊर्ध्वत्वात् सर्वधर्माणामूर्ध्वान्नायः प्रशंस्यते।
ऊर्ध्वं नयत्यधःस्थश्च ऊर्ध्वान्नाय इतीरितः॥ १७॥

17. Так как Урдхвамная – высшая среди Дхарм, она превосходит все (на свете). Так как она возвышается (урдхва) над остальными, она названа Урдхва (высшая). (?)

ऊर्ध्वतत्त्वात् कुलेशानि ध्वस्तसंसार सागरात्।
ऊर्ध्वलोकैकसेव्यत्वादूर्ध्वान्नाय इति स्मृतः॥ १८॥

18. О, Кулешани! Она – Величайшая Сущность, уничтожающая океан сансары и ей поклоняются в высших мирах; поэтому она названа Урдхвамнаей.

तस्माद्देवेशि जानीहि साक्षान्मोक्षैकसाधनम्।
सर्वान्नायाधिकफलमूर्ध्वान्नायं परात् परम्॥ १९॥

19. О, Девеши! Знай, что Урдхвамная – единственный прямой путь к освобождению, дарующий плод больший, чем все остальные.

सर्वलोकेषु सर्वेभ्यो ह्यहं पूज्यो यथा प्रिये।
अन्नायेषु च सर्वेषु ऊर्ध्वान्नायस्तथा शिवे॥ २०॥

20. О, Благая! Подобно тому, как все миры почитают Меня выше всех остальных, так и Урдхвамнаю нужно почитать как высшую среди других Амнай.

देवतानां यथा विष्णुर्ज्योतिषां भास्करो यथा।
तीर्थानान्तु यथा काशी स्वर्नदी सरितां यथा॥ २१॥
पर्वतानां यथा मेरुस्तरूणां चन्दनं यथा।
अश्वमेधः क्रतूनाञ्च पाषाणानां यथा मणिः॥ २२॥
यथा रत्नानां मधुर्यं धातूनां काश्चनं यथा।
चतुष्पदां यथा धेनुर्यथा हंसस्तु पक्षिणाम्॥ २३॥
आश्रमाणां यथा भिक्षुर्वर्णानां ब्राह्मणो यथा।
मनुष्याणां यथा राजाऽवयवानां यथा शिरः॥ २४॥
आमोदानाञ्च कस्तूरी यथा काशीपुरी पुराम्।
तथैव सर्वधर्माणामूर्ध्वान्नायोऽधिकः प्रिये॥ २५॥

21 – 25. Точно так же, как Вишну среди богов, солнце среди светил, Каши (Варанаси) среди тиртх (священных мест), Ганга среди рек, Меру среди гор, сандал среди деревьев, ашва-медха (великое жертвоприношение) среди жертв, алмаз среди камней, «сладкий» среди вкусов, золото среди металлов, коро-ва среди четвероногих, лебедь среди птиц, саньяса среди аш-рамов, брахмана среди каст, король среди людей, голова среди конечностей, мускус среди ароматов, и Канчи среди городов являются высшими, О Возлюбленная, так и Урдхвамная среди Дхарм является самой высшей.

नानाजन्मार्जितापारपुण्यकर्मफलोदयात्।
ऊर्ध्वान्मायं विजानीयान्नान्यथा वीरवन्दिते॥ २६॥

26. О, Виравандита! Знание Урдхвамнайи открывается, как результат заслуг, обретенных в прошлых жизнях, и никак иначе.

धन्यो मनुष्यलक्षेषु जानाति कुलदर्शनम्।
तेषां लक्षेषु यः कश्चिदूर्ध्वान्मायं प्रवेति च॥ २७॥

27. Человек, знающий кула-даршану (учение Кулы), до-стоин восхвалений, но даже из миллиона таких людей едва ли найдется тот, кто знает Урдхвамнаю.

न वेदैर्नागमैः शास्त्रैर्न पुराणैः सुविस्तरैः।
न यज्ञैर्न तपोभिर्वा न तीर्थव्रतकोटिभिः॥ २८॥
नान्यैरुपायैर्हंवेशि मन्त्रौषधिपुरःसरैः।
आम्नायो ज्ञायते चोर्ध्वः श्रीमद्गुरुमुखं विना॥ २९॥

28 – 29. Ни Веды, ни Агамы, ни Шастры, ни Пураны, не открывают знание Урдхвамнайи; его нельзя обрести ни через аскетизм, ни через жертвоприношения, ни через посещение миллионов мест паломничества, ни через повторение мантр, ни через травы (алхимию). Его можно получить только из уст Гуру.

तमेवान्वेषयेत्तत्र सर्वज्ञं करुणानिधिम्।
सर्वलक्षणसम्पन्नं ऊर्ध्वान्मायार्थकोविदम्।
तस्माद्देवेशि जानीयादूर्ध्वान्मायं कुलेश्वरि॥ ३०॥

30. Поэтому нужно искать всеведающего (мудрого) и сострадательного Гуру, который наделен благими знаками, и обладает истинным знанием Урдхвамнаи. О, Кулешвари! Только Он может открыть это великое знание.

**आम्नायं यो नरो देवि विजानाति च तत्त्वतः।
लभते कांक्षितां सिद्धिं सत्यं सत्यं वरानने॥ ३१॥**

31. О, Дэви! Тот, кто знает Сущность Амнай, обретает желаемые сиддхи (мистические силы; совершенства). О, Прекрасная! Это действительно так. (?)

**ऊर्ध्वाम्नायं विजानाति यः सम्यक् श्रीगुरोर्मुखात्।
शास्त्रमार्गेण स नरो जीवन्मुक्तो न संशयः॥ ३२॥**

32. Тот, кто из уст Гуру получил сущностное знание Урдхвамнаи, обретает освобождение уже в этой жизни, как указано в священных текстах.

**आम्नायमीदृशं देवि विजानाति च तत्त्वतः।
स वन्द्यः सद्गुरुः सोऽर्घ्यः स दैवज्ञः स मान्त्रिकः।
स सेव्यः स च संस्तुत्यः स दृष्टव्यः स सात्त्विकः॥ ३३॥
स ब्रती स तपस्वी च सोऽनुष्ठिता स पूजकः।
स वेदागमशास्त्रादिसर्वविद्याविशारदः॥ ३४॥
स आचार्यः स मतिमान् स यतिः स च कौलिकः।
स यज्वा स च पूतात्मा स जापी स च साधकः॥ ३५॥
स योगी स कृतार्थस्तु स वीरः स च उत्तमः।
स पुण्यात्मा स सर्वज्ञः स मुक्तः स शिवः प्रिये॥ ३६॥**

33 – 36. О, Дэви! Тот, кто знает Урдхвамнаю – святой, истинный Садгуру, знающий все мантры и Божества; его почитают и ему поклоняются. Обладающий чистым видением и поведением, он – истинный аскет, истинный преданный, он знает все Веды, Шастры и Агамы, он – Учитель (Ачарья), он – каулика. Совершающий жертвоприношения, повторяющий мантры, он – садхака с чистой душой, он – йогин, всегда счастливый, лучший из героев. Он – праведный, всеведающий, освобожденный, сам Шива.

तत्कुलं पावनं देवि धन्या तज्जननी स्मृता ।
तत्पिता च कृतार्थः स्यान्मुक्तास्तत्पितरः प्रिये ।
पुण्यास्तद्वंशजाः सर्वे पूतास्तन्मित्रबान्धवाः ॥ ३७ ॥

37. О, Дэви! Вся его семья – священна; его мать – святая, его отец – совершенен, его предки – освобожденные. Даже все его родственники, его братья, его друзья – все очищаются.

बहुनेह किमुक्तेन चोर्ध्वान्नायपरस्य च ।
स्मरणं कीर्तनं वापि दर्शनं वन्दनं तथा ।
सम्भाषणश्चकुरुते राजसूयाधिकं फलम् ॥ ३८ ॥
स यत्र वसते देवि तत्र श्रीर्विजयोत् भवेत् ।
अनामयं सुभिक्षश्च सुवृष्टिर्निरुपद्रवम् ॥ ३९ ॥

38 – 39. К чему говорить много? Тот, кто вспоминает, восхваляет, созерцает и общается со знающим Урдхвамнаю, обретает плод больший, чем от королевского (Раджасуе) жертвоприношения. Где бы ни жил такой человек, там пребывает Лакшми и Виджая. В том месте исчезают все болезни и беспокойства, оно получает обильные дожди и урожаи, там наступает мир и процветание. (?)

तस्माद् गुरुप्रसादेन ऊर्ध्वान्नायं नरोत्तमः ।
यो वेत्ति तत्त्वतो देवि स मे प्रियतमो भवेत् ॥ ४० ॥

40. О, Дэви! Лучший из людей, кто по милости Гуру обрел знание Урдхвамнаи, становится Моим возлюбленным.

पूर्वान्नायः सृष्टिरूपः स्थितिरूपश्च दक्षिणः ।
संहारः पश्चिमो देवि उत्तरोऽनुग्रहो भवेत् ॥ ४१ ॥

41. Пурвамная – это творение (сришти), Дакшина – сохранение (стхити), Пашчима – разрушение (самхара), и Уттара – сострадание (ануграха).

मन्त्रयोगं विदुः पूर्वं भक्तियोगश्च दक्षिणम् ।
पश्चिमं कर्मयोगश्च ज्ञानयोगं तथोत्तरम् ॥ ४२ ॥

42. Путь Пурва – это мантра-йога, Дакшина – бхакти-йога, Пашчима – карма-йога и уттара – джнана-йога.

पूर्वाम्नायस्य सङ्केताश्चतुर्विंशतिरीरिताः।
दक्षिणाम्नायसङ्केताः पञ्चविंशतिरीरिताः॥ ४३॥
पश्चिमाम्नायसङ्केता द्वात्रिंशत् समुदाहृताः।
विदुः षट्त्रिंशदाम्नाये सङ्केताः श्रीमदुत्तरे॥ ४४॥

43 – 44. Существует двадцать четыре принципа Пурвамнай, двадцать пять – Дакшинамнай. Сказано, что в Пашчимамнае их тридцать два и тридцать шесть в Уттарамнае.

ऊर्ध्वाम्नायस्य चैतानि न सन्ति कुलनायिके।
साक्षाच्छिवस्वरूपत्वात् किञ्चित् कर्म विद्यते॥ ४५॥

45. О, Куланаика! В Урдхвамнае нет ни одного из них. Это – чистая Форма Шивы и в ней нет никаких кармических разделений.

ऊर्ध्वाम्नायस्य माहात्म्यमहं वेद्यं चापरः।
मत्स्नेहात्त्वञ्च जानासि सत्यमेतद्वरानने॥ ४६॥
ऊर्ध्वाम्नायस्य माहात्म्यमिति ते कथितं मया।

46 – 47a. О, Прекрасная! Вся полнота величия Урдхвамнай известна только Мне и больше никому. Из Моей любви к Тебе Ты также узнала о ней. Таким образом, Я поведал Тебе о величии Урдхвамнай.

समासेन कुलेशानि मन्त्रमाहात्म्यमुच्यते॥ ४७॥
इतः पूर्वं मया नोक्तं यस्य कस्यापि पार्वति।
तद्वदामि तव स्नेहाच्छृणु मत्प्राणवल्लभे॥ ४८॥

476 – 48. О, Кулешани! Теперь Я открою Тебе великую мантру. О, Парвати! Прежде Я не открывал ее никому, но сейчас, О, Возлюбленная, Я открою ее только из любви к Тебе.

श्रीप्रासादपरामन्त्रमूर्ध्वान्नायमधिहितम् ।

आवयोः परमाकारं यो वेत्ति स स्वयं शिवः ॥ ४६ ॥

49. Шри-прасада-пара (Мантра *Хам-Сах*) – это мантра, олицетворяющая Урдх्वамнаю. Она содержит всю Полноту Тебя и Меня. Тот, кто знает ее, поистине сам Шива.

शिवादिक्रिमिपर्यन्तं प्राणिनां प्राणवर्त्तना ।

निश्वासोच्छ्वासरुतेण मन्त्रोऽयं वर्त्तते प्रिये ॥ ५० ॥

50. Все живые существа, от Шивы до крими (самый крошечный червь), непрерывно повторяют эту мантру во время вдоха и выдоха.

अनिलेन विना मेघो यथाकाशे न वेष्टते ।

पराप्रासादमन्त्रेण विना लोकस्तथा प्रिये ॥ ५१ ॥

51. О, Любимая! Подобно тому, как облака в небе не могут существовать без ветра, так и этот мир не может существовать без Пара-прасада мантры.

पराप्रासादमन्त्रेण स्यूतमेतच्चराचरम् ।

अभिन्नं तत्त्वतो देवि तालवृन्ते यथानिलः ॥ ५२ ॥

बीजेऽङ्कुरस्तिले तैलमग्नावुष्णं रवौ प्रभा ।

चन्द्रे ज्योत्स्नाऽनलः काष्ठे पुष्पे गन्धे जले द्रवः ॥ ५३ ॥

शब्दे चार्थः शिवे शक्तिः क्षीरे सर्पिः फले रुचिः ।

शर्करायाश्च माधुर्यं घनसारे च शीतलम् ॥ ५४ ॥

निग्रहामुग्रहो मन्त्रे प्रतिमायाश्च देवता ।

दर्पणे प्रतिबिम्बश्च समीरे चलनं यथा ।

पराप्रासादमन्त्रेऽपि प्रपञ्चोऽयं तथा स्थितः ॥ ५५ ॥

52 – 55. Все мироздание, все движущееся и неподвижное в этом мире наполнено Шри-пара-прасада мантрой. Они неразделимы в своей сущности. Точно так же, как воздух в веере, как росток в семени, как масло в сезаме, как жар в огне, как свет в солнце, как лунный свет в луне, как огонь в дровах, как аромат в цветке, как влага в воде, как смысл в слове, как Шакти в Шиве, как масло в молоке, как вкус во фрукте, как сладость в сахаре, как прохлада в камфаре, как благословение в мантре,

как Девата в образе, как отражение в зеркале и как движение в ветре, так и вся Вселенная пребывает в этой мантре.

वटबीजे यथा वृक्षः सूक्ष्मरूपेण तिष्ठति॥
पराप्रासादमन्त्रेऽस्मिन् ब्रह्माण्डोऽपि तथा स्थितः॥ ५६॥

56. Подобно тому, как огромное дерево пребывает в семени (в своей непроявленной форме), так и весь мир пребывает в Шри-пара-прасада мантре.

सुपक्वेषु पदार्थेषु सुरसेषु कुलेश्वरि।
लवणेन विना स्वादु यथा भोक्तुर्न जायते॥ ५७॥
पराप्रासादमन्त्रेण ये वा मन्त्रा न सङ्गताः।
ते फलं न प्रयच्छन्ति मन्त्रशक्तिविवर्जिताः॥ ५८॥

57 – 58. Подобно тому, как самая изысканная и вкусная пища, приготовленная без соли, ощущается безвкусной, так и различные мантры, не объединенные с этой великой мантрой, не приносят плодов, так как они лишены собственной силы.

श्रीप्रासादपरामन्त्रो गोपनीयः प्रयत्नतः॥ ५९॥

59. Шри-пара-прасада мантру нужно тщательно хранить в тайне.

विवार्याहं पुराणार्थान् दर्शनान्नायभेदजान्।
ब्रह्मणो वेदमहं मन्त्रान् शास्त्राणि विविधानि च॥ ६०॥

60. Я знаю все Пураны, все Шастры и все мантры из различных Даршана-амнай.

सहस्राक्षादयो देवाः शास्त्रेषु विविधेषु च।
ब्रह्मन्ति तेषु भूदास्ते तव मायाविमोहिताः॥ ६१॥
जायन्ते च म्रियन्ते च संसारकलेशभाгинः।
श्रीप्रासादपरामन्त्रं न गायन्तः कुलेश्वरि।
न लभन्ते हि मोक्षं ते तव मायाविमोहिताः॥ ६२॥

61 – 62. Глупцы, окутанные Твоей Майей (Иллюзией) и даже сам Сахасракша (Индра), и прочие Деваты, блуждают в

лабиринте различных Шастр. Вверженные в океан сансары, они бесконечно рождаются и умирают и, несмотря на это, о, Кулешани, они не воспевают Шри-пара-прасада мантру. Введенные в заблуждение Твоей Майей, они не достигают освобождения.

मदूषे श्रीगुरौ यस्य द्वा भक्तिः प्रजायते।
श्रीप्रासादपरामन्त्रं स ज्ञात्वा परिमुच्यते॥ ६३॥

63. Лишь тот, кто обладает непоколебимой верой и преданностью Гуру, который является Моим проявлением, и знает Шри-пара-прасада мантру, достигает освобождения.

पूर्वजन्मसहस्रेषु शैवादिसमयोद्ययतान्।
चतुरान्मायजान् मन्त्रान् गुर्वाज्ञां यो भजिष्यति॥ ६४॥
स पापकथकान्मुक्तः शुद्धात्मा गुरुवत्सलः।
श्रीप्रासादपरामन्त्रं विजानाति न चान्यथा॥ ६५॥

64 – 65. Только тот, кто в сотнях предыдущих воплощений соблюдал обеты Шайвы и прочих Дхарм, следовал наставлениям Гуру, поклонялся с мантрами четырех Амнай, освободился от покрова грехов, и стал чистый духом – только тот заслуживает благословения Гуру, посвящающего в Шри-пара-прасада мантру, и никто другой.

सब्रह्मविष्णुरुद्राश्च शक्रादिसुरपुरातनाः।
वसुरुद्रार्कदिवपाला मनुचन्द्रादयः प्रिये॥ ६६॥
मार्कण्डेयादिमुनयो वसिष्ठादिमुनीश्वराः।
सनकश्चाश्च योगीशा जीवन्मुक्ताः शुकादयः॥ ६७॥
यक्षकिन्नरगन्धर्वाः सिद्धविद्याधरादयः।
श्रीप्रासादपरामन्त्रप्रभवश्चाभितं फलम्।
प्राप्य मन्त्रमिमं पुण्यं जपन्त्यद्यापि पार्वति॥ ६८॥

66 – 68. О, Парвати! Брахма, Вишну, Рудра, Шукра и другие высшие Божества; Васу, Рудрака, Дикпала, Ману, Чандра и другие; Маркандея, Васиштха и прочие мудрецы; Санака и другие освобожденные; якшасы, киннары, сиддхи, гандхарвы

и видьядхары – все они обрели безграничное благо Шри-пара-прасада мантры, и повторяют ее даже сейчас.

सामर्थ्यं पूज्यता विद्या तेजः सौख्यमरोगिता।
राज्यं स्वर्गश्च मोक्षश्च पराप्रासादजापिनः॥ ६६॥
ब्रह्मेन्द्ररुद्रविष्णूनामपि दूरायते पदम्।
सर्वकर्मविहीनोऽपि पराप्रासादमन्त्रवित्।
सुखेन यां गतिं याति न तां सर्वेऽपि धार्मिकाः॥ ७०॥

69 – 70. Тот, кто повторяет Пара-прасада мантру, обретает силу, знание, почет, уважение, счастье, свободу от болезней, наслаждение и освобождение. Он становится выше, чем Брахма, Индра, Рудра и Вишну. Свободный от выполнения всех ритуалов, он следует счастливым путем, о котором не могут и мечтать последователи других Дхарм.

तस्य चिन्तामणिः कामधेनुः कल्पतरुर्गृहे।
कुबेरः किङ्करः साक्षात् पराप्रासादजापिनः॥ ७१॥

71. В доме того, кто повторяет Пара-прасада мантру, пребывает Чинтамани, Камадхену, Кальпатару и ему служит сам Кубера. (?)

यथा दिव्यमणि स्पर्शाल्लौहो भवति काञ्चनम्।
पराप्रासादजापाञ्च पशुः पशुपतिर्भवेत्॥ ७२॥

72. Подобно тому, как от прикосновения божественного камня даже железо становится золотом, так и от повторения Пара-прасада мантры даже пашу становится Пашупати (Шивой).

श्रीप्रासादपरामन्त्रं यो विजानाति तत्त्वतः।
स मां त्वाञ्च विजानाति चावयोरप्यतिप्रियः॥ ७३॥

73. Тот, кто постигает сущность Шри-пара-прасада мантры, постигает Твою и Мою сущность; он становится Нашим возлюбленным.

**पराप्रासादमन्त्रज्ञः श्रपचौऽपि हि पार्वति।
देवतास्थापने शक्तः प्रतिमादौ न संशयः॥ ७४॥**

74. О, Парвати! Даже неприкасаемый из самой низшей касты, знающий Пара-прасада мантру, становится проявленным образом Божества, и в этом нет сомнений.

**मन्त्रमात्रन्तु यो वेत्ति पराप्रासादसंज्ञकम्।
श्रपचौऽपि हि मुच्येत किं पुनस्तद्विधानवित्॥ ७५॥**

75. Даже чандала, знающий одно название «Пара-прасада», становится освобожденным; что говорить о том, кто постиг всю полноту этой мантры.

**पराप्रासादमन्त्रज्ञो यत् करोति यदिच्छति।
यद्भूते तन्महेशानि तपो ध्यानं जपो भवेत्॥ ७६॥**

76. О, Махешани! Каждое действие, каждое слово и каждая мысль того, кто знает Пара-прасада мантру, становится тапасом, джапой и медитацией.

**दीक्षापूर्वं महेशानि पारम्पर्यसमन्वितम्।
पराप्रासादमन्त्रं यो वेत्ति सोऽहं न संशयः॥ ७७॥**

77. О, Махешани! Получивший посвящение Пара-прасада мантры, согласно традиции (парампаре), становится подобным Мне (Со-Хам), и в этом нет сомнений. (?)

**चराचरसमेतानि भुवनानि चतुर्दश।
पराप्रासादमन्त्रज्ञदेहे तिष्ठन्ति नित्यशः॥ ७८॥**

78. Все четырнадцать миров, все движущиеся и неподвижные существа извечно пребывают в теле того, кто знает Пара-прасада мантру.

**पराप्रासादमन्त्रज्ञो यत्र तिष्ठति भाविनि।
दिव्यक्षेत्रं समुद्दिष्टं समन्ताद्दशयोजनम्॥ ७९॥**

79. Где бы ни находился знающий Пара-прасада мантру, то место и все вокруг на расстоянии десяти йоджан (индийская мера длины) становится Божественной областью.

**पराप्रासादमन्त्रार्थतत्त्वज्ञं कुलनायिके।
सुरासुराक्षं वन्दन्ते किं पुनर्मानवादयः॥ ८०॥**

80. О, Куланаика! Даже боги и демоны почитают того, кто постиг сущность Пара-прасада мантры; что говорить о людях.

**पराप्रासादमन्त्रज्ञो यत्र तिष्ठति पार्वति।
सिद्धक्षेत्रं मदीयं वा मुनिदेवगणैः सह॥ ८१॥**

81. О, Парвати! То место, где пребывает знающий Пара-прасада мантру, боги и мудрецы считают местом Моей Силы.

**शैव वैष्णवदीर्गार्कगणपत्येन्दुसम्भवान्।
सर्वमन्त्रान् स जानाति पराप्रासादमन्त्रवित॥ ८२॥**

82. Тот, кто знает Пара-прасада мантру, знает все мантры Шайвы, Вайшnavы, Шакты, Сауры, Ганапaтьи и Чaндры.

**श्रीप्रासादपरामन्त्रो जिह्वग्रे यस्य वर्तते।
तस्य दर्शनमात्रेण श्रुपचोऽपि विमुच्यते॥ ८३॥**

83. Один вид того, у кого на кончике языка сияет Пара-прасада мантра, освобождает даже неприкасаемых.

**ब्राह्मणो वाऽन्त्यजो वापि शुचिर्वाप्यशुचिः प्रिये।
पराप्रासादजापी यः स मुक्तो नात्र संशयः॥ ८४॥**

84. Будь он брахман или неприкасаемый, чистый или нечистый – он освобождается через повторение Пара-прасада мантры.

**गच्छतस्तिष्ठतो वापि जाग्रतः स्वपतोऽपि वा।
पराप्रासादमन्त्रोऽयं देवेशि न च निष्फलः॥ ८५॥**

85. Повторяешь ли ее стоя или во время ходьбы, во сне или в бодрствовании, О, Девеши, она никогда не бывает бесплодной.

**यिरेणैकैकफलदा मन्त्राः सन्ति सहस्रशः।
कुलेशि मन्त्रराजोऽयं शीघ्रं सर्वफलप्रदः॥ ८६॥**

86. О, Кулеши! Каждая из тысяч общедоступных мантр после длительной практики дарует только один плод, но эта королевская мантра очень быстро дарует все плоды.

**पराप्रासादमन्त्रोऽयं सर्वमन्त्रोत्तमोत्तमः।
ज्ञानतोऽज्ञानतो वापि भजतां कामदो मनुः॥ ८७॥**

87. Шри-пара-прасада мантра – лучшая из всех мантр. Повторяешь ли ее, обладая полным знанием или вообще без знания, она всегда приносит желаемый плод.

**राघीन्द्रौ रोहिणीचन्द्रौ स्वाहाग्नी च प्रभारवी।
लक्ष्मीनारायणौ वाणीधातारौ रात्रिवासरी॥ ८८॥
अग्नीषोमौ बिन्दुनादौ देवि प्रकृतिपूरुषौ।
आधाराधेयनामानौ भोगमोक्षौ कुलेश्वरि॥ ८९॥
प्राणापानी च वागर्थौ प्रिये विधिनिषेधकौ।
सुखदुःखादि यद् द्वन्द्वं दृश्यते श्रूयते मया।
सर्वलोकेषु तत् सर्वभावामेव न संशयः॥ ९०॥
पुंस्त्रीरूपाणि सर्वाणि चावयोरंशकानि हि।**

88 – 90. Шачи и Индра, Рохини и Чандра, Сваха и Агни, Прабха (Свет) и Рави (Солнце), Лакшми и Нараяна (Вишну), Вани (Сарасвати) и Дхата (Брахма), ночь и день, Агни и Сома, Бинду и Нада, Пракрити и Пуруша, корень и ствол, наслаждение (бхога) и освобождение (мокша), прана и апана, слово и смысл, закон и запреты, счастье и страдание – все пары противоположностей в этом двойственном мире – это проявления Тебя и Меня (Шивы и Шакти, Сознания и Энергии), и в этом нет сомнений. О, Кулешвари! Все мужские и женские формы – лишь наши собственные части.

पराप्रासादमन्त्रोऽयं तस्मात् सर्वात्मको भवेत्॥ ६१॥

91. Пара-прасада-мантра – это Единая Душа (Атма) всего живого.

**अरूपं भावनागम्यं परं ब्रह्म कुलेश्वरि।
निष्कलं निर्मलं नित्यं निर्गुणं व्योमसन्निभम्॥ ६२॥
अनन्तमव्ययं तत्त्वं मनोवाचामगोचरम्।
पराप्रासादमन्त्रार्थसन्धानात् सम्प्रकाशते॥ ६३॥**

92 – 93. О, Кулешвари! Пара-прасада-мантра – это Парабрахма, абсолютно чистый, бесформенный, лишенный качеств, вечный, единый, безграничный, подобно эфиру (пространству); реальность за пределами речи и ума, постигаемая только опытом. Только через медитацию начинает сиять Сущность Пара-прасада-мантры.

**तस्मान्मन्त्रमिदं देवि पराप्रासादसंज्ञकम्।
परतत्त्वस्वरूपत्वात् सच्चिदानन्दलक्षणात्॥ ६४॥**

94. О, Дэви! Поэтому она известна как Пара-прасада, Образ Высшей Реальности; Сат-Чит-Ананда (Бытие-Сознание-Блаженство) – ее атрибуты.

**शिवशक्तिमयत्वाच्च भुक्तिमुक्तिप्रदानतः।
सकर्मणि च निष्कर्म सगुणश्चापि निर्गुणम्॥ ६५॥**

95. Она неотделима от Шивы и Шакти и дарует наслаждение и освобождение. Она одновременно Са-карма (действие) и Ниш-карма (лишенная действий); Сагуна (наделенная качествами) и Ниргуна (лишенная качеств).

**श्रीप्रासादपरामन्त्रं सर्वमन्त्रशिरोमणि।
जपन् भुक्तिश्च मुक्तिश्च लभते नात्र संशयः॥ ६६॥**

96. Шри-пара-прасада – это величайшая драгоценность, сущность всех мантр. Тот, кто повторяет ее, несомненно, обретает наслаждение и освобождение.

बहुनात्र किमुक्तेन सर्वसारं शृणु प्रिये।
 श्रीप्रासादपरामन्त्रसमं मन्त्रं न विद्यते॥ ६७॥
 इदमेव परं ज्ञानमिदमेव परं तपः।
 इदमेव परं ध्यानमिदमेव परार्चनम्॥ ६८॥
 इदमेव परा दीक्षा इदमेव परो जपः।
 इदमेव परं तत्त्वमिदमेव परं व्रतम्॥ ६९॥
 इदमेव परो यज्ञ इदमेव परात् परम्।
 इदमेव परं श्रेय इदमेव परं फलम्॥ ७०॥
 इदमेव परं ब्रह्म इदमेव परा गतिः।
 इदमेव परं गुह्यं सत्यं सत्यं न संशयः।
 इति मत्वा मनुवरं तन्निष्ठः स्यात् सदा प्रिये॥ ७१॥

97 – 101. О, Возлюбленная! К чему говорить много, осознай самую суть: нет мантры, равной Шри-пара-прасада мантре. Это – высшее знание, это – высший тапас (аскетизм), это – высшая медитация, это – высшее поклонение, это – высшее посвящение, это – высшая джапа (повторение мантры), это – высшая истина, это – высший обет (врата), это – высшая жертва, это – высшая запредельность, это – высшее счастье, это – высший плод, это – высший Брахман (Абсолют), это – высшая цель, это – высшая тайна, это – абсолютная истина. Тот, кто узнал об этой Высшей Реальности, должен всецело посвятить себя ей.

आमोक्तेन विधिना क्रमपूजापुरःसरम्।
 श्रीप्रसादपरामन्त्रं सतमष्टोत्तरं जपेत्।
 मुच्यते ब्राह्महत्यादिमहापापैश्च पञ्चभिः॥ १०२॥

102. Следуя правилам поклонения и предписаниям Агам, нужно повторять Шри-пара-прасада мантру сто восемь раз. Это очищает от пяти великих грехов, включая убийство брахмана.

द्विरातं यो जपेद्देवि श्रीप्रासादपरामनुम्।
 चतुरशीतिलक्षांशधारणाचरितैरपि॥ १०३॥
 स्वयोनिजाङ्गचरितैरसंख्यजननार्जितैः।
 बार्द्धके यौवने बाल्ये जाग्रत्स्वप्नसुषुप्तिषु॥ १०४॥
 कर्मणा मनसा वाचा ज्ञानाज्ञानकृतैरपि।
 महापातकसङ्घैश्च ह्युपपातककोटिभिः।
 मुच्यते नात्र सन्देहः सत्यमेतद्वरानने॥ १०५॥

103 – 105. Тот, кто повторяет ее двести раз, очищается от всех грехов тела, речи и ума, совершенных сознательно или несознательно; в детстве, юности и старости; во время сна и во время бодрствования и в 8400000 предыдущих жизней. О, Прекрасная! В этом нет никаких сомнений.

त्रिशतं यो जापेदेवि श्रीप्रासादपरामनुम्।
सर्वक्रतुषु यत् पुण्यं सर्वदानेषु यत् फलम्॥ १०६॥
सर्वव्रतेषु यत् पुण्यं सर्वतीर्थेषु यत् फलम्।
तत् फलं लभते देवि नात्र कार्या विचारणा॥ १०७॥

106 – 107. Тот, кто повторяет ее триста раз, обретает плод всех жертвоприношений, всех ритуалов, всей благотворительности и омовения во всех тиртах (священных местах). Он действительно получает все это, и в этом нет никаких сомнений.

चतुःशतं जपेद् यस्तु श्रीप्रासादपरामनुम्।
सदा तस्य गृहद्वारे ह्यणिमाद्यष्टसिद्धयः।
सेवन्ते नात्र सन्देहः सर्वसिद्धिसमन्विताः॥ १०८॥
यद् यन्मनोऽभिलषितं तत्तत् प्राप्नोत्यसंशयः।
धर्मार्थकाममोक्षाश्च साक्षात्तस्य करे स्थिताः॥ १०९॥
सालोक्यप्रमुखां देवि लभेन्नुक्तिं चतुर्विधाम्।
सत्यमेतन्न सन्देहः साधकः कुलनायिके॥ ११०॥

108 – 110. Тот, кто повторяет ее четыреста раз, обретает восемь мистических сил (сиддхи), анима и прочие, а все другие сиддхи ожидают на пороге его дома. Все его желания, несомненно, исполняются. Дхарма, кама, артха и мокша (четыре цели бытия) поистине пребывают в его руках; он достигает Сатьялоки (Мира Шивы) и четырех видов освобождения. Этот садхака действительно обретает все это, и в этом нет сомнений.

जपेत् पञ्चशतं यस्तु श्रीप्रासादपरामनुम्।
तत्फलं नैव शक्नोमि कथितुं कुलनायिके॥ १११॥

111. О, Куланаика! Я не в состоянии описать то, что получает тот, кто повторяет ее пятьсот раз.

**तस्मात् सर्वप्रयत्नेन सर्वावस्थासु सर्वदा।
श्रीप्रासादपरामन्त्रं जपेद् भुक्तिविमुक्तये॥ ११२॥**

112. Поэтому тот, кто жаждет освобождения, должен всегда повторять Пара-прасада мантру, прилагая все силы и во всех состояниях.

**नास्ति गुर्वधिकं तत्त्वं न शिवाधिकदैवतम्।
न हि वेदाधिका विद्या न कौलसमदर्शनम्॥ ११३॥
न कुलादधिकं ज्ञानं न ज्ञानादधिकं सुखम्।
नाष्टाज्ञादधिका पूजा न हि मोक्षाधिकं फलम्।
इदं सत्यमिदं सत्यं सत्यं सत्यं न संशयः॥ ११४॥**

113 – 114. Нет существа выше, чем Гुरु; нет Бога выше, чем Шива; нет учения выше, чем Веда; нет пути выше, чем Каула; нет знания выше, чем Кула; нет счастья выше, чем постижение; нет поклонения выше, чем аштанга; нет плода выше, чем освобождение. Это – истина, абсолютная истина, единственная истина.

**श्रीप्रासादपरामन्त्रमाहात्म्यमिह वर्णितुम्।
न शक्नोमि वरारोहे कल्पकोटिशतैरपि॥ ११५॥**

115. О, Варароха! Даже за сто миллионов калп Я не смогу описать все величие Шри-пара-прасада мантры.

**गिरौ सर्षपमात्रन्तु सागरे बालुका यथा।
तथा च मन्त्रमाहात्म्यं किञ्चित्ते कथितं मया॥ ११६॥**

116. Точно так же, как горчичное зернышко по сравнению с горой, или песчинка по сравнению с океаном, так и Мое описание по сравнению с величием этой мантры.

**ऊर्ध्वाम्नायस्य माहात्म्यं श्रीप्रासादपरामनोः।
इति ते कथितं देवि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ ११७॥**

117. О, Дэви! Таким образом, Я поведал Тебе об Урдхвамнае и Шри-пара-прасада мантре. Что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चम-
खण्डे ऊर्ध्वान्नायतन्त्रे श्री प्रासादपरा-
मन्त्रकथनं नाम तृतीय उल्लासः ।।



चतुर्थ उल्लासः



श्रीदेव्युवाच ।

Глава 4

कुलेश श्रोतुमिच्छामि श्रीप्रासादपरामनुम् ।
मन्त्रराजं वदेशान न्यासध्यानादिभिः सह ॥ १ ॥

1. Шри Дэви сказала: О, Ишана! Я хочу услышать Шри-пара-прасада мантру. Будь милостив, открой Мне эту королевскую мантру, а также поведай о ньясе и дхьяне (медитации).

श्रीईश्वर उवाच ॥

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण शिवाकारः प्रजायते ॥ २ ॥

2. Шри Ишвара сказал: Слушай, О, Дэви! Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, становишься подобным Шиве.

इतः पूर्वं मया नोक्तो मन्त्रोऽयं यस्य कस्यचित् ।
तव स्नेहाद्वदाम्यद्य शृणु मत्प्राणवल्लभे ॥ ३ ॥

3. Прежде Я никому не открывал эту мантру, но из любви к Тебе Я поведаю о ней. Слушай, О, Возлюбленная!

अनन्ताचन्द्रभुवनमिन्दुबिन्दुयुगान्वितः ।
श्रीप्रासादपरामन्त्रो भुक्तिमुक्तिफलप्रदः ॥ ४ ॥
पराप्रासादमन्त्रस्तु सादिरुक्तः कुलेश्वरि ।

4 – 5a. Ананта-Чандра (Нада-Бинду М), Бхувана (ау), Бинду (ха) и Бинду-Йуга (са), образуют Шри-пара-прасада мантру (хсауМ). Она дарует наслаждение и освобождение. О, Кулешвари! Как сказано, если Пара-прасада мантра начинается с буквы са, тогда она (звучит) как хсауМ.

प्रसन्नचित्तवश्यत्वात् प्रसिद्धार्थनिरूपणात् ।
प्राक्तनाद्य प्रशमनात् प्रपन्नार्तिविनाशनात् ।
प्रसादकरणाच्छीघ्रं प्रासादमनुरीरितः ॥ ६ ॥

56 – 6. Так как она имеет форму сияющего блаженства (пракашананда), наполняет ум счастьем, раскрывает сущностный смысл, устраняет прежние грехи, разрушает все страдания и очень быстро приносит плоды, она названа Прасада (дарующая милость) мантра.

परतत्त्वस्वरूपत्वात् परमात्मप्रकाशनात् ।
परमानन्दजननात् परधर्मनिदर्शनात् ॥ ७ ॥
परोक्षफलदानाच्च परमैश्वर्यकारणात् ।
परत्वात् सर्वमन्त्राणां परामन्त्र इतीरितः ॥ ८ ॥
कुलमन्त्रमिदं देवि न्यासं शृणु वदामि ते ।

7 – 9a. Так как она обладает природой Высшей Реальности, сияет светом Высшего Атмана, проливает Высшее Блаженство, открывает Высшую Истину, приносит высший плод, дарует высшее богатство и является высшей по отношению к другим мантрам, она названа Пара (высшая) мантра. Это – Кула мантра. Теперь слушай о ньясе.

आदौ प्रातः समुत्थाय गुरुदेवानुचिन्तनम् ॥ ६ ॥
कन्दमूले मनः कृत्वा कुर्याद्विष्णुत्रयोदशनाम् ।
शौवास्यशोधनं स्नानं सन्ध्यातर्पणमाचरेत् ॥ १० ॥
एकान्तो द्वारयजनं विघ्नत्रयनिवारणम् ।
पूजास्थानप्रवेशश्च तथासनोपवेशनम् ॥ ११ ॥

96 – 11. Проснувшись утром, прежде всего нужно сосредоточиться на Гуру. Затем вызвать в памяти Кула-мантру и выполнить свои естественные потребности. После этого нужно совершить омовение, очищение рта, утреннюю молитву и возлияние воды. Выполнив предварительные ритуалы и устранив три препятствия, нужно войти в комнату для поклонения, и занять надлежащее место. (?)

**देवीपूजागृहध्यानं शिवादिगुरुवन्दनम्।
आसनं गणपक्षेत्रपालवन्दनमीश्वरि॥ १२॥**

12. О, Ишвари! После этого садхака должен сосредоточиться на Дэви и почтить Ее, произнести молитвы Шиве и Гуру, очистить место, и призвать Ганапати и Кшетрапал.

**पादुकास्मरणस्यैव दिननाथार्चनं प्रिये।
कराक्षरशोधनं प्राणायामः स्वप्नहारन्धके॥ १३॥**

13. О, Возлюбленная! Затем, произнеся Гуру-падука мантру и поклонившись Динанатхе (Солнцу), он должен очистить руки и тело, и выполнить пранаяму, направив ум в Брахмарандхру (отверстие Брахмы в макушке головы).

**दिग्बन्धनक्षान्नायुग्मं विधियुक्ताश्च मातृकाम्।
दराप्रकारभूताख्यां लिपिं कमठसंज्ञकाम्॥ १४॥**

14. После этого выполняется дигбандхана (защитный ритуал), две анга-ньясы и десять матрика-ньясы (1. антра-матрика-ньяса, 2 – 4. три бахир-матрика-ньясы, т.е. сришти, стхити и самхара, 5. кала-матрика, 6. шрикантха-матрика, 7. кешава-матрика, 8. ладжа-биджа-матрика, 9. рама-биджа-матрика, 10. кама-биджа-матрика). Затем идет Риши-ньяса и ньяса Шри-пара-прасада мантры.

**ऋषिरस्य परः शम्भुरछन्दश्चाव्यक्तपूर्विका।
गायत्री देवता चात्र सर्वमन्त्रेश्वरी परा॥ १५॥
दीर्घत्रययुतं मूलं बीजं शक्तिश्च कीलकम्।
षड्दीर्घयुक्तमूलबीजेन षडङ्गानि च पार्यसि॥ १६॥**

15 – 16. О, Парвати! Риши этой мантры – Парашамбху; Чандра – Авьякта; Девата – Сарвамантрешвари Пара; Биджа, Шакти и Килака – это мула-биджи с тремя долгими гласными (т.е. биджа – хсАМ, схАМ; Шакти – хсИМ, схИМ; килака – хсУМ, схУМ). Далее выполняется Шаданга-ньяса с мула-биджами (с долгими гласными). (?)

विनियोग : ॐ अस्य श्रीपरा-प्रासादमन्त्रस्य परशम्भुः ऋषिः, अव्यक्ता गायत्री छन्दः, सर्वमन्त्रेश्वरी - परादेवता, ह्रसां स्हां बीजं, ह्रसीं स्हीं शक्तिः, ह्रसूं स्हूं कीलकं, सर्वमन्त्रेश्वरी-परा-देवता-प्रासाद-सिद्ध्यर्थे विनियोगः ।

ऋष्यादिन्यास : पर शम्भु ऋषये नमः शिरसि । अव्यक्ता-गायत्री छन्दसे नमः मुखे । सर्वमन्त्रेश्वरी-परा-देवतायै नमः हृदि । ह्रसां स्हां बीजाय नमः गुह्ये । ह्रसीं स्हीं शक्तये नमः नाभौ । ह्रसूं स्हूं कीलकाय नमः लिङ्गे । सर्वमन्त्रेश्वरी-परा-देवता-प्रासाद-सिद्ध्यर्थे विनियोगाय नमः पादयोः ।

Вини-йога:

oM aśya śrīparā-prasāda-mantrasya parāśambhu
 Riṣi avyaktā
 gAtrī cchanda
 sarvamantrēśvarī parādēvatā
 hsaM sxaM bīdja
 hsiM sxīm Śakti
 hsuM sxūM kīlaka
 sarvamantrēśvarī parā dēvatā prasāda siddhīarthe
 viniyogaH

Риши-ньяса:

parāśambhu Riṣai naMaH - голова,
 avyaktā-gAtrī-cchandase naMaH
 sarvamantrēśvarī parā-dēvatāyai naMaH - сердце,
 hsaM sxaM bīdja naMaH
 hsiM sxīm śaktai naMaH
 hsuM sxūM kīlakai naMaH - половой орган,
 sarvamantrēśvarī parā-dēvatā prasāda siddhīarthe
 viniyoga naMaH - ступни.

करन्यास : ह्रसां स्हां अंगुष्ठाभ्यां नमः । ह्रसीं स्हीं तर्जनीभ्यां नमः । ह्रसूं स्हूं मध्यमाभ्यां नमः । ह्रसैं स्हैं अनामिकाभ्यां नमः । ह्रसौं स्हौं कनिष्ठिकाभ्यां नमः । ह्रसः स्हः कर-तल-कर-पृष्ठाभ्यां नमः ।

षडङ्गन्यास : ह्रसां स्हां हृदयाय नमः । ह्रसीं स्हीं शिरसे स्वाहा । ह्रसूं स्हूं शिखायै वषट् । ह्रसैं स्हैं कवचाय हुं । ह्रसौं स्हौं नेत्रत्रयाय वौषट् । ह्रसः स्हः अस्त्राय फट् ।

Кара-ньяса:

hsaM sxaM aMguśTABhīAM naMaH - большие пальцы,
 hsiM sxīm parḍjaniBhīAM naMaH - указательные,

хсУМ схУМ мадхьйамаАбхйАМ намаХ - средние,
 хсаиМ схаиМ анамикАбхйАМ намаХ - безымянные,
 хсауМ схауМ канишТхикабхйАМ намаХ - мизинцы,
 хсаХ схаХ кара-пала-кара-пРишТхАбхйАМ намаХ - ладони.

Шаданга-ньяса:

хсАМ схАМ хРидайАя намаХ
 хсИМ схИМ ширасе свАхА
 хсУМ схУМ шикхайая вашаТ
 хсаиМ схаиМ кавачАя хУМ
 хсауМ схауМ нетратрайАя ваушаТ
 хсаХ схаХ астрАйа пхаТ

इशतत्पुरुषाधारसंस्थाजातात्मनस्तथा ।
 पञ्चाङ्गुलिषु विन्यस्य मूर्तिं वक्त्रेषु विन्यसेत् ॥ १७ ॥
 पञ्चसु ब्रह्मणि तथैवाङ्गविन्यासमावरेत् ।
 आधारशक्तिमारभ्य पीठमन्त्रान्तमम्बिके ॥ १८ ॥
 अल्पषोढां कुलेशानि कुर्यात् पूर्वोक्तवर्त्तना ।

17 – 19а. О, Амбика! Ньяса с пятью пальцами должна быть выполнена для Ишаны, Татпуруши, Агхоры, Садйоджаты и Атмы. Подобным образом, ньяса выполняется на голове (мурдха), лице (мукха), сердце (хридая), половом органе (гухья) и ступнях (пада-деша) соответственно, пятью пальцами, начиная с большого. Эти ньясы нужно начинать с Адхара-шакти и заканчивать с Питха-мантрой. О, Кулешани! Таким образом выполняется Альпа-шодха-ньяса. (?)

Вся практика выполняется следующим образом:

Мूर्तिन्यास : ॐ ऐं ह्रीं श्रीं ह्रौं हों ईशानाय नमः-अंगुष्ठयोः । ॐ-६ हं
 तत्पुरुषाय नमः-तर्जन्योः । ॐ-६ हुं अघोराय नमः-मध्यमयोः । ॐ-६ हिं वामदेवाय
 नमः-अनामिकयो । ॐ-६ हं सद्योजाताय नमः-कनिष्ठकयो ।

Мурти-ньяса:

оМ аиМ хриМ шриМ хсауМ схауМ хоМ ИшАНАйа намаХ -
 большие пальцы,
 оМ аиМ хриМ шриМ хсаиМ схаиМ хеМ татпурушАйа намаХ -
 указательные,

oM auM хРИМ шРИМ хсУМ схУМ хуМ агорАйа намаХ -
средние,

oM auM хРИМ шРИМ хСИМ схИМ хиМ вАмадевАйа намаХ -
безымянные,

oM auM хРИМ шРИМ хсаМ схам хам саходжАтАйа намаХ -
мизинцы.

Подобным образом, ньяса выполняется на голове (мурдха), лице (мукха), сердце (хридая), половом органе (гухья) и ступнях (пада-деша) большим и другими пальцами.

Далее, в том же порядке, ньяса выполняется в урдхва (верхнем), прак (восточном переднем), дакшина (правом южном), удичья (левом северном) и пашчима (западном заднем) ликах большим и остальными пальцами.

Затем выполняется шаданга-ньяса с биджами.

Затем выполняется шаданга-ньяса в следующей форме:

ॐ ऐं ह्रीं श्रीं ह्रौं सर्वज्ञाय नमः-अंगुष्ठयोः । ॐ-६ अमृते तेजोमालिनि नित्य-
तृप्ताय नमः तर्जन्योः । ॐ-६ ब्रह्म-शिरसे स्वाहा ज्वलित-शिखि शिखायानादि-बोधाय
नमः मध्यमयोः । ॐ-६ वज्रिणे वज्रहस्ताय स्वतन्त्राय नमः अनामिकयोः । ॐ-६ सौं
वौं हौं नित्यमलुप्तशक्तये नमः कनिष्ठिकयोः । ॐ-६ श्रीं श्लीं पशुं हुं फट्
यित्यमनन्तशक्तये नमः करतलयोः ।

oM auM хРИМ шРИМ хсауМ схам сарваджнАйа намаХ - боль-
шие пальцы,

oM auM хРИМ шРИМ хсауМ схам амРите теджомАлини ни-
त्या-तृप्तया намаХ - указательные,

oM auM хРИМ шРИМ хсауМ схам брахма-ширасе свАхА
джвалита-Шикхи ШикхАяनाди-бодхАя намаХ - средние,

oM auM хРИМ шРИМ хсауМ схам ваджиНе ваджахастАя сва-
тантраАя намаХ - безымянные,

oM auM хРИМ шРИМ хсауМ схам сауМ вауМ хауМ нитья-ма-
лупта-Шактайе намаХ - мизинцы,

oM auM хРИМ шРИМ хсауМ схам ШРИМ ШЛИМ паШум хУМ
пхаТ йитья-мананта-шактайе намаХ - ладони. (?)

В том же порядке нужно выполнить ньясу в сердце и остальных шести органах. Теперь выполняется ньяса сорока

восьми частей (тела); перед каждой мантрой произносится биджа *аиМ*. Сначала выполняется ньяса с большим пальцем и зажатым кулаком:

ॐ ईशानः सर्व-विद्यानां शशिन्यै नमः ऊर्ध्व-वक्त्रे । ईश्वरः सर्व-भूतानां अङ्गदायै नमः पूर्व-वक्त्रे । ब्रह्माधिपतिर्ब्रह्मणोऽधिपतिर्ब्रह्मेष्टदायै नमः दक्ष-वक्त्रे । ब्रह्मा शिवो मे अस्तु मरीच्यै नमः उत्तर-वक्त्रे । सदाशिवो अंशुमालिन्यै नमः पश्चिम-वक्त्रे ।

аиМ оМ ИШАнаХ сарва-видьйАнаМ ШаШиньяи намаХ - верхний лик,

аиМ ИШвараХ сарва-бхУтанаМ ангаदेАйи намаХ - восточный лик,

аиМ брахмА-дхипатир-брамаНо-дхипатир-брахмешТхаदेА-йи намаХ - южный лик,

аиМ брахма Шиво मे асту मारिच्याи намаХ - северный лик,

аиМ садаШивом аМШумАлиньяи намаХ - западный лик,

Большой и указательный пальцы вместе.

तत्पुरुषाय विद्महे शान्त्यै नमः पूर्व-वक्त्राधः । महादेवाय धीमहि विद्यायै नमः दक्षिण-वक्त्राधः । तन्नो रुद्रः प्रतिष्ठायै नमः उत्तर-वक्त्राधः । प्रचोदयात् निवृत्यै नमः पश्चिम-वक्त्राधः ।

аиМ татпुरुшАйе видмахе ШАнт्याи намаХ - восточный лик,

аиМ махАदेваय дхИмахи видьяйАя намаХ - южный лик,

аиМ танно рудраХ пратишТхАйи намаХ - северный лик,

аиМ праचодайАт нивРитьяи намаХ западный лик.

Большой и средний вместе.

अधोरेभ्यः तमायै नमः हृदि । अथ घोरेभ्यो मोहायै नमः ग्रीवायां । घोर-क्षमायै नमः दक्षांसे । घोरतरेभ्यो निद्रायै नमः दामांसे । सर्वतः सर्वव्याध्यायै नमः नाभौ । सर्वेभ्यो मृत्यवे नमः कुक्षौ । नमस्ते अस्तु क्षुधायै नमः पृष्ठे । रुद्ररूपेभ्यः तृष्णायै नमः वक्षसि ।

аиМ адхоребх्याХ тамАйи намаХ (?)

аиМ атха гхоребх्यो мохАйи намаХ

аиМ гхоре-кшамАйи намаХ

аиМ гхоратаребх्यो ниद्रАйи намаХ

аиМ сарватаХ сарва-व्याध्यायै намаХ

aiM сарвебх्यो मृत्त्यवे नामाХ
aiM नामास्ते अस्तु क्शुदхАйаи नामाХ
aiM रुद्र-रУнебх्याХ तРишнАйаи नामाХ (?)

Большой и безымянный вместе.

वामदेवाय नमो रजायै नमः गुह्यै । ज्येष्ठाय नमः श्रेष्ठाय नमो रक्षायै नमः लिङ्गे ।
रुद्राय नमो रत्यै नमः दक्षोरौ । कालाय नमो मालिन्यै नमः वामोरौ । कल-विकरणाय
नमः काम्यायै नमः दक्ष-जानुनि । विकरणाय नमः शशिन्यै नमः वाम-जानुनि ।
बल-विकरणाय नमः क्रियायै नमः दक्ष-जंघायां । विकरणाय नमः वृद्धयै नमः वाम-
जंघायां । बलाय नमः स्थिरायै नमः दक्ष-स्फिधि । बल-प्रमथनाय नमः रात्र्यै नमः
वाम-स्फिधि । सर्व-भूत-दमनाय नमो भ्रामिण्यै नमः कट्यां । मनोन्मनाय नमः मोहिन्यै
नमः दक्ष-पार्श्वे । उन्मनाय नमो जरायै नमः वाम-पार्श्वे ।

aiM вАмаदेवАя намо раджАйаи नामाХ (?)
aiM джйेशТхАя नामाХ ШрешТхАя намо раक्шАйаи नामाХ
aiM रुद्रАя намо ратьяи नामाХ
aiM кАлАя намо мАлиньяи नामाХ
aiM кала-викараНАя नामाХ кАМйАяи नामाХ
aiM विकараНАя नामाХ ШаШиньяи नामाХ
aiM бала-викараНАя नामाХ крийАяи नामाХ
aiM विकараНАя नामाХ вРид्दхayaи नामाХ
aiM балАя नामाХ стхирАяи नामाХ
aiM бала-праматханАя नामाХ рАтрияи नामाХ
aiM сарва-бхУता-даманАя намо бхрамиН्याи नामाХ
aiM манонманАя नामाХ мохиН्याи नामाХ
aiM унманАя намо джарАяи नामाХ (?)

Большой и мизинец вместе.

सद्योजातं प्रपद्यामि सिद्धयै नमः दक्ष-पाद-तले । सद्योजाताय वै नमः ऋद्धयै
नमः वाम-पाद-तले । भवे लक्ष्म्यै नमः दक्ष-हस्त-तले । भवे धृत्यै नमः वाम-हस्त-तले ।
नातिभवे मेधायै नमः नासिकायां । भवस्व माम् प्रज्ञायै नमः शिरसि । ॐ भव-प्रभायै
नमः दक्ष-बाहौ । उद्भवाय नमः सुधायै नमः वाम-बाहौ ।

aiM सदъйоджАтаМ прападъйАми सिद्दхayaи नामाХ (?)
aiM सदъйоджАтАя ваи नामाХ РиДьяи नामाХ
aiM бхаве лакшмияи नामाХ
aiM бхаве дхРित्याи नामाХ
aiM нАтибхаве модхАяи नामाХ

aiM бхавасва МАм праджнАяи
aiM оМ бхава-прабхАяи намаХ
aiM удбхавАя намаХ судхАяи намаХ (?)

महाषोढाह्वयं न्यासं ततः कुर्यात् समाहितः।
वक्ष्यमाणन विधिना देवताभावसिद्धये॥ १९॥
यस्य क्लृप्तापि नक्षोक्तं तव स्वनेहाद्वयान्यहम्।
प्रपद्यो भुवनं मूर्तिर्मन्त्रदैवतमातरः।
महाषोढाह्वयो न्यासः सर्वन्यासोत्तमोत्तमः॥ २०॥

196 – 20. Чтобы обрести совершенное состояние Божества (Девата-бхаву), нужно выполнить Маха-шодха-ньясу согласно правилам. О ней нельзя рассказывать никому, но Я открою ее только из любви к Тебе. Ее нужно выполнять с великим почтением. Прапанча-ньяса, Бхувана-ньяса, Мурти-ньяса, Мантра-ньяса, Девата-ньяса и Матрика-ньяса образуют Маха-шодха-ньясу, высшую из всех ньяс.

तत्रादौ परमेशानि प्रयच्छन्त्यास उच्यते।
प्रपद्यद्दीपजलधिरिपत्तनपीठकाः॥ २१॥
क्षेत्रं वनाश्रमगुहानदीधत्वरकोद्भिजः।
स्वेदाण्डजजरायुजा इत्युक्तास्ते हि षोडश॥ २२॥
श्रीर्माया कमला विष्णुवत्सला पद्मधारिणी।
समुद्रतनया लोकमाता कमलवासिनी॥ २३॥
इन्दिरा मा रमा पद्मा तथा नारायणप्रिया।
सिद्धलक्ष्मी राजलक्ष्मीर्महालक्ष्मीरितीरिताः।
शक्तयस्तु प्रपद्यानां स्वराणामधिदेवताः॥ २४॥

21 – 24. О, Парамешани! Сначала Я открою Тебе Прапанча-ньясу, которая выполняется для Шри, Майи, Камала-Вишнуваллабхи, Падма-дхарини, Самудра-танайи, Лока-маты, Камала-вашины, Индры, Майи, Рамы, Падмы, Нараяна-прийи, Сиддха-Лакшми, Раджа-Лакшми и Маха-Лакшми в формах Прапанчи, Двипы, Джаладхи, Гири, Паттаны, Питхи, Кшетры, Вани, Ашрамы, Гухи, Нади, Гахвары, Удбхиджи, Шветаджи, Андаджи и Джараюджи соответственно. Эти Шакти – главные Божества гласных букв в Прапанча-ньясе.

Перед каждой мантрой нужно произносить оМ aiM
хрИМ Ш्रИМ хсауМ; и после каждой мантры схауМ Ш्रИМ хрИМ
aiM оМ

अं प्रपञ्च-रूपायै त्रियै नमः शिरसि । आं द्वीपरूपायै मायायै नमः मुखवृत्ते । इं
जलधिरूपायै कमलायै नमः दक्ष-नेत्रे । ईं गिरिरूपायै विष्णुबल्लभायै नमः वाम-नेत्रे ।
उं पत्तन-रूपायै पद्मधारिण्यै नमः दक्ष-कर्णे । ऊं पीठरूपायै समुद्रतनयायै नमः वाम-
कर्णे । ऋं क्षेत्र-रूपायै-लोक-मात्रे नमः दक्ष-नासा-पुटे । ॠं वनरूपायै कमलवासिन्यै
नमः वाम-नासा-पुटे । लृं आश्रमरूपायै इन्दिरायै नमः दक्ष-गण्डे । लूं गुहारूपायै
मायायै नमः वाम-गण्डे । एं नदी-रूपायै रमायै नमः ऊर्ध्वोष्ठे । ऐं चत्वर-रूपायै पद्मायै
नमः अधरोष्ठे । औं उद्विज-रूपायै नारायण-प्रियायै नमः ऊर्ध्व-दन्त-पंक्तौ । औं
स्वेदज-रूपायै सिद्धि-लक्ष्म्यै नमः अधो-दन्त-पंक्तौ । अं अंडजरूपायै रालक्ष्म्यै नमः
जिह्व-मूले । अः जरायुजरूपायै महालक्ष्म्यै नमः जिह्वधः ।

аМ прпаНча-рУпАяи Шрияи намаХ - голова,
АМ двИпа-рУпАяи МАйАяи намаХ (?)
иМ джаладхи-рУпАяи камалАяи намаХ
ИМ гири-рУпАяи вишНуваллабхАяи намаХ
уМ паттана-рУпАяи падма-दхАриНьяи намаХ
УМ пИТха-рУпАяи самудра-танайАяи намаХ
РуМ кшетра-рУпАяи лока-матре намаХ
РИМ вана-рУпАяи камала-вАсиньяи намаХ
ЛРуМ АШрма-рУпАяи индрАяи намаХ
ЛРИМ гуहा-рУпАяи МАйАяи намаХ
ЭМ надИ-рУпАяи рамАяи намаХ
aiM чатвара-рУпАяи падмАяи намаХ
oM удбхиджа-рУпАяи нАрАяНа-прийАяи намаХ
auM сведаджа-рУпАяи सिद्धि-лакшмияи намаХ
aM aНДаджа-рУпАяи рАлакшияи намаХ
aX джарАюджа-рУпАяи махАлакшмияи намаХ (?)

लवस्तुटिः कला काष्ठ निमेषः श्वास एव हि।
 घटिका च मुहूर्तश्च प्रहरो दिवसस्तथा॥ २५॥
 सन्ध्या रात्रिस्तिथिश्चैव वारो नक्षत्रमेव च।
 योगश्च करणं पक्षौ मासो राशिर्ऋतुस्तथा॥ २६॥
 अयनं वत्सरयुगप्रलयाः पञ्चविंशतिः।
 एतेषां स्थाननियमो हृदयान्तः समीरितः॥ २७॥
 आर्योऽम्बिका षण्डिका दुर्गा शिवाऽपर्णाऽम्बिका सती।
 ईश्वरी शाम्भवीशानी पार्वती सर्वमङ्गला॥ २८॥
 दाक्षायणी हैमवती महामाया महेश्वरी।
 भृङ्गानी चैव रुद्राणी सर्वाणी परमेश्वरी॥ २९॥
 काली कात्यायनी गौरी भवानीति समीरिता।
 शक्तयः स्युर्लवादीनां स्पर्शानामधिदेवताः।
 एतासां स्थाननियमो हृदयान्तः समीरितः॥ ३०॥

25 – 30. Затем нужно выполнить ньясу с согласными буквами от *ка* до *ма*, в различных частях тела. Здесь главные Божества – Арья, Ума, Чандика, Дурга, Шива, Апарна, Амбика, Сати, Ишвари, Шамбхави, Ишани, Парвати, Сарвамангала, Дакшайани, Махамайа, Махешвари, Мридани, Рудрани, Сарвани, Парамешвари, Кали, Катйаяни, Гаури и Бхавани в форме Лавы, Трути, Калы, Каштхи, Нимеши, Швасы, Гхатики, Мухурты, Прахары, Дивасы, Снадьяи, Ратри, Титхи, Вары, Накшатры, Йоги, Караны, Пакши, Масы, Раши, Рту, Аяны, Ватсары, Юги и Пралайи соответственно. Всего двадцать пять Божеств. Ньясу нужно выполнять согласно предписаниям от дакша-баху-мулы к сердцу. (?)

कं लवरूपायै आर्यायै नमः दक्ष-बाहु-मूले । खं त्रुटिरूपायै उमायै नमः दक्ष-
कूर्परे । गं कलारूपायै घण्डिकायै नमः दक्ष-मणि-बन्धे । घं काष्ठा-रूपायै दुर्गायै नमः
दक्षांगुलि-मूले । ङं निमेष-रूपायै शिवायै नमः दक्षांगुल्यग्रे ।

चं श्वास-रूपायै अपर्णायै नमः वाम-बाहु-मूले । छं घटिका-रूपायै अम्बिकायै
नमः वाम-कूर्परे । जं मुहूर्त-रूपायै सत्यै नमः वाम-मणि-बन्धे । झं प्रहर-रूपायै ईश्वर्यै
नमः वामांगुलि-मूले । ञं दिवस-रूपायै शाम्भव्यै नमः वामांगुल्यग्रे ।

टं सन्ध्या-रूपायै ईशान्यै नमः दक्ष-पाद-मूले । ठं रात्रि-रूपायै पार्वत्यै नमः दक्ष-
जंघायाम् । डं तिथि-रूपायै सर्व-मङ्गलायै नमः दक्ष-गुल्फे । ढं वार-रूपायै दाक्षायण्यै
नमः दक्ष-पादांगुलि-मूले । णं नक्षत्र-रूपायै हैमवत्यै नमः दक्षपादांगुल्यग्रे ।

तं योगरूपायै महामायायै नमः वाम-पाद-मूले । थं करणरूपायै माहेश्वर्यै नमः
वाम-जंघायाम् । दं पक्षरूपायै मृडान्यै नमः वाम-गुल्फे । धं मासरूपायै रुद्राण्यै नमः
वाम-पादांगुलि-मूले । नं राशि-रूपायै शर्वाण्यै नमः वामपादांगुल्यग्रे ।

पं ऋतु-रूपायै परमेश्वर्यै नमः दक्ष-कुक्षौ । फं अयन-रूपायै कात्यै नमः
वामकुक्षौ । बं वत्सर-रूपायै कात्यायन्यै नमः पृष्ठ-वंशे । भं युग-रूपायै गौर्यै नमः
नाभौ । मं प्रलय-रूपायै भवान्यै नमः हृदये ।

काМ лава-рУпАяи АръйАяи наमाХ (?)
кхаМ त्रुТу-рУпАяи уमाЯи наमाХ
гаМ калА-рУпАяи чанДикАяи наमाХ
гхаМ кАшТха-рУпАяи дургАяи наमाХ
баМ нимеша-рУпАяи ШивАяи наमाХ
чаМ швАса-рУпАяи апарнАяи наमाХ
чхаМ гхаТикА-рУпАяи амбикАяи наमाХ
джаМ мухУрта-рУпАяи сатьяи наमाХ
джхаМ прахара-рУпАяи ИШварьяи наमाХ
баМ диваса-рУпАяи ШАмбхавьяи наमाХ
ТаМ сандхйА-рУпАяи ИШАньяи наमाХ
ТхаМ рАтри-рУпАяи пАрватьяи наमाХ
ДаМ титхи-рУпАяи сарва-маНгалАяи наमाХ
ДхаМ вАра-рУпАяи дАкшАяньяи наमाХ
НаМ накшатра-рУпАяи хаимаवатьяи наमाХ
таМ йога-рУпАяи махАमाЙАяи наमाХ
тхаМ караНа-рУпАяи маХешварьяи наमाХ
даМ пакша-рУпАяи мРиДАНьяи наमाХ
дхаМ мАса-рУпАяи рУद्रАНьяи наमाХ

naM pAШи-рУпАяи ШарвАньяи наmaХ
 naM Рту-рУпАяи парameШварьяи наmaХ
 nxaM аяна-рУпАяи кАльяи наmaХ
 baM ватсара-рУпАяи кАтьйАяньяи наmaХ
 bxaM йуга-рУпАяи гаурьяи наmaХ
 maM пралаय-рУпАяи бхавАньяи наmaХ (?)

पञ्चभूतानि तन्मात्रं ज्ञानकर्मेन्द्रियाणि च ।
 गुणान्तःकरणावस्था ध्यायेदोषान् दशानिलान् ॥ ३१ ॥
 ब्राह्मी वागीश्वरी वाणी सावित्री च सरस्वती ।
 गायत्री वाक्प्रदा पश्चात् सारदा भारती प्रिये ।
 विद्यात्मिका पञ्चभूतव्यापकानामधीश्वराः ॥ ३२ ॥
 वाग्भवं भूवनेशीश्व लक्ष्मीबीजं त्रितारकम् ।
 त्रितारमूलीविद्यान्त मातृकाक्षरतः परम् ॥ ३३ ॥
 वदेत् प्रपञ्चरूपायै श्रियै नम इति क्रमात् ।
 प्रपञ्चादिभिरायोज्य वर्णान् शक्तीर्नियोजयेत् ।
 मातृकान्याससंप्रोक्तस्थानेष्वेवं न्यसेत् प्रिये ॥ ३४ ॥
 त्रितारमूलसकलप्रपञ्चादि स्वरूपतः ।
 आयै पराद्यादेवैनम उक्त्वा व्यापकं न्यसेत् ॥ ३५ ॥

31 – 35. Далее нужно выполнить ньясу Брахми, Вагишвари, Вани, Савитри, Сарасвати, Гаятри, Вакпрады, Шарады, Бхарати, Видьятмики, которые являются главными Божествами пяти элементов и других частей тела. В этой ньясе используются биджи Вагбхавы, Бхуванеши, Лакшми, Тритараки и все мула-биджи, т.е. йа, Ра, ла, ва, Ша, ша, са, ха, ла, кша, а также биджи от а до кша. (?)

यं पृथिव्यप्तेजो-वाय्वाकाशाख्य-पञ्चतन्मातृ-रूपायै वागीश्वर्यै नमः वामांसे । लं
 वाक्-पाणि-पाद-पायूपस्थाख्य-पञ्च-कर्मेन्द्रिय-रूपायै वाण्यै नमः अपर-गले । वं
 श्रोत्र-त्वक्-चक्षुजिह्वा-घ्राणाख्य-पञ्च-ज्ञानेन्द्रिय-रूपायै सावित्र्यै नमः दक्ष-कक्षे । शं
 प्राणापान-ध्यानोदान-समानाख्य-पञ्चप्राण-रूपायै सरस्वत्यै नमः वाम-कक्षे । षं
 सत्त्व-रज-तमाख्य-गुणत्रय-रूपायै गायत्र्यै नमः हृदयादि-दक्ष-पाणि-पर्यन्तं । सं
 मनोबुद्धयहङ्कारचित्ताख्यान्तःकरण-चतुष्टय-रूपायै वाक्-प्रदायै नमः हृदयादि, वाम-
 पाणि-पर्यन्तं । हं जाग्रत्-स्वप्न-सुषुप्ति-तुरीयावस्था-घतुष्टय-रूपायै शारदायै नमः
 हृदयादि-दक्ष-पादान्तं । लं त्वगसृग्मास-मेदाऽस्थि-मज्जा-शुक्राख्य-सप्त-धातु रूपायै
 भारत्यै नमः हृदयादि-वाम-पादान्तं । क्षं वात-पित्त-रलेष्वाख्य-दौषत्रयरूपायै
 विद्यात्मिकायै पञ्चभूत-व्यापिकाधीश्वर्यै नमः हृदयादि-भ्रूयुगान्तं । अं क्षं मूलं सकल-
 प्रपञ्च-रूपायै पराम्बा-देव्यै नमः सर्वाङ्गे व्यापकं ।

йаМ пРитхивья-птеджо-вАйвАкАШАкхйа-павчатанмАтРи-
 рУпАяи вАгИШварьяи намаХ
 лаМ вАк-пАни-пАда-пАйУнастхАкхйа-павча-кармендрिया-
 рУпАяи вАНьяи намаХ
 ваМ Шротра-твак-чакшुждихА-гхрАНАкхйа-павча-
 джНанендрिया-рУпАяи сАвитрияи намаХ
 ШаМ прАНАпАна-дх्यАнодАна-самАНАкхйа-павча-прАНА-
 рУпАяи сарасват्याи намаХ
 шаМ саттва-раджа-тамАкхйа-гуНаत्रайа-рУпАяи гАятри-
 яи намаХ
 саМ манобुद्ध्या-хаवкА-рачиттАकхйАнтаХ-караНа-ча-
 тушТ्या-рУпАяи вАк-прадАяи намаХ
 хаМ джАграт-свапна-сушुप्ता-турИйАवाстхА-чатушТ्या-
 рУпАяи ШАрадАяи намаХ
 лаМ твагасРигмАса-медАстхи-маджджА-ШукрАкхйа-сап-
 та-дхАту-рУпАяи бхАрат्याи намаХ
 кшаМ вАта-питта-Ш्लешмакхйа-даушатрая-рУпАяи ви-
 дьАтмикАяи павча-бхУта-व्АпикАдхИШварьяи намаХ
 аМ кшаМ мулаМ сакала-прапавча-рУпАяи парАмБА-дев्याи
 намаХ

प्रपञ्चन्यास एव स्याद् भुवनन्यास उच्यते ।
 त्रितारमूलमन्त्रान्ते अ आं इं अतलं वदेत् ॥ ३६ ॥
 लोकश्च निलयश्चैव शतकोटिपदं ततः ।
 गुह्याद्या योगिनी मूलकं युतन्तु वदेत् प्रिये ॥ ३७ ॥
 वदेदाधारशक्त्यम्बादेव्यै च पादयोन्यसेत् ।
 ईं चं ऊं वितलं गुह्यतरं चानन्तसंज्ञकम् ।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य गुल्फयोर्दवि विन्यसेत् ॥ ३८ ॥
 ऋं ॠं लृं सुतलश्चातिगुह्यं चाविन्यसंज्ञकम् ।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य जङ्घयोर्विन्यसेत् प्रिये ॥ ३९ ॥
 लृं एं ऐं महातलश्च महागुह्यं पदं ततः ।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य देवि जान्वोः प्रविन्यसेत् ॥ ४० ॥
 औं औं तलातलं देवि परं गुह्याभिधानकम् ।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य ऊवोदैवेशि विन्यसेत् ॥ ४१ ॥
 अं अः रसातलश्चैव रहस्यं ज्ञानसंज्ञकम् ।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य गुह्यदेशे प्रविन्यसेत् ॥ ४२ ॥

कवर्गणापि पातालं लोकेति निलयेति च।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य मूलाधारे तु विन्यसेत्॥ ४३॥
 चवर्गं भूतलश्चेति रहस्यं डाकिनीमपि।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य स्वाधिष्ठाने न्यसेत् प्रिये॥ ४४॥
 टवर्गेण भुवो लोकं रहस्यं राकिणीमपि।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य नाभौ च विन्यसेत् प्रिये॥ ४५॥
 तवर्गं स्वक्ष परमरहस्यं लाकिनीमपि।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य हृदये विन्यसेत् प्रिये॥ ४६॥
 पवर्गश्च महर्लोकं रहस्यं काकिनीमपि।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य तालुमूले न्यसेत् प्रिये॥ ४७॥
 यवर्गश्च जनो गुप्ततरश्च शाकिनीमपि।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य आज्ञायाश्च न्यसेत् प्रिये॥ ४८॥
 सर्वर्गश्च तपश्चातिगुह्यश्च हाकिनीमपि।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य ललाटे विन्यसेत् प्रिये॥ ४९॥
 लं क्षं सत्यं महागुह्यं यकिणीमपि च प्रिये।
 शेषश्च पूर्ववत् प्रोच्य ब्रह्मरन्ध्रे च विन्यसेत्॥ ५०॥
 त्रितारमूलमन्त्रान्ते चतुर्दशभुवं वदेत्।
 नाधिपायै श्रीपरायै देव्यै च व्यापकं न्यसेत्॥ ५१॥

36 – 51. Это была Прапанча-ньяса. Теперь Я открою
 Бхувана-ньясу. Сначала нужно произнести: *aiM хриИМ ШриИМ*
хсауХ, затем *аМ АМ иМ* и добавить *атала-лока нитья-Шатако-*
Ти гух्यैАкх्यА-йогинИ-деватА йутАдхАра ШактйैамБА-देव्याи.
 С этой мантрой выполняется ньяса ступней. Далее, после му-
 ла-мантры, произносится *ИМ уМ УМ витала*; все остальное
 как прежде. С этой мантрой выполняется ньяса лодыжек.
 Подобным образом выполняется ньяса других частей тела с
 соответствующими мантрами. Далее приводятся мантры и ча-
 сти тела, в которых совершается ньяса. Перед каждой мантрой
 нужно неизменно произносить *aiM хриИМ ШриИМ хсауХ*

अं आं इं अंतल - लोक-निलय-शत-कोटि-गुह्याख्य - योगिनो-देवता
युताधार-शक्त्यम्बा-देव्यै नमः पादयोः । ईं उं ऊं वितल-लोक-निलय-
शत-कोट्यति-गुह्य-योगिनी-मूल-देवता-युतानन्त-शक्त्यम्बा-देव्यै नमः गुल्फयोः ।
ऋं ॠं लृं सुतल-लोक-निलय-शत-कोट्यति-गुह्य-योगिनी-मूल-देवता युताचित्य
शक्त्यम्बा-देव्यै नमः जंघयोः । लृं एं ऐं महातललोकनिलयशतकोटिमहागुह्याख्य-
योगिनी-मूल-देवता-युत-स्वातंत्र्य-शक्त्यम्बा-देव्यै नमः जान्वोः । ओं औं
तलातल-लोक-निलय-शत कोटि रहस्य योगिनी मूलदेवता युत परम गुह्येच्छा
शक्त्यम्बा देव्यै नमः ऊर्वोः । अं अः रसातल लोक निलय शत कोटि रहस्य योगिनी
मूल देवता युत ज्ञान शक्त्यम्बा देव्यै नमः गुह्ये । कं-५ पाताल लोक निलय शत कोटि
रहस्याति रहस्य योगिनी मूल देवता युत क्रिया शक्त्यम्बा देव्यै नमः मूलाधारे । चं-५
मूर्त्तौ निलय शत कोट्यति रहस्य योगिनी मूल देवता युत श्रीडाकिनी शक्त्यम्बा देव्यै
नमः स्वाधिहाने । टं-५ भुवर्लोक निलय शत कोटि महारहस्य योगिनी मूल देवता
युत श्रीराकिणी शक्त्यम्बा देव्यै नमः नामौ । तं-५ स्वर्लोक निलय शत कोटि परम
रहस्य योगिनी मूल देवता युत लाकिनी शक्त्यम्बा देव्यै नमः हृदये । पं-५ महर्लोक
निलय शत कोटि गुप्त योगिनी मूल देवता युत श्रीकाकिनी शक्त्यम्बा देव्यै नमः तालु
मूले । यं-४ जन लोक निलय शत कोटि गुप्तचर योगिनी मूल देवता युत श्रीशाकिनी
शक्त्यम्बा देव्यै नमः आज्ञायाम् । शं-४ तपोलोक निलय शत कोट्यति गुप्त योगिनि
मूल देवता युत हाकिनी शक्त्यम्बा देव्यै नमः ललाटे । लं क्षं सत्य लोक निलय शत
कोटि महा गुप्त योगिनी मूल देवता युत याकिनी शक्त्यम्बा देव्यै नमः ब्रह्मरन्ध्रे ।
अं क्षं चतुर्दश भुवनाधिपाये श्रीपराम्बा देव्यै नमः सर्वाङ्गे व्यापकं ।

аМ АМ иМ атала-лока-нилая-Шата-коТи гухьйАкхйА-йоги-
НИ-деватА йутАдхАра ШактйамБА-девьѣи намаХ - ступни,
ИМ уМ УМ витала-лока-нилая-Шата-коТьѣати гухьѣа-йо-
гинИ-мула-деватА йутАнанта ШактйамБА-девьѣи намаХ -
лодыжки,

РиМ ЁиМ ЛРиМ сутала-лока-нилая-Шата-коТьѣати гухьѣа-
йогинИ-мула-деватА йутАчинтьѣ ШактйамБА-девьѣи намаХ
(?)

ЛРиМ эМ аиМ махАтала-лока-нилая-Шата-коТи махАгу-
хьѣАкхьѣа йогинИ-мула-деватА йута-свАтаНтрьѣ ШактйамБА-
девьѣи намаХ

оМ ауМ талАтаЛА лока-нилая-Шата-коТи рахасьѣ йоги-
НИ-мула-деватА йута парама гухьеччхА ШактйамБА-девьѣи
намаХ

аМ аХ расАтала лока-нилая-Шата-коТи рахасья йогинИ-му-
ла-деватА йута джнАна ШактйамБА-девьяи намаХ

каМ кхам гам гхам бам пАтАла лока-нилая-Шата-коТи ра-
хасйАтирахасья йогинИ-मुला-देवतА йुता क्रियА ШактйामБА-
देव्याи नामाХ

чаМ чхам джам джхам бам бхУрло нилая-Шата коТьйати
рахасья йогинИ-मुला-देवतА йута ШриДАкиनि ШактйामБА-
देव्याи नामाХ

таМ тхам даМ дхам наМ бхУварлока нилая-Шата-коТи ма-
хАрахасья йогинИ-मुला-देवतА йута ШриДАкиनि ШактйामБА-
देव्याи नामाХ

таМ тхам даМ дхам наМ сварлока нилая-Шата-коТи па-
рама рахасья йогинИ-मुला-देवतА йута лАкиनि ШактйामБА-
देव्याи नामाХ

паМ пхам бам бхам маМ махАлока нилая-Шата-коТи гун-
та йогинИ-मुला-देवतА йута шриКАкиनि ШактйामБА-देव्याи
नामाХ

йаМ раМ лаМ ваМ джана лока нилая-Шата-коТи гунтачара
йогинИ-मुला-देवतА йута श्रीШАкиनि ШактйामБА-देव्याи
नामाХ

шам шам саМ хам таполока нилая-Шата коТьйати гунта
йогинИ-मुला-देवतА йута хАкиनि ШактйामБА-देव्याи नामाХ

лаМ кшам сатья лока нилая-Шата-коТи махА гунта йоги-
ни-मुला-देवतА йута йАкиनि ШактйामБА-देव्याи नामाХ

аМ.....кшам чатурдаШа бхувана-дхипАйе श्रीпарАम-
БА देव्याи नामाХ

कृत्स्नैव भुवनन्यासं मूर्तिन्यासमथाचरेत् ।

केरादनारायणमाधवगोविन्दविष्णवः ॥ ५२ ॥

मधुसूदनसंज्ञश्च स्यात्त्रिविक्रमवामनौ ।

श्रीधरश्च हृषीकेशः पञ्चनाभो दामोदरः ।

वासुदेवः सङ्कर्षणः प्रद्युम्नश्चानिरुद्धकः ॥ ५३ ॥

अक्षोल्केन्द्राणी चेशानी चोपार्द्धनयना तथा ।

ऋद्धिश्च रूपिणी लूका नूनदोषैकनायिका ॥ ५४ ॥

ऐक्यारिणी चौघवती सर्वकामाञ्जनप्रभा ।

अस्थि मालाधरा चेति सम्प्रोक्ताः स्वरदेवताः ॥ ५५ ॥

भवः सर्वोऽथ रुद्रश्च पशुपतिश्चोत्र एव च ।
 महादेवस्तथा भीम ईशस्तत्पुरुषाक्षयः ॥
 आद्योरसद्योजातौ च वामदेव इतीरिताः ॥ ५६ ॥
 करभद्रा खगचला गरिमादिफलप्रदा ।
 घण्टाधरोग्रनयना चन्द्रधर्त्री ततः परम्
 छन्दोमयी जगत्स्थाना ज्वलत्तारा ततः परम् ॥ ५७ ॥
 ज्ञानदा च टङ्कधरा धृतिर्द्वादश ईरिताः ।
 कभादीनां ठडान्तानां वर्णानां देवतास्त्विमाः ॥ ५८ ॥
 ब्रह्मा प्रजापतिर्वैधाः परमेष्ठी पितामहः ।
 विधाता च विरिञ्चिश्च खटा च चतुराननः ॥
 हिरण्यगर्भ इत्युक्ताः क्रमाद् ब्रह्मादयो दश ॥ ५९ ॥
 यक्षिणी रजिनी लक्ष्मीर्वज्रिणी शशिधारिणी ।
 षडाधारलया सर्वनायिका हसितानना ।
 ललिता च क्षमा चेति प्रोक्ता याद्वर्णदेवताः ॥ ६० ॥
 त्रितारमूलमन्त्रान्ते स्वरान् विष्णून् सशक्तिकान् ।
 चतुर्थ्या नमसा युक्तान् मस्तके घनान् न्यसेत् ॥ ६१ ॥
 सस्कन्धपार्श्वकट्यूरु जानुजङ्घापदेषु च ।
 दक्षादिवामपर्यन्तं विन्यसेत् परमेश्वरि ॥ ६२ ॥
 कभाद्यर्णयुतान् मन्त्री भवादीन् शक्तिसंयुतान् ।
 पादपार्श्वबाहुकण्ठपञ्चवक्त्रेषु विन्यसेत् ।
 दशाधारेषु ब्रह्मादीन् यादि शक्तियुताभ्यसेत् ॥ ६३ ॥
 त्रितारमूलमन्त्रान्ते श्रीत्रिमूर्त्यम्बिकां वदेत् ।
 आये पराम्बादेभ्यै च नमसा व्यापकं न्यसेत् ॥

52 – 63. После Бхувана-ньясы выполняется Мурти-ньяса.
 Далее приведены мантры и части тела, в которых выполняется
 ньяса. Здесь также перед каждой мантрой нужно произносить
 auM хриМ ШриМ хсауХ

अं केशवाक्षर-शक्तिभ्यां नमः ललाटे । आं नारायणाद्याभ्यां नमः दक्ष-मुखे । इ माध
वेष्टदाभ्यां नमः दक्ष स्कन्धे । ई गोविन्देशानीभ्यां नमः दक्ष कुक्षौ । उं विष्णुग्राभ्यां नमः
दक्षिणोरौ । ऊं मधुसूदनोर्ध्व नयनाभ्यां नमः दक्ष जानुनि । ऋ त्रिविक्रम ऋद्धिभ्यां
नमः दक्ष जङ्घायाम् । ॠ वामन रूपिणीभ्यां नमः दक्ष पादे । लृ श्रीधर लुप्ताभ्यां नमः
वाम पादे । लृ हृषीकेश लूनदोषाभ्यां नमः वाम जङ्घायाम् । ए पद्मनाभैक नायिकाभ्यां
नमः वाम जानुनि । ऐ दामोदरेङ्कारिणीभ्यां नमः वामोरौ । औ वासुदेवोद्यवतीभ्यां नमः वाम
कुक्षौ । औ सङ्कर्षण सर्वकामाभ्यां नमः वाम स्कन्धे । अं प्रद्युम्नाञ्जन प्रभाभ्यां नमः वाम
मुखे । अः अनिरुद्धास्थि माला धराभ्यां नमः वाम मस्तके । कं मं भव कर भद्राभ्यां
नमः दक्ष पादे । खं बं शर्व खग बलाभ्यां नमः वाम पादे । गं फं रुद्र गरिमादि फल
प्रदाभ्यां नमः दक्ष पार्श्वे । घं पं पशुपति धर्म प्रशमनीभ्यां नमः वाम पार्श्वे । ङं नं उग्र
पंक्ति नासाभ्यां नमः दक्ष बाहौ । चं घं महादेव चन्द्रार्ध धारिणीभ्यां नमः वाम बाहौ ।
छं दं भीम छन्दोमयीभ्यां नमः कंठे । जं थं ईशान जगत्स्थानाभ्यां नमः ऊर्ध्वास्ये । झं
तं तत्पुरुष ज्वलत्ताराभ्यां नमः पूर्वास्ये । जं णं अघोर ज्ञान फल प्रदाभ्यां दक्षिणास्ये ।
टं ढं सद्योजात टङ्क धराभ्यां नमः पश्चिमास्ये । ठं डं वामदेव टङ्कार डामरीभ्यां नमः
वामास्ये । यं ब्रह्मा यक्षिणीभ्यां नमः मूलाधारे । रं प्रजापति रंजिनीभ्यां नमः स्वाधिष्ठाने ।
लं वेधाः लक्ष्मीभ्यां नमः मणिपूरे । वं परमेष्ठि वज्रिणीभ्यां नमः अनाहते । शं पितामह
शशि धारिणीभ्यां नमः विशुद्धौ । षं विधातृ षडाधाराभ्यां नमः आज्ञायाम् । सं विरिञ्चि
सर्व नायिकाभ्यां नमः इन्दौ । हं स्रष्टु हसिताननाभ्यां नमः बिन्दौ । लं चतुरानन
ललिताभ्यां नमः नादे । क्षं हिरण्यगर्भ क्षमाभ्यां नमः नादान्ते । अं.....क्षं हरि हर
ब्रह्माख्य त्रिमूर्त्यात्मिकायै पराम्बा देव्यै नमः सर्वाङ्गे व्यापकं ।

am keШавАкшара-Шактибх्यAM नामाX
AM nArAЯHАдъйAbхйAM नामाX
uM mAdxABeШTадAbхйAM नामाX
IM гоaиндеШAHИbхйAM नामाX
yM вишнугrAbхйAM नामाX
yM маdхусУदानодхарва наянаAbхйAM नामाX
PiM тpивикpама PидdхиbхйAM नामाX
ЪиM вAмане pУпинИbхйAM नामाX
ЛpиM Шpидъхара лyнтAbхйAM नामाX
ЛpИИ xPишИкеШа лУнадoшAbхйAM नामाX
эм пaдмaнAbхaикa HАйикAbхйAM नामाX
aиM дAмодapaиbкApинИbхйAM नामाX
oM вAcудeвoдxавaтИbхйAM नामाX
ayM cабkаршaHа cарвaкAMAbхйAM नामाX
am пpадъюмнAbджaна пpабxAbхйAM नामाX

аХ анируддхАстхи мАлА дхарАбхйАМ намаХ
 каМ бхам бхава кара бхадрАбхйАМ намаХ
 кхам баМ Шарва кхага балАбхйАМ намаХ
 гаМ пхам рудра гаримАди пхала прадабхйАМ намаХ
 гхам паМ паШупати дхарма праШаманибхйАМ намаХ
 баМ наМ угра паМкти нАсАбхйАМ намаХ
 чаМ дхам махАдева чандрАрдха дхАринибхйАМ намаХ
 чхам даМ бхИма чхандомайИбхйАМ намаХ
 джаМ тхам ИШАна джагатстхАнабхйАМ намаХ
 джхам таМ татпुरुша джвалаттАрАбхйАМ намаХ
 баМ НаМ агхора джбАна пхала прадабхйАМ намаХ
 ТаМ Дхам садьйоджАта Таька дхарАбхйАМ намаХ
 Тхам ДаМ вАмадева ТаькАра ДАмарибхйАМ намаХ
 йаМ бахма якшиНИбхйАМ намаХ
 раМ праджАпати раМджинибхйАМ намаХ
 лаМ ведхАХ лакшмибхйАМ намаХ
 ваМ парамештхи варджиНИбхйАМ намаХ
 ШаМ питАмаха ШаШи дхАриНИбхйАМ намаХ
 шам видхАтРи шаДАдхАрАбхйАМ намаХ
 саМ вириьчи сарва наЙикАбхйАМ намаХ
 хам срашТу хаситАнанабхйАМ намаХ
 лаМ чатурАнана лалитАбхйАМ намаХ
 кшам хираНьягарбха кшамАбхйАМ намаХ
 аМ.....кшам хари хара брахмАкхйа тримУртьятмикАяи
 парАмба девьяи намаХ

मूर्तिन्यासं विधायेत्यं मन्त्रन्यासं समाचरेत्॥ ६४॥
 त्रितारमूलं अं आं इं एकलक्षं कोटि च।
 भेदश्च प्रणवाद्येकाक्षरात्माखिलमन्त्रतः॥ ६५॥
 ततोऽधिदेवतायै स्यात् सकलं फलप्रदाम्।
 आयै तथैककूटेश्वर्यम्बादेव्यै नमो वदेत्॥ ६६॥
 ईं उं ऊं आदि हंसादि द्विकूटं पूर्ववत् परम्।
 ऋं ॠं लृं आदि वज्र्यादि त्रिकूटं पूर्ववत् परम्॥ ६७॥
 लृं एं ऐं यतुलक्षं चन्द्रादि पूर्ववत् परम्।
 ओं औं अं अः पञ्चलक्षं सूर्यादि पूर्ववत् परम्॥ ६८॥
 कं खं गं चैव षड्लक्षं स्कन्दादि पूर्ववत् परम्।
 घं ङं चं सप्तलक्षं गणेशादि पूर्ववत् परम्॥ ६९॥

छं जं झं अष्टलक्षं वटुकादि पूर्ववत् परम्।
 अं टं ठं नवलक्षं ब्रह्मादि पूर्ववत् परम्॥ ७०॥
 ङं ढं णं दशलक्षं विष्णवादि पूर्ववत् परम्।
 तं थं दं एकादशलक्षं रुद्रादि पूर्ववत् परम्॥ ७१॥
 धं नं पं द्वादशलक्षं वाण्यादि पूर्ववत् परम्।
 फं बं भं त्रयोदशलक्षं लक्ष्म्यादि पूर्ववत् परम्॥ ७२॥
 मं यं रं चतुर्दशलक्षं गौर्यादि पूर्ववत् परम्।
 लं वं शं पञ्चदशलक्षं दुर्गादि पूर्ववत् परम्।
 षं सं हं लं क्षं षोडशलक्षं त्रिपुरादि च षोडश॥ ७३॥
 अक्षरात्मा खिलमन्त्राधिदेवतायै सकलं ततः।
 तथा फलप्रदायै च षोडश कूटेश्वरी पुनः॥ ७४॥
 अम्बादेव्यै नमः प्रोक्तो मन्त्रन्यासो महेश्वरि।
 आधारलिङ्गयोनिभिद्वत्कण्ठे नेत्रयोरपि॥ ७५॥
 निबोधिकायामर्द्धेन्दौ विन्दौ चैव कलापदे।
 उन्मयां विष्णुवज्रे च नादे नादान्त एव च।
 ध्रुवमण्डलदेशे च विन्यसेत् कुलनायिके॥ ७६॥
 त्रितारमूलमन्त्रान्ते सर्वमन्त्रात्मिकापदम्।
 आयै पराम्बादेव्यै च हृदये व्यापकं न्यसेत्॥ ७७॥

64 – 77. После Мурти-ньясы выполняется Мантра-ньяса.
 Перед каждой мантрой нужно произносить *аиМ хриИМ श्रीИМ*
хсауХ

अं आं इं एक लक्ष कोटि भेद प्रणवाद्येकाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै नमः सकल फल प्रदायै एक कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः मूलधारे ! ईं उं ऊं द्वि लक्षं कोटि भेद हंसादि द्व्यक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै नमः सकल फल प्रदायै द्वि कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः त्रिंशे ! ऊं ऋं लृं त्रि लक्ष कोटि भेद वह्न्यादि त्र्यक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै त्रिकूटेश्वर्यम्बायै नमः नाभौ ! लृं एं ऐं चतुर्लक्ष कोटि भेद चन्द्रादि चतुरक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधिदेवतायै सकल फल प्रदायै चतुः कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः हृदये ! ओं औं अं अः पञ्च लक्ष कोटि भेद सूर्यादि पञ्चाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै पञ्चकूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः कण्ठे । कं खं गं षड् लक्ष कोटि भेद स्कन्दादि षडक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै षट् कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः मुखे । घं ङं चं सप्त लक्ष कोटि भेद गणेशादि सप्ताक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै सप्त कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः नेत्रयोः । छं जं झं अष्ट लक्ष कोटि भेद बटुकाद्यष्टाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै अष्ट कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः आज्ञायाम् । ञं टं ठं नव लक्ष कोटि भेद ब्रह्मादि नवाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै नव कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः इन्दौ । ङं ढं णं दश लक्ष कोटि भेद विष्ण्वादि दशाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै दश कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः बिन्दौ । तं थं द एकादश लक्ष कोटि भेद रुद्राद्येकादशाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै एकादश कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः कलायां । धं नं पं द्वादश लक्ष कोटि भेद सारस्वत्यादि द्वादशाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै द्वादश कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः उन्मन्याम् । फं बं भं त्रयोदश लक्ष कोटि भेद लक्ष्म्यादि त्रयोदशाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै त्रयोदश कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः शिरोवृत्ते । मं यं रं चतुर्दश लक्ष कोटि भेद गौर्यादि चतुर्दशाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै चतुर्दश कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः नादे । लं वं शं षं पञ्चदश लक्ष कोटि भेद दुर्गादि पञ्चदशाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधि देवतायै सकल फल प्रदायै पञ्चदश कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः नादांते । सं हं लं क्षं षोडश लक्ष कोटि भेद त्रिपुरादि षोडशाक्षरात्मिकायै नमः अखिल मन्त्राधिदेवतायै सकल फल प्रदायै षोडश कूटेश्वर्यम्बा देव्यै नमः ब्रह्म रक्षे ! अं.....क्षं सर्व मन्त्रात्मिकायै पराम्बा देव्यै नमः सर्वाङ्गे व्यापकं !

am AM uM эка лакша коТи бхеда праНавАйдека-кшарАтми-
кАЯи наमाХ

акхила мантрАдхи देवतАЯи наमाХ

сакала пхала прадаАяи эка кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 ИМ уМ УМ дви лакша коТи бхеда хаМсАди двйакшарАтмикА-
 яи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи намаХ
 сакала пхала прадаАяи дви кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 РиМ ЁиМ ЛриМ три лакша коТи бхеда вахнийАди триякша-
 рАтмикАяи намаХ (?)
 акхила мантрАдхи деватАяи намаХ (?)
 сакала пхала прадаАяи три кУТеШварьямБАяи намаХ
 ЛрИМ эМ аиМ чатурлакша коТи бхеда чандрАди чатуркша-
 рАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадаАяи чатуХ
 кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 ом ауМ аМ аХ павча лакша коТи бхеда сУрьйАди павчАкша-
 рАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала гала прадаАяи павча кУ-
 ТеШварьямБА девьяи намаХ
 каМ кхам гаМ шад лакша коТи бхеда скандАди шадкшарАт-
 микАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадаАяи шаТ кУ-
 ТеШварьямБА девьяи намаХ
 гхам Ёам чаМ сапта лакша коТи бхеда гаНеШАди саптАк-
 шарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадаАяи сапта
 кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 чхам джам джхам ашТа лакша коТи бхеда ваТукАдьяШТАк-
 шарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадаАяи ашТа
 кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 Ёам ТаМ Тхам нава лакша коТи бхеда брахмаАди навакша-
 рАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадаАяи нава кУ-
 ТеШварьямБА девьяи намаХ
 даМ Дхам Нам даШа лакша коТи бхеда вишНавАди даШАк-
 шарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадаАяи даШа
 кУТеШварьямБА девьяи намаХ

таМ тхАм даМ эАдаШа лакша коТи бхеда рудрАдъеАда-
 ШакшарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадАяи эАда-
 Ша кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 дхАм наМ паМ двАдаШа лакша коТи бхеда сАрасватыйАди
 двАдаШаकшарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадАяи двАда-
 Ша кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 пхАм баМ бхАм трайодаШа лакша коТи бхеда лакшмийАди
 трайодаШакшарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадАяи трайо-
 даШа кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 маМ йАм раМ чатурдаШа лакша коТи бхеда гаурыйАди ча-
 турдаШакшарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадАяи чатур-
 даШа кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 лаМ ваМ ШаМ шаМ паъчадаШа лакша коТи бхеда дургАди
 паъчадаШакшарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадАяи паъча-
 даШа кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 саМ хаМ лаМ кшаМ шоДаШа лакша коТи бхеда трипурАди
 шоДаШаकшарАтмикАяи намаХ
 акхила мантрАдхи деватАяи сакала пхала прадАяи шоДа-
 ша кУТеШварьямБА девьяи намаХ
 аМ.....кшаМ сарва мантрАтмикАяи парАмБА девьяи
 намаХ

मन्त्रन्यासं विधायेत्यं दैवतन्यासमावरेत्।
 त्रितारमूलमन्त्रान्ते अं आं सहस्रकोटि घ॥ ७८॥
 योगिनीकुलशब्दान्ते सेवितायै पदं वदेत्।
 निवृत्त्यम्बापदं देव्यै नम इत्युच्चरेत् प्रिये॥ ७९॥
 इं ई योगिनीप्रतिष्ठां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।
 उं ऊं तपरिव विद्याश्च शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८०॥
 ऋं ॠं शान्तं तथा शान्तिं शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।
 लृं लृं मुनिं शान्त्यतीतां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८१॥
 एं ऐं देवश्च हल्लेखां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।

ओं औं राक्षसशब्दान्ते गगनां पूर्ववत् परम्।
 अं अः विद्याधरं रक्तां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८२॥
 कं खं सिद्धिमहोच्छृष्णां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।
 गं घं साध्यकरालाश्च शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८३॥
 ङं चं साप्सरसं जयां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।
 छं जं गन्धर्वविजयां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८४॥
 झं झं गुह्यकशब्दान्ते अजितां शेषं पूर्ववत् परम्।
 टं ठं यक्षापराजितां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८५॥
 डं ढं किन्नरवामाश्च शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।
 णं तं पन्नरगज्येष्ठाश्च शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८६॥
 थं दं च पितृरौद्रास्त्रां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।
 धं नं गणेशमायाश्च शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८७॥
 पं फं भैरवशब्दान्ते कुण्डलीं पूर्ववत् परम्।
 बं भं वदुक कालीश्च शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८८॥
 मं यं क्षेत्रेशशब्दान्ते कालरात्रिश्च पूर्ववत्।
 रं लं प्रथमभगवतीं शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ८९॥
 वं शं ब्रह्मसर्वेश्वरीं शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।
 षं सं विष्णुश्च सर्वज्ञां शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ९०॥
 हं लं रुद्रसर्वत्रीं शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।
 क्षं चराचरशक्तिश्च शेषं पूर्ववदुच्चरेत्॥ ९१॥
 अङ्गुष्ठगुल्फजङ्घासु जानूरुकटिपार्श्वके।
 स्तनकक्ष करस्कन्धकर्णमूर्धस्वपि क्रमात्॥ ९२॥
 दक्षभागदिवामान्तं विन्यसेत् कुलनायिके।
 त्रितारमूलमन्त्रान्ते सर्वदेवात्मिकां पदम्॥ ९३॥
 आयै पराम्बादेव्यै च हृदये व्यापकं न्यसेत्।

78 – 93. После Мантра-ньясы выполняется Девата-ньяса.
 Перед каждой мантрой нужно произносить *aum хриИМ ШриИМ*
хсауХ

अं अं सहस्र-कोटि-योगिनी-कुल-सेवितायै निवृत्त्यम्बा-देव्यै नमः दक्षिणपादांगुष्ठे ।
 इं ई सहस्र कोटि योगिनी कुल सेवितायै प्रतिष्ठाम्बा-देव्यै नमः दक्षगुल्फे । उं सहस्र
 कोटि तपस्वि कुल सेवितायै विद्याम्बा देव्यै नमः दक्ष-जंघायाम् । ॠ ॠ सहस्र कोटि
 ऋषि कुल सेवितायै शान्त्यम्बा देव्यै नमः दक्ष-जानुनि । लृं लृं सहस्र-कोटि-मुनि-
 कुल-सेवितायै शान्त्यतीताम्बा-देव्यै नमः दक्षोरौ । एं ऐं सहस्र-कोटि-देव-कुल-
 सेविकायै हल्लेखाम्बा- देव्यै नमः दक्ष कट्यां । औं औं सहस्र-कोटि-राक्षस-कुल-
 सेवितायै गगनाम्बा-देव्यै नमः दक्ष पार्श्वे । अं अः सहस्रकोटि-विद्याधर-कुल-सेवितायै
 रक्तम्बा-देव्यै नमः दक्ष-स्तने । कं खं सहस्र-कोटि-सिद्ध-कुल-सेवितायै महोच्छ्राम्बा-
 देव्यै नमः दक्ष-कक्षे । गं घं सहस्र-कोटि-साध्यकुल-सेवितायै करालाम्बा-देव्यै नमः
 दक्षकरे । ङं चं सहस्र-कोटि-अप्सर-कुलसेवितायै जयाम्बा-देव्यै नमः दक्ष-स्कन्धे ।
 छं जं सहस्र-कोटि-गन्धर्व-कुल-सेवितायै विजयाम्बा-देव्यै नमः दक्ष कर्णे । झं अं
 सहस्र-कोटि-गुह्यक-कुल-सेवितायै अजिताम्बा-देव्यै नमः दक्ष-शिरसि । टं ठं सहस्र-
 कोटि-यक्ष-कुल-सेवितायै अपराजिताम्बा-देव्यै नमः वाम-शिरसि । डं ढं सहस्र-
 कोटि-किन्नर-कुल-सेवितायै वामाम्बा-देव्यै नमः वाम-कर्णे । णं तं सहस्र-कोटि
 पन्नग-कुल-सेवितायै ज्येष्ठाम्बा-देव्यै नमः वाम-स्कन्धे । थं दं सहस्र-कोटि-पितृ-
 कुल-सेवितायै रौद्राम्बा-देव्यै नमः वाम-कक्षे । धं नं सहस्र-कोटि-गणेश-कुल-
 सेवितायै मायाम्बा-देव्यै नमः वाम कक्षे । पं फं सहस्र-कोटि-भैरव-कुल-सेवितायै
 कुण्डलिन्यम्बा-देव्यै नमः वाम-स्तने । बं भं सहस्र-कोटि-बटुक-कुल-सेवितायै
 काल्यम्बा-देव्यै नमः वाम-पार्श्वे । मं यं सहस्र-कोटि-क्षेत्रपाल-कुल-सेवितायै काल-
 काल-रात्र्यम्बा-देव्यै नमः वाम-कट्यां । रं लं सहस्र-कोटि-प्रथम कुल-सेवितायै
 भगवत्यम्बा-देव्यै नमः वामोरौ । वं शं सहस्र-कोटि-ब्रह्म-कुल-सेवितायै सर्वेश्व-
 र्यम्बा-देव्यै नमः वाम-जानुनि । षं सं सहस्र-कोटि-विष्णु-कुल-सेवितायै सर्वज्ञाम्बा-
 देव्यै नमः वाम-जंघायाम् । हं लं सहस्र-कोटि-रुद्र-कुल-सेवितायै सर्व-कर्त्र्यम्बा-
 देव्यै नमः वाम-गुल्फे । क्षं सहस्र-कोटि-चराचर-कुल-सेवितायै कुल-शक्त्यम्बा-देव्यै
 नमः वाम-पादांगुष्ठे । अं आं.....क्षं सर्वदेवतात्मिकायै परा-शक्त्यम्बा-देव्यै नमः
 सर्वज्ञे व्यापकं ।

aM AM сахасра-कोटि-योगिनी-कुला-सेवितायै निवृत्त्यम्बा
 देव्यायै नमः

uM IM सहस्र-कोटि-योगिनी-कुला-सेवितायै प्रतिष्ठाम्बा
 देव्यायै नमः

yM UM सहस्र-कोटि तपस्वि कुला-सेवितायै विद्याम्बा दे-
 व्यायै नमः

РиМ ЫиМ сахасра-коТи Риши кула-севитАяи ШАнтъйАмБА
девьяи намаХ

ЛриМ Лрим сахасра-коТи муну кула-севитАяи
ШАнтъятИтАмБА девьяи намаХ

эм аиМ сахасра-коТи дева кула-севитАяи хРиллокхАмБА де-
вьяи намаХ

оМ ауМ сахасра-коТи рАкшаса кула-севитАяи гаганАмБА де-
вьяи намаХ

аМ аХ сахасра-коТи видъйАдхАра кула-севитАяи рактаМБА
девьяи намаХ

каМ кхам сахасра-коТи сиддха кула-севитАяи махоччхаш-
мАмБА девьяи намаХ

гаМ гхам сахасра-коТи сАдхья кула-севитАяи карАлАмБА де-
вьяи намаХ

баМ чаМ сахасра-коТи апсара кула-севитАяи джайАмБА де-
вьяи намаХ

чхам джам сахасра-коТи гандхарва кула-севитАяи виджай-
АмБА девьяи намаХ

джхам баМ сахасра-коТи гухйака кула-севитАяи аджитАм-
БА девьяи намаХ

таМ тхам сахасра-коТи якша кула-севитАяи апарАджитАм-
БА девьяи намаХ

даМ дхам сахасра-коТи киннара кула-севитАяи вАмАмБА
девьяи намаХ

наМ таМ сахасра-коТи паннага кула-севитАяи джйешт-
хАмБА девьяи намаХ

тхам даМ сахасра-коТи пितри кула-севитАяи раудрАмБА
девьяи намаХ

дхам наМ сахасра-коТи гаНеШа кула-севитАяи маЙАмБА де-
вьяи намаХ

паМ пхам сахасра-коТи бхайрава кула-севитАяи куНДали-
ньямБА девьяи намаХ

баМ бхам сахасра-коТи ваТука кула-севитАяи кАльямБА де-
вьяи намаХ

маМ йам сахасра-коТи кшетрапАла кула-севитАяи калАка-
ла-рАтрийАмБА девьяи намаХ

раМ лаМ сахасра-коТи пратхама кула-सेवितАяि бхаगवा-
त्याम्БА देव्याि नामाХ

वाМ शाМ сахасра-कोТи ब्रह्मा कुла-सेवितАяि सर्वेश्वा-
र्याम्БА देव्याि नामाХ

शाМ саМ сахасра-कोТи विष्णु कुла-सेवितАяि सर्वाङ्ग्यम्БА
देव्याि नामाХ

हाМ лаМ сахасра-कोТи रुद्रा कुла-सेवितАяि सर्वाकट्रि-
र्याम्БА देव्याि नामाХ

क्शाМ сахасра-कोТи चारुचारा कुла-सेवितАяि कुला-शक्-
त्याम्БА देव्याि नामाХ

аМ अम्.....क्शाМ सर्वा-देवतात्मिकायि पारु-शक्त्याम्-
बा देव्याि नामाХ

देव्यासं विधायेत्थं मातृकान्यासमाचरेत्॥ ६४॥

त्रितारमूलमन्त्रान्ते कवर्गानन्तकोटिभू।

चरीकुलसेविताये आं क्षां हि मङ्गलापदम्॥ ६५॥

अम्बादेव्यै नमो ब्रूयादां क्षां ब्रह्माण्यतः परम्।

अम्बादेव्यै ततोऽनन्तकोटिभूतं कुलं वदेत्॥ ६६॥

सहिताय ततो मङ्गलनाथाय अं क्षं वदेत्।

अं क्षं असिताङ्गभैरवनाथाय नम उच्चरेत्॥ ६७॥

चवर्गं खेचरीं ईं लं चर्धिकाञ्च महेश्वरीम्।

बेतालं इं लं चर्धिकं रुद्रं शेषश्च पूर्ववत्॥ ६८॥

टवर्गं पातालचरीं ऊं हं योगेश्वरीं वदेत्।

कौमारीश्च पिशाचश्च उं हं योगेशचण्डकौ॥ ६९॥

तवर्गं दिवचरीं ऋं सां हरसिद्धाश्च वैष्णवीम्।

अपस्मारं ऋं सं हरसिद्धक्रोधादिपूर्ववत्॥ १००॥

पवर्गं सहचरीं लृं षां भट्टिं वाराह्यतः परम्।

ब्रह्मराक्षसकं लृं षं भट्टोन्मत्तादि पूर्ववत्॥ १०१॥

यवर्गं स्याद्विरिचरीं ऐं शां किलकिलेति च।

इन्द्राणीं चेटकं एं शं किलिः कापालिकस्तथा॥ १०२॥

शवर्गं स्यात् वनचरीं औं वां कालादिरात्रि च।

चामुण्डां प्रेतं ओं वं च कालरात्रिश्च भीषणः॥ १०३॥

लं क्षं जलचरीं अः लां वदेत् पश्चाच्च भीषणम्।

महालक्ष्मीं शाकिनीश्च अं लं पश्चाच्च भीषणम्॥ १०४॥

संहारभैरवश्चैव शेषं पूर्ववदुच्चरेत्।

मूलाधारलिङ्गनाभिष्वनाहतविशुद्धयोः॥ १०५॥

आज्ञाभाल तलब्रह्मरन्ध्रेष्वेवं प्रविन्यसेत्।

त्रितारमूलमन्त्रान्ते मातृभैरवशब्दतः॥ १०६॥
अजिपायै पराम्बा देव्यै नमो व्यापकं न्यसेत्।

94 – 107a. После Девата-ньясы, выполняется Матрика-
ньяса. Перед каждой мантрой нужно произносить *auM хриМ*
ШриМ хсауХ

कं-४ अनन्त-कोटि-भूचरी, कुल सहितायै आं क्षां मङ्गलाम्बा-देव्यै आं क्षां
ब्रह्माण्यम्बा-देव्यै अनन्त-कोटि-भूत कुल सहितायै अं क्षं मङ्गल-नाथाय अं क्षं
असिताङ्ग-भैरव-नाथाय नमः मूलाधारे ! चं-४ अनन्त कोटि खेचरी कुल सहितायै ईं
लां चर्चिकाम्बा देव्यै ईं लां माहेश्वर्यम्बा देव्यै अनन्त कोटि वेताल कुल सहितायै इं
लं चर्चिक नाथाय इं लं रुरु-भैरव नाथाय नमः लिङ्गे ! टं-४ अनन्त कोटि पाताल
खेचरी कुल सहितायै ऊं हां योगेश्वर्यम्बा देव्यै ऊं हां कौमार्यम्बा देव्यै अनन्त कोटि
पिशाच कुल सहितायै उं हं योगेश नाथाय उं हं चण्ड भैरव नाथाय नमः नामौ ! तै-४
अनन्त कोटि दिक्चरी कुल सहितायै ऋं सां हर सिद्धाम्बा देव्यै ऋं सां वैष्णव्यम्बा
देव्यै अनन्त कीट्यपस्मार सहितायै ॠं सं हर सिद्ध नाथाय ॠं सं क्रोध भैरव नाथाय
नमः ह्रस्वे ! एं-४ अनन्त कोटि सहचरी कुल सहितायै लूं षां भट्टिन्यम्बा देव्यै लूं षां
वाराहाम्बा देव्यै अनन्त कोटि ब्रह्म राक्षस कुल सहितायै लूं षं भट्टि नाथाय लूं षं
उन्मत्त भैरव नाथाय नमः कण्ठे ! यं-३ अनन्त कोटि गिरिचरी कुल सहितायै ऐं शां
किलि किलाम्बा देव्यै ऐं शा इन्द्राण्यम्बा देव्यै अनन्त कोटि चेटक कुल सहितायै
ऐं शं किलि-किलि नाथाय ऐं शं कपाली भैरव नाथाय नमः आज्ञायां ! शं-३ अनन्त
कोटि वनचरी कुल सहितायै औं वां काल रात्र्यम्बा देव्यै औं वा चामुण्डाम्बा देव्यै
अनन्त कोटि प्रेत कुल सहिताय औं वं काल रात्रि नाथाय औं वं भीषण भैरव नाथाय
नमः भ्रान्ते ! कं क्षं अनन्त कोटि जलचरी कुल सहितायै अः लां भीषणाम्बा देव्यै अः
लां महालक्ष्म्यम्बा देव्यै अनन्त कोटि कूष्माण्ड कुल सहितायै अं लं भीषण नाथाय
अं लं संहार भैरव नाथाय नमः ब्रह्मरन्ध्रे ! अं आं क्षं मातृ भैरवाधिपायै पराम्बा देव्यै
नमः सर्वाङ्गे व्यापकं !

काМ क्खाम गाम ग्खाम बाМ अनन्ता-कोटि ब्खुचरि कुला साМहि-
तायि अМ क्खाम माव्गलाम्बा-देव्यां अМ क्खाम ब्राम्भान्याम्बा-
देव्यां अनन्ता-कोटि ब्खुता कुला साМहितायि अम क्खाम माव्गला-
नात्थायाम् अम क्खाम असिम्बा-ब्रह्मरात्रि नात्थायाम् अमा

चाम च्खाम द्जाम द्ज्जाम बाМ अनन्ता-कोटि क्खेचरि कुला साМ-
हितायि अम लाम चार्चिकाम्बा देव्यां अम लाम माखेश्वर्याम्बा

девьѣи ананта-коТи ветАла саМхитАѣи иМ лаМ чарьчика нАт-
хАѣ иМ лаМ Руру-бхайрава нАтхАѣ намаХ

ТаМ Тхам ДаМ Дхам НаМ ананта-коТи пАтАла кхечарИ кула
саМхитАѣи УМ хАМ йогешварьямба девьѣи УМ хАМ каумАрьям-
ба девьѣи ананта-коТи пиШАча кула хатАѣи уМ хАМ йогешА
нАтхАѣи уМ хАМ чаНда бхайрава нАтхАѣи намаХ

таМ тхам даМ дхам наМ ананта-коТи дикчарИ кула саМхи-
тАѣи ЁиМ сАМ хара сиддхАмба девьѣи ЁиМ сАМ вайшНавьѣмба
девьѣи ананта кИТьяпасмАра саМхитАѣи РиМ сАМ хара сиддха
нАтхАѣи РиМ сАМ кродха бхайрава нАтхАѣи намаХ

паМ пхам баМ бхам маМ ананта-коТи сахачарИ кула саМхи-
тАѣи ЛриМ шАМ бхатТиНьямба девьѣи ЛриМ шАМ вАрАхйАмба
девьѣи ананта-коТи брахма рАкшаса кула саМхитАѣи ЛриМ
шАМ бхатТи нАтхАѣи ЛриМ шАМ унматта бхайрава нАтхАѣи
намаХ

йаМ раМ лаМ ваМ ананта-коТи гиричарИ кула саМхитАѣи
аиМ ШАМ кили килАмба девьѣи аиМ ШАМ индрАНьямба девьѣи
ананта-коТи чеТака кула саМхитАѣи эМ ШАМ кили-кили нАт-
хАѣи эМ ШАМ капАли бхайрава нАтхАѣи намаХ

ШАМ шАМ сАМ хАМ ананта-коТи ванаचारИ кула саМхитАѣи
ауМ вАМ кАла рАтриямба девьѣи ауМ вАМ чАмунДАмба девьѣи
ананта-коТи прета кула саМхитАѣи оМ ваМ кАла рАтри нАт-
хАѣи оМ ваМ бхишаНа бхайрава нАтхАѣи намаХ

каМ кшаМ ананта-коТи джалаचारИ кула саМхитАѣи аХ лаМ
бхишаНАмба девьѣи аХ лаМ махАлакшмиямба девьѣи ананта-
коТи кушМАНДА кула саМхитАѣи аМ лаМ бхишаНа нАтхАѣи аМ
лаМ саМхАра бхайрава нАтхАѣи намаХ

аМ аМ кшаМ маМри бхайравАдхипАѣи парамба девьѣи на-
маХ (?)

मातृन्यासं महेरानि कुर्यादेवं समाहितः॥ १०७॥
एवं न्यस्ततनुर्देवि ध्यायेद्देव मनन्यधीः।
अमृतार्णवमध्योद्यन्मणिद्वीपे सुरोभिते॥ १०८॥
कल्पवृक्षवनान्तःस्थमणि माणिक्यमण्डपे।
नवरत्नमय श्रीमत्सिंहासनगतेऽम्बुजे॥ १०९॥
त्रिकोणान्तःसमासीनं चन्द्रसूर्यायुतप्रभम्।
अर्द्धाश्विकासमायुक्तं प्रविभक्तविभूषणम्॥ ११०॥

कोटिकन्दर्पलावण्यं सदा षोडशवार्षिकम् ।
 मन्दस्मितमुखाम्भोजं त्रिनेत्रं चन्द्रशेखरम् ॥ १११ ॥
 दिव्याम्बरस्त्रगालेपं दिव्याभरणभूषितम् ।
 पानपात्रञ्च चिन्मुद्रां त्रिशूलं पुस्तकं करैः ॥ ११२ ॥
 विद्यासंसिद्धिं विभ्राणं सदानन्दमुखेक्षणम् ।
 महाषोढोदिताशेषदेवतागणसेवितम् ॥ ११३ ॥
 एवं चित्ताम्बुजे ध्यायेदहर्द्वनारीक्षरं शिवम् ।

1076 – 113. О, Махешани! После сосредоточенного выполнения матрика-ньясы нужно выполнить дхьяну (медитацию) на Ардханаришвару. В лотосе сердца созерцай Шиву в образе Ардханаришвары: «В центре океана нектара расположен прекрасный остров. Там, посреди рощи деревьев, исполняющих желания, есть чудесная мандана (навес) из девяти рубинов. Внутри нее находится трон, украшенный девятью драгоценными камнями. На этом троне, на треугольнике, в околлоплоднике лотоса, пребывает Бог Шива, украшенный Солнцем и Луной, и (левую) половину Его тела образует Деви Амбика. Соответствующие каждому, украшения сияют на их теле. Прекрасный, как десять миллионов Камадев, вечно юный, как шестнадцатилетний юноша, с лицом подобным лотосу – Господь Ардханаришвара, мягко улыбаясь. У Него три глаза и Луна украшает гребень Его волос. Он облачен в божественные одежды, украшен гирляндами цветов и умащен сандаловой пастой. В трех из четырех своих рук Он держит чашу с нектаром освобождения (пана-патру), трезубец (тришулу), и книгу (пустак – священный текст), а четвертой показывает чинмудру (жест сознания). Окруженный Видьями и Сиддхами, Он извечно наполнен блаженством. Бесчисленные Божества, упомянутые в Маха-шодхе, ожидают, чтобы служить Ему». Таким образом нужно медитировать на Шиву в образе Ардханаришвары в лотосе своего сердца.

पुंरूपं वा स्मरेद्देवि स्त्रीरूपं वा विचिन्तयेत् ॥ ११४ ॥
 अथवा निष्कलं ध्यायेत् सच्चिदानन्दलक्षणम् ।
 सर्वतेजोमयं देवि सच्चराचरविग्रहम् ॥ ११५ ॥

114 – 115. На Ардханаришвару можно медитировать как на мужской или как на женский образ, либо как на безличностное Бытие-Сознание-Блаженство (Сат-Чит-Ананда), пребывающее за пределами всех форм; как на безграничный свет, который есть Сущность мироздания и всех живых существ.

ततः सन्दश्येन्मुद्रादशकं परमेश्वरि।
येनिं लिङ्गञ्च सुरभिं हेतिमुद्राचतुष्टयम्॥ ११६॥
वनमालां महामुद्रां नभोमुद्रामिति क्रमात्।
यथाशक्ति मन्त्रमूलं जपेत् ईपादुकामपि।

116 – 117a. После этого нужно сделать йони-мудру, линга-мудру, сурабхи-мудру, хети-мудру, вана-мала-мудру, маха-мудру и набхо-мудру, и затем выполнить джапу Мула-мантры и Шри-падука мантры.

मूर्ध्नि सशिन्त्येदेवि श्रीगुरुं शिवरूपिणम्॥ ११७॥
सहस्रदलपङ्कजे सकलशीतरश्मिप्रभम्।
वराभयकराञ्जुं विमलगन्धपुष्पाञ्चरम्।
प्रसन्नवदनेक्षणं सकलदेवतारूपिणम्।
स्मरेत् शिरसि हंसगं तदभिधानपूर्वं गुरुम्॥ ११८॥

1176 – 118. После выполнения мудр нужно медитировать на Шри Гурудева в форме Шивы следующим образом: *Sahasradalapankaje Sakalasitarasmiprabham. Varabhayakarambujam vimalagandhapuspambaram. Prasannavadaneksanam sakaladevatarupinam.* (непереведенный фрагмент)

एवं न्यासे कृते देवि साक्षात् परशिवा भवेत्।
मन्त्री नैवात्र सन्देहो निग्रहानुग्रहक्षमः॥ ११९॥
महाभोदाह्वयं न्यासं यः करोति दिने दिने।
देवाः सर्वे नमस्यन्ति तं नमामि न संशयः॥ १२०॥

119 – 120. О, Парвати! Тот, кто выполняет ньясу, которая была описана выше, становится подобным самому Парашиве. Садхака, выполняющий Маха-шодху каждый день, становится

добродушным и умиротворенным, его приветствуют все Божества; поистине, Я сам приветствую такого садхаку.

**महाषोढाद्वयं न्यासं करोति यत्र पार्वति।
दिव्यक्षेत्रं समुद्दिष्टं समन्तादशयोजनम्॥ १२१॥**

121. Где бы ни выполнялась Маха-шодха-ньяса, то место и все вокруг на расстоянии десяти йоджан считается Божественной областью.

**कृत्वा न्यासमिमं देवि यत्र गच्छति मानवः।
तत्र स्याद्विजयो लाभः सम्मानः पौरुषं प्रिये॥ १२२॥**

122. О, Деви! Куда бы ни направился садхака после выполнения этой ньясы, он всегда обретает успех, победу, почести и славу.

**महाषोढाकृतन्यासस्तेन यो वन्द्यते शिवे।
षण्मासान्मृत्युमाप्नोति यदि त्राता शिवः स्वयम्॥ १२३॥
वज्रपञ्जरनामानमेतं न्यासं करोति यः।**

123 – 124а. О, Благая! Кого бы ни пожелал уничтожить выполняющий эту ньясу, тот встретит смерть в течение шести месяцев, даже если сам Шива будет его защитником. Поэтому она названа Ваджра-панджара-ньяса.

**दिव्यन्तरीक्षभूशैलजलारण्यनिवासिनः॥ १२४॥
प्रचण्डभूतवेतालदेवरक्षोग्रहादयः।
भयग्रस्तेन मनसा नेक्षन्ते तं कुलेश्वरि॥ १२५॥**

124б – 125. От него в страхе бегут все злобные бхуты, вёталы, девы, ракшасы, все, кто живет в дивья-локе, на земле, в воде, в воздухе, в горах и в лесу. О, Кулешвари! Все они боятся одного его вида.

**महाषोढाकृतन्यासं ब्रह्मविष्णुशिवादयः।
देवाः सर्वे नमस्यन्ति ऋष्योऽपि मुनीक्षराः॥ १२६॥**

126. Брахма, Вишну, Шива и другие Деваты, Риши и Муни – все они приветствуют того, кто выполняет эту Маха-шодху-ньясу.

**बहुनोक्तेन किं देवि न्यासमेतं मम प्रियम्।
नापुत्राय वदेद्देवि नाशिष्याय प्रकाशयेत्॥ १२७॥**

127. О, Девини! К чему говорить много, это – Моя любимая ньяса. О ней нельзя рассказывать никому, кроме сына; ее нельзя передавать никому, кроме ученика.

**आज्ञासिद्धिमवाप्नोति तस्मान्नयासं समाचरेत्।
अस्मात् परतरा रक्षा देवताभावसिद्धिदा।
लोके नास्ति न सन्देहः सत्यं सत्यं वरानने॥ १२८॥**

128. Тот, кто выполняет эту ньясу, обретает аджна-сиддхи, и что бы он ни пожелал – все исполняется. Ее нужно тщательно хранить в тайне. В этом мире нет лучшей ньясы для обретения Девата-бхавы (состояния божества). О, Прекрасная! Это поистине так.

**ऊर्ध्वान्नाय प्रवेशश्च पराप्रासादयिन्तनम्।
महाषोढापरिज्ञानं नाल्पस्य तपसः फलम्॥ १२९॥**

129. Вхождение в Урдхвамнаю, созерцание Парампрасады и знание Маха-шодхи не являются плодами простого аскетизма.

**इति ते कथितं देवि मन्त्रोद्दारादिकं प्रिये।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ १३०॥**

130. О, Возлюбленная! Таким образом, Я кратко поведал Тебе о пробуждении мантры и т.д. О, Кулешани! Что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चम-
खण्डे ऊर्ध्वान्नायतन्त्रे महाषोढाकथनं
नाम चतुर्थ उल्लासः ॥ ४ ॥



पञ्चम उल्लासः



श्रीदेव्युवाच ।

Глава 5

कुलेशाधारपात्राणां पिशितानाञ्च लक्षणम् ।
कुलद्रव्यस्य निर्माणं भेदं माहात्म्यमेव च ॥ १ ॥
अविधानेन यत् पापं सविधानेन यत् फलम् ।
तत् सर्वं श्रोतुमिच्छामि वद मे करुणानिधे ॥ २ ॥

1 – 2. Шри Девы сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать об особенностях сосудов и мяса; о приготовлении предметов для ритуала кулы (кула-дравья); об их разновидностях и об их величии; о том какие грехи возникают от их неправильного приношения, и о том, какие плоды они приносят, если использованы должным образом. О, Карунанидха! Поведай Мне об этом.

ईश्वर उवाच ।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण त्रिदशैः समतां ब्रजेत् ॥ ३ ॥

3. Шри Ишвара сказал: Слушай, О, Девы! Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, становишься подобным Богу.

आधारेण विना भ्रंशो न च तृप्यन्ति मातरः ।
तस्माद्विधिवदाधारं कल्पयेत् कुलनायिके ॥ ४ ॥

4. Отсутствие нужного сосуда считается ошибкой, и Матери не принимают подношение. Поэтому, О, Куланаика, необходимо изготовить сосуд согласно правилам.

आधारं त्रिपदं प्राहुः षट्पदं वा चतुष्पदम् ।
अथवा वर्तुलाकारं कुर्याद्देवि मनोहरम् ॥ ५ ॥

5. О, Девы! Сосуды должны быть сделаны красиво. Они могут быть трехгранными, четырехгранными, шестигранными или круглыми.

स्वर्णरौप्यशिलाकूर्मकपालालाबुमृण्मयम् ।
नारिकेलशङ्खताम्रमुक्ताशुक्तिसमुद्भवम् ॥ ६ ॥
पुण्यवृक्ष समुद्भूतं पात्रं कुर्याद्विचक्षणः ।
अतिसूक्ष्ममतिस्थूलं छिन्नं भिन्नञ्च वर्जयेत् ॥ ७ ॥

6 – 7. Сосуды изготавливаются из золота, серебра, камня, панциря черепахи, черепа, тыквы, глины, кокоса, раковины, меди, жемчуга, устрицы, либо из древесины священных деревьев. Нельзя использовать сломанные, треснутые, слишком большие или слишком маленькие сосуды.

सुवर्णरौप्यताम्राणि सर्वसिद्धकराणि च ।
शान्तिके च शिलापात्रं स्तम्भने चैव मृण्मयम् ॥ ८ ॥
नारिकेलश्च वश्ये स्यादभिचारं च कूर्मजम् ।
शङ्खं ज्ञानप्रदं शुक्तिर्देवीप्रीतिप्रदायिनी ॥ ९ ॥
कपालालाबुपात्राणि योगसिद्धिकराणि च ।
पुण्यवृक्षज पात्राणि सर्वपापहराणि च ।
उवक्तव्येतेषु देवेशि पात्रमेकं प्रकल्पयेत् ॥ १० ॥

8 – 10. Сосуды из золота, меди и серебра даруют все плоды. В ритуалах умиротворения и обездвиживания используются сосуды из камня. Для подчинения применяют сосуды из кокоса; для обольщения – из панциря черепахи; для обретения знания – сосуд из раковины наиболее благоприятен. Сосуды из жемчуга даруют любовь Богини, из черепа и тыквы – приносят йогические силы (сиддхи), сосуды из священного дерева – уничтожают все грехи. О, Девы! Можно выбрать любой сосуд из этих материалов.

कुलद्रव्यं प्रवक्ष्यामि शृणु देवि समाहिता ।
अम्बसां द्वादशप्रस्थं प्रस्थाद्धं तक्रमेव च ॥ ११ ॥
तण्डुलानां चतुःप्रस्थं द्विप्रस्थञ्च तथाऽन्धसाम् ।
मुष्टिमात्राङ्कुरैः सार्द्धम् एकस्मिन् योजयेद् घटे ॥ १२ ॥

11 – 12. Теперь Я поведаю Тебе о кула-дравьях (предметах для ритуала). Слушай внимательно. Двенадцать прастхан (1 прастхан = 48 пригоршни, далее – мера) воды, половина меры

такры, четыре меры риса, две меры топленого масла и одну горсть (хват) ростков травы нужно положить в большой глиняный сосуд. (?)

शीतादिरहिते स्थाने स्थापयेद्विसद्वयम्।
तस्मादग्निं समारोप्य जम्बालसदृशं पचेत्॥ १३॥

13. В течение двух дней этот сосуд нужно держать в месте, защищенном от холода. Затем поместить на огонь и варить до тех пор, пока все смешанные вещества не превратятся в густую пасту.

अवरोप्य पुनः शीतामवस्थां प्रोपयेत्ततः।
पादोनप्रस्थकैः पिष्ट्वा हस्ताभ्यां मेलयेत् सुधीः॥ १४॥

14. Потом снять с огня и охладить. Около четверти этого хорошо перемолотого материала нужно перемешать лично. (?)

प्रस्थाद्धान् तण्डुलान् वाप्यपरेद्युस्तत् समुद्धरेत्।
सम्यक् संमद्ये तक्रेण पाकमालोढ्य मेलयेत्।
एषा पैष्टीति विख्याता पूजिता देवदानवैः॥ १५॥

15. Половину меры риса нужно перемешать с этой пастой и оставить на сутки. Затем перемешать ее с такрой, и получится прекрасная паста. Она известна как Паушти; с ней поклоняются богам и демонам. (?)

गौडी च श्वेतवर्चुरजम्बुत्वक्साधितान्मसाम्।
दशप्रस्थं कुलेशानि धातकीकुसुमं शुभम्॥ १६॥
नारिकेलप्रसूनं वा चैकप्रस्थं विनिक्षिपेत्।
हरीतकी चाक्षफलं वसुनिष्कप्रमाणतः॥ १७॥
वर्हिं त्रिकदुफकश्चापि निष्कमाघं क्षिपेत् पृथक्।
अशीतिगुडसन्मिश्रमेकस्मिन् योजयेद् घटे॥ १८॥
करेण भ्रामयेत् सम्यगनुलोमविलोमतः।
अष्टोत्तरशतावृत्त्या त्रिसन्ध्यं प्रतिवासरम्॥ १९॥
द्वादशाहेन पाकः स्यात् पालयेत्तत्रयोदशे।
एषा गौडीति कथिता शिवसायुज्यहेतुकी॥ २०॥

16 – 20. О, Кулешани! Нужно взять по десять мер коры белой акации, арабики и джамбуланы, и хорошо промыть водой. Затем добавить к ним одну меру цветов *Grislea tomentosa* или *Cocos nucifera*, по восемь харитаки (*terminalia chebula*) и брихати (*solanum Indicum*), один лимон, трикату (три вида горьких трав; *Gingiber officinale*, *Piper longum* и *Piper nigrum*) и восемь мер патоки. Все эти компоненты нужно перемешать и поместить в глиняный сосуд. Затем еще раз перемешать в сосуде. Все это нужно выполнять последовательно в течение трех вечеров, затем оставить на двенадцать дней. На тринадцатый день отфильтровать. Этот напиток назван Гауди, он позволяет садхаке обрести состояние Шива-саюджи (слияние с Шивой). (?)

द्विगुणं मकरन्दस्य वारि संयोजयेद् घटे ।
द्वादशाहेन पाकः स्याच्छेषमन्यत् पुरोक्तवत् ।
एषा माध्वी समुद्दिष्टा देवताप्रीतिकारिणी ॥ २१ ॥

21. Нужно положить в сосуд мед и вдвое больше воды, затем настаивать двадцать дней. Все остальное как прежде. Этот напиток назван Мадхви, он дарует любовь Божеств.

एका शुण्ठी द्विवह्निश्च मरीचत्रितयं तथा ।
धातकी च चतुष्कं स्यात् पञ्च पुष्पाणि षण्मधु ॥ २२ ॥
अशीतिगुडसम्भिन्नं शेषमन्यत् पुरोक्तवत् ।
इदं मनोहरं द्रव्यं योगिनीपानमुत्तमम् ॥ २३ ॥

22 – 23. Одна часть шунти (лекарственный имбирь), две части коры лимонного дерева, три части *Piper nigrum*, четыре части *Grislea tomentosa*, пять частей цветов, шесть частей меда и восемьдесят частей гуда (патоки) нужно перемешать вместе. Все остальное – как прежде. Этот чудесный напиток пьют с йогини.

सार्द्धेन्दुपलकं दध्नी माहिषं प्रस्थमात्रकम् ।
मोचापक्वशतञ्चापि योगोऽयं मदिरा शुभा ॥ २४ ॥
तं मेलयित्वा संयोज्य सान्ने वंशपुटे पचेत् ।
चत्वारिंशदिनान्यष्टौ पक्के पक्वजसम्भवे ॥ २५ ॥

निधायोद् धृत्य किरणैः सौरैः सम्यग् विशोषयेत्।
यदा च कठिनीभावस्तदा संगृह्य मानवः॥ २६॥
गुआफलप्रमाणन्तु जलैः सम्मिलितं शुभम्।
आत्मेच्छं पूरयेत् पात्रं परमानन्दपरम्॥ २७॥
एतादप्युत्तमं द्रव्यं सर्वदेवप्रियं प्रिये।
एतानि मदहेतूनि मद्यान्यन्यानि कारयेत्॥ २८॥

24 – 28. Восемь тол (единица веса) творага, одна мера очищенного масла и сотня неспелых кадали (Mosa sapiensum), из них делается превосходное вино. Их нужно хорошо перемешать и поместить во внутреннюю полость бамбука. Затем бамбук нужно поместить в водоем, полный цветов лотоса, он должен настаиваться сорок восемь дней. После этого его нужно вынуть и высушить под солнечными лучами. Когда он затвердеет, садхака должен положить одну рати в тумбулу, смешать с желаемым количеством воды, и выпить этот напиток, дарующий высшее блаженство. О, Возлюбленная, эта дравья (субстанция) любима всеми Богами. Это – основные вина, из смеси которых изготавливаются все остальные разнообразные сорта вин. (?)

पानसं द्राक्षमाधूकं खार्जूरं तालमैक्षवम्।
मधूत्थं शीधु माध्वीकं मैरेयं नारिकेलजम्॥ २९॥
मद्यान्येकादशैतानि भुक्तिमुक्तिकराणि च।

29 – 30а. Панаса, дракша, мадхука, кхарджура, тала, аикшана, мадху, уччишха, мадхвика, майрея и нарикела – это одиннадцать сортов вин, дарующих наслаждение и освобождение.

द्वादशान्तु सुरा मद्यं सर्वेषामुत्तमं प्रिये॥ ३०॥

30б. О, Любимая! Двенадцатое вино названо сурой. Оно лучшее из всех.

पैठी गौडी च माध्वी च विज्ञेया त्रिविधा सुरा।
सर्वसिद्धिकरी पैठी गौडी भोगप्रदायिनी॥ ३१॥
माध्वी मुक्तिकरी ज्ञेया सुरा स्याद्देवताप्रिया।

31 – 32а. Сура бывает трех видов – паишти, гауди и мадхви. Паишти дарует все сиддхи (мистические силы), гауди – наслаждение, мадхви – освобождение. Таким образом, знай, что сура возлюблена всеми Богами.

विद्याप्रदैक्षवी ज्ञेया द्राक्षी राज्यप्रदा भवेत्॥ ३२॥
तालजा स्तम्भने शस्ता खार्जुरी रिपुनाशिनी।
नारिकेलमवा श्रीदा पानसी च शुभप्रदा॥ ३३॥
मधुकजा ज्ञानकरी माध्वीकी रोगनाशिनी।
मैरेयाख्या कुलेशानि सर्वदा पापहारिणी॥ ३४॥

32б – 34. Аикшави способствует обучению, дракши дарует власть, таладжа дарует силу обездвиживать, кхарджури уничтожает врагов, нарикела дарует богатство, панаси приносит счастье, мадхукаджа открывает знание, мадхвика разрушает болезни. О, Кулешани, вино, названное майрея, разрушает все грехи.

क्षीरवृक्षसमुद्भूतं मद्यं वल्कलसम्भवम्।
मधुपुष्पसमुद्भूतम् आसवं तण्डुलोद्भवम्॥ ३५॥

35. Вино, сделанное из сока деревьев, коры деревьев, из цветов мадхука и из вареного риса, подвергшегося брожению, являются различными сортами вина.

यस्यानन्दो निर्विकार आमोदश्च मनोहरः।
मद्यं तदुत्तमं देवि देवानां प्रीतिदायकम्॥ ३६॥

36. Самое лучшее вино – то, которое дарует безупречное блаженство и радость. О, Деви, его любят все Божества.

आत्मेच्छं पूरयेत् पात्रं परमानन्दवर्द्धनम्।
एतदामादकं द्रव्यं सर्वदेवप्रियं प्रिये॥ ३७॥

37. Нужно наполнить чашу вином так, чтобы радовалось сердце; это усиливает блаженство. О, Любимая, эту дравью (субстанцию) любят все Божества.

सुरादर्शनमात्रेण सर्वपापैः प्रमुच्यते।
तद्गन्धाघ्राणमात्रेण शतक्रतुफलं लभेत्॥ ३८॥

38. Один вид суры уничтожает все грехи. Вдыхание его аромата дарует плод ста жертвоприношений.

मद्यस्पर्शनमात्रेण तीर्थकोटिफलं लभेत्।
देवि तत्पानतः साक्षाल्लभेन्मुक्तिं चतुर्विधाम्॥ ३९॥

39. Прикосновение к вину дарует плод, равный посещению миллиона тиртх (мест паломничества). О, Деви, тот, кто пьет его, непосредственно реализует четыре цели бытия.

इच्छाशक्तिः सुरामोदे ज्ञानशक्तिश्च तद्वसे।
तत्स्वादे च क्रियाशक्तिरतदुल्लासे परा स्थिता॥ ४०॥

40. Аромат вина пробуждает иччха-шакти (волю), раса (сок) – крия-шакти (активность), вкус – джнана-шакти (знание), состояние радости (наступающее от вина) – это сама пара-шакти (запредельная Шакти).

मदिरा ब्रह्मणाः प्रोक्ताः चित्तशोधनसाधनाः।
तासामेकां समाहृत्य पूजाकर्म समाचरेत्॥ ४१॥

41. Как сказано, вино очищает разум и приводит к Брахману (Абсолюту). Поэтому оно должно всегда использоваться в ритуалах поклонения.

मत्स्य मांसादिविजयां घ्राणगन्धैः सुमिश्रिताम्।
समर्घं वटिकां कृत्वा संगृह्णाथ विघक्षणः।
मद्याभावे तु वटिकां जले संयुज्य तर्पयेत्॥ ४२॥
गुडमिश्रेण तक्रेण तर्पयेत् मधुभाजिना।
सौवीरेणाथवा कुर्यादेतत् कर्म न लोपयेत्।
प्रमादाद् यदि लुप्येत् देवताशापमाप्नुयात्॥ ४३॥

42 – 43. Рыбу, мясо и виджаю (марихуану или напиток из нее) нужно перемешать с ашта-гандхой (восемь ароматов, которые применяются в ритуалах для разных Божеств). Для Шакти это Candana, Agar, Karpura, Kopa, Kumkum, Rocand,

Jatamamsi и Kari; и перемолоть их в пасту. Из этой пасты садха-ка должен сделать пилюли (шарики). Когда нет вина он должен предлагать их (в жертву) вместе с возлиянием воды. Или же использовать в ритуале творог, смешанный с патокой, либо мед, смешанный с саувиroy (кислой кашей). Ни в коем случае он не должен допускать ошибок в ритуале. Если вследствие своей самонадеянности садхака допускает ошибки в ритуале, он вызывает проклятье Божества.

**मांसन्तु त्रिविधं प्रोक्तं खभूजलचरं प्रिये।
यथासम्भवमप्येकं तर्पणार्थं प्रकल्पयेत्।**

44а. Мясо бывает трех видов: кхечара (летающих существ), бхучара (земных существ) и джалачара (водных существ). Можно использовать мясо любого из них.

मांसदर्शनमात्रेण सुरादर्शनवत् फलम्॥ ४४॥

44б. Плод от созерцания мяса тот же самый, что и от созерцания вина.

**पितृदैवतयज्ञेषु वैधर्हिंसा विधीयते।
आत्मार्थं प्राणिनां हिंसा कदाचिन्नोदिता प्रिये॥ ४५॥**

45. В жертвоприношениях Предкам и Девам убийство (животного) должно происходить согласно установленным предписаниям. О, Любимая, тем не менее, никогда нельзя убивать существ ради собственного желания.

**अनिमित्तं तृणं वापि छेदयेन्न कदाचन।
देवतार्थं द्विजार्थं वा हत्वा पापैर्न लिप्यन्ते॥ ४६॥**

46. Даже траву нельзя рвать без благой мотивации. Но если убийство совершается во имя Бога или брахмана – в нем нет никакого греха.

**नामनादृत्य यत् पुण्यं पापं स्यात् प्रतिभाषतः।
अनिमित्तं चरेत् पापं पुण्यं भवति शाम्भवि॥ ४७॥**

47. Даже добродетель, совершенная не ради Меня, становится грехом. И даже грех, совершенный во имя Меня, становится добродетелью, О, Шамбхави.

येरेव पतनं द्रव्यैः सिद्धिस्तैरेव चोदिता।
श्री कौलदर्शने चापि भैरवेण महात्मना॥ ४८॥

48. То, что приводит к падению, становится средством обретения совершенства (сиддхи). Это провозглашено учением Каулы и великим Бхайравой.

मत्कर्म कुर्वतां पुंसां कर्मलोपो भवेन्नहि (यदि)।
तत्कर्म ते प्रकुर्वन्ति सप्तकोटिमुनीश्वराः॥ ४९॥

49. Если в каком-либо действии есть грех, его будут совершать семьдесят миллионов высших мудрецов. (?)

हन्यान्मन्त्रेण चानेन त्वभिमन्त्र्य पशुं प्रिये।
गन्धपुष्पाक्षतैः पूज्य चान्यथा नरकं व्रजेत्॥ ५०॥

50. Животное нужно почтить цветами, благовониями и зернами риса. Затем освятить мантрой (шлока 51) и принести в жертву.

शिवोत्कृत्तमिदं पिण्डमतस्त्वं शिवतां गतः।
तद् बुध्यस्व पशो त्वं हि मा शिवस्त्वं शिवोऽसि हि॥ ५१॥

51. «Твое тело рассекает Шива, поэтому ты достигнешь Шиваты (состояния Шивы). О, зверь, ты должен знать это. Для меня ты – Шива, как Шива есть для тебя».

ब्रह्मा स्यात् पलले विष्णुर्गन्धे रुद्रश्च तद्रसे।
परमात्मा तदानन्दे तस्मात् सेव्यमिदं प्रिये॥ ५२॥

52. Брахма пребывает в соке мяса, Вишну – в запахе, Рудра – во вкусе (расе) и Параматма – в блаженстве от его вкуса. Поэтому, О, Возлюбленная, его стоит есть.

मांसाभावे तु लशुनं सार्द्रकं नागरन्तु वा।
आदाय पूजयेद्देवि चान्यथा निष्फलं भवेत्॥ ५३॥

53. Если нет мяса, нужно поклоняться Деве с чесноком или имбирем, иначе поклонение будет бесплодным.

मत्स्यमांसविहीनेन मद्येनापि न तर्पयेत्।
न कुर्यान्मत्स्यमांसाभ्यां विना द्रव्येण पूजनम्॥ ५४॥

54. Без мяса (мамсы) и рыбы (матсьи) нельзя предлагать (в жертву) только вино (матхью). Точно так же, без вина нельзя совершать поклонение только с мясом и рыбой.

पिशितं तिलमात्रन्तु तिलाद्धमपि विन्दुना।
सकृत्तर्पणमात्रेण कोटियज्ञफलं लभेत्॥ ५५॥

55. Предлагая кусок мяса даже размером с зернышко и каплю вина размером с пол зернышка, обретаешь плод всех жертвоприношений.

कुलपूजासमं नास्ति पुण्यमन्यज्जगत्त्रये।
तस्माद् यः पूजयेद्भक्त्या भुक्तिमुक्तयोः स भाजनम्॥ ५६॥

56. В трех мирах нет заслуги, равной заслуге от выполнения Кула-пуджи (ритуала Кулы). Поэтому тот, кто с преданностью совершает это поклонение, обретает наслаждение и освобождение.

अनधीतोऽप्यशास्त्रज्ञोगुरुभक्तो दृढव्रतः।
कुलपूजारतो यस्तु स मे प्रियतमो भवेत्॥ ५७॥

57. Даже если он неграмотный и не знает Шастр, но выполняет Кула-пуджу с твердой решимостью и преданностью Гुरु – он больше всех любим Мною.

चतुर्णामपि वर्णानामाश्रमाणामपीश्वरि।
पुंस्त्रीनपुंसकानान्तु पूजितेष्टफलप्रदा॥ ५८॥

58. О, Ишвари! Всем мужчинам, всем женщинам, всем людям трех типов из четырех каст и четырех ашрамов, которые поклоняются Тебе, Ты даруешь желанные плоды.

इहामुत्र फलं दद्याः पूजिता सुवधूरिव।
अपूजिता त्वं देवेशि दुःखदा कुवधूरिव॥ ५६॥
कुलपूजां विना यस्तु करोत्येवं सुदुर्मतिः।
स याति नरकं घोरमेकविंशतिभिः कुलैः॥ ६०॥

59 – 60. Если поклоняться Тебе – Ты подобна добродетельной жене и исполняешь все желания; если не поклоняться Тебе – Ты подобна дурной жене, которая доставляет лишь мучения. Грешник, не выполняющий Кула-пуджу (не поклоняющийся Тебе) и продолжающий совершать грехи, отправляется в ад вместе с двадцатью одним своим предком.

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन कुलपूजारतो भवेत्।
लभते सर्वसिद्धीश्च नात्र कार्या विचारणा॥ ६१॥

61. Поэтому всецело нужно посвятить себя Кула-пудже. Тогда обретаются все совершенства, и в этом нет сомнений.

आराधनासमर्थश्चेद्दद्यादर्चनसाधनम्।
यो दातुं नेव शक्नोति कुर्यादर्चनदर्शनम्॥ ६२॥

62. Тот, кто не может совершить Кула-пуджу (с предписанными субстанциями), должен предлагать другие субстанции, связанные с Кула-пуджей. Если он не может достать даже эти субстанции, он должен просто наблюдать за выполнением пуджи, когда она будет совершаться.

संभ्यक् शतक्रतून् कृत्वा यत् फलं समवाप्नुयात्।
तत् फलं समवाप्नोति सकृत् कृत्वा क्रमार्चनम्॥ ६३॥

63. Плод сотни жертвоприношений обретается лишь одним правильным выполнением Кула-пуджи.

महाषोडश दानानि कृत्वा यच्च फलं लभेत्।
तत् फलं समवाप्नोति कृत्वा श्रीचक्रदर्शनम्॥ ६४॥

64. Плод шестнадцати великих благотворительных пожертвований обретается простым созерцанием Шри Чакры.

सार्द्धत्रिकोटितीर्थेषु स्नात्वा यत् फलमाप्नुयात्।
तत् फलं लभते देवि सकृत् कृत्वा क्रमार्चनम्॥ ६५॥

65. Плод омовения в тридцати пяти миллионах тиртх (священных мест) обретается всего одним выполнением Кула-пуджи.

बहुनोक्तेन किं देवि यथाभक्त्या ददाति यः।
कुलाचार्याय पूजार्थं कुलद्रव्यं स धर्मवित्॥ ६६॥

66. О, Деви! К чему говорить много? Тот, кто предлагает Кула-дравьи (субстанции Кулы) Кулаचारье (Учителю), обретает поистине великую заслугу.

शैवे वा वैष्णवे शाक्ते सौरे सुगतदर्शने।
बौद्धे पाशुपते सांख्ये व्रते कुलमुखे तथा॥ ६७॥
सदक्षवामसिद्धान्ते वैदिकादिषु पार्यति।
विनाऽलिपिशिताभ्यान्तु पूजनं निष्फलं भवेत्॥ ६८॥

67 – 68. Поклонение шайвов, вайшнавов, шактов, сауров, буддистов, пашупатов, последователей санкхьи, дакшины, вамы, сиддханты и ведических традиций – без мяса и вина становится бесплодным.

कुलद्रव्यैर्विना कुर्याज्जपयज्ञं तपोव्रतम्।
निष्फलं तद्भवेद्देवि भस्मनीव यथा हुतम्॥ ६९॥

69. Без Кула-дравий и джапа, и яджна, и тапас, и врата – все становится бесплодным, подобно жертвенному возлиянию на пепел (вместо ритуального огня).

तथैवान्तक्षरा राज्ञः प्रियाः स्युर्न बहिःक्षराः।
तथान्तार्यागनिष्ठ ये ते प्रिया देवि नापरे॥ ७०॥

70. О, Деви! Подобно тому, как личные слуги всегда ближе к королю, так и к Тебе всегда ближе те, кто совершает внутреннее жертвоприношение.

समर्पयन्ति ये भक्त्या आवाभ्यां पिशितासवम्।
उत्पादयन्ति चानन्दं मत्प्रियाः कौलिकाश्च ते॥ ७१॥

71. О, Деви! Тот, кто с преданностью предлагает Нам мясо и вино, доставляет Нам радость. Он истинный каулика и больше всех любим Нами.

आवयोः परमाकारं सच्चिदानन्दलक्षणम्।
कुलद्रव्योपभोगेन परिस्फुरति नान्यथा॥ ७२॥

72. Наша Высшая Сущность, описываемая как Бытие-Сознание-Блаженство (Сат-Чит-Ананда), проявляется только через наслаждение Кула-дравьями (субстанциями Кулы) и никак иначе.

अन्तःस्थानुभवोल्लासो मनोवाचामगोचरः।
कुलद्रव्योपभोगेन जायते नान्यथा प्रिये॥ ७३॥

73. О, Возлюбленная! Эта внутренняя радость за пределами всех описаний. Она проявляется только через наслаждение Кула-дравьями и никак иначе.

सेविते च कुलद्रव्ये कुलतत्त्वार्थदर्शनः।
जायते भैरवादेशः सर्वत्र समदर्शनः॥ ७४॥

74. Посредством наслаждения Кула-дравьями (субстанциями Кулы) приходит знание Кула-таттвы (Сущности Кулы). Садхака ощущает себя Бхайравой и развивает во всем это ощущение.

तमःपरिवृतं देशम् यथा दीपेन दृश्यते।
तथा मायावृतो ह्यात्मा द्रव्यपानेन दृश्यते॥ ७५॥

75. Подобно тому, как дом, покрытый тьмой, становится видимым при свете лампы, так и Атма (Душа), покрытая Майей (Иллюзией), становится видимой после испития вина.

मन्त्रपूतं कुलद्रव्यं गुरुदेवार्पितं प्रिये।
ये पिबन्ति जनास्तेषां स्तन्यपानं न विद्यते॥ ७६॥

76. О, Любимая! Тот, кто пьет вино, очищенное мантрами и поднесенное Гуру и Девате, никогда не будет пить молоко из материнской груди (т.е. никогда не родится снова).

मद्यन्तु शैरवो देवो मद्यं शक्तिः समीरिता।
अहो भोक्ता च मद्यस्य मोहयेदमरानपि॥ ७७॥

77. Вино – это Бхайрава-дева, вино – это Шакти; тот, кто пьет его, пленяет даже Деват (Божеств).

तन्मैरेयं नरः पीत्वा यो न विकुरुते प्रिये।
मद्भ्यानेकपरो भूत्वा स मुक्तः स च कौलिकः॥ ७८॥

78. Тот, кто испив вина, не теряет равновесия и становится сосредоточенным, является истинным кауликой.

सुरा शक्तिः शिवो मांसं तद्भोक्ता शैरवः स्वयम्।
तयोरैक्यसमुत्पन्न आनन्दो मोक्ष उच्यते॥ ७९॥

79. Вино (сура) – это Шакти, мясо (мамса) – это Шива, тот, кто вкушает их – сам Бхайрава. Блаженство, возникающее от их союза, названо освобождением.

आनन्दं ब्रह्मणो रूपं तच्च देहे व्यवस्थितम्।
तस्याभिव्यञ्जकं मद्यं योगिभिस्तेन पीयते॥ ८०॥

80. Блаженство – это форма Брахмана (Абсолюта), пребывающая в теле. Вино открывает это блаженство, поэтому его пьют йогины.

कुण्डी कम्बुकपालानि मधुपूर्णानि विभ्रतः।
किं न पश्यति लोकोऽयं ब्रह्मविष्णुमहेश्वरान्॥ ८१॥

81. Тот, кто созерцает кунду (чашу аскета), раковину и капалу (череп), наполненные вином, разрывает узы этого мира, и созерцает Брахму, Вишну и Махешвару (которые, соответственно, держат эти вещи). (?)

निःशङ्को निर्भयो वीरो निर्लज्जो निष्कुतूहलः।
निर्णीतवेदशास्त्रार्थो वरदां वारुणीं पिबेत्॥ ८२॥

82. О, Варуни! Вира (герой), лишенный страха, стыда, сомнений и беспокойств, защищенный Ведами и Шастрами, страстно пьет (вино), дарующее благо.

मन्त्रसंस्कारसंशुद्धामृतपानेन पार्वति।
जायते देवताभावो भवबन्धविमोचकः॥ ८३॥

83. О, Парвати! Переживание Бога, дарующее освобождение от оков этого мира, возникает от испития нектара, очищенного мантрами.

ब्राह्मणस्य सदा पेयं क्षत्रियस्य रणागमे।
गोलम्बने तु वैश्यस्य शूद्रस्यान्येष्टिकर्मणि॥ ८४॥

84. Брахманы могут пить вино всегда; кшатрии во время надвигающейся войны; вайшьи во время пожертвований; шудры после выполнения погребальных обрядов. (?)

देवान् पितृन् समभ्यर्च्य देवि शास्त्रोक्तवर्त्तना।
गुरुं स्मरन् पिमन्मद्यं खाद न् मांसं दोषभाक्॥ ८५॥

85. Если пить вино и есть мясо, соблюдая предписания, предварительно поклонившись Предкам, Божествам и Гурудеве – в этом нет никакого греха.

तृप्त्यर्थं पितृदेवानां ब्रह्मेध्यानस्थिराय च।
सेवेत मधुमांसानि तृष्ण्या चेत् स पातकी॥ ८६॥

86. Мясо и вино нужно потреблять для удовлетворения Богов и Предков, и сосредоточения ума на Сущности Брахмана.

Тот, кто потребляет их для удовлетворения собственного голода и жажды, является грешником.

**मन्त्रार्थ स्फुरणार्थाय मनसः स्थैर्यहेतवे।
भवपाशनिवृत्त्यर्थं मधुपानं समाचरेत्॥ ८७॥**

87. Чтобы пробудить мантру, успокоить ум и освободиться от мирских привязанностей, нужно пить вино.

**सेवेत स्वसुखार्थं यो मद्यादीनि स पातकी।
प्राशयेद्देवताप्रीत्यै स्वाभिलाषविवर्जितः॥ ८८॥**

88. Тот, кто пьет вино лишь ради своего чувственного удовлетворения, совершает грех. Тот, кто лишен чувственных привязанностей, поистине, пьет его для удовлетворения Божеств.

**मत्स्यमांससुरादीनां मादकानां निषेवणम्।
यागकालं विनान्यत्र दूषणं कथितं प्रिये॥ ८९॥**

89. О, Возлюбленная! Употребление вина, мяса и рыбы, не принесенных в жертву, является грехом.

**यथा क्रतुषु विप्राणां सोमपानं विधीयते।
मद्यपानं तथा कार्यं समये भोगमोक्षदम्॥ ९०॥**

90. Подобно тому, как для брахманов есть предписание пить сому только по случаю жертвоприношения, так и потребление вина дарует наслаждение и освобождение только согласно предписаниям.

**श्रीगुरोः कुलशास्त्रेभ्यः सम्यग्विज्ञाय वासनाम्।
पञ्चमुद्रा निषेवेत चान्यथा पतितो भवेद्॥ ९१॥**

91. Только получив посвящение от Гуру и осознав смысл Кула-шастр, можно применять пять мудр: (мадхья - вино, мамса - мясо, матсья - рыба, мудра - поджаренное зерно и майтхуна - сексуальный союз); иначе это приводит лишь к греху.

आवृत्तिं गुरुपंक्तिश्च वदुकादीन् पूज्य यः।
वीरोऽप्यत्र वृथा पानीं देवताशापमाप्नुयात्॥ ६२॥

92. Если вира (герой) пьет вино, не поклоняясь линии Учителей, Ватуке и прочим Божествам, он лишь вызывает проклятье Богов.

अयद्वा भैरवं देवमकृत्वा मन्त्रतर्पणम्।
पशुपानविधौ पीत्वा वीरोऽपि नरकं व्रजेत्॥ ६३॥

93. Если вира пьет вино, как пашу, не поклоняясь Бхайраве и без жертвенных возлияний Божествам, он отправляется в ад.

अज्ञात्वा कौलिकाचारमयद्वा गुरुपादुकाम्।
योऽस्मिन् शास्त्रे प्रवर्तते तं त्वं पीडयसि ध्रुवम्॥ ६४॥

94. Тот, кто берется за эту Шастру, но не знает пути Каулы и не поклоняется стопам Гуру, обретает лишь страдания.

कौलज्ञाने ह्यसिद्धो यस्तद्द्रव्यं भोक्तुमिच्छति।
स महापातकी ज्ञेयः सर्वधर्मबहिष्कृतः॥ ६५॥

95. Тот, кто наслаждается дравьями, но не хранит в своем сердце знание Каулы, является великим грешником и отвергается всеми учениями.

समयाचारहीनस्य स्वैरवृत्तेर्दुरात्मनः।
न सिद्धयः कुलभ्रंशस्तत्संसर्गं न कारयेत्॥ ६६॥

96. Тот, кто подвластен своим страстям и лишен Самаячары, никогда не обретет успеха. Он отвергается Кулой.

यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारतः।
स सिद्धिर्नाप्नोति परत्र न परां गतिम्॥ ६७॥

97. Тот, кто изучил наставления Шастр, но не соблюдает их, не обретет счастья ни в этой жизни, ни в следующей.

**स्वेच्छया रममाणो यो दीक्षासंस्कारवर्जितः।
न तस्य सद्गतिः कापि तपस्तीर्थव्रतादिभिः॥ ६८॥**

98. Тот, кто не имеет посвящения и ведет распутный образ жизни, не достигнет освобождения ни аскетизмом, ни паломничеством, ни вратой (ритуалами).

**असंस्कृतं पिबेद्द्व्यं बलात्कारेण मैथुनम्।
स्वप्नियेण हतं मांसं रौरवं नरकं व्रजेत्॥ ६९॥**

99. Тот, кто пьет неочищенное вино, ест мясо и вступает в сексуальный союз только для удовлетворения собственной страсти, отправляется в ужасный ад (Раурава).

**कौलाः पशुव्रतस्याश्चेत् पक्षद्वयविडम्बकाः।
केशसंख्या स्मृता यावत्तावत्तिष्ठन्ति रौरवे॥ १००॥**

100. Если каула встает на путь пашу, он будет отвергнут и Кулачарой, и Пашучарой; он будет пребывать в аду столько лет, сколько волос на его теле.

**कुलद्रव्याणि सेवेत योऽन्यदर्शनमाश्रितः।
तदङ्गरोमसंख्यातं भूतयोनिषु जायते॥ १०१॥**

101. Тот, кто использует Кула-дравьи, но следует другому учению, будет рождаться в бхута-йони столько раз, сколько волос на его теле. (?)

**मदप्रच्छादितात्मा च न किञ्चिदपि वेत्ति च।
न ध्यानं न तपो नार्चा न धर्मो न च सत्क्रिया॥ १०२॥
न दैवं न गुरुर्नात्मविचारो न स कौलिकः।
केवलं विषयासक्तः पतत्येव न संशयः॥ १०३॥**

102 – 103. Тот, чья Атма скрыта из-за питья вина, не знает ни аскетизма, ни поклонения, ни добродетели, ни дхармы, ни Гуру, ни собственной Атмы. Он не каулика, он всего лишь жертва чувственных наслаждений, и, несомненно, совершает грех.

मद्यासक्तो न पूजार्थी मांसाशी स्त्रीनिषेवकः।
कौलोपदेशहीनो यः सोऽक्षयं नरकं व्रजेत्॥ १०४॥

104. Тот, кто не знает учения Каулы, но привязан к вину, мясу, и женщине – уже сейчас живет как в аду.

असंस्कारी तु यो नौ स्यात् पञ्च मुद्रा निषेवते।
कुलेशि ब्रह्मनिष्ठोऽपि निन्द्यतामधिगच्छति॥ १०५॥

105. О, Кулेशи! Даже если поглощенный Брахманом использует пять мудр (печатей) без ритуала, он заслуживает порицания.

लिङ्गत्रयविशेषज्ञः षडाधारविभेदकः।
पीठस्थानानि चागत्य महापद्मवनं व्रजेत्॥ १०६॥

106. Йогин, который знает три Линги (Сваямбху-лингам, Бана-лингам, и Итара-лингам) и пронизывает шесть чакр – следует в Питха-стхану и странствует в лесу Великого Лотоса (Сахасрара-чакре). (?)

आमूलाधारमाब्रह्मरन्ध्रं गत्वा पुनः पुनः।
विष्ण्वन्दकुण्डलीशक्तिसामरस्य सुखोदयः॥ १०७॥
व्योमपङ्कजनिस्स्यन्दसुधापानरतो नरः।
सुधापानमिदं प्रोक्तमितरे मद्यपायिनः॥ १०८॥

107 – 108. Тот, кто пробуждает Кундалини-шакти и от Муладхары двигает Ее все выше и выше к Брахмарандхре – переживает великое блаженство; когда Она встречается с Луной Чистого Сознания, он пьет вино (рожденное от их союза), струящее из Высшего Лотоса в Великий Эфир. Лишь оно является истинным вином, все остальное – это обычные напитки.

पुण्यापुण्यपशुं हत्वा ज्ञानखड्गेन योगवित्।
परे लयं नयेच्चित्तं पलाशी स निगद्यते॥ १०९॥
मनसा चन्द्रियगणं संयम्यात्मनि योजयेत्।
मत्स्याशी स भवेदेवि शेषाः स्युः प्राणिर्हिसकाः॥ ११०॥

109 – 110. Тот, кто мечем Знания убивает «зверя собственных грехов и добродетелей» и растворяет чितту (ум) в Высшем Духе – вкушает истинное мясо. Тот, кто посредством манаса (разума) подчиняет свои чувства и объединяет их с Атмой – вкушает истинную рыбу. Все остальные – обычные убийцы животных.

अप्रबुद्धा पशोः शक्तिः प्रबुद्धा कौलिकस्य च।
शक्तिं तां सेवयेत् यस्तु स भवेत् शक्तिसेवकः॥ १११॥
पराशक्त्यात्ममिथुनसंयोगानन्दनिर्भरः।
य आस्ते मैथुनं तत् स्यादपरे स्त्रीनिषेवकाः॥ ११२॥

111 – 112. У обычных людей с животными инстинктами Шакти (Энергия) – спит, но Шакти каулы пробуждается. Лишь тот, кто поклоняется пробужденной Шакти, есть истинный преданный Богини. Тот, кто переживает блаженство, рожденное от союза (майтхуны) Высшей Шакти с собственной Атмой, является истинным знатоком майтхуны (сексуального союза). Все остальные просто наслаждаются обычным сексом с женщиной.

इत्यादि पञ्चमुद्राणां वासनां कुलनायिके।
ज्ञात्वा गुरुमुखादेवि यः सेवेत स मुच्यते॥ ११३॥

113. О, Куланаика! Тот, кто из уст Гुरु узнает этот смысл пяти мудр, и посвятит себя садхане, тот обретет освобождение.

इति ते कथितं देवि कुलद्रव्यादिलक्षणम्।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ ११४॥

114. О, Дев! Я вкратце поведал Тебе о Кула-дравьях (субстанциях Кулы). О, Кулешани, что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षणग्रन्थे पञ्चम-
खण्डे ऊर्ध्वान्नायतन्त्रे कुलमाहात्म्य-
कथनं नाम पञ्चम उल्लासः॥



षष्ठ उल्लासः



श्री देव्युवाच।

Глава 6

कुलेरा श्रोतुमिच्छामि पूजकस्य च लक्षणम्।
कुलद्रव्यादिसंस्कारमर्चनं वद मे प्रभो॥ १॥

1. Шри Деви сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать об аспектах поклонения. Поведай Мне о практике очищения и поклонения с кула-дравьями.

ईश्वर उवाच।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि।
तस्य श्रवणमात्रेण स्तूयते देनदानवैः॥ २॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О, Деви! Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, обретаешь восхваление богов и демонов.

निरस्तपातका यत्र मानवाः पुण्यकर्मिणः।
कुलज्ञानसुसम्पन्ना भजन्ते ये दृढव्रताः॥ ३॥

3. Только тот, кто избавился от грехов, обрел благую карму, утвердился в знании Кулы и обладает непоколебимой верой, должен поклоняться Тебе.

पूर्णभिषेकसहितो वेदशास्त्रार्थतत्त्ववित्।
देवतागुरुभक्तस्तु नियतात्मार्चयेत् प्रिये॥ ४॥

4. О, Возлюбленная! Только тот, кто обладает полным посвящением, знает сущность Вед и Шастр, предан Гуру и Девате, должен посвятить себя поклонению.

**कुलागमरहस्यज्ञो देवताराधनोत्सुकः।
गुरुपदेशसंयुक्तः पूजयेत् कुलनायिके॥ ५॥**

5. О, Куланаика! Посвященный в тайны Кулагамы, жаждущий познания Бога и прошедший обучение у Гуру, должен посвятить себя поклонению.

**शुद्धात्मा चातिसंहतः क्रोधलौल्यविवर्जितः।
पशुव्रतादिविमुखः सुमुखस्तु यजेत् प्रिये॥ ६॥**

6. Садхака с чистой душой, радостным взором, счастливый, свободный от гнева и жадности, и не склонный к ритуалам пашу, должен посвятить себя поклонению.

**यदा पुंसः कृतार्थस्य कालेन बहुना प्रिये।
मत्प्रसादेन भूयाच्च दृढभक्तिसमागमः॥ ७॥
तदर्थं तर्पणं कुर्याद् द्रव्यैः श्रीभैरवोदिते।
गुरुपदेशविधिना चान्यथा पतनं भवेत्॥ ८॥**

7 – 8. Когда после длительной практики в садхаке пробуждается истинная любовь и преданность, посредством Моей милости, тогда, следуя наставлениям Гуру, он должен поклоняться Божеству с кула-дравьями, как предписано Бхайравой. Иначе это приведет к греху.

**मन्त्रयोगेन देवेशि कुर्यात् श्रीचक्रपूजनम्।
तदहन्तु त्वया सार्धं गुह्यमि स्वयमादरात्॥ ९॥**

9. О, Девы! Посредством мантра-йоги он должен поклоняться Шри-чакре; только тогда благословленное Тобой поклонение Я принимаю с радостью.

**भैरवोऽहमिति ज्ञानात् सर्वज्ञादिगुणान्वितः।
इति संविन्त्य योगीन्द्रः कुलपूजारतो भवेत्॥ १०॥**

10. «Я – Бхайрава»; с этим осознанием и внутренней природой, подобной всепронизывающему знанию, высший йогин должен выполнять кула-пуджу.

इत्यादिलक्षणोपेतः कौलिको नियतव्रतः।
यस्त्वां समर्चयेद्देवि भुक्तिमुक्तयोः स भाजनम्॥ ११॥

11. Если каулика обладает такой природой, и, следуя наставлениям, поклоняется Тебе, О, Девы, только тогда он сможет обрести наслаждение и освобождение.

एकान्ते विजनेऽरण्ये देशे बाधाविवर्जिते।
सुखासने समासीनः प्राङ्मुखो वाप्युदङ्मुखः॥ १२॥

12. В уединенном месте, в лесу или в любом другом месте, где нет суеты, садхака должен сесть в удобную, устойчивую позу, лицом на север или на восток.

अमृताब्धौ मणिद्वीपे कल्पवृक्षतरोस्तले।
रत्नप्राकारसन्दीप्तं स्मरेन्माणिक्यमण्डपम्॥ १३॥
पुष्पमालावितानाढ्यं प्रच्छन्नपटसंवृतम्।
कर्पूरदीपभास्वन्तं धूपामोदसुगन्धिकम्॥ १४॥
तन्मण्डपस्थभात्मानं ध्यात्वाऽनाकुलचेतसा।
श्रीगुरोराज्ञया देवि कुलपूजां समाचरेत्॥ १५॥

13 – 15. Затем он должен созерцать остров из драгоценных камней в центре океана нектара. Там, в роще деревьев, исполняющих желания, есть блестящий навес, украшенный рубинами и окруженный стенами из драгоценных камней. Он украшен гирляндами цветов, прозрачными занавесками, вокруг него горят лампы с камфарой и различные благовония. Созерцая себя с ясным умом, под этим навесом, садхака должен выполнять кула-пуджу, следуя наставлениям Гуру.

आत्मस्थानमनुद्रव्यदेव शुद्धिस्तु पञ्चमी।
यावन्न कुरुते मन्त्री तावद्देवाद्यनं कुतः॥ १६॥

16. Очищение места, очищение себя, очищение дравий (предметов для ритуала), очищение мантры и очищение Деваты – это пять очищений. Если они не выполнены, как можно поклоняться Божеству? (?)

**सुस्नानभूतसंशुद्धिप्राणायामादिभिः प्रिये।
षडङ्गाद्यखिलन्यासैरात्मशुद्धिः समीरिता॥ १७॥**

17. Очищение себя (атма-шуддхи), как говорят, достигается посредством омовения, очищения элементов (бхута-шуддхи), посредством пранаямы и шаданга-ньясы.

**सम्भार्जनानुलेपाद्यैर्दर्पणोदरवत्कृतम्।
वितानधूपदीपादिपुष्पमालोपशोभितम्।
पञ्चवर्णरजश्चित्रं स्थानशुद्धिरितीरिता॥ १८॥**

18. Когда место поклонения очищено так, что оно сияет подобно зеркалу и украшено гирляндами цветов, светильниками, камфарой, благовониями и пятью цветами, это названо очищением места.

**प्रथित्वा मातृकावर्णैर्मूलमन्त्राक्षराणि च।
क्रमोक्तमाद् द्विरावृत्त्या मन्त्रशुद्धिरितीरिता॥ १९॥**

19. Сочетание мула-мантры с буквами алфавита (матрикой) в прямом и обратном порядке, названо очищением мантры.

**पूजाद्रव्याणि संप्रोक्ष्य मूलास्त्रिभिर्विधानवित्।
दर्शयेद्धेनुमुद्राञ्च द्रव्याशुद्धिरितीरिता॥ २०॥**

20. Очищение предметов для поклонения (дравья-шуддхи), как говорят, достигается окроплением водой, мула-мантрой *пхаТ* и выполнением над ними дхену-мудры. (?)

**पीठे देवं प्रतिष्ठाप्य सकलीकृत्य मन्त्रवित्।
मूलमन्त्रेण दीप्तात्मा न्यासद्रव्योदकेन च।
त्रिवारं प्रोक्षयेद्विद्वान् देव शुद्धिरितीरिता॥ २१॥**

21. Призывая жизненную силу Божества и созерцая Его целостный образ, садхака окропляет Его три раза освященной водой, повторяя соответствующую мула-мантру. Это названо дева-шуддхи (очищение Божества).

**पञ्चशुद्धिं विधायेत्यं पश्चाद् यजनमावरेत्।
सा पूजा सफला प्रोक्ता चान्यथा निष्फला भवेत्॥ २२॥**

22. После выполнения пяти очищений так, как они были описаны, садхака должен начать поклонение. Только тогда поклонение принесет плоды, иначе оно будет бесплодно.

मण्डलेन विना पूजा निष्फला कथिता प्रिये।
तस्मान्मण्डलमालिख्य विधिवत्तत्र पूजयेत्॥ २३॥

23. О, Возлюбленная! Как сказано, поклонение без мандалы также является бесплодным. Поэтому нужно правильно нарисовать мандалу и совершать поклонение в ней.

अखण्डमण्डलाकारं विश्वं व्याप्य व्यवस्थितम्।
त्रैलोक्यं मण्डितं येन मण्डलं तत् सदा शिवम्॥ २४॥

24. В форме мандалы пребывает вся Вселенная. Мандала трех миров – это форма Садашивы.

उद्डीयानं चतुरस्रं कामरूपश्च वर्तुलम्।
जालन्धरश्च चन्द्रार्धं त्र्यस्रः पूर्णगिरिर्भवेत्॥ २५॥
अभ्यर्घ्य मण्डलं पश्चादाधारान् स्थापयेत् क्रमात्।

25 – 26а. Квадрат (четыре стороны) – это Уддияна-питха; круг – это Камарупа-питха; полукруг – это Джаландхара-питха; треугольник – это Пурнагири-питха. После поклонения этой мандале, соответствующие места должны быть размещены согласно их порядку. (?)

समान्यश्रीगुरुभोगवलिपात्राणि पञ्चधा॥ २६॥

26б. Саманья-аргхья-патра (сосуд для подношения воды), Шри-патра, Гуру-патра, Бхога-патра и Бали-патра – это пять сосудов.

द्विपात्रं वा त्रिपात्रं वा एकपात्रं न कारयेत्।
स्वदक्षिणादिवामान्तं स्थाप्याभ्यर्घ्यासवेन तु॥ २७॥
संपूर्य मूलमन्त्रेण कुलेश्वरि विनिघानवित्।
तत्र भाषप्रमाणन्तु मत्स्यं मांसं विनिक्षिपेत्॥ २८॥

27 – 28. Нельзя ставить один, два или три сосуда. Расставив сосуды, справа налево, садхака должен почтить их и с мула-мантрой наполнить вином (асавой). Затем положить в каждый сосуд кусочек мяса и рыбы.

नष्टैः पर्युषितोच्छिष्टैर्दुर्गन्धैर्गन्धवर्जितैः।

हेतुभिः परपात्रस्थैस्तर्पितं निष्फलं भवेत्॥ २६॥

29. Нельзя использовать испорченные, несвежие, пробовавшиеся другими, дурно пахнущие или не имеющие запаха продукты. Подношение продуктов, которые хранились в другом сосуде, также не принесет плодов.

न पूरयेत्तु पात्राणि अप्रियैस्तैः कुलेश्वरि।

स्वादिरैश्च मदिष्टैश्च द्रव्यैरमृतसन्निभैः।

मनोहरैर्महेशानि तर्पणं सफलं भवेत्॥ ३०॥

30. О, Кулешвари! Нельзя наполнять сосуды такими непригодными подношениями. Только свежие, приготовленные со вкусом, ароматные продукты принесут плоды.

असंस्कृता सुरा पापकलहव्याधिदुःखदा।

आयुःश्रीकीर्तिसौभाग्यधनधान्यविनाशिनी॥ ३१॥

31. Необработанное (некачественное) вино усиливает грехи, оно порождает вражду, болезни и страдания. Оно уничтожает жизненную силу, богатство, славу и счастье.

तस्मात् संस्कृत्य विधिवत् कुलद्रव्यं ततोऽर्चयेत्।

अन्यथा नरकं याति दाता भोक्ता न संशयः॥ ३२॥

32. Поэтому все кула-дравьи должны быть качественными и правильно подготовленными, прежде чем использоваться в поклонении, иначе и поклоняющийся, и участвующий в поклонении отправляются в ад. В этом нет сомнений.

विना द्रव्यादिवासेन न जपेन्न स्मरेत् प्रिये।

ये स्मरन्ति नरा मूढास्तेषां दुःखं पदे पदे॥ ३३॥

33. Без правильного освящения дравий нельзя выполнять ни джапу, ни дхьяну. О, Возлюбленная! Тот, кто не соблюдает это правило, встречает препятствия на каждом шагу.

नासवेन विना मन्त्रो न मन्त्रेण विनासवः ।
परस्परविरोधित्वात् कथं पूजा विधीयते ॥ ३४ ॥
तत्संशयनिवृत्तिश्च ज्ञात्वा गुरुमुखात् प्रिये ।

34 – 35а. Без вина (авасы – спиртного напитка) мантра – это не мантра, и без мантры вино также бесполезно. Какое может быть поклонение, если есть такое противоречие? Если есть какие-то сомнения по этому поводу, нужно получить наставления из уст Гуру.

वीक्षणं प्रोक्षणं ध्यानं मन्त्रमुद्राविशोधनम् ।
द्रव्यं तर्पणयोग्यं स्याद्देवताप्रीतिकारकम् ॥ ३५ ॥

35б. Дравьи должны быть очищены викшаной (пристальным взглядом), прокшаной (окроплением воды), дхьяной (медитацией), мантрой и мудрой (ритуальным жестом); тогда они доставляют радость Божеству.

अग्निसूर्येन्दुब्रह्मेन्द्रविष्णुरुद्रसदाशिवैः ।
चतुर्विंशतिमन्त्रैः स्यान्मद्यश्चैव परामृतम् ॥ ३६ ॥

36. Вино, очищенное двадцатью четырьмя мантрами Агни, Сурьи, Инду (Луны), Брахмы, Индры, Вишну, Рудры, и Садашивы, становится высшим нектаром.

अमृता मानदा पूषा तुष्टिः पुष्टी रतिर्धृतिः ।
शशिनी चन्द्रिका कान्तिर्ज्यात्स्ना श्रीः प्रीतिरङ्गदा ॥ ३७ ॥
पूर्णा पूर्णामृता चेति कथिताः कुलनायिके ।
सौम्याः कामप्रदायिन्यः षोडश स्वरजाः कलाः ॥ ३८ ॥

37 – 38. Амрита, Манада, Пуша, Тушти, Рати, Дхрити, Шашини, Чандрика, Канти, Джйотсна, Шри, Прити, Ангада, Пурна, и Пурнамрита – это шестнадцать частей Луны (Чандрама

Кала), исполняющих желания, возникающих из шестнадцати гласных звуков. (?)

तपनी तापिनी धूमा मरीचिज्वालिनी रुचिः।
सुषुम्ना भोगदा विश्वा रोधिनी धारिणी क्षमा।
कभाद्या वसुदाः सौराष्ट्रान्ता द्वादशेरिताः॥ ३६॥

39. Тапани, Тапини, Дхумра, Маричи, Джвалини, Ручи, Сушумна, Бхогада, Вишва, Родхини, и Кшама – это двенадцать частей Солнца (Саура Кала), дарующих богатство, начинающиеся с *ка-бха* и заканчивающиеся на *тха-да*. (?)

धूमार्चिरूष्मा ज्वलिनी ज्वालिनी विस्फुलिङ्गिनी।
सुश्रीः सुरूपा कपिला हव्यकव्यवहे अपि।
आग्नेया यादिवर्णाद्या दश धर्मप्रदाः कलाः॥ ४०॥

40. Дхумрарчи, Ушма, Джвалини, Виспхулингини, Сушри, Сурупа, Капила, Хавья-ваха и Кавья-ваха – это десять частей Огня (Агни Кала), дарующих знание (дхарму), начинающиеся с *йа* и заканчивающиеся на *кша*.

सृष्टिर्मेधा स्मृतिर्ऋद्धिः कान्तिलक्ष्मीर्बुद्धिः स्थिरा।
स्थितिः सिद्धिरिति प्रोक्ताः कचवर्गकला दश।
अकारप्रभवा ब्रह्मजाताः स्युः सृष्टये कलाः॥ ४१॥

41. Сришти, Медха, Смрити, Арддхи, Канти, Лакшми, Дйути, Стхира, Стхити, и Сиддхи – это десять частей Сришти (Сришти Кала), буквы от *ка* до *ча*, рожденные Брахмой и возникающие из А-кары. (?)

जरा च पालिनी शान्तिरीश्वरी रतिकामिके।
वरदाह्लादिनीप्रीतिदीर्घाः स्युस्तत्तवर्गजाः।
उकारप्रभवा विष्णुजाताः स्युः स्थितये कलाः॥ ४२॥

42. Джара, Палини, Шанти, Ишвари, Рати, Камика, Варада, Хладини, Прити, и Диргха – это десять частей Стхити (Стхити Кала), буквы от *та* до *та*, рожденные Вишну и возникающие из У-кары. (?)

तीक्ष्णा रौद्री भया निद्रा तन्द्रा कुत् क्रोधिनी क्रिया।
उत्कारी मृत्युरित्युक्ता पयवर्गकला दश।
मकारप्रभवा रुद्रजाताः संहृतये कलाः॥ ४३॥

43. Тикшна, Раудри, Бхая, Нидра, Тандра, Кшут, Кродхینی, Крия, Уткари, и Мритью – это десять частей Самхары (Самхара Кала), буквы от *па* до *йа*, рожденные Рудрой и возникающие из Ма-кары. (?)

धवर्गगाक्षतत्रः स्युः पीता क्षेत्तारुणासिताः।
कलाक्षेक्षरसजातास्तिरोधानाय बिन्दुजाः॥ ४४॥

44. Пита, Швета, Аруна и Асита – это четыре части Стиродханы (Стиродхана Кала), буквы ша-варги, рожденные Ишварой и возникающие из Бинду.

निवृत्तिश्च प्रतिष्ठा च विद्या शान्तिस्तथैव च।
इन्धिका दीपिका चापि रेचिका मोचिका परा॥ ४५॥
सूक्ष्मा सूक्ष्मामृता ज्ञानाऽमृता चाप्यायिनी तथा।
व्यापिनी व्योमरूपा च बोडश स्वरजाः कलाः।
सदाशिवभवा नादादनुग्रहकलाः क्रमात्॥ ४६॥

45 – 46. Нивритти, Пратиштха, Видья, Шанти, Индхика, Дипика, Речика, Мочика, Пара, Сукшма, Сукшмамрита, Джнана, Амрита, Апяяни, Въяпини и Въйома-рупа – это шестнадцать частей Ануграхи (Ануграха Кала), рожденные Садашивой и возникающие из Нады.

प्रथमं प्रकृतेर्हसःप्रतद्विष्णुरनन्तरम्।
त्र्यम्बकन्तु तृतीयं स्याच्चतुर्थस्तत्पदादिकः॥ ४७॥
विष्णुर्योनिं कल्पयतु पञ्चमः कल्पनामनुः।
चतुर्नवतिमन्त्रात्मदेवताभावसिद्धिदाः॥ ४८॥

47 – 48. После почитания Брахма-калы поклоняются с Хамсах и прочими мантрами; после почитания Вишну-калы поклоняются с Пратадхи-Вишну и прочими мантрами; после почитания Рудра-калы поклоняются с Траямбакам и прочими мантрами; после почитания Ишвары поклоняются с *Tad Visnoh*;

и после почитания Садашивы поклоняются с Вишнуиони и прочими мантрами. Осознание Атмы, девяноста четыре Мантра-сиддхи и Девата-бхавы обретаются посредством поклонения с этими мантрами. (?)

मन्त्रजापश्च संप्रोक्त आत्मस्तवश्च पञ्चभिः।

अत्र ये (ते) पञ्च संप्रोक्ता मन्त्रास्ते कुलनायिके॥ ४६॥

49. О, Куланаика! После выполнения джапы вышеупомянутых пяти мантр, нужно прочитать Атма-ставу (Шлока 50-52). (?)

स्थिरेन्धिकेन्दुसंयुक्ता श्वेता बिन्दुयुगान्विता।

तथामृते पदं ब्रूयात्तत्पश्चादमृतोद्भवे॥ ५४॥

तथामृतेश्वरीत्युक्त्वा पश्चादमृतवर्षिणि।

अमृतं स्रावयद् द्वन्द्वं द्विठान्तो द्रव्यशुद्धिकृत्।

अमृतेशीमनुः प्रोक्तः पञ्चत्रिंशद्भिरक्षरैः॥ ५५॥

50 – 53. *акхаНДай-карасАнандА-каре пара-судхАтмани
сваччханда-спхураНАматра нидхе-хмакула-рУпиНи
акула-стхАмРитА-кАре сиддхи-джнАна-каре паре
амРитатваМ видхе-хмасмин वास्तुни клинна-рУпиНи
тадрУпеНаи-карасйАНча кРитва-дхар्या तатсва-рУпини
бхУтवा парАмРитА-кАраМ майи чит-спхураНаМ курУ*

54 – 55. Затем нужно выполнить джапу тридцатипяти-логовой мантры Амритеши:

ऐं प्लूं स्रौं जूं सः अमृते अमृतोद्भवे अमृतेश्वरि अमृतवर्षिणि अमृतं स्रावय स्वाहा॥
स्वाहा।

*aiM nлUM cpaуM джUM caX амРите амРитобхдаве амРи-
теШвари амРитарशिनि амРитаМ сrАвая сrАвая свАхА.*

वाग्भवं वदयुग्मश्च वाग्वादिनीति वाग्भवम्।

कामराजं ततः क्लिप्ते क्लेदिनि क्लेदयेति च॥ ५६॥

काममोक्षं कुरुयुग्मं कामराजमतः परम्।

तार्तीयं मोक्षशब्दान्ते कुरुयुग्मं वदेत्ततः॥ ५७॥

स्थात् प्रासादपरा चान्तेसप्तत्रिंशद्भिरक्षरैः।

दीपनीमनुरित्युक्तः सर्वसिद्धिकरः प्रिये॥ ५८॥

56 – 58. После этого нужно выполнить джапу тридцати-семислоговой мантры Дипани, дарующую все сиддхи:

ऐं वद वद वाग्वादिनि ऐं क्लीं क्लित्रे क्लेदिनि क्लेदय महामोक्षं कुरु कुरु क्लीं
हसौं मोक्षं कुरु कुरु हसौं सहौं ।

aiM вада вада вАгвАдини aiM клиМ клинне кледини кле-
дая махАмоक्षाМ курУ курУ клиМ хсауМ мокшаМ курУ курУ хса-
уМ схауМ.

Очищение сосудов.

एताः कला मातृकाशायस्त्र(ण्डेन्द्रा)ण्डैकादिकान् भनून् ।
अमृतेर्शी दीपनीश्च मूलामन्त्रमपि क्रमात् ॥ ५६ ॥
एकद्वित्रिचतुःपञ्च द्विचतुर्वारमम्बिके ।
संस्मृत्याभ्यर्च्य पात्रन्तु पूजयेद्धेनुमुदया ॥ ६० ॥

59 – 60. Затем Кала, Матрика, Акхандаика, Амритेशи, Дипани и Мула-мантру нужно повторить, соответственно, один, два, три, четыре, пять и восемь раз. После этого нужно поклониться сосудам и выполнить над ними дхену-мудру.

ब्रह्माण्डखण्डसम्भूतमशेषरससम्भृतम् ।
आपूरितं महापात्रं पीयूषरसमावह ॥ ६१ ॥

61. Этой мантрой нужно очистить сосуды:
брахмАНДа-кхаНДа-самбхУта-маШеша-раса-самбхРिताм
AnUpuritaM maхAnAmraM nИйУша-раса-маВаха.

शुद्धद्रव्येण तेनापि गन्धपुष्पाक्षतैरपि ।
न्यासोक्तसर्वमन्त्रैवक्षाय्यात्मानं पूजयेत् प्रिये ॥ ६२ ॥
मूर्त्तिं श्रीगुरुपङ्कतीं मूलाधारे च पादुकां ।

62 – 63а. О, Любимая! Затем нужно почтить свою Атму очищенными дравьями, цветами, благовониями и рисом, а также ньясой и всеми мантрами. Над головой нужно созерцать лотосовые стопы Гуру, а в муладхаре Шри-падуку. (?)

दिव्यौघे चादिनाथश्च तच्छक्तिश्च सदाशिवः ॥ ६३ ॥
तत्पत्नी चेश्वरस्तस्य भार्या रुद्रश्च तद्वधुः ।
विष्णुश्च तत्प्रिया ब्रह्मा तत्कान्ता द्वादशैरिताः ॥ ६४ ॥

636 – 64. Адинатха и Его Шакти, Садашива и Его Супруга, Ишвара и Его Супруга (Бхая), Рудра и Его Супруга (Вадху), Вишну и Его Возлюбленная, Брахма и Его Супруга – это двенадцать Дивья Гуру (линия Божественных Учителей).

सिद्धौघे सनकश्चैव सनन्दश्च सनातनः ।
सनत्कुमारश्च सनत्सुजातश्च ऋषुक्षजः ॥ ६५ ॥
दत्तात्रेयो रैवतको वाचदेवस्ततः परम् ।
ततो व्यासः शुकश्चैव एकादश समीरिताः ॥ ६६ ॥

65 – 66. Санака, Сананда, Санатана, Санаткумара, Санатсуджата, Арбхукшаджа, Даттатрея, Раиватака, Вамадева, Вьяса и Шука – это одиннадцать Сиддха Гуру (небесная линия Учителей).

मानवौघे नृसिंहश्च महेशो भास्करस्तथा ।
महेन्द्रो माधवो विष्णुः षडेते च प्रकीर्तिताः ॥ ६७ ॥

67. Нрисимха, Махеша, Бхаскара, Махендра, Мадхава и Вишну – это шесть Манава Гуру (земная линия Учителей).

नमोऽन्ते योजयेद्देवि दिव्यौघे परमं शिवम् ।
महाशिवश्च सिद्धौघे मानवौघे सदाशिवम् ॥ ६८ ॥

68. После каждого имени Дивья Гуру нужно всегда добавлять «намах» и «Парамашива»; после каждого имени Сиддха Гуру – «намах» и «Махашива»; после каждого имени Манава Гуру – «намах» и «Садашива».

ततः पीठं समभ्यर्च्य देवीमावाहयेत् प्रिये ।
महापद्मवनान्तःस्थे कारणानन्दविग्रहे ।
सर्वभूतहिते मातरेह्योहि परमेश्वरि ॥ ६९ ॥
देवेशि भक्तिसुलभे सर्वावरणसंयुते ।
यावत्स्यां पूजयामीह तावत्त्वं सुस्थिरा भव ॥ ७० ॥

69 – 70. О, Любимая! Затем, поклонившись Питхе (месту), нужно призвать Деву:

माहАपाद्मा-वानАнтАХ-стхе कАраНAnанда-विग्रहे
 सर्वा-बхУता-хите मАतारेखमेखि परामेШ्वари
 देवेШи बхакти-सुलाबхе सर्वा-वाराНа-साम्भूते
 йАवात्त्वАМ नУदज्जयА-मिХа तАवात्त्वाम सुस्तхिरА बхаवा.

मन्त्रेणानेन चावाह्य यजेद्देवीमनन्यधीः।
 ध्यात्वा मुद्रां प्रदर्शयार्चत् गन्धपुष्पाक्षतादिभिः॥ ७१॥

71. Призвав Деви, нужно медитировать на Ее образ; затем выполнить мудру и почтить Ее цветами, благовониями и прочими подношениями.

चिन्मयस्याग्रमेयस्य निर्गुणस्याशरीरिणः।
 साधकानां हितार्थाय ब्रह्मणो रूपकल्पना॥ ७२॥

72. Несмотря на то, что Брахман – это Чистое Сознание, не имеющее ни тела, ни качеств, созерцание Его в конкретном образе принесет благо садхаке.

लिङ्गस्थण्डिलवङ्गयन्सूर्यकुण्डपटेषु च।
 मण्डले फलके मूर्त्तिं हृदि वा दश क्रीर्तिताः॥ ७३॥
 एषु स्थानेषु देवेशि यजन्ति परमां शिवाम्।
 अरूपां रूपिणीं कृत्वा कर्मकाण्डरता नराः॥ ७४॥

73 – 74. Лингам (символ), Стхандила (алтарь), Вахни (огонь), Джала (вода), Вастра (одеяние), Супра, Мандала (форма для ритуального поклонения), Пхалака (доска), Мурдхيني (голова) и Хридая (сердце) – это десять мест, где садхака должен почитать Парамашиву, созерцая, как образ, Его внеобразную Сущность. (?)

गवां सर्वाङ्गजं कीरं स्रवेत् स्तनमुखाद् यथा।
 तथा सर्वगतो देवः प्रतिमादिषु राजते॥ ७५॥

75. Подобно тому, как молоко пропитывает все тело коровы, но струится только через ее соски, так и Бог наполняет собой весь мир, но проявляется только через конкретный образ.

आभिरूपाच्च बिम्बस्य पूजायाश्च विशेषतः।
साधकस्य च विश्वासात् सन्निधौ देवता भवेत्॥ ७६॥

76. Посредством глубокой веры и поклонения Богу в образе, садхака переживает присутствие Божества (Деваты).

गवां सर्पिः शरीरस्थं न करोत्यङ्गपोषणम्।
स्वकर्मरक्षितं दत्तं पुनस्तामेव पोषयेत्॥ ७७॥

77. Пока гхи (очищенное масло) пребывает в теле коровы, его нельзя попробовать; но когда оно извлечено и обработано, оно дает питание телу.

एवं सर्वशरीरस्था सर्पिवत् परमेश्वरी।
विना घोषासनां देवि न ददाति फलं नृणाम्॥ ७८॥

78. Подобно маслу в теле коровы, Парамешвара, пронизывающий все тела, не воспринимается человеком без правильного поклонения.

सकलीकृत्य तत्प्राणान् समुदीप्येन्द्रियाणि च।
प्रतिष्ठाप्यार्चयेद्देवि चान्यथा निष्फलं भवेत्॥ ७९॥

79. Только когда тело Божества наполнено жизнью, когда Его прана (жизненная сила) и индрии (чувства) оживлены, только тогда Ему можно поклоняться; иначе поклонение будет бесплодным.

मन्त्रहीनं क्रियाहीनं विधिहीनञ्च यद् भवेत्।
क्षमया साधयेत् सर्व हीनमङ्गं पदं तथा॥ ८०॥

80. Могут быть ошибки в мантре, ошибки в ритуале, ошибки в поклонении; но, попросив прощения у Божества, можно исправить все ошибки.

नियमादतिरेकेण यद् यत् कर्म करोति यः।
न किञ्चिदप्यस्य फलं सिध्यति क्रमदोषतः॥ ८१॥

81. Действия, выполненные не по правилам, не дают результатов, так как нарушен порядок.

न्यूनातिरिक्तकर्माणि न फलन्ति कदाचन।
यथाविधि कृतानीह सत्कर्माणि फलन्ति हि॥ ८२॥

82. Избыток или недостаток действий никогда не приводит к успеху. Правильные и предписанные действия – единственное, что дарует успех.

तद्विधानकृतं कर्म जपहोमार्चनादिषु।
देवताप्रीतिदं भूयाद् भुक्तिमुक्तिफलप्रदम्॥ ८३॥

83. Когда джапа, хома и поклонение выполняются согласно предписаниям, это доставляет радость Девате, и приводит к наслаждению и освобождению.

देवस्य मन्त्ररूपस्य मन्त्रव्याप्तिमजानताम्।
कृतार्चनादिकं सर्वं व्यर्थं भवति शाम्भवि॥ ८४॥

84. О, Шамбхави! Любое поклонение без осознания единства мантры, янтры и Деваты, становится бесплодным.

यन्त्रं मन्त्रमयं प्रोक्तं देवता मन्त्ररूपिणी।
यन्त्रे सा पूजिता देवि सहसैव प्रसीदति॥ ८५॥

85. Как сказано, янтра – это мантра-майя (видимое проявление мантры); Девата – это форма (воплощение) мантры (мантра-рупини). Поэтому поклонение через янтру мгновенно доставляет радость Богине.

**कामक्रोधादिदोषोत्थसर्वदुःखनियन्त्रणात्।
यन्त्रमित्याहुरेतस्मिन् देवः प्रीणाति पूजितः॥ ८६॥**

86. Так как она подчиняет все страдания, возникающие из-за гнева, желаний и других причин, она названа янтрой (инструментом). Божество радуется, когда поклоняются через янтру.

**शरीरमिव जीवस्य दीपस्य स्नेहवत् प्रिये।
सर्वेषामपि देवानां तथायन्त्रं प्रतिष्ठितम्॥ ८७॥**

87. О, Любимая! Подобно тому, как тело для Дживы, или как лампа для масла, так и освященная янтра является опорой для Божества.

**तस्माद् यन्त्रं लिखित्वा वा ध्यात्वा सावृतिकं शिवम्।
ज्ञात्वा गुरुमुखात् सर्वं पूजयेद्विधिना प्रिये॥ ८८॥**

88. Поэтому тот, кто рисует янтру, медитирует на Шиву и получает все знания от Гуру, должен правильно совершать поклонение.

**एकपीठे पृथक्पूजां दिना यन्त्रं करोति यः।
अङ्गङ्गित्वं परित्यज्य देवताशापमाप्नुयात्॥ ८९॥**

89. Если садхака совершает поклонение разным Божествам в одной и той же питхе (месте, троне, алтаре) без соответствующих янтр, это приводит к несоответствию воплощения и того, кто воплощается (формы и содержания); и это вызывает проклятье Божества.

**एकपीठे कुलेशानि स्वे स्वे यन्त्रे पृथक्पृथक्।
यजेदावरणोपेता देवतास्तद्विधानतः॥ ९०॥**

90. Поэтому, поклоняясь в одной питхе разным Божествам, нужно использовать соответствующие им янтры и ритуалы.

**आवाह्य देवतामेकां पूजयेदन्यदेवताम्।
उभाभ्यां लभते पं मन्त्री चक्षलमानसः॥ ६१॥**

91. Если садхака, поклоняясь одному Божеству, призывает другое Божество, то он вызывает проклятье обоих из-за своего непостоянства.

**इत्यादिलक्षणं ज्ञात्वा गुरुतः शास्त्रतः प्रिये।
विधिनाभ्यर्चयेत् सम्यन्देवता सुप्रसीदति॥ ६२॥
षोडशैरुपचारैस्तु साङ्गं सावरणं शिवम्।
पूजयेन्मूलमन्त्रेण गन्धपुष्पाक्षतादिभिः॥ ६३॥
महाषोडशदिताशेषपरिवारांश्च शाम्भवि।
प्रणवादिनमोऽन्तेन तत्तन्नाम्ना समर्चयेत्॥ ६४॥**

92 – 94. О, Возлюбленная! Садхака, получивший наставления Гуру и почитающий Божество с шестнадцатью упачарами (подношениями), доставляет радость Девате. Он должен почитать всех Божеств, упомянутых в Маха-шодхе, с мула-мантрой, цветами, рисом, благовониями и прочими подношениями, помещая пранаву (Ом) перед каждым именем, и «намах» в конце.

**आगमोक्तेन मार्गेण तर्पयेदलिबिन्दुभिः।
अङ्गुष्ठानामिकाभ्याश्च नखे निःसृतमूर्ध्वतः।
स्वापात्रस्पन्दनित्यन्दं विधिवत् कुलनायिके॥ ६५॥
सकृत्तर्पणमुत्सृज्य जपत्वा मूलञ्च पादुकाम्।
अन्तःशक्तिं समुत्थाप्य तर्पयेद्देहदेवताः॥ ६६॥**

95 – 96. О, Куланаика! Он должен сделать подношение али-бинду (капель вина). Взяв дравьи большим и безымянным пальцами, он должен выполнить джапу мула-мантры и падука-мантры, и, пробудив внутреннюю силу, сделать подношение Божеству.

**अङ्गुष्ठो भैरवो देवो अनामा चण्डिका प्रिये।
अनामान्गुष्ठयोगेन तर्पयेत् कुलसन्ततिम्॥ ६७॥**

97. О, Любимая! Большой палец – это форма Бхайравы, безымянный – форма Чандики. Соединив их вместе, он должен делать подношение всей Божественной семье (Кула-сантати).

अङ्गुष्ठानामिकाभ्याश्च दश्यकर्मणि तर्पयेत्।
तर्जन्यङ्गुष्ठयोगेन तर्पयेदभिधारके।
कनिष्ठाङ्गुष्ठयोगेन स्तम्भने तर्पयेत् प्रिये॥ ६८॥

98. О, Возлюбленная! В ритуалах подчинения (вашья) подношение делается большим и безымянным пальцем; в магических ритуалах (абхичара) – большим и указательным; в сдерживающих ритуалах (стамбхана) – большим и мизинцем.

एवं सन्तर्प्य देवेशि कुलद्रव्यैर्यथाविधि।
देवतापुरतो देवि गुरुपङ्क्तींश्च पूजयेत्।
पङ्क्तित्रयक्रमेणाथ ज्ञात्वा सम्यगनन्यधीः॥ ६९॥

99. Сделав, согласно правилам, подношение кула-дравий, он должен почтить Деват и три линии Учителей.

कराभ्यां चिन्मुद्रां समधुनृकपालश्च दधतीम्।
दुतस्वर्णप्रस्थामरुणकुसुमालेपवसनाम्।
कृपापूर्णापाङ्गीमरुणनयनामम्बरजटा।
मुपेता सिद्धौघैर्यजतु गुरुपङ्क्तिं क्रमगतिम्॥ १००॥

100. Он должен медитировать на линию Учителей с этих строк. (непереведенный фрагмент).

एवं संपूज्य धूपश्च दीपं नैवेद्यमेव च।
आसवं पिशितापेतं भक्ष्याणि विविधानि च।
कदल्यादिफलान्येव ताम्बूलश्च समर्पयेत्॥ १०१॥

101. Выполнив медитацию, садхака должен предложить им благовония, огонь (в лампаде), пищу, напитки, мясо, фрукты, листья бетеля и прочие подношения.

इति ते कथितं देवि कुलाचारस्य लक्षणम्।
द्रव्यसंस्कारशुद्ध्यादि किमन्यत् श्रोतुनिष्ठसि॥ १०२॥

102. О, Девы! Таким образом, Я поведал Тебе об особенностях Кулаচারы, о предметах для ритуала (дравьях), об их очищении и т.п. Что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चम-
खण्डे ऊर्ध्वान्नायतन्त्रे द्रव्यसंस्कार-
विधानकथनं नाम षष्ठ
उल्लासः ॥ ६ ॥



सप्तम उल्लासः



श्रीदेव्युवाच

Глава 7

कुलेश बटुकादीनां बलिश्च शक्तिलक्षणम्।
तद्ब्रह्मस्यैव स्वीकारं वद मे करुणानिधे॥ १॥

1. Девы сказала: О, Кулеша! Будь милостив, поведай Мне о жертвоприношении Ватуке и об аспектах Шакти. Расскажи Мне об этом, О, Океан сострадания!

ईश्वर उवाच।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि।
तस्य श्रवणमात्रेण तत्त्वज्ञानं प्रकाशते॥ २॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О Девы, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, засияет Духовное Знание.

यावज्जो बटुके दद्यात्तावन्नैव कुलेश्वरि।
तृप्यन्ति देवताः सर्वाः स्मरणाद् यजनादपि॥ ३॥

3. Если не сделано подношение Ватуке, никакой Девата не сможет быть удовлетворен, ни поклонением, ни медитацией.

बटुकादीन् यजेत्तस्माद् गन्धपुष्पासवामिषैः।
तत्तन्मन्त्रविधानेन देवता प्रीतिमाप्नुयात्॥ ४॥

4. Поэтому, чтобы удовлетворить Деват, нужно поклоняться Ватуке с соответствующими мантрами, благовониями, цветами, мясом и вином.

यत्किञ्चिद्ब्रह्मसंघातं पूजार्थं भोगहेतुना।
आनीतं दीयते भक्त्या क्षेत्रयेभ्यः कुलेश्वरि॥ ५॥

5. О, Кулешвари! Какие бы дравьи (предметы) не использовались в поклонении, они должны быть с преданностью поднесены Кшетрапалам (Защитникам).

वदुकमन्त्रान् वक्ष्यामि शृणुष्व कुलनायिके।
यैः समर्चितमात्रेण सर्वे नश्यन्त्युपपन्नाः॥ ६॥

6. Слушай, О, Куланаика! Сейчас Я открою Ватука-мантру. Просто поклоняясь с этой мантрой, все препятствия будут разрушены.

तारत्रयं ततो देवीपुत्रेति वदुकेति च।
नाथेति कपिलजटाभारभास्वरपिङ्गल॥ ७॥
त्रिनेत्रेति पदं पश्चाज्ज्वालामुखपदं ततः।
इमां पूजां बलिं गृह्ण्यं पावकवत्सभा।
उक्तो वदुकमन्त्रोऽयं क्षतुश्चत्वारिंशदक्षरैः॥ ८॥
बलिदानेन सन्तुष्टो वदुकः सर्वसिद्धिदः।
शान्तिं करोतु मे नित्यं भूतवेतालसेवितः॥ ९॥

ॐ ॐ ॐ देवीपुत्र वदुकनाथ कपिल-जटा-भार-भास्वर पिङ्गल त्रिनेत्र
ज्वालामुख ! इमां पूजां बलिं गृह्ण-गृह्ण स्वाहा ।

7 – 9. *oM oM oM देविपुत्रा वाТуकाNतखा कपिला-द्वाТА-बxA-
रा-बxAसवारा पिNगला त्रिनेत्रा*

द्वाAlАमुक्खा imAM nUद्वाM बалиM gPuxHa gPuxHa svAxA.

Повторив эту сорокачетырёхслоговую мантру Ватуки, нужно сделать подношение, повторяя:

*बालिद्Anेना सन्तुष्टो वातुकाX सर्वा-सिद्धि-दाX
शान्तिM कारोतु मे नित्यंM बxУता-वेतAlा-सेविताX*

तारत्रयं ततः सर्वयोगिनीभ्यः पदं वदेत्।
तत्पश्चात् सर्वभूतेभ्यः सर्वभूताधिवर्ति च॥ १०॥
पदं ताभ्यो ङाकिनीभ्यः शाकिनीभ्यः पदं वदेत्।
त्रैलोक्येति पदं चैव वासिनीभ्य इमां वदेत्॥ ११॥
पूजां बलिं गृह्ण्युग्मं स्वाहान्तो योगिनीमनुः।
कथितोऽयं महेशानि मन्त्रः पश्चादशाक्षरः॥ १२॥

10 – 12. Это пятидесятислоговая мантра Йогини:

ॐ ॐ ॐ सर्वयोगिनीभ्यां सर्वभूतेभ्यः सर्वभूताधिवर्तिताभ्यः ङाकिनीभ्यः
शाकिनीभ्यः त्रैलोक्यवासिनीभ्यः इमां पूजां बलिं गृह्ण-गृह्ण स्वाहा ।

oM oM oM सर्वा-योगिनी-ब्रह्मा सर्वा-ब्रह्मा सर्वा-
ब्रह्मा-द्विवर्तित-ब्रह्मा द्वाकिनी-ब्रह्मा
शाकिनी-ब्रह्मा त्रिलोक्या-वासिनी-ब्रह्मा इमां पुद्गलं बा-
लिं गृह्णाति गृह्णाति स्वाहा।

या काचिद् योगिनी रौद्रा सौम्या घोरतरा परा।
खेचरी भूचरी व्योमचरी प्रीतास्तु मे सदा॥ १३॥

13. Прочитав Йогини мантру, нужно сделать жертвопри-
ношение, повторяя следующую мантру:

йА कचिद् योगिनी राुद्रा साум्यी ग्हरातरा परा
कхечари ब्रह्मचारी व्योमचारी प्रितास्तु मे सदा

तारत्रयं वदेत् सर्वभूतेभ्यः सर्व एव हि।
पश्चाद् भूतपतिभ्यो हृद्युक्तः सप्तदशाक्षरः॥ १४॥

14. Семнадцатислоговая Сарвабхута Мантра:

ॐ ॐ ॐ सर्वभूतेभ्यः सर्वभूतपतिभ्यो स्वाहा।

oM oM oM सर्वा-ब्रह्मा सर्वा-ब्रह्मा सर्वा-ब्रह्मा-पति-ब्रह्मा
स्वाहा।

भूता ये विविधाकारा दिव्या भीमान्तरिक्षगाः।
पातालसंस्था मे केचिच्छिवयोगेन भाविताः॥ १५॥
ध्रुवाद्याः सत्यसन्धाश्च इन्द्राद्याः स्वर्गस्थिताः।
तृप्यन्तु प्रीतमनसः प्रतिगृह्णन्ति बलिम्॥ १६॥

15 – 16. Прочитав эту мантру, нужно сделать подноше-
ние, повторяя:

ब्रह्मा ये विविधाकारा दिव्या भीमान्तरिक्षगाः।
पतालसंस्था मे केचिच्छिवयोगेन भाविताः॥ १५॥
ध्रुवाद्याः सत्यसन्धाश्च इन्द्राद्याः स्वर्गस्थिताः।
तृप्यन्तु प्रीतमनसः प्रतिगृह्णन्ति बलिम्॥ १६॥

तारत्रयं वदेद्देहियुग्मं देवीपदं वदेत्।
पुत्राय वदुकनाथाय पश्चादुच्छिष्टहारिणे।
सर्वविघ्नान् पदं पश्चात् नाशयद्वितयं तथा॥ १७॥
गृह्युग्मं रुरुपदं क्षेत्रपालपदं ततः।

सर्वोपचारसहितामिमां पूजां बलिं वदेत्।
गृह्ण गृह्ण द्विष्ठान्तोऽयं क्षेत्रपालमनुः प्रिये॥ १८॥
चतुःषष्ट्यक्षरैः प्रोक्तः सर्वसिद्धिप्रदायकः।

17 – 18. Шестидесятичетырехслоговая Кшетрапала Мантра, дарующая все совершенства (сиддхи):

ॐ ॐ ॐ देहि देहि देवीपुत्राय बटुकनाथाय उच्छिष्टहारिणे सर्वविघ्नात् नाशाय
नाशाय गृह्ण गृह्ण रुरु क्षेत्रपाल सर्वोपचारसहितामिमां पूजां बलिं गृह्ण गृह्ण स्वाहा।

oM oM oM देहि देहि देविपुत्राय बटुकनाथाय उच्छिष्टहारिणे सर्वविघ्नात् नाशाय
नाशाय गृह्ण गृह्ण रुरु क्षेत्रपाल सर्वोपचारसहितामिमां पूजां बलिं गृह्ण गृह्ण स्वाहा।

gRuxHa gRuxHa RuRu kshetrapaAla sarvopachAra-saxutAmi-
mAM nUdJaM baliM gRuxHa gRuxHa svAha (?)

योऽस्मिन् क्षेत्रे निवासी च क्षेत्रपालस्य किङ्करः।
प्रीतोऽयं बलिदानेन सर्वरक्षां करोतु मे॥ १९॥

19. Прочитав эту мантру, нужно сделать подношение, повторяя:

йо-смин кшетре нивАси ча кшетрапАлас्या кивкараХ
प्रИतो-याम बалиदАनena sarva-ракшAM кароту मे (?)

तारत्रयं वदेत्तारं श्रीप्रासादपरामनुः।
ह्रीं ह्रीं हूँ यगन्नादौ नैरवाधिष्ठिताय च॥ २०॥
अक्षोभ्यानन्दतः पश्चाद्दयाभीष्टदः परम्।
सिद्धार्थपदनाभाय पश्चादवतरद्वयम्॥ २१॥
क्षेत्रपालपदं पश्चात् महाशान्त पदं ततः।
मातृपुत्रपदं पश्चात् कुलपुत्रपदं तथा॥ २२॥
सिद्धिपुत्रपदं चास्मिन् स्थानाधिपपदं ततः।
ग्रामाधिपतयेऽस्मिन् स्याद्देशाधिपतये ततः॥ २३॥
बदेद्बटुकनाथेति देवीपुत्रपदं ततः।
मेघनादपदं पश्चात् प्रघण्डोन्नपदं वदेत्॥ २४॥
कपालीति पदं पश्चाद्भीषणेति पदं वदेत्।
स्यात् सर्वविघ्नाधिपतये इमां पूजां बलिं वदेत्॥ २५॥
गृह्ण गृह्ण कुरुद्वन्द्वं मम दूरययुग्मकम्।
ज्वलयुक्प्रज्वलयुगं सर्वविघ्नानितीरयेत्॥ २६॥
नाशयद्वितयं क्षां क्षं पश्चाद् बुद्धिमितीरयेत्।
क्षेत्रपालाय वौषट् हूं षष्ट्युत्तरशताक्षरः॥ २७॥

20 – 27. Сто шестидесятислоговая мантра Раджа - Раджешвары:

ॐ ॐ ॐ ॐ हसौः सहौः हां हीं हूं भैरवाधिष्ठिताय अक्षोभ्यानन्दहृदयाभीष्टदः
सिद्धार्थ अवतर अवतर क्षेत्रपाल महाशान्त मातृपुत्र कुलपुत्र सिद्धिपुत्र अस्मिन्
स्थानाधिप ग्रामाधिपतयेऽस्मिन् देशाधिपतये वटुकनाथ देवीपुत्र मेघनाद प्रचण्डोग्रकपाली
भीषण सर्वविघ्नाधिपतये इमां पूजां बलिं गृह्ण गृह्ण कुरु कुरु मम दूरय दूरय ज्वल
प्रज्वल प्रज्वल सर्व-विघ्नान् नाशय नाशय क्षां क्षं बुद्धिं क्षेत्रपालाय वौषट् हूं।

oM oM oM oM хсауХ схауХ храМ хрИМ хрУМ бхайравА-दхишТ-
хитАя акшобхйАनанда-

хРидайАбхИшТаदाХ सिद्धхАртха аватара аватара кшетра-
пАла махАШАнта мАтРипुत्रа кулапुत्रа

सिद्धिपुत्रा अस्मिन् स्तхАनАдхипा ग्रАमАдхипатаये-स्मिन्
देШАदхипताये वाТуकाНतखा देविपुत्रा

मेघनादा प्रचाНДोग्राकपाली भखИशाНа सर्वा-विघ्नАдхи-
पताये इमाम् पुड्जाम् बलिम् गृह्णन्

गृह्णन् कुरु कुरु माता दुराय दुराय दज्वाला प्रादज्वाला प्राद-
ज्वाला सर्वा-विघ्नान् नाशय नाशय क्षाम् क्षाम्

क्षाम् बुद्धिम् क्षेत्रपालाय वायुशТхУम् (?)

तारत्रयं वदेत् पश्चादमुक क्षेत्रपाल च।

राजराजेश्वर इमां पूजां बलिमतः परम्।

गृह्ण्युग्मं द्विगुणतोऽयमष्टविंशत्यक्षरो मनुः॥ २८॥

28. Сделав подношение со ста шестидесятислоговой мантрой, нужно сделать подношение Раджа-Раджешваре и всей семье Ватуки с двадцативосьмислоговой мантрой:

ॐ ॐ ॐ अमुक क्षेत्रपाल राज राजेश्वर इमां पूजां बलिं गृह्ण गृह्ण स्वाहा।

oM oM oM амука кшетрапАла рАджа рАджеШвара имАМ
पुड्जाम् बलिम् गृह्णन् गृह्णन् स्वाहा (?)

अनेन बलिदानेन वटुवंशसमन्वितः।

राजराजेश्वरो देवो मे प्रसीदतु सर्वदा॥ २९॥

29. Сделав подношение с этой мантрой, нужно прочитывать молитву:

анена балидАнена वाТуваМ-ШасаманविताХ

рАджарАджеШваро देवो मे प्रसीदату सर्वादА (?)

पश्चिमे वटुकं देवमुत्तरे योगिनीबलिम्।
पूर्वे भूतबलिं दद्यात् क्षेत्रपालश्च दक्षिणे।
राजराजेश्वरं मध्ये पूजयेत् कुलनायिके॥ ३०॥

30. О, Куланаика! Ватукe нужно поклоняться на западе;
Йогини – на севере; Сарва-бхутам (всем бхутам) – на востоке;
Кшетрапалам – на юге; и Раджа-ражешваре – в центре.

अङ्गुष्ठानामिकाभ्याश्च वटुकस्य बलिः स्मृतः।
तर्जनीमध्यमानामिकाङ्गुष्ठैर्योगिनीबलिः॥ ३१॥
अङ्गुलीभिश्च सर्वाभिरुक्तो भूतबलिः प्रिये।
अङ्गुष्ठतर्जनीभ्याश्च क्षेत्रपालबलिर्भवेत्॥
अङ्गुष्ठमध्यमाभ्याश्च राजराजेश्वरस्य च॥ ३२॥

31 – 32. Ватукe нужно делать подношение большим и безымянным пальцем; Йогини – большим, указательным и средним; Сарва-бхутам – всеми пальцами; Кшетрапалам – большим и указательным; и Раджа-раджешваре – большим и средним.

वटुकादीन् समर्च्यैवं कुलदीपान् प्रदर्शयेत्।
ईषदक्तसुपिष्टेन घतुरङ्गुलिमानतः॥ ३३॥
दीपान् उभरुकाकारान् त्रिकोणानतिशोभनान्।
कर्षाज्यग्राहिणः कुर्यान्नद सप्ताथ पथ वा॥ ३४॥
अन्तस्तेजो बहिस्तेज एकीकृत्यामितप्रभाम्।
त्रिधा देव्युपरि भ्राम्य कुलदीपान् निवेदयेत्॥ ३५॥
समस्तघक्रचक्रेशि देवेशि सकलात्मिके।
आरात्रिकमिदं देवि गृहाण मम सिद्धये।

33 – 36a. После поклонения Ватукe нужно сделать подношение Кула-дипы (светильника). Нужно подготовить девять, семь или пять треугольных светильников, формы дамару (ритуального барабана), и зажечь в них хорошо растертый красный порошок с гхи (топленным маслом). Затем, объединив внешний и внутренний свет, нужно трижды вращать перед Девии светильниками безграничного света, повторяя мантру:

самаста-чакра-чакреШи देवेШи सकалАтмике
АрАтрикаमिдаМ देवि зРихАНа мама सिद्धहाये (?)

कुलदीपान् प्रदर्शयथ शक्तिपूजां समाधरेत्॥ ३६॥

366. После подношения Кула-дипы, садхака должен почитать Шакти (женщину).

**स्वशक्तिं वीरशक्तिं वा दीक्षितां गुरुमार्गतः।
पाययित्वा धरेत् पानमिति शास्त्रस्य निश्चयः॥ ३७॥**

37. Сначала он должен предложить вино своей собственной Шакти, вира-шакти или дикшита-шакти (посвященной), а потом выпить самому. Так установлено Шастрами.

**अदीक्षितां स्त्रियं कुर्यात् सद्यः संस्कारमन्त्रिके।
मन्त्रदीक्षाविधानेन शुद्धा भवति नान्यथा॥ ३८॥**

38. О, Амбика! Непосвященную женщину садхака должен очистить, согласно правилам мантра-дикши (посвящения в мантру), и никак иначе.

**तस्मात् सुलक्षणां शक्तिं गन्धपुष्पाक्षतादिभिः।
अभ्यर्च्य वेदताबुद्ध्या भोगपात्रं निवेदयेत्॥ ३९॥**

39. Шакти, наделенную благими знаками, он должен воспринимать как Девату, и почитать ее цветами, благовониями и сосудом, полным подношений.

**तदन्ते कन्यकाक्षपि प्रमदाक्ष मनोहराः।
सम्पूज्य देवताबुद्ध्या दद्यात् पात्रं पृथक् पृथक्॥ ४०॥**

40. Юную красавицу он должен почитать как образ Божества и поклоняться ей с отдельным сосудом.

**अनिवेद्य तु यः शक्त्यै कुलद्वयं निधेवते।
पूजितं निष्फलं तस्य देवता न प्रसीदति॥ ४१॥**

41. Поклонение садхаки, который наслаждается кула-
дравьями, без предварительного подношения Шакти, стано-
вится бесплодным, и Девата никогда не бывает удовлетворен.

**चण्डाली धर्मकारी च मातङ्गी पुक्कसी तथा ।
क्षपघी खट्टकी चैव कैवर्ती दिक्षयोषितः ॥ ४२ ॥**

42. Чандали, Чармакари, Матанги, Пуккаси, Швапачи,
Кхаттаки, Каиварти, и Вишва-йошита – это восемь Кула-шакти.

**कुलाटकमिदं प्रोक्तमकुलाटकमुच्यते ।
कन्दुकी शौण्डिकी चैव शस्त्रजीवी च रजकी ॥ ४३ ॥
गायकी रजकी शिल्पी कौलिकी च तथाहमी ।**

43 – 44a. После перечисления Кула-шакти, перечисляют-
ся Акула-шакти. Кандуки, Саундики, Шастрадживи, Ранджаки,
Гаяки, Раджаки и Шिल्пи – это восемь Каулики. (?)

**तन्त्रमन्त्रसमायुक्ता समयाधारपालिका ॥ ४४ ॥
कुमारी च व्रतस्था च योगमुद्राधरापि वा ।
पूजाकाले स्वतः प्राप्ता सा ज्ञेया सहजा बुधैः ॥ ४५ ॥**

44b – 45. Для последователя Самаячары, знающего
тантру и мантру, и соблюдающего супружеский обет
(либо обет безбрачия), она (йогини-шакти) известна как
Сахаджа-шакти. (?)

उक्तजात्यङ्गनाभावे चासुर्वर्ण्यङ्गानां यजेत् ।

46a. В отсутствии какой-либо из вышеперечисленных
Шакти, можно поклоняться любой женщине их четырех каст.

**सुरूपा तरुणी शान्ता कुलाधारयुता शुचिः ॥ ४६ ॥
शङ्काहीना भक्तियुक्ता गूढा शास्त्रोपजीविनी ।
अलोलुपा सुशीला च स्मितास्या प्रियवादिनी ॥ ४७ ॥
गुरुदेवतसम्भक्ता सुयिक्ता कौलिकप्रिया ।
विमत्सरा विशेषज्ञा देवताराधनोत्सुका ।
मनोहरा सदाचारा शक्तिरेषा सुलक्षणा ॥ ४८ ॥**

466 – 48. Красивая, юная, уравновешенная, следующая Кулачаре, добродетельная, преданная, знающая Шастры, свободная от жадности, с приятным голосом и нежной улыбкой на лице, преданная Гуру и Девате, любящая кауликов, свободная от ревности и зависти, образованная, приверженная поклонению, с красивой внешностью и добрым характером – это Шакти, наделенная благими знаками.

दुष्टोग्रा कर्कशा क्रूरा दुःखिता कुलदूषणी।
दुराचारा पराधीना भीता लुब्धातुराऽलसा॥ ४६॥
निद्रासक्तातिदुर्म्भधा हीनाङ्गी व्याधिपीडिता।
दुर्गन्धा कुत्सिता मूढा वृद्धोन्मत्ता रहस्यभित्॥ ५०॥
कुतर्का कुत्सितालापा निर्लज्जा कलहप्रिया।
विरूपोन्मार्गगा स्तब्धा पङ्क्त्वन्धविकृतानना।
ईदृशीं मन्त्रयुक्ताश्च शक्तिं योगे विवर्जयेत्॥ ५१॥

49 – 51. Злая, грубая, жестокая, с дурным характером, причиняющая вред Куле, испытывающая страх, жадная, порочная, беспокойная, инертная, ленивая, глупая, больная, уродливая, покалеченная, с дурным запахом, старая, безумная, склочная, бесстыжая, с грязными мыслями, с неприятной внешностью, следующая неверным путем, хромая, немая или слепая не подходит для практики поклонения, даже если она имеет посвящение в мантру.

ततोऽर्चनादिकं सर्वं मन्त्रोदकपुरःसरम्।
इतः पूर्वादिमनुना मन्त्री देव्यै समर्पयेत्॥ ५२॥
तारत्रयमितः पूर्वं प्राणबुद्धी ततः परम्।
देहधर्माधिकारतो जाग्रत्स्वप्नसुषुप्तिषु॥ ५३॥
मनसा चेतसा वाचा कर्मणा तत्परं वदेत्।
हस्ताभ्याश्च ततः पद्भ्यामुदरेण ततः परम्॥ ५४॥
शिरसा च यत् स्मृतं पश्चाद् यदुक्तं यत् कृतं वदेत्।
तत् सर्वं गुरवे चान्ते भक्तसमर्पितमस्त्विति।
स्वाहान्ती मनु रित्युक्तस्त्रिसष्टत्यक्षरः प्रिये॥ ५५॥

52 – 55. О, Возлюбленная! Все подношения нужно освятить водой и предложить Деве с семидесятитрехслоговой мантрой:

ॐ ॐ ॐ इतः पूर्वं प्राण बुद्धि देह धर्माधिकार जाग्रत् स्वप्न सुषुप्तिषु मनसा
चेतसा वाचा कर्मणा हस्ताभ्यां पद्भ्यामुदरेण शिश्ना च यत् स्मृतं यत्कृतं यदुक्तं तत्
सर्वं गुरवे मत् समर्पितमस्तु स्वाहा ।

oM oM oM itaX nUrva prANa buddhi deha dharmaAdhikaAra
dJAgRat swanna suShupTishu manasA chetasA
vAcA karmaNA hastAbhayaM padbhayaMudareNA ShiShNA cha
yat smRitaM yatkRitaM yaduktaM tat sarva
gurave mat samarpitamastu svAha (?)

ज्ञानतोऽज्ञानतो वापि यन्मया क्रियते शिवे ।
तव कृत्यमिदं सर्वमिति ज्ञात्वा क्षमस्व मे ॥ ५६ ॥
एवं सम्प्रार्थ्य देवेशि स्तुत्वा नत्वा च भक्तितः ।
प्रधानदेवतामूर्तीं परिवारान् समर्चयेत् ।
एवं सावरणां देवीं चिन्तयेत् स्वहृदम्बुजे ॥ ५७ ॥
शेषिकाये समर्प्यात्ममूलमन्त्रेण शोधयेत् ।

56 – 58a. Затем нужно прочитать молитву:

джьАнато-джьАнато вАпи янмайА кр्याте Шиве
тава кРित्याмидаМ сарва-мити джьАтвА кшамасва ме (?)

Этой молитвой садхака выражает свое почтение и преданность, поклоняясь всей божественной семье в Образе главного Божества. После этого, медитируя на Деви в сердечном лотосе, и предложив шешику (остатки), он очищает себя с муламантрой. (?)

स्याद्वाग्भवं हृदुच्छिष्टचाण्डालि तदनन्तरम् ॥ ५८ ॥
वदेन्मातङ्गि सर्वन्ते वश्यंकुरुयुगन्ततः ।
एकर्विशतिवर्गैश्च शेषिकामनुरीरितः ॥ ५९ ॥
मन्त्रेणानेन निर्माल्यं शेषिकायै समर्पयेत् ।
देवीमुच्छिष्टमातङ्गीं व्यायेत् त्रैलोक्यमोहिनीम् ॥ ६० ॥

586 – 60. Мантра для шешики:

ऐं नमः उच्छिष्ट चाण्डालि मातङ्गि । सर्वं ते वश्यं कुरु कुरु ।

aiM наmaX уччишТа чАНДАли mАтаbги सर्वा ते वाШйaM
куру куру

С этой двадцатиоднослоговой мантрой он должен предложить остатки. Далее садхака должен медитировать на Трайлокия Уччиштха Матанги. (?)

वीणावाद्यविनोदगीतनिरतां नीलांशुकोल्लासिनीं
बिम्बोष्ठीं नवयावकाईचरणामाकीर्णकेशालकाम् ।
मृदङ्गीं सिंतशङ्खकुण्डलधरां माणिक्यभूषोज्ज्वलां
मातङ्गीं प्रणतोऽस्मि सुस्मितमुखीं देवीं शुकरयामलाम् ॥ ६१ ॥
ततः श्रीगुरुरूपाय साक्षात् परशिवाय च ।
कराभ्यां पात्रमुद्धृत्य सद्धितीयं समर्पयेत् ॥ ६२ ॥
स्वसम्प्रदायसंयुक्तैर्वीरैश्च सह पूजयेत् ।
अन्योन्यवन्दनं कृत्वा पिबेत्तदनुज्ञया ॥ ६३ ॥

61 – 63. Затем, взяв сосуд обеими руками, садхака должен поднести вторую таттву (мясо), Шри Гурудеве, в форме Парашивы. Вместе с другими вира-садхаками своей школы, он должен поклониться Гурудеве. Поприветствовав друг друга, все садхаки, с разрешения Гуру, должны выпить свою долю. (?)

सव्येनोद्धृत्य पात्रन्तु मुद्रां कृत्वाऽपसव्यतः ।
यथाविधि द्वितीयेन गृहीयान्मन्त्रमुच्चरन् ॥ ६४ ॥

64. Взяв сосуд в правую руку, а левой показывая мудру и держа вторую таттву, садхака должен читать соответствующие мантры. (?)

पिशितं माषमात्रन्तु द्रव्यं घुल्लुकसन्मितम् ।
आत्मदेहत्रयं तत्त्वं त्रयेणाथ विशोधयेत् ॥ ६५ ॥

65. Взяв кусочек мяса и горсть дравьи, он должен очистить свои три тела (грубое, тонкое и причинное). (?)

तरुणोल्लाससहितः प्रसन्नवदनेक्षणः ।
गुरुः शिष्यान् समाह्वय दद्यात्तत्त्वत्रयं प्रिये ॥ ६६ ॥

66. Для этого Гуру добрым жестом должен позвать учеников и предложить им три таттвы.

शिष्योपायनमादाय शुद्धात्मा कुसुमादिकम्।
यथाशक्ति निवेद्याथ वित्तशाठ्यविवर्जितः॥ ६७॥
प्रणम्य बहिरष्टाङ्गं प्रविश्यान्तः शनैः प्रिये।
समर्प्योपायनं भक्त्या शिवाय गुरुरुपिणे॥ ६८॥
ग्रथिताङ्गुष्ठको कृत्वा करो सक्ताग्रतर्जनी।
जानुभ्यामवर्निं गत्वा पश्चाङ्गं प्रणमेद् गुरुम्॥ ६९॥

67 – 69. О, Любимая! Ученик с чистой душой и лишенный корыстных целей, должен взять цветы и другие подношения, и предложить их Гуру, как образу Шивы; затем с преданностью поднести аштанга-пранаму (приветствие). Далее он должен сесть на колени и переплестя большие пальцы рук, и вытянув вперед указательные, поднести пачанга-пранаму (?).

वामाङ्गुष्ठानामिकाभ्यां दक्षहस्तप्रसारितम्।
स्पृष्ट्वा विशुद्धहृदय ईषदानतमस्तकः॥ ७०॥
वामाङ्गुष्ठानामिकाभ्यां शिष्याय श्रीगुरुः प्रिये।
प्रकृत्याद्यैः पृथिव्यन्तैश्चतुर्विंशतिभिः प्रिये॥ ७१॥
स्वरैरशुद्धतत्त्वैश्च वाग्भवेन कुलेश्वरि।
संयुक्तेनात्मतत्त्वेन स्थूलदेहं विशोधयेत्॥ ७२॥

70 – 72. О, Возлюбленная! Затем, немного склонившись над учеником, Гурудева должен коснуться большим и безымянным пальцем своей левой руки, правой руки ученика, и с чистым сердцем очистить его грубое тело с двадцатьючетырьмя таттвами, от Пракрити до Притхви, со сварами (гласными), содержащими вабхава-биджу (auM), объединенную со своей Атма-таттвой. (?)

मायादिपुरुषान्तैश्च शुद्धाशुद्धैश्च सप्तभिः।
तत्त्वैः स्पर्शाद्वयैर्वर्णैः कामराजेन मन्त्रवित्।
युक्तेन विद्यातत्त्वेन सूक्ष्मदेहं विशोधयेत्॥ ७३॥

73. Затем камараджа-биджей (клИМ), соединенной со спарша-варнами и Видья-таттвой, Гуру должен очистить тонкое тело ученика с его семью таттвами, от Майи до Пуруши.

शुद्धैः शिवादिविद्यान्तैः पञ्चतत्त्वैश्च व्यापकैः।
परया शिवतत्त्वेन परं देहं विशोधयेत्॥ ७४॥

74. Затем пара-биджей (сауХ), соединенной с Парашива-таттвой, он должен очистить причинное тело ученика с его пятью таттвами, от Шивы до Видьи.

षट्त्रिंशत्तत्त्वसहितमालिन्या बालया प्रिये।
सर्वतत्त्वाश्रयं बीजं सर्वतत्त्वैर्विशोधयेत्॥ ७५॥

75. О, Любимая! Затем биджей (оМ), объединяющей в себе биджи всех таттв, он должен очистить все тридцать шесть таттв. (?)

शोधयेति पदं दद्यात् सद्भितीयमसिं गुरुः।
युल्लुक्कं गुरुणा दत्तं शोधयामीति घोच्चरन्।
भक्त्या ध्यावनतः शिष्यो निःशब्दं त्रिः पिबेदलिम्॥ ७६॥
पाणिभ्यां संस्पृशेद्देहं सर्वतत्त्वं समुच्चरन्।
शिरःप्रभृतिपादान्तं शुद्धं देहं विचिन्तयेत्॥ ७७॥

76 – 77. После этого Гуру должен дать ученику вино (али) и произнести *Шодхая*. Ученик должен поклониться, и с преданностью, молча, выпить чуллу (чашу) вина, и произнести *сарва таттваМ ШодхайАми*. Коснувшись рукой своего тела, он должен ощутить, что оно полностью очищено, от головы до ног.

स्थूलान्तमात्मतत्त्वं स्यात् सूक्ष्मं विद्यान्तगोचरम्।
परान्तं शिवतत्त्वं स्यादिति तत्त्वत्रयं जगत्॥ ७८॥

78. В грубом теле пребывает Атма-таттва; в тонком – Видья-таттва; в причинном – Шива-таттва. Весь мир – это форма трех таттв.

एवं तत्त्वत्रयज्ञानं गुरोर्ज्ञात्वा य आधरेत्।
स जीवन्नेव मुक्तः स्यादिति शङ्करभाषितम्॥ ७९॥

79. Тот, кто из уст Гуру обретает знание трех таттв, становится освобожденным при жизни. Так установлено Шастрами.

ततः स्वीकृत्य च गुरुः शिष्येभ्यः शेषदो भवेत्।
आदाय गुरुणा दत्तं सद्वितीयासवं पिबेत्॥ ८०॥

80. После того как Гуру сам отведал дравьи, он предлагает остатки ученику. Ученик должен выпить вино со второй таттвой (мясом).

श्रीगुरुज्येष्टपूज्यानां पुरतः कुलनायिके।
नोपविश्य पिबेन्मद्यम् इति शास्त्रस्य निर्णयः॥ ८१॥

81. Нельзя пить вино прежде, чем Гуру и более старшие садхаки. Так предписано Шастрами.

प्राणभेदफलोल्लासप्रणामस्थितिलक्षणम्।
अविज्ञायाद्यरेद् यस्तु स भवेदापदाम्पदम्॥ ८२॥
निर्मन्त्रं न पिबेन्मद्यम् प्रायश्चित्तं विधीयते।
तस्मान्मन्त्रविधानेन कर्तव्यं कुलनायिके॥ ८३॥

82 – 83. Тот, кто пьет вино, но не понимает, что блаженство наступает в результате взаимодействия различных пран (энергий), не знает их свойств и расположения (в теле), сталкивается с препятствиями. Он должен пить только с мантрой, иначе он будет подвергнут епитимье. Поэтому перед тем, как пить вино, нужно всегда повторять мантру:

इदं पवित्रममृतं पिबामि भवभेषजम्।
पशुपाशसमुच्छेदकारणं भैरवोदितम्॥ ८४॥
चित्ते स्वातन्त्र्यसारत्वात्तदानन्दमयात्मनः।
तन्मयत्वाच्च भावानां भावाश्चान्तर्हिता रसे॥ ८५॥
सुषुम्नान्तं विकाशाय सुरसस्तेन पीयते।
तस्मादिमां सुरां देवीं पूर्णोऽहं त्वां पिबाम्यहम्॥ ८६॥

84 – 86. *идаМनावित्रа-мамРिताМнибАми* бхава-мешаджам
наШ्युнаАШа-самуччхеда-каАраНаМ бхайраво-дитам

читте свАтантрыа-сАратвАттад-Ананда-майАтманаХ
 танмая-त्वАच्चा бхАवАНАМ бхАवА-АнтархитА расе
 сушумНАнтаМ विकАशाЯ सुरасаствена पियाते
 तस्मादिमАМ सुरАМ देवИМ पУरНо-хаМ त्वАМ पिबामिाхам.

(?)

**मन्त्रेणानेन देवेशि मूलमन्त्रेण मन्त्रवित्।
 अनाकुलमनाः कुर्यादलिपानं शनैः शनैः॥ ८७॥**

87. Прочитав эту мантру и мула-мантру, нужно медленно выпить вино с невозмутимым умом.

**स्वात्ममूलत्रिकोणस्थे कोटिसूर्यसमप्रभे।
 कुण्डल्याकृतिचिद्रूपे हुनेद् द्रव्यं समन्त्रकम्॥ ८८॥**

88. Со следующей мантрой нужно сделать возлияние в источник Чистого Сознания, в образе Кундалини, пребывающей в треугольнике собственной Муладхары, и сияющей светом миллионов солнц.

**महन्तापात्रभरितमिदन्तापरमामृतम्।
 पराहन्तामये वक्ष्ये होमस्वीकारलक्षणम्॥ ८९॥**

89. махантА-пАтра-бхаритами-дантА-парамАмРитам
 парАхантА-маиё вахрау хома-свиКАра-лакшаНам. (?)

**गुरुदैवतमन्त्राणामैक्यं सश्रितयेद्धिया।
 यावदुल्लासपर्यन्तमुपदेशे पिबेन्मधु॥ ९०॥**

90. Осознавая единство Гуру, Мантры и Деваты, нужно пить вино до тех пор, пока не наступит блаженство.

**चुल्लनं सिद्धिदं प्रोक्तं दीपो ज्ञानप्रदायकः।
 पापात् परपदप्राप्तिः कौले त्रयमितीरितम्॥ ९१॥**

91. Тот, кто пьет одну чашу – обретает сиддхи (совершенства); тот, кто пьет до тех пор, пока не наступит просветление –

обретает Знание. Посредством вина обретается Высшее Состояние. Эти три достижения изложены в учении Кулы.

भोजनान्ते विषं मद्यं मद्यान्ते भोजनं विषम्।
अमृतं तद्विजानीयाद् यदन्नं सुरया सह॥ ६२॥

92. Вино, употреблённое после еды, становится ядом. Точно так же и пища после вина, подобна яду. Любая пища, употреблённая вместе с вином, известна как амрита (нектар).

चर्वणेन युतं पानममृतं कथितं प्रिये।
चर्वणेन विना पानं केवलं विषवर्द्धनं॥ ६३॥

93. О, Любимая! Вино вместе с едой – это амрита, вино без еды – это яд.

पानञ्च त्रिविधं प्रोक्तं दिव्यवीरपशुक्रमात्।
दिव्यं देव्यग्रतः पानं वीरं मुद्रासने कृतम्॥ ६४॥
स्वेच्छया पशुवत्पीतं पशुपानमितीरितम्॥ ६५॥

94 – 95. Дивья (божественный), вира (героический) и пашу (животный) – это три типа людей, которые пьют вино. Тот, кто пьёт в присутствии Богини – назван дивья; тот, кто пьёт с мудрой (женщиной) – назван вира; тот, кто пьёт из-за своей собственной страсти – назван пашу.

भुक्तिमुक्तिप्रदं दिव्यं वीरं भुक्तिप्रदं भवेत्।
पशुपानं नरकदं प्रोक्तं पानफलं प्रिये॥ ६६॥

96. Когда дивья пьёт вино, он обретает наслаждение и освобождение; вира – только наслаждение; а пашу – отправляется в ад.

दृष्टिमानसवाक्काये यावन्नो भवति भ्रमः।
तावत् पानं प्रकुर्वीत पशुपानमतः परम्॥ ६७॥

97. Нужно пить до тех пор, пока можешь контролировать тело, речь и ум. Тот, кто пьёт больше, становится подобным животному (пашу).

यावन्नेन्द्रियवैकल्यं यावन्नो मुखवैकृतम्।
तावदेव पिबेन्मद्यमन्यथा पतनं भवेत्॥ ६८॥

98. Нужно пить до тех пор, пока чувства и речь под контролем. Если пить больше, это приводит к греху.

पूर्णाभिषेकयुक्तानां पानं देवि निगद्यते।
कराभ्यां पात्रमुद्धृत्य स्मरेन्मूलं पादुकाम्।
आगलान्तं पिबेद्द्रव्यं स मुक्तो नात्र संशयः॥ ६९॥

99. О, Деви! Теперь Я расскажу, как пить тем, кто имеет полное посвящение. Взяв сосуд обоими руками, садхака должен прочитать мула-мантру и падука-мантру, и залпом выпить вино; после этого он становится освобожденным, в этом нет сомнений.

पीत्वा पीत्वा पुनः पीत्वा यावत् पतति भूतले।
उत्थाय च पुनः पीत्वा पुनर्जन्म न विद्यते॥ १००॥

100. Он должен пить, пить и снова пить, пока не упадет на землю. Потом встать и снова пить; тогда не будет для него перерождений.

आनन्दात्प्यते देवी मूर्च्छया भैरवः स्वयम्।
वमनात् सर्वदेवाश्च तस्मान्निविद्धमाचरेत्॥ १०१॥

101. Блаженством удовлетворяется Деви; потерей сознания – сам Бхайрава; рвотой – все Деваты.

दिव्यभानरतानां वै यत् सुखं कुलयोगिनाम्।
तत् सुखं सार्वभौमस्य नृपस्यापि न विद्यते॥ १०२॥

102. Поэтому нужно удовлетворить их всех. То блаженство, которое от вина переживают кула-йогины, недоступно даже королям.

यत् सुखं कुलनिष्ठानां कुलद्रव्यनिषेवनात्।
तत् सौख्यमेव मोक्षः स्यात् सत्यमेव वरानने॥ १०३॥

103. То блаженство от кула-дравий, что переживают преданные учению Кулы, поистине, является освобождением. Это истинно, О, Прекрасная!

**इति ते कथितं किञ्चित् वटुकशक्त्यादिपूजनम् ।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि ॥ १०४ ॥**

104. О, Кулешани! Я вкратце описал Тебе поклонение Ватуке, Шакти и прочим (Божествам). Что еще Ты желаешь услышать?

**इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये सर्वा-
गमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चमखण्डे ऊर्ध्वा-
म्नायतन्त्रे वटुकशक्त्यादिपूजनं नाम
सप्तम उल्लासः ॥ ७ ॥**



अष्टम उल्लासः



श्रीदेव्युवाच ।

Глава 8

कुलेऽश्रोतुमिच्छामि करुणामृतवारिधे ।
उल्लासमेदं देवेश द्रव्यपात्रादिसङ्गमम् ॥ १ ॥
रत्युद्वासनकालश्च श्री चक्रस्थितिमेव च ।
चेष्टा कौलिकराक्तीनां वद मे परमेश्वर ॥ २ ॥

1 – 2. Шри Девы сказала: О, Кулеша, Океан нектара сострадания! Я хочу слышать о различных улласах (формах блаженства). О, Парамешвара, поведай Мне том, как обмениваться дравьями и сосудами; о сексуальном наслаждении (рати); об удвасана кала; о размещении Шри-чакры; и о поведении каулика-шакти.

ईश्वर उवाच ।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण जायते दिव्यभावना ॥ ३ ॥

3. Ишвара сказал: Слушай, О, Девы, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила; просто услышав об этом, пробуждается Божественное состояние.

आरम्भस्तुरुणश्चैव यौवनं प्रौढमेव च ।
तदन्तश्चोन्मनाश्चैव ततोल्लासश्च सप्तमः ॥ ४ ॥

4. Арамбха (начальное), Таруна (юное), Йаувана (молодое), Праудха (зрелое), Праудханта (полностью созревшее), Унмана (вне-умственное) и Манолласа (сущностное) – это семь форм блаженства.

तत्त्वत्रयं स्यादारम्भः कथितं कुलनायिके ।
कथितस्तुरुणोल्लासस्तुरुणं सुखमम्बिके ॥ ५ ॥

5. О, Куланаика! Арамбха-улласа возникает из трех таттв (тел). Таруна-улласа пробуждается, когда наступает радость юности, О, Амбика.

यौवनं मनसः सम्यगुल्लासः सुस्थितिः प्रिये।
स्खलनं दृग्मनोवाचां प्रौढभित्तिभिधीयते॥ ६॥

6. О, Любимая! Состояние блаженства ума названо Йаувана-улласа; и когда происходит нарушение зрения, речи и ума – это Праудха-улласа.

समुल्लासपरे चक्रे य इच्छेत् पात्रमेलनम्।
अर्वाक् प्रौढसमुल्लासं नैव कुर्यात् कदाचन।
यथाधिकारं तत्रापि कर्तव्यं पात्रमेलनम्॥ ७॥

7. Тот, кто желает обмениваться сосудами для радости Чакры, может делать это только согласно правилу по обмену сосудами.

अदीक्षितैरनाचारैरतन्त्रज्ञरदैवतैः।
दूषकैः समयभ्रष्टैर्न कुर्याद् द्रव्यसङ्गतिम्॥ ८॥

8. С непосвященными, порочными, не знающими Тантры, лишенными Ишта-деваты, нарушившими самаи (обеты-предписания) нельзя обмениваться дравьями. (?)

अभिज्ञं मन्यमानैश्च प्रपञ्चप्रतधारिभिः।
पशुभिः क्षुद्रकर्मस्थैर्न कुर्याद् द्रव्यसङ्गतिम्॥ ९॥

9. С пребывающими в неведении, эгоистичными, непостоянными, полными пашу-бхавы и грязных мыслей нельзя обмениваться дравьями.

स्त्रीद्विटैर्गुरुभिः शप्तैर्भक्तिहीनैर्दुरात्मभिः।
कुलोपदेशहीनैश्च न कुर्याद् द्रव्यसङ्गतिम्॥ १०॥

10. С теми, кто ненавидит женщин, проклят Гуру, злыми, лишенными преданности и наставлений Кула-дхармы, нельзя обмениваться дравьями.

**षट्पादप्रमाणज्ञाः श्रुतिस्मृत्यर्थवेदिनः।
कुलधर्मानभिज्ञाश्चेत्तत्सङ्गं परिवर्जयेत्॥ ११॥**

11. Даже с тем, кто обладает знанием грамматики, логики, Вед и Дхарма-шастр, но не знает Кула-дхармы, нельзя обмениваться дравьями.

**सत्कुले च प्रसूता वा वृद्धाश्चाचारवर्तिनः।
त्वत्पूजाविमुखाः स्युश्चेत्तत्संसर्गं परित्यजेत्॥ १२॥**

12. Даже если он рожден в благородной семье или обладает благородными качествами, но не поклоняется Тебе, нужно избегать общения с ним.

**स्त्रीपुत्रमित्रबन्धूनां सिन्धानामपि पार्वति।
कुलाचारानभिज्ञानां सङ्गतिं वर्जयेत्त्रिये॥ १३॥**

13. О Парвати! Даже если это – жены, сыновья, друзья или братья, если они не знают Кулаचारов, нужно избегать общения с ними.

**अदृष्टपौरुषाणाञ्च देशान्तरनिवासिनाम्।
विना सङ्केतयोगेन न कुर्याद् द्रव्यसङ्गतिम्॥ १४॥**

14. Нельзя обмениваться дравьями с незнакомыми людьми из другой страны, если нет соответствующих знаков (знамений).

**एकपात्रं न कुर्वीत यदि साक्षात् कुलेश्वरः।
मन्त्राः पराङ्मुखा यान्ति विघ्नश्चैव पदे पदे॥ १५॥**

15. Даже если это сам кулешвара, он не должен вкушать (с кем-либо) из одного сосуда. Если он поступает так, тогда его

мантра обернется против него, и он будет встречать препятствия на каждом шагу.

स्वपात्रस्थितहेतुश्च न दद्याद्दैरवाय च।
यदि दद्यात्कुलेशानि देवताशापमाप्नुयात्॥ १६॥

16. Никогда нельзя предлагать вино (хету) Бхайраве из своего сосуда. О, Кулешани! Тот, кто делает это, вызывает проклятье Богов.

आसनं भोजनं पात्रमम्बरं शयनादिकम्।
अनभिज्ञैरनर्हैश्च सज्जमं नव कारयेत्॥ १७॥

17. Никогда нельзя предлагать свою асану, сосуд, еду, одежду и кровать незнакомым людям. И никогда нельзя просить их у незнакомых людей.

श्रोतोभेदेन वा कुर्यात्कौलिकः पात्रमेलनम्।
पूर्वदक्षिणयोरैक्यमुदक्पश्चिमयोस्तथा॥ १८॥

18. Каулика должен меняться сосудами согласно аспектам амнай. Есть соответствие между восточной и южной, и между северной и западной амнаями.

तस्मिन् क्रमार्चनपरैर्वीरैः स्वसदृशैरपि।
कामिनीभिश्च तत्कुर्यात् श्रोतसाश्च चतुष्टये॥ १९॥

19. Поэтому садхаки из четырех амнай должны меняться с женщинами и вира-садхаками своей школы. (?)

योगिभिर्योगिनीभिश्च प्रदत्तं पूर्णपात्रकम्।
स्वमातृपादुकामूलमन्त्रजसं पिबेत्त्रिये॥ २०॥

20. О, Любимая! Йогины и йогини должны наполнить сосуды и пить (вино), повторяя падука-мантру, мула-мантру и матрика-мантру.

वक्ष्यित् यदृच्छया प्राप्तमलिपात्रन्तु भक्तिः।
आदाय पूर्ववज्जप्त्वा पिबेदेवि गुरुं स्मरन्॥ २१॥

21. Тот, кто по милости Бога получает али-патру (чашу с вином), должен с преданностью принять ее, и, вспомнив своего Гуру, выпить с соответствующими мантрами.

गुरुशक्तिसुतानाञ्च गुरुज्येष्ठकनिष्ठयोः।
स्वज्येष्ठस्यापि चोच्छिष्टं खादेन्नान्यस्य पार्वति॥ २२॥

22. О, Парвати! Он должен есть остатки только Шакти Гуру, сына Гуру и учеников Гуру, и никакие другие.

शक्त्युच्छिष्टं पिबेद् द्रव्यं वीरोच्छिष्टञ्च चर्वणम्।
आत्मोच्छिष्टं न दातव्यं परकीयं न भक्षयेत्॥ २३॥

23. Он должен выпить остатки Шакти и съесть остатки виры. Но свой остаток он не должен ни предлагать другим, ни разделять с другими.

उच्छिष्टं भक्षयेत् स्त्रीणां ताभ्यो नोच्छिष्टमर्पयेत्।
चक्रमध्येऽपि देवेशि अन्यथा पतनं भवेत्॥ २४॥

24. О, Девеши! Можно съесть остатки женщины, но нельзя давать ей свои остатки, даже внутри Чакры. Тот, кто делает это, совершает грех.

कनिष्ठानां स्वशिष्याणां दद्यादुच्छिष्टमम्बिके।
दद्यात् स्नेहेन योऽन्येभ्यः स भवेदापदाम्पदम्॥ २५॥
आसवोच्छिष्टपात्रन्तु यो वा गृह्णाति मोहतः।
स्नेहाल्लोभात् भयाद्वापि देवताशापमाप्नुयात्॥ २६॥

25 – 26. О, Амбика! Свои остатки можно предлагать только своему младшему ученику. Тот, кто из любви, жадности или страха берет или предлагает другим остатки вина, вызывает проклятье Богов и встречает препятствия.

प्रौढोल्लासे कुलेशानि कुर्याद्वलिविसर्जनम्।
पूजागृहाद्वहिः कुर्यात्त्रिकोणे तु गृहान्तरे॥ २७॥

27. В состоянии Праудха-улассы нужно создать треугольник, внутри или снаружи, и почтить его цветами и благоговениями, а затем медитировать на Уччишта Бхайраву.

गन्धपुष्पाक्षतैः पूज्य ध्यायेदुच्छिष्टभैरवम् ।
गदात्रिशूलडमरुपात्रहस्तं त्रिलोचनम् ।
कृष्णभं भैरवं ध्यायेत् सर्वविघ्ननिवारणम् ॥ २८ ॥

28. Шлока созерцания Уччишта Бхайравы. (?)

तारत्रयं समुच्चार्य पश्चादुच्छिष्टभैरवम् ।
एहियुग्मं बलिं गृह्ययुग्मं फट् च द्विठान्तकः ॥ २९ ॥

29. Затем нужно сделать подношение с мантрой:

ॐ ॐ ॐ उच्छिष्ट भैरव एहि एहि बलिं गृह्ण गृह्ण फट् स्वाहा ।

oM oM oM уччишТa бхайрава эхи эхи балиМ gPuxHa gPux-
Ha nxaT cвAxA.

बल्युद्भासनमन्त्रोऽयं द्वाविंशतिभिरक्षरैः ।
शान्तिस्तवं पठेत्पश्चात्तर्पयेदलिबिन्दुभिः ॥ ३० ॥

30. После этого нужно прочесть Шанти-ставу (шлока 31 – 54) и совершить возлияние капель вина (али бинду). (?)

यजन्ति देव्यो हरपादपङ्कजम् प्रसन्नधामामृतमोक्षदायकम् ।
अनन्तसिद्धान्तमयप्रबोधकं नमामि चाष्टकयोगिनीगणम् ॥ ३१ ॥
योगिनीचक्रमध्यस्थं मातृमण्डलवेष्टितम् ।
नमामि शिरसा नाथं भैरवं भैरवीप्रियम् ॥ ३२ ॥
अनादिघोरसंसारध्वान्तैकध्वंसकारिणे ।
नमः श्रीनाथदैद्याय कुलौषधिविधायिने ॥ ३३ ॥
आपदो दुरितं रोगाः समयाचारलङ्घनात् ।
ये ते सर्वे व्यपोहन्तु दिव्यचक्रस्य मेलनात् ॥ ३४ ॥
आयुरारोग्यमैश्वर्यं कीर्त्तिर्लाभः सुखं जयः ।
कान्तिर्मनोहरा चास्तु पान्तु सर्वाश्च देवताः ॥ ३५ ॥
सम्पूजकानां प्रतिपालकानां
यतीन्द्रयोगीन्द्रतपोधनानाम् ।
देशस्य राष्ट्रस्य कुलस्य राज्ञः ।

करोतु शान्तिं भगवान् कुलेशः॥ ३६॥
 नन्दन्तु साधककुलाद्वयदर्शका ये
 सिंहासनाधुषितशाक्तमहान्वया ये।
 नन्दन्तु सर्वकुलकौलरताः परे ये
 चान्ये विशेषपदभेदकशाम्भवा ये॥ ३७॥
 नन्दन्तु सिद्धगुरवस्तदनुक्रमज्ञा
 ज्येष्ठान्वया समयिनो वटुकाः कुमार्यः।
 ये योगिनीप्रवरवीरकुले प्रसूता
 नन्दन्तु भूमिपतिगोद्विजसाधुलोकाः॥ ३८॥
 नन्दन्तु नीतिनिपुणा निरवघ्ननिष्ठा
 निर्मत्सरा निरुपमा निरुपद्रवाश्च।
 नित्यं निरञ्जनरता गुरवो निरीहाः
 शान्ताश्च शान्तमनसो ह्यतशोकशङ्काः॥ ३९॥
 नन्दन्तु योगनिरताः कुलयोगयुक्ता
 ह्याचार्यसामयिकसाधकपुत्रकाश्च।
 गावो द्विजा युवतयो यतयः कुमार्यो
 धर्मं चरन्तु निरता गुरुभक्तलोकाः॥ ४०॥
 नन्दन्तु साधककुला ह्यलमात्मनिष्ठाः
 शापाः पतन्तु समयद्विषि योगिनीनाम्।
 सा शाम्भवी स्फुरतु कार्पिं समाप्यवस्था
 यस्यां गुरोर्भक्षणपङ्कजमेव सत्यम्॥ ४१॥
 याश्चक्रक्रमभूमिकावसतयो नाडीषु याः संस्थिता
 याः कायोद्गतरोमकूपनिलया याः संस्थिता धातुषु।
 उच्छ्वासोमिमरुत्तरङ्गनिलया निश्वासवासाश्च
 यास्ता देव्यो रिपुपक्षभक्षणरता नन्दन्तु कौलार्चिताः॥ ४२॥
 या देव्यः कुलसम्भवाः क्षितिगता या देवतास्तोयगा
 या नित्यं प्रथितप्रभाः शिखिगता या मातरिशालयाः।
 या व्योमाहितमण्डलामृतमया याः सर्वगाः सर्वदास्ताः
 सर्वाः कुलमार्गपालनपराः शान्तिं प्रयच्छन्तु मे॥ ४३॥
 ऊर्ध्वं ब्रह्माण्डतो वा दिवि गगनतले भूतले वा तले वा
 पाताले वानले वा सलिलपवनयोर्यत्र कुत्र स्थिता वा।
 क्षेत्रे पीठोपपीठादिषु च कृतपदा धूपदीपादिकेन
 प्रीता देव्यः सदा नः शुभबलिविधिना पान्तु वीरेन्द्रवन्द्याः॥ ४४॥

ब्रह्मा श्रीः शेषदुर्गागुहबहुकगणा भैरवाः क्षेत्रपाद्या
 वेतालादित्यरुद्रग्रहवसुमनुसिद्धाप्सरोगुह्यकाद्याः ।
 भूता गन्धर्वविद्याधरऋषिपितृयक्षासुराः किन्नराद्या
 योगीशाक्षारणाः किम्पुरुषमुनिवराक्षक्रगाः पान्तु सर्वे ॥ ४५ ॥
 देहस्थाखिलदेवता गजमुखाः क्षेत्राधिपा भैरवा
 योगिन्यो वटुकाश्च यक्षपितरो भूताः पिशाचा ग्रहाः ।
 अन्ये भूधरखेचरा दिशिचरा वेतालकाक्षेटका-
 स्तृप्यन्तां कुलपुत्रकस्य पिबतः पानं सदीपश्चरुम् ॥ ४६ ॥
 सत्यश्रेद् गुरुवाक्यमेव पितरो देवाश्च चेद् योगिनी
 प्रीता चेत् परदेवता यदि भवेद्देवाः प्रमाणं हि चेत् ।
 शाक्तेयं यदि दर्शनं भवति चेदाज्ञाप्यमोघापि चेत् ।
 सत्यश्चापि च कौलधर्मपरमं स्यान्मे जयः सर्वदा ॥ ४७ ॥
 नन्दन्तु साधकाः सर्व नश्यन्तु कुलदूषकाः ।
 अन्तःस्था शाम्भवी मेऽस्तु प्रसन्नोऽस्तु गुरुः सदा ॥ ४८ ॥
 यद्येषा भैरवी देवी यदि भैरवशासनम् ।
 यद्येष कुलधर्मः स्यात्तदा नश्यन्तु दूषकाः ॥ ४९ ॥
 यासामाज्ञाप्रभावेण स्थापितं भुवनत्रयम् ।
 नमस्ताभ्यः समसस्थ्यो योगिनीभ्यो निरन्तरम् ॥ ५० ॥
 पिबन्तु मातरः सर्वाः पिबन्तु कुलसत्तमाः ।
 पिबन्तु भैरवाः सर्वे मम देहे व्यवस्थिताः ॥ ५१ ॥
 तृप्यन्तु मातरः सर्वाः समुद्राः सगणाधिपाः ।
 योगिन्यः क्षेत्रपालाश्च मम देहे व्यवस्थिताः ॥ ५२ ॥
 शिवाद्यवनिपर्यन्तं ब्रह्मादिस्तम्बसंयुतम् ।
 कालाग्न्यादिशिवान्तश्च जगद् यज्ञेन तृप्यतु ॥ ५३ ॥
 द्वारस्था मणिमण्डपस्य परितः श्रीनन्दने कानने
 शून्यागारविहारकन्दरमठे वीम (व्योम्नि) श्मशाने स्थिताः ।
 कूपस्थानगताश्चतुष्पथगताः सन्देशसंस्थाश्च ये ।
 पङ्क्तार्थावहकेतुमानकुसुमात् गृह्णन्तु ते पान्तु च ॥ ५४ ॥

31-54. йаджанти дев्यो харапАданаГка джам
 прасаннадхАмАмРтамокшаदАйакам
 анантасид्दхАнтамайа прабодхакаМ намАми
 чАчАшТАшТакайогинИгаНам
 йогинИчакрамадхйастхाम мАмРмаНДалаवेशТутам

намАми ШирасА нАтхаМ бхаираваМ бхаиравИприйам
 аНАдигхорасаМсАрадхвАнтаикадхваМсакАриНе намаХ
 ШрИнАтхаваигхАйа кулаушадхивидхАйине
 Ападо дуритаМ рогАХ самайАчАрралаГгханАт йе те сарве
 вйапоханту дивйачакрасйа меланАт
 АйурАрогйамаиШварйаМ кИрттирлАбхаХ сукхаМ джайаХ
 кАнтирманохарА чАсту пАнту сарваЩча деватаХ
 сампУджакАнАМ пратиपАлакАнАМ йатИन्द्रайогИन्द्रа-
 таподханАнАМ деШасйа рАшТрасйа куласйа рАджаХ кароту
 ШАнтиМ бхагавАн кулеШаХ
 нанданту сАдхака кулАдвайа дарШака йе
 сиМхАсанАгхушитаШакта махАнвайа йе
 нанданту сарвакулакауларатАХ паре йе
 чАнйе виШешападабхедакаШамбхава йе
 38. нанданту сиддхагуравастадану крамаджьА
 джйешТхАнвайА самайино ваТукаАХ кумАрйаХ
 йе йогинИправаравИракуле прасУтА
 нанданту бхУмипатигодвиджасАдхулокаХ
 39. нанданту нИтинипуНА ниравагханишТхА
 нирматсарА нирупамА нирупадравАЩча
 нитйаМ нирабджанаратА гураво нирИхАХ
 ШАнтАЩча Шантаманасо хРтаШокаШаГкАХ
 Нанданту йоганиратАха кулайогайуктА
 Хйа чАрйасАмайикасАдхакапутракАЩча
 гАво двиджа йуватайо йатайаХ кумАрйо
 дхарме чаранту ниратА гурубхакталокАХ
 нанданту сАдхакакула хйаламАтманишТхАХ
 ШАпАХ патанту самайадвиши йогинИНАМ
 са ШамбхавИ спхурату кАнимамАпйавастхА
 йасйАМ гуроШчараНапаГкаджамева сатйам
 йАШчаक्रакрамабхУмикАвасатайо наДИшу йАХ саМстхитА
 йАХа кАйодгатаромакУпанилайА йАХа саМстхитА
 дхАтушу
 уччхравАсомимаруттараГганилайа ниШвасАвАсАЩча
 йастА девйо рипупакшабхакшаНаратА нанданту
 каулАрчитАХ
 йа девйаХа куласамбхавАХ кшитигатА йА деватАстойагА

йАтйаМ пратхитапрабхАХ ШикхигатА йА
 мАтариШвАлайАХ
 йА вйомАхитамаНДалАмРтамайА йАХ сарвагАХ
 сарвадАстАХ
 сарвАХ куламАрганАлананарАХ ШАнти прайаччханту ме
 Урдхве брахмАНДато вА диви гаганатале бхУтале вА тале
 вА
 пАтале вАнале вА салилапаванайорйатра кутра стхитА
 вА
 кшетре пИТхопаниТхАдишу ча кРтападА дхУпадИпАдикена
 прИтА девйаХ садА наХ Шудхабаливидхина пАнту
 вИрендравангхАХ
 брахмА ШрИХ ШешадургАгухаТукагаНА бхаиравАХ
 кшетрапАгхА
 ветАлАдитйа рудраграхавасуманусиддхАпсарогухйакАгхАХ
 бхУтА гандхарваविग्ghАдхараРшипитРйакшАсурАХ
 киннарАгхА
 йогИШАШчАраНаХ кимпурушамуниварАШчакрагАХ пАнту
 сарве
 дехастхАкхиладеватА гаджамукхАХ кшетраДхипА
 бхаиравА
 йогинйо ваТукаШча йакшапитаро бхУтАХ пиШАчА грахАХ
 анйе бхУчаракхечарА диШичарА ветАлакАШчеТка
 стРпйантАМ кулапутракасйа пибатаХ пАнаМ
 садИтабчарум
 сатйабчед гурувАкйамева питаро девАШча чед йогинИ
 прИтА чет парадеватА йади бхаведведАХ прамАгаМ хи чет
 ШактейаМ йади дарШанаМ бхавати чедАдждьАпйамогхАпи
 чет
 сатйабчАпи ча кауладхармапарамАМ сйанме джайаХ
 сарвадА
 нанданту сАдхакАХ сарва наШйанту куладУшакАХ
 антаХстхА ШамбхавИ ме'сту прасанно'сту гуруХ садА
 йагхешА бхаиравИ девИ йади бхаирава ШАсанам
 йагхеша куладхармаХ сйАттада наШйанту дУшакАХ
 йАсАмАдждьАнпрабхАве На стхАпитам бхуванатрайам
 намастАбхйаХ самастАбхйо йогинИбхйо нирантарам

пибанту мАтараХ сарвАХ пибанту куласаттамаХ
 пибанту бхаиравАХ сарве мама дехе вйавастхитАХ
 тРпйанту мАтараХ сарвАХ самудрАХ сагаНАдхипАХ
 йогинйАХ кшетрапАлАШча мама дехे вйавастхитАХ
 ШивАгхавапарйантаМ брахмАдистамбасаМйутам
 кАлАгнйАдиШивАнтаब्ча джагад йаджьбена тРпйату
 двАрастхА маНимаНДापसйа парिताХ ШрИнандане кАнане
 ШУнйАгАравихАракандарамАТхе вИма (вйомни) ШмаШАне
 стхитАХ

кУпаस्तхАнагатАШчатушпатхагатАХ сандеШасаМстхАШ-
 ча йе

паГкАртхАвахаке тумАнакусумат гРхНанту те пАнту ча
 Это Шанти-става

पठित्वाभ्यर्चनापात्रं समुद्धृत्य गुरुः प्रिये।
 ततो दद्यात् स्वशिष्याय प्रसादं कुलनायिके॥ ५५॥

55. О, Любимая! После рецитации Шанти-ставы, Гुरु
 должен взять сосуд для поклонения и раздать прасада (жержвен-
 ную пищу) ученикам, О, Куланаика!

स्वाभीष्टघेष्टाचरणं प्रौढान्तः परिकीर्तितः।
 प्रौढान्तोल्लासितादेवि मुदिते योगिमण्डले।
 योगिनीमण्डले चैव क्रमादानन्दमुच्यते॥ ५६॥
 तदारूढेषु वीरेषु कार्याकार्यं न विद्यते।
 इच्छैव शास्त्रसम्पत्तिरित्याज्ञा परमेश्वरि॥ ५७॥
 तत्र यद् यत् कृतं कर्म शुभं वा यदि वाऽशुभम्।
 तत्सर्वं देवताप्रीत्यै जायते सुरसुन्दरि॥ ५८॥

56 – 58. Спонтанное поведение всех участников ча-
 кры названо Праудханта-улласа. О, Девы, если достигнута
 Праудханта-улласа, то в этом экстазе объединяется блажен-
 ство всех йогов и йогоинь. В этой сфере блаженства, среди
 вир (героев) нет концепций «уместности» и «неуместности». О,
 Парамешвари! В этом состоянии все богатство Шастр. В этом
 состоянии любое действие, благое или не благое, доставляет
 радость Девате, О, Сурасундари! (?)

जल्पो जपफलं तन्ना समाधिरभिजायते।
 विक्रिया पूजनं देवि उदितं भैरवविलिः॥ ५६॥
 मुक्तिः स्थाच्छक्तिसंयोगः स्तोत्रं तत्कालभाषितम्।
 न्यासोऽव्ययसंस्पर्शो भोजनं हवनक्रिया॥ ६०॥
 वीक्षणं ध्यानमीशानि शयनं वन्दनं भवेत्।
 तदुल्लासे कृता नाना या चेष्टा सा च सत्क्रिया।
 कार्याकार्यविचारन्तु यः करोति स पातकी॥ ६१॥

59–61. Каждое слово – джапа (мантра), каждое действие – пуджа (поклонение), сонливость – самадхи (экстаз), союз с Шакти – освобождение, вкушение еды – подношение Бхайраве, обычная речь – стотра (прославляющий гимн). О, Деви! Каждое прикосновение – ньяса, вкушение пищи – жертвоприношение огню, простой взгляд – дхьяна (медитация), а сон – поклонение. Каждое действие в состоянии этой улласы (радости, счастья) – истинное благо. Тот, кто думает о том, что пристойно, а что – непристойно, совершает грех.

एतच्चक्रगता वीरा विज्ञेयाः परयोगिनः।
 येनाप्नुवन्ति भनुजाः साक्षाद्भैरवरूपताम्॥ ६२॥

62. Виры (герои), участвующие в такой чакре – высочайшие йогины, видимые проявления самого Бхайравы.

सम्प्रादः परमानन्दः पतनं ज्ञानवर्द्धनम्।
 वेणुवीणादिवाद्यश्च कवितारचनादिकम्॥ ६३॥
 रोदनं भाषणं पातः समुत्थानं विजृम्भनम्।
 गमनं विक्रिया देवि योग इत्यभिधीयते॥ ६४॥

63 – 64. Пребывание в высшем блаженстве увеличивает Знание. О, Деви! Игра на флейте и вине, сочинение стихов, плач, разговоры, зевота, ходьба – все эти действия подобны йогическим практикам в состоянии блаженства.

चक्रेऽस्मिन् योगिनो वीरा योगिन्यो मदमन्थराः।
 समाचरन्ति देवेशि यथोल्लासं मनोगतम्॥ ६५॥

65. В этой чакре йогины и йогини пребывают в экстазе и ведут себя так, как ими движет их счастливый ум.

शनैः पृच्छन्ति पार्वस्थान् विस्मृत्यात्मविवक्षितम्।
निधाय वदने पात्रं निर्विण्णा निवसन्ति च॥॥ ६६॥

66. Забывая свои собственные мысли, они медленно спрашивают о них других садхаков, которые сидят рядом и пьют вино. (?)

मत्ता स्वपुरुषं मत्वा कान्तान्यमवलम्बते।
तथैव पुरुषश्चापि प्रौढान्तोल्लाससंयुतः॥॥ ६७॥
पुरुषः पुरुषं मोहादालिङ्ग्यनाङ्गनाम्।

67 – 68a. В женщинах пробуждается страсть и они наслаждаются с мужчинами, как со своими возлюбленными. Мужчины в состоянии Праудха-улласы ведут себя точно так же.

पृच्छति स्वपतिं मुग्धा कस्त्वं काहम् इमे च के॥॥ ६८॥
किं कार्यं वयमायातः किमर्थमिह संस्थिताः।
उद्यानं किमिदं हन्त गृहं किं प्राङ्गणं किमु॥॥ ६९॥

68b – 69. Мужчины, опьяненные радостью, обнимают друг друга. Изумленные женщины спрашивают своих мужей: «Кто ты? Кто я? Кто все эти люди вокруг? Почему мы пришли сюда? Почему мы находимся здесь? Что это – сад или наш собственный дом?»

मुखे आपूर्य मदिरां पाययन्ति स्त्रियः प्रियान्।
उपदंशं मुखे क्षिप्त्वा निक्षिपन्ति प्रियानने॥॥ ७०॥

70. О, Шамбхави! Йогины вкушают еду из всех сосудов и танцуют с чашей вина на голове.

गृह्णन्त्यन्योन्यपात्राणि व्यञ्जनानि च शाम्भवि।
धृत्वा शिरसि नृत्यन्ति मद्यभाण्डानि योगिनः॥॥ ७१॥

71. Наполнив рот вином, они дают выпить его своим возлюбленным. Поместив в рот острые (пикантные) явства, они передают их своим возлюбленным. (?)

अज्ञानकरतालान्तमस्पृष्टक्षरगीतकम् ।
प्रस्त्रलत्पदविन्यास नृत्यन्ति कुलशक्तयः ॥ ७२ ॥

72. Без ума от счастья, кула-шакти танцуют, хлопают в ладоши и поют песни с неразборчивыми словами.

योगिनो मदमत्ताश्च पतन्ति प्रमदोरसि ।
मदाकुलाश्च योगिन्यः पतन्ति पुरुषोपरि ॥ ७३ ॥
मनोरथसुखं पूर्णं कुर्वन्ति च परस्परम् ।
इत्यादिविविधां चेटां कुर्वन्ति कुलनायिके ॥ ७४ ॥

73 – 74. Радостные йогины падают в объятия женщин и опьяненные йогини падают в объятия мужчин. О, Куланаика! Они ведут себя так, удовлетворяя желания друг друга.

विकृतिं मनसो हित्वा यदोल्लासः प्रवर्तते ।
तदा तु देवताभावं भजन्ते योगिपुङ्गवाः ॥ ७५ ॥

75. Когда наступает блаженство, великий йогин освобождается от оков разума и обретает Девата-бхаву (состояние Божества).

कौलिकान् शैरबावेशान् यो वा निन्दति मूढधीः ।
तं नाशयन्त्यसन्देहं योगिन्यः कुलनायिके ॥ ७६ ॥

76. О, Куланаика! Глупец, который бранит каулику в образе Бхайравы, будет уничтожен йогинями, в этом нет сомнений.

न निन्देन्न हसेत् क्वापि चक्रे मधुमदालसान् ।
एतद्ध्वक्रगतां वार्त्ता बहिर्नेव प्रकाशयेत् ॥ ७७ ॥

77. Никогда нельзя бранить и насмехаться над садхаками, опьяненными экстазом; и никогда нельзя разглашать то, что происходит в Чакре.

तेभ्यो द्रोहं न कुर्यात् नाहितश्च समाचरेत्।
भक्त्या सत्कारयेदेतान् गोपयेच्च प्रयत्नतः॥ ७८॥

78. Никогда нельзя действовать против Чакры и причинять ей какой-либо вред. Нужно всегда с преданностью почитать ее и тщательно хранить ее тайны.

चक्रे मदाकुलान् दृष्ट्वा चिन्तयेद्देवताधिया।
मोदते वन्दते भक्त्या स गच्छेत् योगिनीपदम्॥ ७९॥

79. Тот, кто увидев опьяненных садхаков в Чакре, испытывает к ним чувство почтения и преданности, обретает благословение йогинь.

पश्यतेदेवन्विधं चक्रं यो भक्त्या कौलिकः प्रिये।
व्रततीर्थतपोदानयज्ञकोटिफलं लभेत्॥ ८०॥

80. О, Любимая! Каулика, преданный Чакре, обретает плоды миллионов жертвоприношений, ритуалов и аскетических практик.

उन्मनाः पतनोत्थाने मूर्च्छना च मुहुर्मुहुः।
उन्मनाख्यतदुल्लासे चक्रे वीरसमर्पिते॥ ८१॥
धिरं संविदधाते तौ यौ हि कर्मपराक्षरौ।
परं ब्रह्मानुसन्धानाकांक्षिणौ कुलनायिके॥ ८२॥
देहेन्द्रियाणामवशः समवस्थानिगद्यते।
समवस्थानिधे तस्मिन् ततोल्लासे समं भवेत्॥ ८३॥

81 – 83. В состоянии шестой улласы, названной Унмана, садхака периодически падает и поднимается, теряя сознание. Это вызвано желанием постижения Пара-Брахмана и переживанием Единства (Самаваस्था) за пределами тела и чувств, которое относится к седьмой улласе.

परामन्त्रस्वरूपोऽसौ जायते मूर्च्छना परा।
मूर्च्छनासन्निकर्षो हि मूलमुक्तेः परं विदुः॥ ८४॥

84. Принимая сущностную форму Пара-мантры (высшей мантры), он переживает Пара-мурчхану (то, что за пределами ума; так же вибрация мантры Ом), которая названа корнем освобождения (мукти).

अन्तर्लक्ष्यो बहिर्दृष्टिर्निमेषोन्मेषवर्जितः।
एषा तु शाम्भवी मुद्रा सर्वतन्त्रेषु गोपिता॥ ८५॥

85. Взгляд, свободный от восприятия внешних и внутренних объектов, созерцает сам себя. Это – шамбхави-мудра, тайна всех тантр.

सर्वोत्तीर्णा सदाऽहन्ता सामरस्यसमाकृतिः।
अनयोल्लासिनो वीराः शिवा एव न संशयः॥ ८६॥

86. Эта мудра – самая высшая из всех, она дарует опыт восприятия Единой Сущности во всем (самарасья и самакрити). Вира, который пережил это – сам Шива и в этом нет сомнений.

नराः किमपिजानन्ति स्वात्मध्यानपरायणाः।
तदा यत्परमं सौख्यमिति वक्तुं न शक्यते॥ ८७॥
स्वयमेवानुभूयन्ते शर्कराः क्षीरपानवत्।
ईदृशं तादृशं सौख्यमिति वक्तुं न शक्यते।
दृश्यते पुलकाद्यैर्यत्तद्ब्रह्मध्यानमुच्यते॥ ८८॥
यत्सुखं विद्यते ध्याने देवावेशकरंपरम्।
कथितुं नैव शक्नोमि प्रबुद्धस्तत्समाहितः॥ ८९॥
ब्रह्मध्यानपशानन्दपराः सुकृतिनो नराः।
क्षणेऽप्यन्तर्हित तस्मिन् शोचयन्ति हतप्रभाः॥ ९०॥
सप्तमोल्लासयुक्तानां त्वद्भक्तानां महाफलम्।

87 – 90. Как может человек, постигший свою Сущность, описать высшее блаженство этого состояния? Подобно тому, как наслаждение от молока с сахаром может испытать лишь тот, кто пьет его, так и блаженство этого состояния можно только

пережить на опыте; его невозможно описать. Экстаз, переживаемый в этом состоянии, назван Брахма-дхьяна (погружение в Абсолют). Эту Высшую Радость Божественной Пульсации не сможет описать даже тот, кто обладает острым интеллектом. Поглощенные великим блаженством Брахма-дхьяны, достойны высочайшей похвалы. Они становятся полными печали, если эта дхьяна (созерцание) прерывается хоть на миг. Вот такие великие плоды обретают Твои преданные в седьмой улласе.

अष्टौ त्रिकालज्ञानोत्थाः प्रत्ययाश्च कुलेश्वरि।
 अष्टावस्थाश्च कम्पाद्या जायन्ते नात्र संशयः॥ ६१॥
 बहुनात्र किमुक्तेन अणिमाद्यष्टसिद्धयः।
 प्रतीहारिपदं प्राप्ताः सेवन्ते मन्दिरं चिरम्॥ ६२॥
 ये गुणाः परमेशस्य पञ्चवक्त्रतनोः शुभाः।
 ते गुणाः कुलतत्त्वज्ञे तत्त्वज्ञानसमाहृताः॥ ६३॥

91 – 93. Седьмой улласе присуще восемь пратьяй (доказательств). Значение восьми пратьяй не ясно, вероятно это – Гуру, Девата, Мантра, Агама, парампара или сампрадая, бхава и ачара; и восемь авастх (состояний, переживаний), таких, как дрожь в теле, волны радости, пульсация во всем теле, слезы любви, потоотделение, смех, танец и пение, возникающие из знания трех времен (прошлого, настоящего и будущего). В этом нет никаких сомнений. К чему говорить много; все восемь сиддхи (мистических сил), анима и прочие, становятся подвластными; они пребывают в теле садхаки и служат ему. Тот, кто постиг Кула-таттву (Истину Кулы) и обрел Таттва-джнану (Знание Реальности), обретает все качества Пятиликого Парамешвары.

आरम्भस्तरुणश्चैव यौवनं प्रौढमेव च।
 तदन्तो जाग्रदित्युक्तश्चोन्मनाः स्वप्न उच्यते॥ ६४॥
 समवस्था सुषुप्तिः त्यादवस्थात्रयसंयुता।
 सप्तोत्थासञ्च यो वेत्ति स मुक्तः स च कौलिकः॥ ६५॥

94 – 95. Арамбха, Таруна, Йаувана, Праудха и Праудхана-уллаसा относятся к состоянию бодрствования; Унмана-улласа – к состоянию сна со сновидениями; и Анвастха-улласа – к глубокому сну без сновидений, который содержит в себе все три состояния. Тот, кто познал эти семь уллас, тот свободен, он каулика.

प्रवृत्ते भैरवीचक्रे सर्वे वर्णा द्विजातयः।
निवृत्ते भैरवीचक्रे सर्वे वर्णाः पृथक्पृथक्॥ ६६॥

96. Все участники Бхайрави-чакры считаются дважды-рожденными. Здесь нет никаких кастовых различий. Но при выходе из Чакры они снова обретают свой статус, и общественный закон вступает в силу.

स्त्री वाथ पुरुषः षण्डश्छण्डालो वा द्विजोत्तमः।
चक्रेऽस्मिन्नैव भेदोऽस्ति सर्वे शिवसमाः स्मृताः॥ ६७॥

97. Мужчина или женщина, чандала (неприкасаемый) или двиджа (брахман) из благородной семьи – в Чакре это не имеет никакого значения. Здесь каждый считается проявлением Шивы.

नागरि निर्झराद्यम्बु गङ्गां प्राप्य यथैकताम्।
याति श्रीचक्रमध्येऽपि चैकत्वं सर्वमानवाः॥ ६८॥

98. Подобно тому, как воды различных потоков, впадающих в Гангу, обретают ее качества, так и все участники Шри Чакры обретают единый статус.

क्षीरेण सहितं तोयं क्षीरमेव यथा भवेत्।
तथा श्रीचक्रमध्ये तु जातिभेदो न विद्यते॥ ६९॥

99. Подобно тому, как вода, смешанная с молоком, становится неотличной от него, так и в Шри Чакре не существует никаких различий.

स्वर्गादिपुण्यलोकेषु देवादित्यद् यथा नहि।
तथैव चक्रमध्येऽपि देवताः सर्वमानवाः॥ १००॥

100. Подобно тому, как живущие в Сварге (небесном мире) и других высших мирах являются не иначе, как Божествами, так и все участники Чакры подобны Божествам.

जातिभेदो न चक्रेऽस्मिन् सर्वे शिवसमाः स्मृताः।
वेदेऽपि स्थितमेवं हि सर्वं हि ब्रह्मा चाब्रवीत्॥ १०१॥

101. В Чакре нет никаких кастовых различий, в ней каждый считается проявлением Шивы. В Ведах, в подобных случаях, все люди также провозглашались подобными Брахману.

बहुनात्र किमुक्तेन चक्रमध्ये कुलेश्वरि।
मदूपा पुरुषाः सर्वे त्वदूपाः प्रमदाः प्रिये॥ १०२॥

102. О, Кулешвари! К чему говорить много? Внутри Чакры все мужчины подобны Мне, а все женщины подобны Тебе.

चक्रमध्ये तु मूढात्मा जातिभेदं करोति यः।
तं नक्षयन्ति योगिन्यस्त्वां शपे कुलनायिके॥ १०३॥

103. Глупец, который видит внутри Чакры кастовые различия, будет уничтожен йогинями и проклят Тобой.

स्त्रीणामन्यतमं स्थानं पुंसामन्यतमं पृथक्।
अथवा मिथुनं कृत्वा क्रमात्समुपवेशयेत्॥ १०४॥

104. Мужчины и женщины в Чакре могут сидеть вместе или отдельно, парами, по кругу или в ряд.

षड्वक्त्याकारेण वा सम्यक् चक्राकारेण वा प्रिये।
शिवशक्तिधिया सर्वं चक्रमध्ये समर्चयेत्॥ १०५॥

105. О, Возлюбленная! Как бы они ни сидели, по кругу или в ряд, к ним нужно относиться как к проявлениям Шивы и Шакти.

अविभक्तौ यथा आवां लक्ष्मीनारायणौ यथा
यथा वाणीविधातारौ तथा वीरः सशक्तिकः॥ १०६॥

106. Подобно тому, как Ты и Я, Лакшми и Нараяна, Брахма и Сарасвати являются Единым Целым, так и вира со своей Шакти являются неразделимыми.

मधुकुम्भसहस्रैस्तु मांसभारशतैरपि।
न तुष्यामि वरारोहे भगलिङ्गमृतं विना॥ १०७॥

107. Без нектара бхаги (йони) и линги, Я не бываю удовлетворен даже подношением тысяч чаш вина и сотен гор мяса.

न चक्राङ्गं न पद्माङ्गं न वज्राङ्गमिदं जगत्।
लिङ्गाङ्गं भगाङ्गं तस्माच्छक्तिशिवात्मकम्॥ १०८॥

108. Весь этот мир поддерживается не Чакрой, не Лотосом и не Ваджрой. Поистине, он поддерживается Лингой и Бхагой. Весь мир – это проявление Шивы и Шакти. (?)

शिवशक्तिसमायोगो यस्मिन् काले प्रजायते।
सा सन्ध्या कुलनिष्ठानां समाधिः स विधीयते॥ १०९॥

109. Во время союза Шивы и Шакти, садхака, преданный Куле, переживает состояние Самадхи. (?)

कामुको न स्त्रियं गच्छेद् यदीच्छन्तीमदीक्षिताम्।
सद्यः संस्कारसंशुद्धां विहितत्वात् स्त्रियं व्रजेत्॥ ११०॥

110. Он не должен вступать в сексуальный союз с непосвященной женщиной; только с той, которая была очищена ритуалом. (?)

इति तत्त्वत्रयोल्लासपानभेदादि चोदितम्।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ १११॥

111. О, Кулешани! Я поведал Тебе о трех таттвах, улласах; о том, как пить вино и прочее. Что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये सर्वागमोत्तमोत्तमे
सपादलक्षग्रन्थे पञ्चमखण्डे ऊर्ध्वान्मायतन्त्रे तत्त्वत्रितय-
पानादिभेदकथनं नामाष्टम उल्लासः॥ ८॥



नवम उल्लासः



श्रीदेव्युवाच ।

Глава 9

कुलेश श्रोतुमिच्छामि योगं योगीशलक्षणम् ।
कुलभक्त्यार्चनफलं वद मे करुणानिधे ॥ १ ॥

1. Шри Девы сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать о йоге, о признаках величайших йогов и о плодах поклонения для преданных Кулы. Поведай Мне об этом, О, Карунанидха!

ईश्वर उवाच ।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण योगः साक्षात् प्रकाशते ॥ २ ॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О, Девы, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, засияет непосредственно йога.

ध्यानन्तु द्विविधं प्रोक्तं स्थूलसूक्ष्मप्रभेदतः ।
साकारं स्थूलमित्याहुनिराकारन्तु सूक्ष्मकम् ॥ ३ ॥

3. Как говорят, медитация (дхьяна) бывает двух видов, грубой и тонкой. Медитация на объект названа грубой, а медитация без объекта – тонкой.

स्थिरार्थं मनसः केचित् स्थूलध्यानं प्रवक्षते ।
स्थूलेऽपि निश्चलं चेतो भवेत् सूक्ष्मेऽपि निश्चलम् ॥ ४ ॥

4. Чтобы сделать ум неподвижным, необходима грубая медитация. Ум становится устойчивым как в грубой, так и в тонкой медитации; оба вида развивают непоколебимость ума.

करपादोदरास्यादिरहितं परमेश्वरम्।
सर्वतेजोमयं ध्यायेत् सच्चिदानन्दनिष्कलम्॥ ५॥
नोदेति नास्तमभ्येति न वृद्धिं याति न क्षयम्।
स्वयं विभात्यथान्यानि भासयन् साधनं विना॥ ६॥

5 – 6. Нужно созерцать сияющее Бытие-Сознание-Блаженство (Сат-Чит-Ананда), бесформенного Парамешвару, лишённого рук, ног, живота и костей. Он не поднимается и не опускается; не уменьшается и не увеличивается; Он сияет своим собственным светом и освещает других без каких-либо усилий.

अनन्तं गतभारूपं सत्तामात्रमगोचरम्।
भनसा भान्नसन्वेद्यं तज्ज्ञानं ब्रह्मसंज्ञितम्॥ ७॥

7. Когда Эта Бесконечная, Бесформенная, Запредельная, Невидимая, просто Существующая Реальность начинает сиять в уме, тогда это постижение называют Брахма-джняной (Познанием Абсолюта).

प्रणववायुसञ्चारः पाषाण इव निश्चलः।
परजीवैकधामज्ञो योगी योगविदुच्यते॥ ८॥

8. Того, чье дыхание (прана) остановилось, кто стал неподвижным, как камень и пребывает в своей глубинной сущности, называют йогином, который знает йогу.

यदत्र नात्र निर्भासः स्तिमितोदधिवत् स्थितम्।
स्वरूपशून्यं तद्ध्यानं समाधिरभिधीयते॥ ९॥

9. То созерцание, в котором нет созерцающего, которое подобно глади океана, и чья форма – абсолютная Пустота (Шунья), называют Самадхи (экстазом).

न किञ्चिन्तनादेव स्वयं तत्त्वं प्रकाशते।
स्वयं प्रकाशिते तत्त्वे तत्क्षणात्तन्मयो भवेत्॥ १०॥

10. Высшая Реальность начинает сиять сама по себе, а не посредством какого-либо умственного воображения; когда это Сияние проявляется, нужно мгновенно раствориться в нем.

**स्वप्नजाग्रदवस्थायां सुप्तवत् योऽवतिष्ठते।
निश्वासोच्छ्वासहीनश्च निश्चितं मुक्त एव सः॥ ११॥**

11. Тот, кто кажется как бы спящим и во сне, и в бодрствовании; кто не вдыхает и не выдыхает, и сидит неподвижно – по-настоящему свободен.

**निष्पन्दकरणग्रामः स्वात्मलीनमनोऽग्निलः।
य आस्ते भूतवत्साक्षात् जीवन्मुक्तः स उच्यते॥ १२॥**

12. Того, чьи органы чувств обездвижены, кто растворил свой ум в высшем Я и с виду подобен трупу, называют Дживанмукой (освободившемся при жизни).

**न शृणोति न दृष्ट्वाति न स्पृशति न पश्यति॥
न जानाति सुखं दुःखं न सङ्कल्पयते मनः॥ १३॥
न चापि किञ्चिज्जानाति न च बुध्यति काष्ठवत्।
एव शिदे विलीनात्मा समाधिस्थ इहोच्यते॥ १४॥**

13 – 14. Он ничего не видит, не слышит, не осязает и не обоняет; он не испытывает ни наслаждения, ни боли и даже его ум прекратил свою деятельность. Подобно бревну, он ничего не воспринимает и не осознает. Тот, кто таким образом растворился в Шиве, как говорят, пребывает в Самадхи.

**यथा जले जलं क्षिप्तं क्षीरे क्षीरं घृते घृतम्।
अविशेषो भवेत्तद्वज्जीवात्मपरमात्मनोः॥ १५॥**

15. Подобно тому, как вода, влитая в воду, как молоко, влитое в молоко, и как масло, влитое в масло, становятся неразличимы, так и Дживатма (индивидуальное я) растворяется в Параматме (Высшем Я).

यथा ध्यानस्य सामर्थ्यात् कीटोऽपि भ्रमरायते।
तथा समाधिसामर्थ्याद्ब्रह्मभूतो भवेन्नरः॥ १६॥

16. Подобно тому, как личинка становится пчелой посредством силы концентрации, так и человек становится Брахманом (Богом) посредством опыта Самадхи.

क्षीरोद्धृतं घृतं यद्वत्तत्र क्षिप्तं न पूर्ववत्।
पृथक्कृतो गुणेभ्यः स्यादात्मा तद्वदिहोच्यते॥ १७॥

17. Подобно тому, как гхи (топленое масло), извлеченное из молока, уже не станет прежним, если снова смешается с ним, так и Атма (Высшее Я), однажды отделившись от Гун (качеств), уже не станет прежним (в этом мире).

यथा गाढान्धकारस्थो न किञ्चिदिह पश्यति।
अलक्ष्यञ्च तथा योगी प्रपञ्चं नैव पश्यति॥ १८॥

18. Подобно тому, как находящийся в полной темноте ничего не видит, так и йогин не воспринимает никакие объекты этого мира, предстающие перед его взором.

यथा निमीलने काले प्रपञ्चं नैव पश्यति।
तथैवोन्मीलनेऽपि स्यादेतद्ध्यानस्य लक्षणम्॥ १९॥

19. Подобно тому, как закрывший глаза не видит объектов этого мира, так и йогин не воспринимает этот мир, даже когда его глаза открыты; это признак истинного созерцания.

जनः स्वदेहकण्डूर्तिं विजानाति यथा तथा।
परं ब्रह्मस्वरूपी च वेति विश्वविधेष्टितम्॥ २०॥

20. Подобно тому, как человек ощущает зуд в теле, так и йогин, растворенный в Парабрахмане, ощущает движение мира.

विदिते परमे तत्त्वे वर्णातीते ह्यविक्रिये।
किङ्करत्वं हि गच्छन्ति मन्त्रा मन्त्राधिपैः सह॥ २१॥

21. Все мантры с представляющими их Божествами становятся слугами того, кто познал Высшую Реальность за пределами всех букв алфавита.

आत्मैकभावनिष्ठस्य या या चेष्टा तदर्चनम्।
यो यो जल्पः स सन्मन्त्रस्तद्ध्यानं यन्निरीक्षणम्॥ २२॥

22. Для того, кто прочно утвердился в едином сознании своего Я, каждое движение является поклонением, каждое слово – мантрой, каждый взгляд – созерцанием.

देहाभिमाने गलिते विज्ञाते परमात्मनि।
यत्र यत्र मनो याति तत्र तत्र समाधयः॥ २३॥
भिद्यते हृदयग्रन्थिश्छिद्यन्ते सर्वसंशयाः।
क्षीयन्ते चास्य कर्माणि तस्मिन् दृष्टे परात्मनि॥ २४॥

23 – 24. Когда открывается Параматма (Высшее Я) и прекращается отождествление с телом, то где бы ни блуждал ум, везде Самадхи (экстаз). У того, кто увидел Параматму, рассеиваются все сомнения, развязывается узел на сердце и исчезает карма.

योगीन्द्रेण यदा प्राप्तं निर्मलं परमं पदम्।
देवासुरपदं यत्तत्प्राप्तश्चापि न गृह्यते॥ २५॥

25. Когда великий йогин достигает абсолютного чистейшего состояния, то по сравнению с этим даже состояние богов и асуров (демонов) кажется ничтожным.

यः पश्येत् सर्वगं शान्तमानन्दात्मकमव्ययम्।
तस्य किञ्चिदनालभ्यं ज्ञातव्यं नावशिष्यते॥ २६॥

26. Для того, кто увидел Всепронизывающую, Неподвижную, Блаженную, Неизменную Реальность больше нет ничего недостижимого или неизвестного.

सम्प्राप्ते ज्ञानविज्ञाने ज्ञेये च हृदि संस्थिते।
लब्धे शान्तिपदे देवि न योगो नैव धारणा॥ २७॥

27. Когда обретено знание (джняна) и мудрость (виджняна), когда постигнуто То, что пребывает в сердце, и достигнуто состояние покоя (шанти); О, Девы, больше не нужна никакая йога и никакая концентрация (дхарана).

परे ब्रह्मणि विज्ञाते समस्तैर्नियमैरलम्।
तालवृन्तेन किं कार्यं लब्धे मलयमारुते॥ २८॥

28. Для того, кто постиг запредельный Абсолют (Парабрахмана), нет больше никаких правил и никаких ограничений. Зачем нужен пальмовый веер, когда ветер дует с горы Малая?

आसिकाबन्धनं नास्ति नासिकाबन्धनं न हि।
न यमो नियमोनास्ति स्वयमोमिति पश्यताम्॥ २९॥
न पद्मासनतो योगो न नासाग्रनिरीक्षणम्।

29 – 30а. Для того, кто увидел себя как Ом, нет больше ни задержек дыхания, ни закрывания ноздрей, ни ямы, ни ниямы, ни йоги, ни падмасаны, ни концентрации взгляда на кончике носа. (?)

एक्यं जीवात्मनो राहुर्योगं योगविशारदाः॥ ३०॥
ध्यायतां क्षणमात्रं हि श्रद्धया परमन्विह।
यद्भवेत् सुमहत् पुण्यं तस्यान्तो नैव गण्यते॥ ३१॥

30б – 31. Йога – это союз Атмы и Дживатмы (Высшего Я с индивидуальным Я); так сказано знатоками йоги. Тот, кто хоть на одно мгновение увидит То, Запредельное, обретает неисчислимую заслугу.

क्षणं ब्रह्माहमस्मीति यः कुर्यादात्मचिन्तनम्।
स सर्वं पातकं हन्यात्तमः सूर्योदयो यथा॥ ३२॥

32. Тот, кто хоть на мгновение осознает «Я – Брахман» (Я – Бог), уничтожит все грехи подобно тому, как Солнце рассеивает тьму.

व्रतक्रतुतपस्तीर्थदानदेवार्चनादिषु।
यत् फलं कोटिगुणितं तदवाप्नोति तत्त्ववित्॥ ३३॥

33. Тот, кто познал Реальность, пожинает миллион плодов, обретаемых обетами, жертвоприношениями, паломничеством и почитанием Богов.

**उत्तमा सहजावस्था मध्यमा ध्यानधारणा।
जपस्तुतिः स्यावधमा होमपूजाऽधमाधमा॥ ३४॥**

34. Сахаджа-авастха (пребывание в естественности), является наивысшим; концентрация и медитация (дхарана и дхьяна) – в середине; джапа и стути (повторение мантр и рецитация гимнов) – внизу; хома-пуджа (огненное жертвоприношение) – самое низшее.

**उत्तमा तत्त्वचिन्ता स्याज्जपचिन्ता तु मध्यमा।
शास्त्रचिन्ताऽधमा ज्ञेया लोकचिन्ताऽधमाधमा॥ ३५॥**

35. Размышление о Реальности – выше всех; размышление с джапой – в середине; размышление о Шастрах – внизу и размышление о мире – самое низшее.

**पूगाकोटिसमं स्तोत्रं स्तोत्रकोटिसमो जपः।
जपकोटिसमं ध्यानं ध्यानकोटिसमो लयः॥ ३६॥**

36. Миллиард пудж (ритуалов) равен одной сотре (прославляющему гимну); миллиард стотр равен одной джапе; миллиард джап равен одной дхьяне (созерцанию); миллиард дхьян равен одной лайе (полному растворению в Абсолюте).

**न हि ध्यानात् परो मन्त्रो न देवस्त्वात्मनः परः।
नानुसन्धात् परा पूजा न हि तृप्तेः परं फलम्॥ ३७॥**

37. Мантра не выше, чем дхьяна; Божество не выше, чем Атма (Я); пуджа (ритуал) не выше, чем внутреннее стремление; плоды не выше, чем удовлетворенность. (?)

**अक्रियैव परा पूजा मौनमेव परो जपः।
अचिन्तैव परं ध्यानमनिच्छैव परं फलम्॥ ३८॥**

38. Недеяние – это высшее поклонение; молчание – это высшая джапа; безмыслие – это высшая медитация; бесстрастие – это высший плод.

**मन्त्रोदकैर्विना सन्ध्यां पूजाहोमैर्विना तपः।
उपचारैर्विना पूजां योगी नित्यं समाचरेत्॥ ३६॥**

39. Йогин должен поклоняться без омовения и мантр, совершать тапас без хомы, и пуджу без подношений. (?)

**निःसङ्गश्च विसङ्गश्च निस्तीर्णोपाधिवासनः।
निजस्वरूपनिमग्नः स योगी परतत्त्ववित्॥ ४०॥**

40. Отрешенный, непривязанный, свободный от неведения и влияния мыслей (वासн), поглощенный своей истинной природой, йогин знает Высшую Реальность.

**देहो देवालयो देवि जीवो देवः सदाशिवः।
त्यजेदज्ञाननिर्मल्यं सोऽहम्भावेन धूजयेत्॥ ४१॥**

41. О, Деви! Тело – это храм Бога. Душа (Джива) – это и есть Бог – Садашива. Нужно отбросить мертвые цветы неведения, и поклоняться с осознанием «Я есть Он» (Со-Хам).

**जीवः शिवः शिवो जीवः स जीवः केवलः शिवः।
पाशबद्धः स्मृतो जीवः पाशमुक्तः सदाशिवः॥ ४२॥**

42. Джива – это Шива; Шива – это Джива; Джива – это только лишь Шива. Душа, связанная узами, названа Джива; свободная от уз – Садашива.

**तुषेण बद्धो व्रीहिः स्यात्तुषाभावे हि तण्डुलः।
कर्मबद्धः स्मृतो जीवः कर्ममुक्तः सदाशिवः॥ ४३॥**

43. Пока рисовое зерно заключено в шелуху, его не видно; но если снять шелуху, оно станет видимым. Пока душа

связана кармой, ее называют Дживой; как только она освобождается от кармы, она зовется Садашивой.

**अग्नौ तिष्ठतिविप्राणां हृदि देवोमनीषिणाम्।
प्रतिभास्वप्रबुद्धानां सर्वत्र विदितात्मनाम्॥ ४४॥**

44. Для брахманов (випр) Бог пребывает в огне; для преданных – в сердце; для людей с невысоким интеллектом – в идолах; для тех, кто познал Атмана (свое Я) – повсюду.

**यो निन्दास्तुतिशीतोष्णसुखदुःखारिबन्धुम्।
सम आस्ते स योगीन्द्रो हर्षाहर्षविवर्जितः॥ ४५॥**

45. Тот, кто остается неизменным в восхвалении и порицании, в тепле и в холоде, в радости и печали, среди друзей и среди врагов – тот великий йогин, пребывающий за пределами счастья и страдания. (?)

**निस्पृहो नित्यसन्तुष्टः समदर्शी जितेन्द्रियः।
आस्ते देहे प्रवासीव योगी परमतत्त्ववित्॥ ४६॥**

46. Тот, кто свободен от желаний, всегда удовлетворен, видит Единое во всем, контролирует свои чувства и пребывает в теле, подобно страннику – тот йогин, постигший Высшую Реальность.

**निःसङ्कल्पो निर्दिकल्पो निर्लिप्तोपाधिवासनः।
निजस्वरूपनिभग्नः स योगी परतत्त्ववित्॥ ४७॥**

47. Тот, кто свободен от мыслей и сомнений, не затронут впечатлениями ума (васана) и всегда погружен в свою истинную сущность – тот йогин, постигший Высшую Реальность.

**यथा पङ्कबन्धबधिरवलीबोन्मत्तजडादयः।
निवसन्ति कुलेशानि तथा योगी च तत्त्ववित्॥ ४८॥**

48. Тот, кто живет подобно тому, как живет хромой, слепой, глухой, немощный, безумный или глупый – тот йогин, постигший Высшую Реальность, О, Кулешани!

पञ्चमुद्रासमुत्पन्नपरमानन्दनिर्भरः।

य आस्ते स तु योगीन्द्रः पश्यत्यात्मानमात्मनि॥ ४६॥

49. Тот, кто погружается в высшее блаженство, возникающее из пяти мудр – тот высший йогин, созерцающий внутреннее Я.

अलिमांसाङ्गनासङ्गे यत् सुखं जायते प्रिये।

तदेव भोक्षो विदुषामबुधानान्तु पातकम्॥ ५०॥

50. О, Любимая! То блаженство, что возникает от вина, мяса и сексуального союза, приводит к освобождению мудрого, но является грехом для неведающих.

सदा मांसासबोल्लासी सदा चरणचिन्तकः।

सदासंशयहीनो यः कुलयोगी स उच्यते॥ ५१॥

51. Того, кто пребывает в экстазе от мяса и вина, кто всегда помнит об учении, и полностью свободен от сомнений, называют кула-йogiном.

पिबन्मद्यं पलं खादन् स्वेच्छाचारपरायणः।

अहं तदनयोरेवमं भावयन्निवसेत् सुखी॥ ५२॥

52. Йогин, который пьет вино, ест мясо, следует своей собственной воле и осознает единство «Я», «Ты» и «Он» – всегда счастлив. (?)

आमिषासवसौरभ्यहीनं यस्य मुखं भवेत्।

प्रायश्चित्ती स वर्ज्यश्च पशुरेव न संशयः॥ ५३॥

53. Тот, у кого изо рта нет запаха мяса и вина, нуждается в искуплении. Он подобен животному, которого следует избегать, в этом нет сомнений.

यावदासवगन्धः स्यात् पशुः पशुपतिः स्वयम्।

विनालिमांसगन्धेन साक्षात् पशुपतिः पशुः॥ ५४॥

54. Пока присутствует запах мяса и вина, пашу (животное) поистине является Пашупати (Шивой). Без запаха мяса и вина даже Пашупати подобен пашу (животному).

**लोके निकृष्टमुत्कृष्टं लोकोत्कृष्टं (८) निकृष्टकम्।
कुलमार्गं समुद्दिष्टं वैरवेण महात्मना॥ ५५॥**

55. Принятие того, что отвергнуто в этом мире, и отвержение того, что принято в этом мире, было провозглашено Бхайравой, как путь Кулы (Кула-марга). (?)

**अनाचारः सदाचारस्त्वकार्यं कार्यमुत्तमम्।
असत्यमपि सत्यं स्यात् कौलिकानां कुलेश्वरि॥ ५६॥**

56. О, Кулешвари! Непристойное поведение – это лучшее поведение. То, что нельзя делать – это лучшее из действий. Для кауликов даже ложь является истиной.

**अपेयमपि पेयं स्यादभक्ष्यं भक्ष्यमेव च।
अगम्यमपि गम्यं स्यात् कौलिकानां कुलेश्वरि॥ ५७॥**

57. О, Кулешвари! Каулика пьет то, что запрещено пить; ест то, что запрещено есть и наслаждается любовью с той, с кем это запрещено (общественными нормами).

**न विधिर्न निषेधः स्यान्न पुण्यं न च पातकम्।
न स्वर्गो नैव नरकं कौलिकानां कुलेश्वरि॥ ५८॥**

58. О, Кулешвари! Для каулики не существует никаких запретов, никаких ограничений, никаких грехов, никаких добродетелей, никаких небес и никакого ада.

**अनभिज्ञा अभिज्ञन्ति दरिद्रा धनयन्ति च।
विनष्टा अपि वर्द्धन्ते कौलिकाः कुलनायिके॥ ५९॥
रिपवश्चापि मित्रन्ति साक्षाद्वासन्ति भूमिपाः।
बान्धवन्ति जनाः सर्वे कौलिकानां कुलेश्वरि॥ ६०॥**

59 – 60. О, Куланаика! На этом пути неведение становится мудростью; бедность становится богатством; разрушение

становится развитием. О, Кулешвари! Для каулики враги становятся друзьями, короли становятся слугами, все люди выражают ему почтение. (?)

**विमुखाः सुमुखाः सर्वे गर्विताः प्रणयन्ति च।
बाधकाः साधकायन्ते कौलिकानां कुलेश्वरि॥ ६१॥**

61. О, Кулешвари! Его приветствуют равнодушные, перед ним склоняются высокомерные и даже причиняющие вред рады ему.

**निर्गुणाः सगुणायन्ते अकुलं सुकुलायते।
अधर्माश्चापि धर्मान्ति कौलिकानां कुलेश्वरि॥ ६२॥**

62. О, Кулешвари! Для каулики бесполезное становится бесценным, чуждое становится родным, несправедливое становится праведным.

**मृत्युर्वैद्यायते देवि साक्षात् स्वर्गायते गृहम्।
पुण्यायन्तेऽङ्गनासङ्गाः कौलिकानां कुलेश्वरि॥ ६३॥**

63. О, Кулешвари! Смерть становится лекарем, собственный дом – небесами, а общество женщин – высшей добродетелью.

**बहुनात्र किमुक्तेन कुलयोगीश्वराः प्रिये।
सदा सङ्कल्पसिद्धाः स्युर्नात्र कार्या विचारणा॥ ६४॥**

64. О, Возлюбленная! К чему говорить много? У величайших кула-йогинов все желания реализованы. В этом нет никаких сомнений.

**येन केनापि वेशेन येन केनाप्यलक्षितः।
यत्र कुत्राश्रमे तिष्ठेत् कुलयोगी कुलेश्वरि॥ ६५॥**

65. Он может жить где угодно, в любом образе и никто не узнает его. О, Кулешвари! На любой стадии жизни (ашрама) он остается кула-йогином.

योगिनो विविधैर्वेशैर्नराणां हितकारिणः।
भ्रमन्ति पृथिवीमेतामविज्ञातस्वरूपिणः॥ ६६॥

66. В разных обличиях йогины странствуют по земле, желая счастья человеческим существам, и никто не распознает их внутреннюю сущность.

सकृन्नैवात्मविज्ञानं क्षपयन्ति कुलेश्वरि।
उन्मत्तमूकजडवन्निवसेल्लोकमध्यतः॥ ६७॥

67. О, Кулешвари! Они никогда не разглашают свое самопознание, но живут среди людей подобно опьяненному, немому или безумному.

अलक्ष्यो हि यथा लोके व्योम्नि चन्द्रार्कयोगतः।
नक्षत्राणां ग्रहाणाञ्च तथा वृत्तन्तु योगिनाम्॥ ६८॥

68. Подобно тому, как в момент союза солнца и луны (в период затмения) нелегко увидеть звезды и планеты в небесах, так и поведение йогинов является непостижимым. (?)

आकाशे पक्षिणां देवि जलेऽपि जलचारिणाम्।
यथा गतिर्न दृश्येत तथा वृत्तं हि योगिनाम्॥ ६९॥

69. О, Деви! Поведение йогинов непостижимо, подобно следу от движения птиц в небе или рыб в воде.

असन्त इव भाषन्ते चरन्त्यङ्गा इव प्रिये।
पामरा इव दृश्यन्ते कुलयोग विशारदाः॥ ७०॥

70. О, Любимая! Знатоки кула-йоги ведут себя подобно неведающим и безразличным, и разговаривают подобно безумным.

जना यथावमन्यन्ते गच्छेयुर्नैव सङ्गतिम्।
न किञ्चिदपि भाषन्ते तथा योगी प्रवर्तते॥ ७१॥

71. Они делают это для того, чтобы люди не собирались вокруг них, обходили их стороной, и вообще не разговаривали с ними.

मुक्तोऽपि बालवत् क्रीडेत् कुलेशो जडवच्चरेत्।
वदेदुन्मत्तवद्विद्वान् कुलयोगी महेश्वरि॥ ७२॥

72. О, Махешвари! Даже освобожденный кула-йогин играет, как ребенок; ведет себя, как безумец и разговаривает, как опьяненный.

यथा हसति लोकोऽयं जुगुप्सति च कुत्सति।
विलोक्य दूरतो याति तथा योगी प्रवर्तते॥ ७३॥

73. Он ведет такой образ жизни, что мирские люди смеются над ним, ругают его, отворачиваются от него и обходят его стороной.

क्वचिच्छिष्टः क्वचिद्भ्रष्टः क्वचिद् भूतपिशाचवत्।
नानावेशधरो योगी विचरेज्जगतीतले॥ ७४॥

74. Принимая различные облики, йогин странствует по земле, иногда как достойный, иногда как отверженный, иногда как призрак или как демон.

योगी लोकोपकाराय भोगान् भुङ्क्ते न कांक्षया।
अनुगृह्णन् जनान् सर्वान् क्रीडेच्च पृथिवीतले॥ ७५॥

75. Йогин наслаждается жизнью для блага этого мира, а не из собственного желания. Из сострадания ко всем людям он играет на этой земле.

सर्वशोषी यथा सूर्यः सर्वभोगी यथाऽनलः।
योगी भुक्त्वाखिलान् भोगान् तथा पापैर्न लिप्यते॥ ७६॥

76. Подобно тому, как солнце иссушает все, как огонь сжигает все (оставаясь незатронутым), так и йогин вкушает все наслаждения этого мира, не пятная себя никаким грехом.

**सर्वस्पर्शी यथा वायुर्यथाकाशश्च सर्वगः।
सर्वे यथा नदीस्नातास्तथा योगी सदा शुचिः॥ ७७॥**

77. Подобно тому, как ветер касается всего, как пространство пронизывает все (и всегда остается чистым), как те, кто купается в реках, так и йогин всегда остается чистым.

**यथा ग्रामगतं तोयं नदीयुक्तं भवेच्छुचि।
तथा स्लेच्छगृहान्नादि योगिहस्तापितं शुचिः॥ ७८॥**

78. Подобно тому, как городская вода становится чистой, когда она впадает в реку, так и все, к чему прикасался млечча (неприкасаемый), становится чистым в руках йогина.

**यथाऽऽचरन्ति देवेशि कुलज्ञानविशारदाः।
तदेव विदुषां मान्यमात्मनो हितकाङ्क्षिणाम्॥ ७९॥**

79. О, Девеши! Тот мудрец, что ищет высшего блага, всегда следует путем знатоков учения Кулы, он поистине почитаем.

**यस्मिंश्चरन्ति योगीशाः स मार्गः परमो मतः।
यस्यामुदेति सूर्यो हि पूर्वाशा सा निगद्यते॥ ८०॥**

80. То, чему следуют мастера йоги, является высшим путем, подобно тому, как то (место), где встает солнце, является востоком. (?)

**यत्र यत्रगजो याति तत्र मार्गो यथा भवेत्।
कुलयोगी चरेद् यत्र स स मार्गः कुलेश्वरि॥ ८१॥**

81. О, Кулешвари! Там, где прошел слон – новая тропа, там, где прошел кула-йогин – путь к освобождению.

**नदीं वक्रामृजुं कर्तुं निरोद्धुं तत्प्रवाहकम्।
स्वेच्छाविहारिणं शान्त को वा वारयितुं क्षमः॥ ८२॥**

82. Кто способен выпрямить течение реки или остановить ее волны? Кто может помешать йогину странствовать по миру или следовать своей воле?

यद्धन्मन्त्रबलोपेतः क्रीडनीयैर्न दृश्यते।
तद्धन दृश्यते ज्ञानी क्रीडन्निन्द्रियपन्नगैः॥ ८३॥

83. Подобно тому, как заклинатель, защищенный мантрами, остается невредим, когда играет со змеями, так и джняни (мудрец) остается невредим, когда играет со змеями чувств.

निवृत्तदुःखसन्तुष्ट निर्द्वन्द्वा गतमत्सराः।
कुलज्ञानरताः शान्तास्त्वद्भक्ता स्ते च कौलिकाः॥ ८४॥

84. Пребывая вдалеке от страданий, всегда удовлетворенные, вне крайностей, свободные от ревности, посвященные в знание Кулы, всегда спокойны и преданны Тебе.

अमदक्रोधदम्भाशाहङ्काराः सत्यवादिनः।
कौलिकेन्द्रा ह्यचपला ये नेन्द्रियवशानुगाः॥ ८५॥

85. Свободные от гордости, гнева, страстей и эгоизма, правдивые в речи – каулики, не подвластны влиянию чувств.

कीर्त्यमाने कुले येषां रोमाञ्चो गद्गदस्वरः।
आनन्दाश्रु पतेद्देवि कथताः कौलिकोत्तमाः॥ ८६॥

86. Тот, чьи волосы встают дыбом, чей голос дрожит от эмоций, чьи глаза наполняются слезами радости, когда прославляется учение Кулы – тот высший каулика.

सर्वधर्माधिको लोके कुलधर्मः शिवोदितः।
इति ये निश्चितधियः प्रोक्तास्ते कौलिकोत्तमाः॥ ८७॥

87. Тот, кто считает, что Каула-дхарма, рожденная Шивой, является самой высшей из всех, тот высший среди кауликов.

यो भवेत् कुलतत्त्वज्ञः कुलशास्त्रविशारदः।
कुलार्चनरतः स स्यात् कौलिको नापरः प्रिये॥ ८८॥

88. Тот, кто постиг истину Кулы (Кула-таттву), знает учение Кулы (Кула-шастру) и предан поклонению Кулы (Кула-арчана), тот каулика, и никто иной.

कुलभक्तान् कुलज्ञानान् कुलाचारकुलव्रतान्।
प्रीतो भवति यो दृष्ट्वा कौलिकः स च मे प्रियः॥ ८६॥

89. Тот, кто радуется при встрече с преданными Кулы, знает традиции и обеты Кулы, тот каулика, возлюбленный Шивы.

तत्त्ववयश्रीचरणमूलमन्त्रार्थतत्त्ववित्।
देवतागुरुभक्ताश्च कौलिकः स्याच्च दीक्षया॥ ६०॥

90. Тот, кто знает три таттвы, высший путь, значение мула-мантры, кто предан Гуру и Девате, тот каулика через посвящение (дикша).

दुर्लभं सर्वलोकेषु कुलाचार्यस्य दर्शनम्।
सुपाकेनैव पुण्यानां लभ्यते नान्यथा प्रिये॥ ६१॥

91. О, Возлюбленная! Во всех мирах трудно найти Учителя Кулы. Его можно встретить лишь после счастливого созревания предыдущих заслуг, и никак иначе.

संस्मृतः कीर्तितो दृष्टो वन्दिनो भाषितोऽपि वा।
पुनाति कुलधर्मिच्छाण्डालोऽपि यदृच्छया॥ ६२॥

92. Даже если просто вспомнить, похвалить, увидеть, поклониться или заговорить с последователем Кула-дхармы, он мгновенно очистит даже чандалу (неприкасаемого).

सर्वज्ञो वापि मूर्खो वाप्युत्तमो वाऽधमोऽपि वा।
यत्र देवि कुलज्ञानी तत्राहश्च त्वया सह॥ ६३॥

93. Будь он всеведающим или глупцом, самой высшей или самой низшей касты, если он знает Кулу, то где бы он ни находился, там пребываем Я (Шива) и Ты (Шакти).

नाहं वसामि कैलासे न मेरौ न च मन्दरे।
कुलज्ञा यत्र तिष्ठन्ति तत्र तिष्ठामि भाविनि॥ ६४॥

94. О, Возлюбленная! Я пребываю не на горе Кайласа, Меру или Мандара, Я пребываю там, где живут знающие Кулу.

**सुदूरमपि गन्तव्यं यत्र माहेश्वरो जनः।
द्रष्टव्यश्च प्रयत्नेन तत्र सन्निहितो ब्रह्म॥ ६५॥**

95. Даже если они живут далеко, нужно идти к ним. Нужно приложить все усилия, чтобы увидеть их, ибо поистине Я пребываю с ними.

**अतिदूरस्थितो वापि द्रष्टव्यः कुलदेशिकः।
समीपे वर्त्तमानोऽपि न द्रष्टव्यः पशुः प्रिये॥ ६६॥**

96. К Учителю Кулы нужно идти, даже если он живет очень далеко, но не к пашу, даже если он живет где-то рядом.

**कुलज्ञानी पसेद् यत्र स देशः पुण्यभाक् ततः।
दर्शनादर्चनात्तस्य त्रिसप्तकुलमुद्धरेत्॥ ६७॥**

97. То место, где живет знающий Кулу, считается священным. Просто увидев его и поклонившись ему, тридцать семь поколений преображаются.

**कुलज्ञानिनमालोक्य स्वसन्तानगृहे स्थितम्।
शंसन्ति पितरस्तस्य यास्यामः परमां गतिम्॥ ६८॥**

98. Когда предки видели знатока Кулы в своем роду, они радовались и говорили: «мы достигнем высшего состояния».

**समाश्वसन्ति पितरः सुवृष्टिमिव कर्षकाः।
योऽस्मत्कुलेषु पुत्रो वा पौत्रो वा कौलिको भवेत्॥ ६९॥**

99. Подобно крестьянам, ожидающим обильных дождей, предки всегда ожидали каулику в своей семье, как сына или как внука.

**स धन्यः खलु लोकेऽस्मिन् पुरुषः क्षीणकल्मषः।
यत्समीपं समायान्ति कुलाचार्या मुदा प्रिये॥ १००॥**

100. Он поистине свободен от грехов и благословен в этом мире, Учителя Кулы с радостью приближаются к нему.

कौलिकेन्द्रे समायाते कौलिकावस्थं प्रति।
समायान्ति मुदा देवि योगिन्यो योगिभिः सह॥ १०१॥

101. О, Деви! Йогини и йогини, держась за руки, с радостью приближаются к дому высшего каулики.

प्रविश्य कुलयोगीन्द्रं भनन्ते पितृदेवताः।
तस्मात् सम्पूजयेद्भक्त्या कुलज्ञानपरायणान्॥ १०२॥

102. Предки и божества ожидают того, кто присоединяется к кула-йогинам. Поэтому нужно преданно почитать последователей учения Кулы.

अभ्यर्चयित्वा त्वां देवि त्वद्भक्तान्नार्चयन्ति ये।
पापिह्यस्त्वत्प्रसादस्य भाजनं न भवन्ति ते॥ १०३॥

103. О, Деви! Даже грешники, которые почитают Твоих преданных, обретают Твою милость.

नैवेद्यं पुरतो न्यस्तं दर्शनात् स्वीकृतं त्वया।
रसान् भक्तस्य जिह्वाग्रादर्शनानि कमलेक्षणे॥ १०४॥

104. О, Лотосоокая! Простым взглядом Ты принимаешь подношения, которые размещают пред Тобой, а Я вкушаю их сок через язык преданных.

त्वद्भक्तपूजनादेवि पूजितोऽहं न संशयः।
तस्मान्मम प्रियाकाङ्क्षी त्वद्भक्तानेव पूजयेत्॥ १०५॥

105. Поклонение Твоим преданным – это поклонение Мне, поэтому тот, кто ищет Моей милости, должен почитать Твоих преданных.

यत् कृतं कुलनिष्ठानां तद्देवानां कृतं भवेत्।
सुराः कुलप्रियाः सर्वे तस्मात् कौलिकमर्चयेत्॥ १०६॥

106. То, что совершается для преданных Кулы – совершается для Божеств. Божества – возлюбленные Кулы, поэтому нужно всегда почитать кауликов.

न तुष्याम्यहमन्यत्र तथा भक्त्या सुपूजितः।
कौलिकेन्द्रेऽर्चिते सम्य यथा तुष्यामि पार्वति॥ १०७॥

107. О, Парвати! Нигде Я не бываю удовлетворен поклонением так, как там, где почитают высшего каулику.

यत् फलं कौलिकेन्द्राणां पूजया लभते प्रिये।
तत् फलं नाप्नुयात्तीर्थतपोदानमखद्रतैः॥ १०८॥

108. Плоды, обретаемые почитанием каулики, невозможно обрести ни паломничеством, ни аскетизмом, ни благотворительностью, ни обетами.

दत्तमिदं हुतं तप्तं पूजितं जप्तमम्बिके।
कौलिकस्य भवेद्वैद्यर्थं कुलज्ञं योऽवमानयेत्॥ १०९॥

109. О, Амбика! Для того, кто отворачивается от каулики, все становится бесплодным; все его жертвы, все его поклонения, все его обеты, все его мантры – все бесполезно.

श्मशानं तद् गृहं देवि स पापी श्वपाधमः।
यः प्रविष्य कुलं धर्मं कुलाचारं न वेत्ति चेत्॥ ११०॥

110. О, Девы! Тот, кто берется за Кула-дхарму, но не знает пути Кулы – тот грешник, хуже чандалы, а его дом подобен шмашану (месту кремации).

कुलनिष्ठान् परित्यज्य यच्चान्यस्मै प्रदीयते।
तद्दानं निष्फलं देवि दाता च नरकं व्रजेत्॥ १११॥
भिन्नभाण्डे जलं यद्वत् शिलायामुप्तबीजवत्।
भस्मनीव हुतं हव्यं तद्वद्दानमकौलिके॥ ११२॥

111 – 112. Для того, кто отворачивается от последователей Кулы и подает милостыню другим, все подношения будут

бесплодны, а он сам отправится в ад. Такое подношение подобно воде в разбитом сосуде, семени, брошенному на скалу или маслу (гхи), возлитому на пепел (вместо ритуального огня).

यथाशक्त्या तु यत् किञ्चिद् यो दद्यात् कुलयोगिने।
विशेषतिथिषु प्रीत्या तत्फलं नैव वर्ण्यते॥ ११३॥

113. Все, что подносится кула-йогинам в особые дни, согласно своим возможностям и с любовью, приносит великие плоды.

यो देवि स्वयमाहूय कुलज्ञानान् शुभे दिने।
अभ्यर्च्य देवताबुद्ध्या गन्धपुष्पाक्षतादिभिः॥ ११४॥
मादिभिः पञ्चमुद्राभिः सद्भक्त्या परितोषयेत्।
तेषु तुष्टेष्वहं तुष्टस्तुष्टः स्युः सर्वदेवताः॥ ११५॥

114 – 115. О, Деви! Когда в благоприятные дни мудрецы Кулы поклоняются с сандаловой пастой, цветами и пятью радующими печатями (пятью «М»), все Боги бывают удовлетворены, и Я также удовлетворен.

भगिनी वा सुतां भार्या यो दद्यात् कुलयोगिने।
मधुमत्ताय देवेशि तस्य पुण्यं न गण्यते॥ ११६॥

116. О, Девеши! Тот, кто предлагает свою сестру, дочь или жену опьяненному кула-йогину, обретает неисчислимую заслугу.

अनिखातविनिक्षिप्तमप्रयत्नेन वर्द्धितम्।
परलोकस्य पाथेयं वीरचक्रेऽर्पितं मधु॥ ११७॥

117. То вино (мадху), что свободно раздается в вира-чакре, открывает путь в запредельный мир.

पापाचारसमायुक्तं सर्वलोकबहिष्कृतम्।
जायते हि कुलद्रव्यं कुलयोगीश्वरार्पितम्॥ ११८॥

118. То вино, что связано с грехом и отвергается всем миром, становится средством постижения Кулы, когда употребляется кула-йогинами.

यस्मिन् देशे वसेत् वीरः कुलपूजारतः प्रिये।
सोऽपि देशो भवेत् पूतः किं पुनस्तत्पुरस्थिताः॥ ११६॥

119. Та страна, в которой живет вира, совершающий поклонение Кулы, становится очищенной. Где может быть лучшее место для проживания?

कौलिकेन्द्रे सकृद्भक्ते पुण्यं कोटिगुणं भवेत्।
किं पुनर्बहुभिर्भुक्तैस्तत् पुण्यं नैव गण्यते॥ १२०॥

120. Заслуга того, кто хоть раз разделил пищу с кауликой, увеличивается в миллион раз; как можно измерить заслугу того, кто всегда разделяет пищу с кауликой?

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन सर्वावस्थासु सर्वदा।
कुलधर्मरतो भूयात् कुलज्ञानिनमर्चयेत्॥ १२१॥

121. Поэтому, прилагая все усилия, при любых условиях нужно оставаться преданным Кула-дхарме и почитать тех, кто знает Кулу.

ज्ञानिनोऽज्ञानिनो वापि यावत् देहस्य धारणा।
तावद्वर्णाश्रमाचारः कर्तव्यः कर्ममुक्तये॥ १२२॥
कर्मणोन्मूलितेऽज्ञाने ज्ञानेन शिवतां व्रजेत्।
शिवे तेनैव मुक्तिः स्यादतः कर्म समाचरेत्॥ १२३॥

122 – 123. Обладает (человек) знанием или нет, пока он пребывает в теле, он должен совершать праведные действия своей касты (варны) и ашрамы (стадии жизни), чтобы освободиться от кармы. Когда посредством праведных действий устраняется неведение, он обретает знание Шивы и достигает освобождения. Поэтому нужно следовать предписанным действиям.

कर्यादनिन्द्यकर्माणि नित्यकर्माणि वा चरेत्।
कर्ममुक्तः सुखाकाङ्क्षी कर्मनिष्ठः सुखं व्रजेत्॥ १२४॥

124. Нужно всегда совершать действия, свободные от порока и выполнять свои ежедневные обязанности. Тот, кто предан своей работе и стремится к счастью, освобождается от кармы и живет счастливо.

सर्वकर्माणि संत्यक्तुं न शक्यं देहधारिणा।
त्यजेत् कर्मफलं यो वा स त्यागीत्यभिधीयते॥ १२५॥

125. Тот, кто пребывает в теле, не может отказаться от всех действий, это невозможно. Поэтому того, кто отказывается от плодов своих действий, называют истинным отшельником.

स्वकार्येषु प्रवर्तन्ते करणानीति चिन्तयेत्।
अहम्भावमपास्यैव यः कुर्यात् स न लिप्यते॥ १२६॥

126. Лишь органы тела участвуют в действии, выполняя свои соответствующие функции. Тот, кто осознает это, освобождается от чувства эго. Тот, кто выполняет действия с этим осознанием, не загрязняется ими.

क्रियमाणानि कर्माणि ज्ञानप्राप्तेरनन्तरम्।
न च स्पृशन्ति तत्त्वज्ञं जलं पद्मदलं यथा॥ १२७॥

127. Того, кто обрел знание Реальности, не затрагивают никакие действия, подобно тому, как вода не затрагивает листья лотоса.

तन्निष्ठस्य च कर्माणि पुण्यापुण्यानि संक्षयम्।
प्रयान्ति नैव लिप्यन्ते क्रियमाणानि वा पुनः॥ १२८॥

128. Того, кто прочно утвердился в этом знании, больше не затрагивают ни грехи, ни добродетели, ни прошлые, ни будущие деяния.

उत्पन्नसहजानन्दतत्त्वज्ञानरतः प्रिये।
संत्यक्तसर्वसङ्कल्पः स विद्वान् कर्म सन्त्यजेत्॥ १२६॥

129. О, Возлюбленная! Знание Реальности порождает спонтанное блаженство (сахаджа-ананда). Тот, кто погружен в него, оставляет все действия и все желания.

वृथैव यैः परित्यक्तं कर्मकाण्डमपण्डितैः।
पाषण्डाः पण्डितम्मन्यास्ते यान्ति नरकं प्रिये॥ १३०॥

130. Те глупцы, что оставляют карма-канду (предписания Вед), как бесполезную, являются самозванцами и отправляются в ад из-за своего тщеславия.

फलं प्राप्य यथा वृक्षः पुष्पं त्यजति निस्पृहः।
तत्त्वं प्राप्य तथा योगी त्यजेत् कर्मपरिग्रहम्॥ १३१॥

131. Подобно тому, как дерево равнодушно сбрасывает цветы, когда появляются плоды, так и йогин отбрасывает все ритуалы, когда постигает Реальность.

अश्वमेधायुतेनापि ब्रह्महत्यायुतेन च।
पुण्यपापैर्न लिप्यन्ते येषां ब्रह्म हृदि स्थितम्॥ १३२॥

132. Тех, в чьем сердце пребывает Брахман (Абсолют), больше не затрагивает ни плод ашвамедхи (великого жертвоприношения), ни грех убийства брахмана.

पृथिव्यां यानि कर्माणि जिहोपस्थनिमित्ततः।
जिहोपस्थपरित्यागी कर्मणा किं करिष्यति॥ १३३॥

133. В этом мире все действия совершаются языком, половыми органами и другими органами действия. Что связывает с действиями того, кто отказался от языка и половых органов?

इति ते कथितं किञ्चित् योगं योगीशलक्षणम्।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ १३४॥

134. Таким образом, Я вкратце поведал Тебе о йоге и о признаках великих йогоinov. О, Кулешвари, что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चमखण्डे
ऊर्ध्वान्मायतन्त्रे योगसंस्थापनकथनं
नाम नवम उल्लासः ॥ ६ ॥



दशम उल्लास :

श्रीदेव्युवाच ।

Глава 10

कुलेश श्रोतुमिच्छामि विशेषदिवसार्चनम् ।
तत्सपर्याफलं देव वद मे परमेश्वर ॥ १ ॥

1. Шри Деви сказала: О, Кулеша! Я желаю услышать о поклонении в особые дни. О, Парамешвара, поведай Мне также о плодах такого поклонения.

ईश्वर उवाच ।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥ २ ॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О Деви, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, освободишься от всех грехов.

उत्तमा नित्यपूजा स्यात् मध्यमं पूर्वपूजनम् ।
मासपूजाऽधमा देवि मासादूर्ध्वं पशुर्भवेत् ॥ ३ ॥

3. Ежедневное поклонение является наивысшим; поклонение по особым случаям – в середине; ежемесячное поклонение ниже всех. Если садхака не поклоняется больше месяца, он становится пашу.

विहितैर्मादिभिर्द्रव्यैर्मासादूर्ध्वं समर्चनम् ।
पशोर्भूयः प्रवेशेच्छा यदि स्याद्दीक्षयेत् पुनः ॥ ४ ॥

4. Если пашу, который не поклонялся больше месяца, хочет снова начать поклонение с пятью «М», он должен получить новое посвящение (дикша).

**मद्यं मांसं च मत्स्यं च मुद्रा मैथुनमेव च॥
मकारपञ्चकं देवि देवताप्रीतिकारकम्॥ ५॥**

5. Мадья (вино), мамса (мясо), матсья (рыба), мудра (зерно) и майтхуна (сексуальный союз) – это пять элементов, начинающихся с буквы «М» (ма-кара), доставляющих радость Девате (Божеству).

**मादिपञ्चकमीशानि देवताप्रीतये सुधीः।
यथाविधि निषेदेत तृष्ण्या चेत् स पातकी॥ ६॥**

6. Для удовлетворения Божества нужно использовать пять «М», согласно предписаниям. Тот, кто использует их для удовлетворения собственных страстей, совершает грех.

**कृष्णाष्टमीचतुर्दश्यावमावास्याथ पूर्णिमा।
संक्रान्तिः पञ्च पर्वाणि तेषु पुण्यदिनेषु च॥ ७॥**

7. Восьмой, четырнадцатый и пятнадцатый дни темной половины лунного месяца, полнолуние и день перехода солнца из одного знака зодиака в другой – это пять благоприятных дней для поклонения.

**गुरुजन्मदिने प्राप्ते तद्गुरोस्तद्गुरोरपि।
मानवौघादिपुंसाश्च स्वजन्मदिवसे तथा ॥ ८॥**

8. День рождения Гуру, Парамагуру, Парапарагуру, Манаваугха Гуру и собственный день рождения также считаются благоприятными днями.

**सम्पत्तौ च यजेल्लामे तपोदीक्षाब्रतोत्सवे।
पीठोपगमने वीरपीठे स्वजनदशने॥ ९॥
देशिकागमने पुण्यतीर्थदैवतदर्शने।
एवमादिषु देवेशि विशेषदिवसेषु च॥ १०॥**

9 – 10. О, Девеши! В эти особые дни нужно поклоняться для обретения каких-либо качеств или исполнения желаний, по случаю принятия обетов или получения посвящения (дикши), установления питхи или вира-питхи, для встречи с

Учителем, обретения даршана (лицезрения) Божества или священного места.

यथाघनं यथाश्रद्धं यथाद्रव्यं यथोचितम्।
यथाकालं यथादेशं तथा पूजां समाचरेत्॥ ११॥

11. В каждой пудже используются соответствующие дары, соответствующая вера, соответствующие дравьи (компоненты), соответствующее место и время.

आचार्येण विधानेन कारयेच्चक्रपूजनम्।
स्वयं वा पूजयेद्देवि बिन्दुपूजापुरःसरम्॥ १२॥
स ते लोकमवाप्नोति पुनरावृत्तिवर्जितम्।
अकुर्वन् कौलिको मोहाद्देवताशापमाप्नुयात्॥ १३॥

12 – 13. Согласно предписаниям, поклонение в чакре, чакра-пуджу должен совершать ачарья (Учитель). Садхака, исполненный решимости поклонения бинду, также может провести пуджу (ритуал). Тот, кто поступает таким образом, обретает постижение Реальности и освобождается от колеса перерождений. Каулика, пребывающий в неведении и не совершающий поклонение, вызывает проклятье Божества.

मासे वापि त्रिमासे वा षण्मासे वत्सरेऽपि वा।
श्रीगुरुं पूजयेद्भक्त्याऽप्राप्ते तत्स्त्रीसुतादिकान्॥ १४॥
तदभावे कुलज्ञश्च तच्छिष्यं वान्ययोगिनम्।
सन्तोषयेत् कुलद्रव्यैः कुलपूजापुरःसरम्॥ १५॥

14 – 15. Раз в месяц, раз в три месяца, раз в шесть месяцев или даже раз в год, нужно преданно почитать своего Гуру. Если Гуру находится в недоступном месте, нужно почитать его жену или сыновей. Если они также недоступны, нужно почитать его учеников, посвященных в Кулу и кула-йогинов, выполнив согласно правилам кула-пуджу с кула-дравьями.

रोगेष्वपत्सु दोषेषु दुःसङ्गे दुर्निमित्तके।
पूजयेद् योगिनीवृन्दं देवि तद्दोषशान्तये॥ १६॥

16. О, Деви! Для устранения болезней, бедствий, опасностей и других негативных явлений нужно поклоняться кругу йогинь.

यत्रैकाम्नायतत्त्वज्ञः कुलाचार्यः कुलेश्वरि।
कौलिकास्त्रिचतुःपञ्च शक्तयश्च तथा प्रिये॥ १७॥
पृथग्वा पूजयेद्देवि मिथुनाकारतोऽपि वा।
गन्धपुष्पाक्षताद्यैस्तु देवेशि समलङ्कृताः।
भक्ष्यभोज्यादिपिशितैः पदार्थैः षड्रसान्वितैः॥ १८॥
प्रौढोल्लासेन सहिता यदि ता निवसन्ति च।
तच्छ्रीचक्रमिति प्रोक्तं वृन्दश्चापि तदुच्यते॥ १९॥

17 – 19. О, Кулешвари! Где бы ни находился Кулаचारья (Учитель Кулы), знающий сущность амнай, а также три, четыре или пять кауликов и Шакти (йогинь), там совершается поклонение с благовониями, цветами, мясом, шестью ароматами и прочими подношениями. Если они живут вместе, объединенные прайдха-улласой (одной из форм блаженства), это называется Шри-чакрой.

कुर्यान्नवकुमारीणां पूजामाश्विनमासके।
प्रातर्निमन्त्रयेद्भक्त्या साधकः शुद्धमानसः॥ २०॥

20. Когда наступает месяц Ашвина (седьмой месяц индуистского календаря), нужно совершать поклонение девяти кумари (девственницам, непорочным богиням). С преданностью и чистым умом, на рассвете садхака должен призвать их и поклониться им.

मनोहरामेकवर्षी बालाश्च शुभलक्षणाम्।
मन्त्री स्नात्वाथ शुद्धात्मा कुर्याद्देवि क्रमार्चनम्॥ २१॥

21. В первый день двухнедельного цикла он должен совершить (обряд) очищения девочки одного года, наделенной благими знаками, и поклоняться ей с чистой душой.

अभ्यङ्गस्नानशुद्धान्तां पूजासदनमानयेत्।
 देवतासन्निधौ बालामुपवेश्य समर्चयेत्॥ २२॥
 गन्धपुष्पादिभिर्धूपैदीपैश्च कुलदीपकैः।
 भोग्यभोज्यान्नपानाद्यैः क्षीराज्यमधुमांसकैः।
 कदलीनारिकेलादिफलैस्तां परितोषयेत्॥ २३॥

22 – 23. Очистив ее посредством омовения маслом и прочими субстанциями, он должен ввести ее в обитель поклонения и посадить около Божества. Затем он должен поклоняться ей с цветами, ароматами, светильниками, благовониями и кула-дипой (лампой). После этого он должен сделать ей подношение молока, топленого масла, меда, мяса, бананов, кокосов и пр.

सशक्तिकः स्वयं देवि प्रौढान्तोल्लाससंयुतः।
 यथाशक्ति जपेदेकोत्तरवृद्ध्याऽथवा मनुम्॥ २४॥
 बालामलङ्कृतां पश्यन् चिन्तयेत् स्वेष्टदेवताम्।
 ततस्तां देवताबुद्ध्या नमस्कृत्य विसर्जयेत्॥ २५॥

24 – 25. О, Девы! Затем садхака вместе со своей Шакти, пробудив состояние прадуханта-улласы, должен вспомнить своего Ишта-девату (избранное Божество) и созерцая прекрасную девочку, выполнить джапу (повторение) соответствующей мантры. Наполнив девочку присутствием Божества, он должен приветствовать Его и совершить ритуальный обход (вокруг Божества).

द्वितीयायां द्विवर्षान्तामेकवर्षांश्च पूजयेत्।
 एवं तिथौ कुमारींश्च यजेत् पूर्वदिनाचिताम्॥ २६॥

26. На второй день, двухнедельного цикла, он должен совершить точно такое же поклонение двухлетней девочке.

नवम्यामेकवर्षादिनववर्षान्तकन्यकाः।
 बाला शुद्धा च ललिता मालिनी च वसुन्धरा।
 सरस्वती रमा गौरी दुर्गा च नव कीर्तिताः॥ २७॥

27. Таким образом, до девятого дня двухнедельного цикла он должен почитать девочек возрастом от одного года до девяти лет, соответственно. Эти девять (кумари) названы: Бала, Шуддха, Лалита, Малини, Васундхара, Сарасвати, Рама, Гаури и Дурга, соответственно.

त्रिताराद्यैर्नमोऽन्तैश्च देवतापदपश्चिमैः ।

नामभिश्च चतुर्थ्यन्तैः पूजयेत्ताः पृथक्-पृथक् ॥ २८ ॥

28. Мантры для поклонения девяти кумари начинаются с трех *оМ* и заканчиваются на *намаХ*; между ними помещается соответствующее имя Богини и слово Девата в четвертом (ча-туртхи) падеже. Таким образом образуются следующие мантры:

१ ॐ ॐ ॐ बालायै देवतायै नमः, २ ॐ ॐ ॐ शुद्धायै देवतायै नमः, ३ ॐ ॐ ॐ ललितायै देवतायै नमः, ४ ॐ ॐ ॐ मालिन्यै देवतायै नमः, ५ ॐ ॐ ॐ वसुन्धरायै देवतायै नमः, ६ ॐ ॐ ॐ सरस्वत्यै देवतायै नमः, ७ ॐ ॐ ॐ रमायै देवतायै नमः, ८ ॐ ॐ ॐ गौर्यै देवतायै नमः, ९ ॐ ॐ ॐ दुर्गायै देवतायै नमः ।

оМ оМ оМ бАлАяй деvатАяй наmAХ

оМ оМ оМ ШуддхАяй деvатАяй наmAХ

оМ оМ оМ лалитАяй деvатАяй наmAХ

оМ оМ оМ мАлин्याй деvатАяй наmAХ

оМ оМ оМ васундхарАяй деvатАяй наmAХ

оМ оМ оМ сарасvат्याй деvатАяй наmAХ

оМ оМ оМ раmAяй деvатАяй наmAХ

оМ оМ оМ гаур्याй деvатАяй наmAХ

оМ оМ оМ дургАяй деvатАяй наmAХ

बटुकं पञ्चवर्षं नववर्षं गणेश्वरम् ।

गन्धपुष्पाम्बराकल्पैर्यथाविभवविस्तरैः ॥ २९ ॥

29. Вместе с ними нужно также почитать пятилетнего мальчика, как образ Ватуки и девятилетнего мальчика, как образ Ганешвары, используя, как подношения, ароматы, цветы и одежды.

अभ्यर्च्य देवताबुद्ध्या पदार्थैः परितोषयेत्।
स्वकार्यफलसिद्धयर्थं वित्तशाठ्यविवर्जितः॥ ३०॥

30. Созерцая их всех как Божества, им нужно поклоняться и не жалея делать различные подношения; тогда исполнятся все желания.

नवरात्रं जपेदेकोत्तरबुद्ध्या क्रमेण च।
नवरात्रकृतां पूजां देवि देव्यै समर्पयेत्॥ ३१॥

31. Таким образом, в Наваратри (Девять священных дней для почитания Богини, которые приходятся на светлую половину первого и седьмого лунного месяца в индийском календаре) нужно каждый день выполнять джапу для соответствующего Божества, а затем предложить поклонение Наваратри высшей Богине.

ताम्बूलं दक्षिणां दत्त्वा कुमारीस्ता विसर्जयेत्।
एवं नवकुमारीणामर्चनं प्रातस्तस्मिन्॥ ३२॥
यः करोति स पुण्यात्मा देवताप्रीतिमाप्नुयात्।
मनोऽभिलाषं सम्प्राप्य निवसेत्तव सन्निधौ॥ ३३॥

32 – 33. Предложив листья бетеля и другие подношения, нужно проститься с кумари. Тот, кто каждый год совершает поклонение девяти кумари, обретает благословение Деваты, исполнение всех желаний и всегда пребывает рядом с Тобой.

अथवा यौवनारूढाः प्रमदा नव पार्वति।
मनोज्ञाः पूजयेद्भक्त्या नवरात्रिषु मन्त्रवित्॥ ३४॥

34. Либо, О, Парвати, если есть девять молодых девушек, то знающий мантры должен преданно почитать их в Наваратри.

हृल्लेखां गगनां रक्तां महोच्छुष्मां करालिकाम्।
इच्छां ज्ञानां क्रियां दुर्गो बटुकश्च गणेश्वरम्।
पूर्ववत् पूर्वमद्याद्यैः पदार्थैः परितोषयेत्॥ ३५॥

35. Их имена: Хриллекха, Гагана, Ракта, Махоччхушма, Каралика, Иччха, Джнана, Крия и Дурга, соответственно; а также нужно почитать двух мальчиков, как Ватуку и Ганешвару. Как и прежде, он должен почитать их вином и другими подношениями.

**प्रौढान्तोल्लाससंयुक्ताः सन्तुष्टा यदि ताः प्रिये।
साधकस्तुष्टिमासाद्य निवसेत्तव सन्निधौ॥ ३६॥**

36. Если садхака в состоянии праудханта-уллаасы сможет удовлетворить эти Божества, он будет пребывать рядом с Тобой.

**एवं यः पूजयेद्देवि प्रतिवर्षं यत्नतः।
षण्मासे वा त्रिमासे वा मासे मासेऽथवा प्रिये॥ ३७॥
तिस्रो वा पञ्च वा सप्त पूजयेद्देवताधिया।
सर्वैश्वर्यसमृद्धात्मा स भवेदावयोः प्रियः॥ ३८॥**

37 – 38. О, Любимая! Тот, кто раз в год, раз в полгода, раз в три месяца или раз в месяц почитает три, пять или семь молодых девушек либо девочек, созерцая их как формы Божества, тот обретает величие и становится Твоим и Моим возлюбленным.

**भृगुवारे कुलेशानि कान्तामारुढयौवनाम्।
सर्वलक्षणसम्पन्नामनुकूलां मनोरमाम्॥ ३९॥
कुलाकुलाटकां देवि निमन्त्र्याहूय पुष्पिणीम्।
अभ्यङ्गस्नानशुद्धाङ्गीमासने चोपवेशयेत्॥ ४०॥
गन्धपुष्पाम्बराकल्परलङ्कृत्य विधानवित्।
आत्मानं गन्धपुष्पाद्यैरलङ्कुर्यात् कुलेश्वरि॥ ४१॥**

39 – 41. О, Кулешани! В пятницу нужно пригласить прекрасную юную девушку, наделенную благими знаками кулаш-таки, посредством омовения очистить ее тело и украсить цветами, ароматами и красивыми одеждами. О, Кулешвари! Затем садхака должен украсить себя цветами и ароматами.

आवाह्य देवतां तस्यां यजेत्यासक्रमेण च।
कृत्वा क्रमार्चनं धूपदीपाश्च कुलदीपकान्॥ ४२॥
प्रदर्श्य देवताबुद्ध्या पदार्थैः षड्सान्वितैः।
मांसादिभक्ष्यभोज्याद्यैस्तोषयेद्देवि भक्तितः॥ ४३॥

42 – 43. Призвав Божество в тело девушки, он должен почтить ее с благовониями и светильниками, выполнить н्याсу и показать кула-дипу (огонь), а затем преданно поднести ей мясо, вино и прочую пищу шести вкусов.

प्रौढान्तोल्लाससहितां तां प्रपश्यन् जपेन्मनुम्।
यौवनोल्लाससहितः स्वयं तद्ध्यानतत्परः॥ ४४॥

44. Войдя с состоянием прайдханта-улласы, и созерцая девушку, он должен выполнить джапу (повторение мантры). Непрерывным созерцанием он должен также пробудить состояние йаувана-улласы.

निर्विकारेण चित्तेन ह्यष्टोत्तरसहस्रकम्।
जपादिकं समर्प्याथ तया सह निशां नयेत्॥ ४५॥

45. Сосредоточив свой ум, он должен повторять мантру 1008 раз. Затем, предложив ей плоды джапы, он должен провести с ней всю ночь.

त्रिपञ्चसप्तनवसु भृगुवारेषु यः प्रिये।
पूजयेद्विधिनाऽनेन तस्य पुण्यं न गण्यते॥ ४६॥
चतुःपीठार्चनफलं स प्राप्नोति कुलेश्वरि।
यद् यत् स्वमनसोऽभीष्टं तत्तदाप्नोत्यसंशयम्॥ ४७॥

46 – 47. О, Возлюбленная! Тот, кто на третью, пятую или седьмую пятницу выполняет такое поклонение согласно предписаниям, тот обретает неисчислимую заслугу. Он обретает плоды поклонения всем четырем питхам, и чего бы он ни пожелал, несомненно будет исполнено.

नवम्यां वार्चयेदेवं विधानेन विधानवित्।
स्तोत्रैः संपूजयेत् सर्वैर्महदैश्वर्यमाप्नुयात्॥ ४८॥

48. Если садхака выполнит это поклонение на девятый день, рецитируя стотры (хвалебные гимны), он также обретет великие плоды.

कुर्यात् कर्कटके वापि मकरे मिथुनार्चनम् ।
तुलायां सिंहमेषे वा सर्वसंक्रान्तिषु प्रिये ॥ ४६ ॥

49. О, Возлюбленная! В дни перехода солнца в Карка, Макара, Тула, Меша и др., нужно совершать поклонение митхунам (Божественным парам). (?)

गौरीशिवौ रमाविष्णू वाणीसरसिजासनौ ।
शचीन्द्रौ रोहिणीचन्द्रौ स्वाहाग्नी च प्रभारवी ॥ ५० ॥
भद्रकालीवीरभद्रौ भैरवीभैरवावपि ।
मिथुनानि नवाभ्यर्च्य पूर्वोक्तेनैव वर्त्तना ॥ ५१ ॥

50 – 51. Гаури-Шива, Рама-Вишну, Вани-Брахма, Шачи-Индра, Рохини-Чандра, Сваха-Агни, Прабха-Рави, Бхадракали-Вираздра, Бхайрави-Бхайрава – это девять пар, которым нужно поклоняться согласно описанным правилам.

त्रितारादिनमोऽन्तेन तत्तन्नाम्ना विधानवित् ।
गन्धपुष्पादिभिः पूज्य मद्याद्यैः परितोषयेत् ॥ ५२ ॥

52. Знающий правила должен поместить три Тары (oM) вначале, намаХ в конце, а между ними имена Божеств (т.е. oM oM гаури-ШивАбхयAM намаХ и т.д.) и почитать их с баговониями, цветами и вином.

प्रौढान्तोल्लासयुक्तानि कुर्वीत मिथुनानि च ।
एवं कृते न सन्देहस्तुष्टा मिथुनदेवताः ।
अनुगृह्णन्ति तं देवि प्रयच्छन्ति मनोरथम् ॥ ५३ ॥

53. Пробудив в себе прадуханта-улласу, он должен созерцать Божественную пару. О, Девы! Божественные пары, почитаемые таким образом, проявляют свое сострадание и исполняют все желания.

प्रतिवर्षन्तु यः कुर्यात् सभक्त्या मिथुनार्चनम्।
तव लोके स निवसेत् सर्वैश्वर्यसमन्वितः॥ ५४॥

54. Тот, кто каждый год совершает преданное поклонение Божественным парам, обретает величие и пребывает в Твоем мире.

अथ वैशाखमासस्य शुक्लप्रतिपदीश्वरि।
ब्राह्मे मुहूर्ते उत्थाय स्नानं सन्ध्यामुपास्य च॥ ५५॥
मनोज्ञे रहसि स्थाने पूर्वाशाभिमुखस्थितः।
आत्मानं गन्धपुष्पाद्यैरलङ्कृत्य विधानवित्॥ ५६॥

55 – 56. О, Ишвари! Поднявшись на рассвете, в первый день светлой половины второго месяца (вайшакха), нужно совершить омовение и сандхью, освятить себя цветами и ароматами, и в уединенном месте сесть лицом на восток.

कृत्वा पुरोदितन्यासान् देवताभावमास्थितः।
किञ्चिदभ्युदिते सूर्ये मण्डले स्वेष्टदेवताम्॥ ५७॥
ध्यात्वा सावरणां सम्यक् पूजयेद्विधिना प्रिये।
षोडशैरुपचारैस्तु चक्रपूजापुरःसरम्॥ ५८॥

57 – 58. Выполнив ньясу, как было описано ранее, нужно наполнить себя присутствием Божества. О, Возлюбленная, когда начинается восход солнца, нужно поклоняться своему Ишта-девате с шестнадцатью упачарами (подношениями), приемляемыми в чакра-пудже.

कुलदीपान् प्रदर्श्याथ शिवाय गुरुरूपिणे।
मत्स्यमांसादि विधिवद्भक्ष्य भोज्यसमन्वितम्॥ ५९॥
अर्घ्यं निवेद्य तच्छेषं स्वयं भक्त्या पिबेत् प्रिये।
यौवनोल्लासहितो निर्विकारेण चेतसा॥ ६०॥

59 – 60. Показав кула-дипу, нужно предложить мясо, рыбу и прочие подношения Шиве в образе Гуру. Пробудив состояние йаувана-улласы, вместе со своей Шакти, нужно съесть и выпить остаток подношений с невозмутимым умом.

**ध्यायंस्तन्मण्डलं देवीमष्टोत्तरसहस्रकम् ।
जप्त्वा समर्थं तत्पूजां देवताश्च समुद्धरेत् ॥ ६१ ॥**

61. Сосредоточившись на груди Деви (стана-мандале), нужно выполнить джапу 108 раз. Затем, поклонившись Богине и предложив Ей плоды джапы, с Ней нужно попрощаться.

**एवं शुक्लप्रतिपदं समारभ्य दिने दिने ।
कुर्याज्जपार्चनं कृष्णचतुर्दश्यन्तमम्बिके ॥ ६२ ॥**

62. О, Амбика! Таким образом, начиная с первого дня светлого двухнедельного цикла, нужно ежедневно совершать джапу и пуджу до четырнадцатого дня темного двухнедельного цикла.

**अमावस्यादिने देवि पूजयेच्छक्तिकौलिकान् ।
त्रिपञ्चसप्त नव वा वित्तलोभविवर्जितः ॥ ६३ ॥**

63. О, Деви! На пятнадцатый день (амавасья) нужно почитать три, пять, семь или девять Шакти и кауликов, сделав им щедрые подношения.

**एवं यो मासमात्रन्तु कुर्यात् सूर्योदयार्चनम् ।
देवता तस्य सन्तुष्टा ददाति फलमीप्सितम् ॥ ६४ ॥**

64. Если садхака в течение месяца будет совершать это поклонение на восходе солнца, все Божества будут удовлетворены и исполнят его желания.

**माध्याह्ने चार्चयेद्देवं सायाह्ने चार्चयेत् प्रिये ।
स तु तत्फलमाप्नोति योगिनीनां प्रियो भवेत् ॥ ६५ ॥**

65. О, Любимая, это поклонение можно также совершать в полдень или вечером, оно принесет такие же плоды, и садхака станет возлюбленным йогинь.

**त्रिसन्धां योऽर्चयेद्देवं मासमात्रं विधानवित् ।
कांक्षितां लभते सिद्धिं देववद्विचरेद् भुवि ॥ ६६ ॥**

66. Тот, кто совершит это поклонение три раза в день в течение месяца, обретет все желаемые плоды, и будет странствовать по земле, подобно Божеству.

माघशुक्लप्रतिपदि दिवाहारविवर्जितः।
स्नात्वा शुक्लाम्बरधरः सायं सन्ध्यामुपास्य च॥ ६७॥

67. В первый день светлой половины одиннадцатого месяца (магха), нужно поститься в течение дня, затем совершить омовение, надеть белые одежды и начать поклонение вечером.

सूर्यार्चनोक्तमार्गेण सर्वद्रव्यसमन्वितः।
यौवनोल्लाससहितश्चन्द्रस्थां देवतां स्मरन्॥ ६८॥

68. Приготовив все дравьи (подношения), упомянутые ранее, и войдя с состоянием йаувана-улласы, нужно медитировать на Божество, пребывающее в Луне (чакра внутри головы).

चन्द्रास्तमयपर्यन्तं जपेन्मन्त्रमनन्यधीः।
एवं प्रतिदिनं शुक्लचतुर्दश्यन्तमर्चयेत्॥ ६९॥

69. Сосредоточив ум на Луне, нужно интенсивно повторять мантру. Это поклонение нужно выполнять до четырнадцатого дня светлой половины месяца.

पौर्णमास्यां यथाशक्त्या पूजयेच्छक्तिकौलिकान्।
एवं यः कुरुते भक्त्या शुक्लपक्षार्चनं प्रिये॥ ७०॥
सर्व पापविशुद्धात्मा सर्वैश्वर्यसमन्वितः।
सर्वलोकैकसंपूज्यः शिववन्निवसेद् भुवि॥ ७१॥

70 – 71. Затем, в полнолуние, согласно своим возможностям, нужно совершить подношение кауликам и Шакти. Тот, кто в светлую половину месяца преданно совершит это поклонение, очистится от всех грехов и обретет все совершенства. Он будет пребывать рядом с Шивой, и все будут почитать его.

शुक्लपक्षेऽर्चनं यद्वत्तद्वत् पक्षे सितेतरि।
यः करोति विधानेन सर्वान् कामान् समश्नुते॥ ७२॥

72. Поклонение в темной половине месяца приносит такие же плоды, как и в светлой. У того, кто совершает его правильным образом, исполняются все желания.

**इह भुक्त्वाऽखिलान् भोगान् देववत् प्रियदर्शनः।
योगिनीवीरमेलनं लभते नात्र संशयः॥ ७३॥**

73. Наслаждаясь всеми удовольствиями это мира, он становится подобным Божеству и переживает блаженство союза йогини и виры, в этом нет сомнений.

**अथ कार्तिकमासस्य शुक्लप्रतिपदीश्वरि।
स्नात्वाचम्य विशुद्धात्मा न्यासान् कृत्वा पुरोदितान्॥ ७४॥**

74. О, Ишвари! В первый день светлой половины восьмого месяца (картика) нужно совершить омовение и выполнить ньясу, как было описано ранее.

**प्रसुप्ते जीवलोके तु मुदितात्मा महानिशि।
पूर्वाचनोक्त विधिना सर्वद्रव्यसमन्वितः॥ ७५॥**

75. Ночью, когда все уже спят, нужно приготовить дравы для поклонения, как было описано ранее.

**आज्येनानामिकास्थूलवर्तिं प्रज्वाल्य पार्वति।
पञ्चवर्णरजश्चित्रवसुपत्रसरोरुहे॥ ७६॥**

76. О, Парвати! Затем в лампаде с гхи (топленным маслом) нужно зажечь фитиль толщиной в три пальца, и пятью цветами нарисовать прекрасный восьмилепестковый лотос.

**मधुपूर्णं च कलसे कांस्यपात्रे मनोहरे।
दीपं संस्थाप्य पुरत उत्तराभिमुखस्थितः॥ ७७॥**

77. На этот лотос нужно поставить прекрасный бронзовый сосуд, наполненный вином и разместить перед собой лампаду с гхи. Нужно сидеть перед сосудом лицом на север.

दीपे सावरणां देवी ध्यात्वा विधिवदर्घयेत्।
यौवनोल्लाससहितो दीपस्थां देवतां स्मरन्॥ ७८॥

78. Нужно медитировать на Деву, пребывающую в лампаде. Пробудив йаувана-улласу, нужно медитировать на то, что Божество (Ишта-девата) пребывает в этой лампаде.

अष्टोत्तरसहस्रन्तु जपेन्मन्त्रमनन्यधीः।
एवं समर्चयेत् कृष्णदण्डैर्दृश्यन्तमम्बिके॥ ७९॥

79. Сосредоточив ум, нужно повторить мантру 1008 раз. Таким образом, нужно совершать поклонение до четырнадцатого дня темной половины месяца.

अमावास्यादिने भक्त्या पूजयेच्छक्तिकौलिकान्।
एवं कृते कुलेशानि देवता प्रीतिमाप्नुयात्॥ ८०॥
सर्वकामसमृद्धात्मा सर्वैश्वर्यसमन्वितः।
सर्वलोकैकसम्मान्यः सञ्चरेत् स यथासुखम्॥ ८१॥

80 – 81. На пятнадцатый день нужно почтить Шакти и кауликов. О, Кулешани! Тот, кто совершает это поклонение, вызывает любовь Деваты. Он обретает все совершенства и всеобщее уважение.

अष्टाष्टकार्चनं कुर्यात् शक्तश्चेदेकवासरे।
अथवाष्टाष्टदिवसेष्वथ द्व्यष्टदिनेषु वा।
द्वात्रिंशदिवसेष्वेवं चतुःषष्टिदिनेषु च॥ ८२॥
गुरुणा कारयेद्देवि क्रमज्ञेनापरेण वा।
क्रमज्ञश्चेत् स्वयं कुर्याद्विंशताद्यविवर्जितः॥ ८३॥

82 – 83. В соответствующие дни нужно совершать поклонение Ашташтака. Либо нужно узнать от Гуру порядок поклонения 8-ми, 16-ти, 32-х или 64-х дней. Если садхака сам знает порядок поклонения, он может выполнять его самостоятельно. (?)

मूलाष्टकन्तु ब्राह्मद्याश्चासिताङ्गादिभैरवाः।
मङ्गलाद्यैश्च मिथुनैरष्टभिः शब्दिताः प्रिये॥ ८४॥

84. О, Возлюбленная! Брахми и остальные восемь Матрик, Аситанга и остальные восемь Бхайрав вместе с их парами названы Мулаштака.

(1) Брахми, Нараяни, Махешвари, Чамунда, Каумари, Апараджита, Варахи и Нарасимхи – это восемь Кулашатака (см. Тантрасара). В другом тексте имена отличаются: Брахмани, Махешвари, Каумари, Вайшнави, Варахи, Аиндри, Чамунда и Махалакшми (см. Вамакешвара Тантрантагата Нитьяшодасикарнава).

(2) Аситанга, Руру, Чанда, Кродха, Унматта Бхайрава, Капали, Бхишана и Самхара – это восемь Бхайрав (см. Пурашчарьярнава)

**मूलाष्टकोद्भवानीति प्रसिद्धानि कुलागमे ।
अक्षोभ्यादिवतुःषष्टिमिथुनानि समर्चयेत् ॥ ८५ ॥**

85. Нужно совершать поклонение Акшобхье и всем остальным шестидесяти четырем парам, возникающим из Мула-аштак, и известным в Кулагамах.

**पूर्वोक्तेन विधानेन यथाविभवविस्तरम् ।
क्रमलोपं न कुर्वीत स्वेष्टकार्यार्थसिद्धये ॥ ८६ ॥**

86. Им нужно поклоняться так, как было описано ранее. Чтобы обрести успех, нельзя допускать ошибки в порядке или процессе поклонения.

**गन्धपुष्पाक्षताद्यैश्च मत्स्यमांसासवादिभिः ।
भक्ष्यभोज्यादिभिर्नानापदार्थैः षड्सान्वितैः ।
सम्यक् सन्तोषयेद्देवि मिथुनान्यतिभक्तिः ॥ ८७ ॥**

87. О, Деви! С величайшей преданностью их нужно удовлетворить цветами, благоговениями, мясом, вином и прочими изысканными подношениями всех шести вкусов.

प्रौढान्तोल्लासपर्यन्तं कुर्यात् श्रीचक्रमम्बिके ।
एवं यः कुरुते देवि सकृदष्टाष्टकार्चनम् ॥ ८८ ॥
ब्रह्मविष्णुमहेशादिदेवताभिः स पूज्यते ।
किं पुनर्मानवाद्यैश्च साक्षात् शिव इवापरः ॥ ८९ ॥

88 – 89. О, Амбика! Нужно поклоняться Шри-чакре до тех пор, пока не пробудится праудханта-уллаसा. Того, кто хоть раз совершил такое поклонение Ашташтакам, будут почитать даже Божества, такие как Брахма, Вишну и Махеша; что говорить о людях? Поистине, он становится самим Шивой.

यदर्चनाच्चतुःषष्टियोगिनीगणसंस्तुतः ।
पुनरावृत्तिरहितो निवसेत्तव सन्निधौ ॥ ९० ॥

90. Через это поклонение садхака обретает милость шестидесяти четырех йогинь, освобождается от колеса перерождений и всегда пребывает в единстве с Тобой.

समस्तदेवताप्रीतिकारणं परमेश्वरि ।
अस्मात् परतरा पूजा नास्ति सत्यं न संशयः ॥ ९१ ॥

91. О, Парамешвари! Через это поклонение удовлетворяются все Деваты; нет высшего поклонения, чем это. В этом нет никаких сомнений.

पश्यदेवंविधं चक्रं यो भक्त्याष्टाष्टकं प्रिये ।
यज्ञदानतपस्तीर्थव्रतकोटिफलं लभेत् ॥ ९२ ॥

92. О, Любимая! Тот, кто преданно созерцает Ашташтака чакру, обретает плоды миллиардов жертвоприношений, паломничеств, ритуалов и аскетических практик.

राजा यः कारयेद्देवि भक्त्याष्टाष्टकपूजनम् ।
यतुःसागर पर्यन्तां महीं शास्ति न संशयः ॥ ९३ ॥

93. О, Деви! Если король (раджа) с преданностью совершит это поклонение Ашташтакам, он завоюет весь мир, вместе с четырьмя океанами, в этом нет сомнений.

श्रीकण्ठादीनि पञ्चाशन्मिथुनानि समर्चयेत्।
पूर्वोक्तेन विधानेन कुलेश्वरि विधानवित्॥ ६४॥

94. О, Кулешвари! Тот, кто знает процесс поклонения Шри-кантхе и остальным пятидесяти парам, должен выполнять это поклонение согласно правилам, описанным ранее.

स्वकार्यफलसिद्ध्यर्थं वित्तशाठ्यविवर्जितः।
प्रौढान्तोल्लासयुक्तानि मिथुनानि समर्चयेत्॥ ६५॥

95. Чтобы исполнились все желания, нужно не жалея никаких средств поклоняться этим парам, пробуждающим прадуханта-улласу.

सन्तुष्टानि प्रयच्छन्ति साधकायेप्सितं फलम्।
अव्याहताङ्गः सर्वत्र पूज्यते देववत् प्रिये।
तव लोके वसेद्देवि ब्रह्मादिसुरसंस्तुतः॥ ६६॥

96. Когда они будут удовлетворены, они даруют садхаке желанные плоды. Он будет почитаем всюду, подобно Божеству. О, Девы! Он прославляется Богами, Брахмой и прочими, и всегда пребывает в единстве с Тобой.

केशवादि गणेशादि कामादि मिथुनानि च।
श्रीकण्ठादि समभ्यर्च्य तत्फलं लभते ध्रुवम्॥ ६७॥

97. Точно так же, как Шри-кантхе, нужно поклоняться Кешаве, Ганеше, Каме и прочим Божественным парам. Все они неизменно даруют такие же плоды.

अनुग्रहन्तु यः कुर्यात् डाकिन्यादिसमर्चने।
मासे मासेऽथवा वर्षे स्वजन्मदिवसे प्रिये॥ ६८॥
पूर्वोक्तेन विधानेन यथाविभवविस्तरम्।
प्रौढान्तोल्लासपर्यन्तं तोषयेत्तद्विधानवित्॥ ६९॥
कुर्वन्त्यनुग्रहं देवि सन्तुष्टः सर्वदेवताः।
सर्वोपद्रव रहितः सर्वैश्वर्यसमन्वितः॥ १००॥

98 – 100. Тот, кто раз в месяц, раз в год или в свой день рождения поклоняется дакиням согласно правилам,

описанным ранее, до тех пор, пока не пробудится праудханта-уллаसा, тот доставляет радость Деватам и обретает их защиту. О, Девы! Он избавляется от всех бед и обретает величие.

लोकेऽस्मिन् संस्तुतः सर्वैः स जीवेच्छरदां शतम्।
देहान्ते समवाप्नोति तव लोकं न संशयः॥ १०१॥

101. Такой садхака живет в течение ста лет и почитается всеми, а после смерти обретает единство с Тобой, и в этом нет сомнений.

दूतीयागन्तु यः कुर्यात् पूर्वोक्तविधिना प्रिये।
निर्विकल्पेन चित्तेन नवशक्तिं समन्वितः॥ १०२॥
वर्षे वर्षे चतुःषष्टिपीठार्चनफलं लभेत्।
आज्ञासिद्धिर्भवत्तस्य देवताप्रीतिमाप्नुयात्॥ १०३॥

102 – 103. О, Возлюбленная! Тот, кто согласно правилам, описанным ранее, совершает дути-ягу (жертвоприношение вестницам) с чистым умом и в единстве с девятью Шакти, каждый год получает плоды поклонения шестидесяти четырем питхам. Более того, он обретает аджна-сиддхи и становится возлюбленным Деват.

त्रिकपूजान्तु यः कुर्यादिच्छाज्ञानक्रियात्मिकाम्।
आगमोक्तेत विधिना पूर्ववत्तद्विधानवित्॥ १०४॥
पदार्थैस्तोषयेत् सम्यक् यथाविभवविस्तरम्।
सन्तुष्टा देवतास्तिष्ठः सर्वकर्मफलप्रदाः।
देवेशि साधकाभीष्टं प्रयच्छन्ति न संशयः॥ १०५॥

104 – 105. Тот, кто согласно правилам Агам, совершает поклонение Трике в форме Иччхи (воли), Джнаны (знания) и Крии (действия) и согласно своим возможностям, удовлетворяет этих трех вседарующих Божеств, различными подношениями, тот, несомненно, обретает все желаемые плоды, О Девеши!

इत्यादिदेवतापूजां विशेषदिवसेषु यः।
करोति शस्त्रविधिना स भवेदावयोः प्रियः॥ १०६॥

106. Тот, кто поклоняется всем вышеупомянутым Деватам, согласно правилам установленным в Шастрах, вызывает Твою и Мою любовь.

श्रीचक्रं कौलिको मोहाद्विशेषदिवसेषु यः।
न करोति समर्थः सन् स भवेद् योगिनीपशुः॥ १०७॥

107. Каулика, который из-из своего высокомерия не совершает поклонение Шри-чакре в особые дни, вызывает проклятие йогинь.

कुलपूजां विना चक्रे नाधिकारः कथञ्चन।
कुलपूजां सुनियतं यः करोति स कौलिकः॥ १०८॥

108. Тот, кто не выполняет кула-пуджу, не имеет права присутствовать в чакре. Только тот, кто регулярно выполняет кула-пуджу, зовется кауликой.

विना मन्त्रेण पूजा चेदेवता न प्रसीदति।
कुलपूजां सुनियतं यः करोति हि कौलिकः।
कुलेशि सर्वदाप्नोति योगिनीवीरमेलनम्॥ १०९॥

109. Божества не удовлетворяются поклонением без мантр. Тот, кто правильно выполняет кула-пуджу и всегда наслаждается блаженством союза йогини и виры, зовется кауликой, О, Кулеши! (?)

नीचोऽपि वा सकृद्भक्त्या कारयेद् यः कुलार्चनम्।
स सद्गतिमवाप्नोति किमुतान्ये द्विजातयः॥ ११०॥

110. Даже обычный человек, хоть раз преданно совершивший кула-пуджу, обретает счастливую судьбу; что говорить о дваждырожденных?

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन सर्वावस्थासु सर्वदा।
कुलपूजारतो भूयादभीष्टफलसिद्धये॥ १११॥

111. Поэтому, прилагая все усилия и во всех состояниях, нужно всегда выполнять кула-пуджу, исполняющую желания.

कुलपूजाधिको यज्ञः कुलपूजाधिकं व्रतम् ।
कुलपूजाधिकं तीर्थं कुलपूजाधिकं तपः ॥ ११२ ॥
कुलपूजाधिकं दानं कुलपूजाधिका क्रिया ।
कुलपूजाधिकं ज्ञानं कुलपूजाधिकं सुखम् ॥ ११३ ॥
कुलपूजाधिको धर्मः कुलपूजाधिकं फलम् ।
कुलपूजाधिकं ध्यानं कुलपूजाधिकं महः ॥ ११४ ॥
कुलपूजाधिको योगः कुलपूजाधिका गतिः ।
कुलपूजाधिकं भाग्यं कुलपूजाधिकाऽर्चना ॥ ११५ ॥
नास्ति नास्ति पुनर्नास्ति त्वां शपे कुलनायिके ।
बहुनात्र किमुक्तेन रहस्यं शृणु पार्वति ॥ ११६ ॥
वेदशास्त्रोक्तमार्गेण कुलपूजां करोति यः ।
तत्समीपे स्थितं मां त्वां विद्धि नान्यत्र भाविनी ।
इदं सत्यमिदं सत्यं सत्यं सत्यं न संशयः ॥ ११७ ॥

112 – 117. Нет жертвы больше, чем кула-пуджа; нет враты (обета) больше, чем кула-пуджа; нет святыни больше, чем кула-пуджа; нет тапаса (аскетизма) больше, чем кула-пуджа; нет подношения больше, чем кула-пуджа; нет ритуала больше, чем кула-пуджа; нет знания больше, чем кула-пуджа; нет счастья больше, чем кула-пуджа; нет дхармы больше, чем кула-пуджа; нет плода больше, чем кула-пуджа; нет дхьяны (медитации) больше, чем кула-пуджа; нет торжества больше, чем кула-пуджа; нет йоги больше, чем кула-пуджа; нет пути больше, чем кула-пуджа; нет счастья больше, чем кула-пуджа; нет поклонения больше, чем кула-пуджа. О, Куланаика! Я клянусь Тебе, нет ничего выше, чем кула-пуджа. О, Парвати, к чему говорить много, услышь великую тайну, знай, что Я пребываю рядом с тем, кто совершает кула-пуджу согласно предписаниям Вед и Шастр, и ни в каком другом месте. Это – истина, абсолютная истина, единственная истина, и в этом нет сомнений.

खभूमिदिग्जलगिरिवनसर्वचराः प्रिये।
सहस्रकोटियोगिन्यस्तावन्तो भैरवा अपि।
नियुक्ता हि मया देवि कुलसंरक्षणाय च॥ ११८॥
दिवसे दिवसे सर्वे पार्वति मुदिताननाः।
साधकानेव वीक्षन्ते स्वस्वपूजनलिप्सया॥ ११९॥

118 – 119. О, Деви! Для защиты Кулы Я назначил сто миллионов йогинь и бхайрав, которые непрестанно странствуют в небесах, на земле, в четырех океанах, в лесах и в горах. О, Парвати! Все они радостно смотрят на садхаку, который ежедневно совершает поклонение.

अपूजितास्तु विघ्नन्ति पालयन्ति सुपूजिताः।
गुरुभक्तान् सदाचारान् गुह्यधर्मान् सदाशिवान्॥ १२०॥
भक्तिहीनान् दुराचारान् नाशयन्ति प्रकाशकान्।
श्रीचक्रसंस्मरेत्तस्माद् योगिनीभैरवान् प्रिये॥ १२१॥
न स्मरेद् यदि मूढात्मा योगिनीनां भवेत् पशुः।
तस्मात् श्रीचक्रमध्ये तु संस्मरेत् सर्वदेवताः॥ १२२॥
अनुगृह्णन्ति देवेशि साधकान् नात्र संशयः।

121 – 123a. Они уничтожают злых, лишенных веры и раскрывающих тайны дхармы, и защищают добродетельных, преданных Гуру и хранящих тайны дхармы. Поэтому глупец, который в Шри-чакре не вспоминает йогинь и бхайрав, вызывает их проклятье. В Шри-чакре нужно вспоминать всех Деват, тогда йогини проявляют свою доброту, в этом нет сомнений.

अनुग्रहन्तु वक्ष्यामि शृणु देवि यथाक्रमम्॥ १२३॥

123b. Слушай, О, Деви, Я поведаю о том, как вызвать милость (Божеств).

आत्मनोऽनुग्रहार्थं वा परार्थं श्रेष्ठमुत्तमम्।
शुचिद्रव्यसमायुक्तम् चक्रपूजासमन्वितम्॥ १२४॥
सर्वेषां दक्षिणां दत्त्वा होमपात्रं पृथक् पृथक्।

124 – 125а. Для своего собственного блага и блага других участников чакра-пуджи, нужно очистить дравьи и каждому раздать отдельный сосуд и отдельное подношение, а затем поклоняться Той (Шакти), что пребывает в варне (бидже), облаченной в различные украшения. Это принесет счастье и себе, и другим.

**प्रपूजयेच्च वर्णस्थाः सर्वाभरणभूषिताः॥ १२५॥
हर्षानन्दस्वयंयुक्ताः प्रसन्नाश्च पृथक् पृथक्।**

1256 – 126а. Нужно преданно почтить Ганешвару, предложив ему цветы, благовония, вареный рис, сладкое молоко и топленое масло. (?)

**पायसाज्यौदनैर्युक्तैर्नैवेद्यैर्भक्तिसंयुतैः॥ १२६॥
गन्धपुष्पादिभिः सम्यगर्चयित्वा गणेश्वरम्।
हस्रखं ह्रीं ह्रीं (ह्रीं) डां डीं डमलवरयूं ततः॥ १२७॥
श्रीपादुकां ह्रीं (ह्रीं) मिति च हस्रखं पुटन्ततः।**

1266 – 130а. Мысленно загадав желание, каждый должен поклоняться самостоятельно, предлагая цветы, благовония и три сладких подношения (сахар, мед и очищенное масло). Затем нужно прочитать молитву, чтобы желание исполнилось. О, Лотосоликая Богиня! Если поклонение выполнено таким образом, все желания садхаки будут исполнены. (?)

**आत्मनश्च परस्यापि रक्षार्थं पूजयेत् प्रिये॥ १३०॥
रोगाणां नाशनार्थश्च यथात्र पुत्रसिद्धये।
वश्यार्थं मङ्गलार्थश्च धर्मकर्मार्थसिद्धये॥ १३१॥
सप्ताहं पूजयेद्देवि चतुर्दशदिनानि च।
एकविंशदिनान्यत्र लभते चेप्सितं फलम्॥ १३२॥**

1306 – 132. Для обретения собственного блага и блага других, для разрушения болезней, для рождения сына, для обольщения кого-либо, для обретения богатства, а также дхармы, артхи и камы, нужно поклоняться в течение семи или

четырнадцать дней. После двадцати одного дня (поклонения) желания также будут исполнены.

दक्षिणाश्च पृथग् दद्याद्वस्त्रमूषाङ्गुरीयकम् ।
कुलाटकसमायुक्तं चतुःषष्टिसमन्वितम् ॥ १३३ ॥
अर्चितश्च प्रयत्नेन सिद्धिर्भवत्यनेकशः ।
वित्तशाठ्यं न कुर्वीत यदीच्छेत् सिद्धिमात्मनः ॥ १३४ ॥

133 – 134. В мандале кула-штаки, шестидесяти четырех (Божеств), нужно каждому предложить одежды и украшения. Посредством такого тщательного поклонения все желания будут исполнены. Если садхака хочет, чтобы его желания исполнились, он должен быть щедрым. (?)

एवं षट्कं समाख्यातमनुग्रहं वरानने ।
अर्चितव्यं प्रयत्नेन साधकैः स्वेष्टसिद्धये ॥ १३५ ॥

135. Итак, Я описал шесть способов обретения милости (Божеств). Для исполнения своих желаний садхака должен поклоняться с особой тщательностью.

ध्यात्वैव पूजयेदेवता ङाकिन्याद्या वरानने ।
संपूज्य सप्तमीं देवीं पूजयेत् सर्वसिद्धये ॥ १३६ ॥

136. Поклонение дакиням осуществляется посредством медитации. Для обретения сарва-сиддхи (всех совершенств), нужно поклониться Саптами Девы со следующей мантрой:

शक्तिदेहसमुत्पन्नं शक्तिनिर्मात्यभोजने ।
स्ववर्गेण समायुक्ता दत्तनिर्मात्यमित्यपि ।
प्रतिगृह्युगं स्वाहा इति निर्मात्यसर्जनम् ॥ १३७ ॥

137. *Шакти-деха-самутпанна шакти - нирмАлйа - бходжане
сваварगेНа самАйуктА датта-нирмАлйа-मित्याпи
प्रति-गृह्युग-स्वाहा*

Произнеся эту мантру, нужно предложить гирлянду (цветов).

लाकिनी सर्पवदना वित्तजा ज्यलनप्रभा ।
 कमण्डलुं कर्तृकाक्ष धारयन्ती वरप्रदा ॥ १३८ ॥
 उलूलवदना देवी राकिणी नीलसन्निभा ।
 खड्गखेटकसंयुक्ता सर्वालङ्कारभूषिता ॥ १३९ ॥
 लाकिनी श्रीकपालाढ्या पाशांकुशधरा सती ।
 पाटलीपुष्पसङ्काशा सर्वाभरणभूषिता ॥ १४० ॥
 काकिनी हयवक्त्रा च माणिक्यसदृशप्रभा ।
 त्रिमुखी मुण्डसंयुक्ता सिद्धिदा सर्वशोभना ॥ १४१ ॥
 शाकिनी त्वञ्जनप्रख्या मार्जारस्या सुशोभना ।
 कुलिशश्च तथा दण्डं धारयन्ति शुचिस्मिता ॥ १४२ ॥
 हाकिनी ऋक्षवदना नीलनीरदसन्निभा ।
 कपालशूलहस्ता च खेटकैरुपशोभिता ।
 एकद्वित्रिचतुःपञ्चषण्मुखा सरभाभया ॥ १४३ ॥

138 – 143. Это шлоки для медитации на дакинь (непереведенный фрагмент).

इति ते कथितं किञ्चिद्विशेषदिवसार्चनम् ।
 समासेन कुलेशानि किम्भूयः श्रोतुमिच्छसि ॥ १४४ ॥

144. О, Кулешани! Я вкратце поведал Тебе о поклонении в особые дни, что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
 सर्वाङ्गमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चमखण्डे
 ऊर्ध्वार्णायतन्त्रे विशेषदिवसार्चनं
 नाम दशम उल्लासः ॥ १० ॥



एकादश उल्लासः



श्रीदेव्युवाच ।

Глава 11

कुलेश श्रोतुमिच्छामि सर्वलोकैकपूजित ।
कुलाचारक्रमं देव वद मे करुणानिधे ॥ १ ॥

1. Шри Девы сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать о правилах поклонения в Кулачаре. О, Господь, Океан сострадания, поведай мне об этом.

ईश्वर उवाच ।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण पशुपाशैः प्रमुच्यते ॥ २ ॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О Девы! Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, становишься свободным от животных привязанностей.

यदि चेद्दीक्षितो ज्येष्ठः कुलपूजादिवर्जितः ।
तत्कनिष्ठः क्रमज्ञश्चेत् कुलपूजां समाचरेत् ॥ ३ ॥

3. Если старший, посвященный (садхака) не может выполнить кула-пуджу, тогда ее должен выполнить младший (садхака), знающий правила.

तत्समीपं ततो गत्वा नमस्कृत्य गुरुं यथा ।
तस्मै निवेद्य तत्सर्वं शेषं भुञ्जीत पार्वती ॥ ४ ॥

4. О, Парвати! Его нужно приветствовать как Гуру и предложить все подношения, а самому принять остаток.

पूजामध्ये गुरौ ज्येष्ठे पूज्ये वापि समागते ।
नत्वा ब्रूयात् स्थितं शिष्ठमाचरेत्तदनुज्ञया ॥ ५ ॥
ज्येष्ठस्य च कनिष्ठस्य शिष्यादेकत्र संतिस्थौ ।
तत्र पूर्ववदाचारः कथतः कुलनायिके ॥ ६ ॥

पूजामध्ये गुरौ ज्येष्ठे पूज्ये वापि समागते।
नत्वा ब्रूयात् स्थितं शिष्ठमाचरेत्तदनुज्ञया॥ ५॥
ज्येष्ठस्य च कनिष्ठस्य शिष्यावेकत्र संतिस्थौ।
तत्र पूर्ववदाचारः कथितः कुलनायिके॥ ६॥

5 – 6. Если во время поклонения приходит Гуру или старший садхака, тогда выполняющий пуджу должен завершить все церемонии приветствия и прочее, и получить его благословение, чтобы продолжать дальше. О, Куланаика! Так должны проходить церемонии, когда старшие и младшие садхаки собираются вместе.

अज्ञातकौलिके प्राप्ते पौर्वापर्यन्तु चिन्तयेत्।
स्मृत्वा स्वस्य गुरुं देवि स्वस्य मार्गेण तर्पयेत्॥ ७॥

7. Когда приходит неизвестный каулика, нужно соблюдать все традиционные церемонии и вспомнить его Гуру, предложив возлияние воды, согласно собственной традиции.

नित्यार्चनं दिने कुर्याद्रात्रौ नैमित्तिकार्चनम्।
उभयोः काम्यकर्माणि चेति शास्त्रस्य निर्णयः॥ ८॥

8. Ежедневное поклонение нужно совершать днем, а поклонение для определенных целей (наймитика) – ночью. Оба вида этих ритуалов описаны в Шастрах.

अस्नात्वाऽनासनस्थो वा भुक्त्वा वा प्रलपन्नपि।
गन्धपुष्पाक्षता कल्पवस्त्राद्यैरनलंकृतः।
अविन्यस्तशरीरो वा कुलपूजां न चाचरेत्॥ ९॥

9. Без омовения, без асаны (подстилки для сидения), без цветов и благовоний, без ритуальных одежд, без выполнения ньясы на теле, после еды или разговаривая нельзя совершать кула-пуджу.

विना मन्त्रेण या पूजा विना मांसेन तर्पणम्।
विना शक्त्या तु यत्पानं निष्फलं कथितं प्रिये॥ १०॥

10. О, Возлюбленная! Как сказано, пуджа без мантры, тарпана без мяса и потребление вина без Шакти будет бесплодным.

**श्रीचक्रमेको वा कुर्यादेकपात्रन्तु नार्चयेत्।
नार्चयेदेकहस्तेन न पिबेदेकपाणिना॥ ११॥**

11. Нельзя поклоняться Шри-чакре в одиночестве, нельзя поклоняться с тем же самым сосудом (который используется для других целей), нельзя поклоняться одной рукой, и пить одной рукой. (?)

**मत्स्यमांसासवैर्देवि नार्चयेत् पशुसन्निधौ।
प्रणम्य प्रविशेच्चक्रं विनिर्गच्छेत्प्रणम्य च॥ १२॥**

12. В поклонении с рыбой, мясом и вином не должны участвовать пашу. Садхака должен входить и выходить из чакры, совершив приветствие.

**श्रीचक्रे नासने तिष्ठेन्न च वीरासने प्रिये।
श्रीचक्रदर्शने देवि नेत्रयोः पापनाशनम्।
तन्नास्ति चेद् व्रणद्वन्द्वं कौलिकस्याक्षियुग्मकम्॥ १३॥**

13. О, Возлюбленная! В Шри-чакре нельзя стоять и сидеть в вирасане. О, Девы! Созерцание Шри-чакры разрушает грехи. Но если каулика (не обладая чистым видением) созерцает Шри-чакру, тогда его глаза становятся подобны двум болезненным ранам.

**अनाचारान् सदाचारान् चक्रस्थान् शक्तिकौलिकान्।
शिवगौरीधिया देवि भावयेन्नावमान् येत्॥ १४॥**

14. Даже непристойное поведение Шакти и каулики в Шри-чакре становится благим поведением. Их нужно воспринимать, как проявления Шивы и Гаури.

**कुलाचार्यगृहं गत्वा भक्त्या पापविशुद्धये।
याचेदमृतश्चात्र तदभावे जलं पिबेत्॥ १५॥**

15. Тот, кто приходит в дом кулачарьи, должен преданно просить амриту (нектар, вино), чтобы очиститься от грехов; в случае его отсутствия – простую воду.

**कुलाचार्येण तच्छक्त्या दत्तं पात्रं भक्तितः।
नमस्कृत्य तु गृहीयादन्यथा नरकं व्रजेत्॥ १६॥**

16. Поприветствовав кулачарью и предложив ему сосуд, он должен принять его с преданностью, иначе он отправится в ад.

**अस्नात्वा वाप्यभक्त्या वा लोभाद्वापि कुलेश्वरि।
यः सेवेत कुलद्रव्यं दारिद्र्यं समवाप्नुयात्॥ १७॥**

17. О, Кулешвари! Те, кто принимает кула-дравьи без омовения, без преданности или из жадности, встречают различные бедствия.

**उष्णीषी कशुकी नग्नो मुक्तकेशो गणावृतः।
व्यग्रो रुष्टो विवादी च न सेवेत कुलामृतम्॥ १८॥**

18. Носят ли они тюрбаны с изысканными одеждами или ходят нагими с распущенными волосами – если они склочные, злые и беспокойные, они не должны пить куламриту.

**योगामृतेन निषीवान्मद्यभाण्डपरिभ्रमात्।
ऊर्ध्वं नालेन पानाच्च देवताशापमाप्नुयात्॥ १९॥**

19. Тот, кто пьет вино из использованного сосуда, остатки вина или вино, которое уже пили через трубку, вызывает проклятие Божества.

**एकासने निविष्टस्तु भुञ्जानस्त्वेकभाजने।
एकपात्रे पिबेद्द्रव्यं ते यान्ति नरकं प्रिये॥ २०॥**

20. О, Возлюбленная! Те, кто сидят на одной асане (подстилке), едят из одной тарелки и пьют из одной чаши, отправляются в ад.

यः सेवेत कुलद्रव्येकग्रामे स्थिते गुरौ।
तत्कुलज्ञे च तत्पुत्रे स्वजेष्ठे कुलदेशिके।
विनानुज्ञां महेशानि सोऽक्षयं नरकं ब्रजेत्॥ २१॥

21. О, Махешани! Если садхака живет в одном городе со своим Гуру, либо его сыном или родственниками, он должен вкушать кула-дравьи только с их разрешения, иначе он отправится в ад.

उच्छिष्टे न स्पृशेच्चक्रे कुलद्रव्याणि पार्वति।
बहिःप्रक्षाल्य च करौ कुलद्रव्याणि दापयेत्॥ २२॥

22. О, Парвати! Нельзя прикасаться к кула-дравьям грязными руками. Только чистыми руками можно раздавать кула-дравьи другим.

मद्यभाण्डं समुधृत्य न पात्रं पूरयेत् प्रिये।
भोगपात्रं सुराकुण्डे निक्षिपेन्न कदाचन॥ २३॥

23. О, Любимая! Нельзя наполнять свою чашу, погружая ее в кувшин и никогда нельзя опускать свою чашу в сура-кунду (емкость с вином).

चक्रमध्ये शुचिधिया करप्रक्षालनादिकं।
यः करोति हि मूढात्मा स भवेदापदाम्पदम्॥ २४॥

24. Того глупца, что моет руки непосредственно внутри чакры, настигает множество бедствий.

निक्षीबनं मलं भूत्रमधोवायुविसर्जनम्।
श्रीचक्रमध्ये यः कुर्यात् स भवेद् योगिनीपशुः॥ २५॥

25. Тот, кто мочится или испускает газы внутри чакры, вызывает проклятие йогинь.

चक्रमध्ये घटे भग्ने पात्रे च पतिते भुवि।
दीपनारो च शान्त्यर्थं श्रीचक्रं कारयेत् प्रिये॥ २६॥

26. О, Возлюбленная! Если внутри чакры погасла лампа, разбился или упал на землю кувшин, то, чтобы искупить этот грех, нужно начать поклонение заново.

मत्ता जपन्ति ध्ययन्ति स्तुवन्ति प्रणमन्ति च।
बोधयन्ति च पृच्छन्ति नन्दन्ति ज्ञानिनः प्रिये॥ २७॥
मत्ता भ्रमन्ति गर्जन्ति हसन्ति विवदन्ति च।
रुदन्ति स्त्रियमिच्छन्ति निन्दन्त्यज्ञानिनः प्रिये॥ २८॥

27 – 28. О, Любимая! Внутри чакры мудрые выполняют джапу и дхьяну, поют стротры, и проявляют добродушие и благородство. А невежественные наоборот. Опьяненные, они ходят и орут, ссорятся, плачут, смеются, желают женщин и сплетничают.

परिहासं प्रलापञ्च वितण्डां बहुभाषितम्।
औदासीन्यं भयं क्रोधं चक्रमध्ये विवर्जयेत्॥ २९॥

29. Бессмысленные разговоры, проявление печали, страха и гнева запрещены внутри чакры.

पात्रहस्तो महादेवि न भ्रमेच्चक्रमध्यतः।
पूर्णपात्रं करे कृत्वा न तिष्ठेत्तु चिरं प्रिये॥ ३०॥

30. О, Махадеви! Внутри чакры нельзя ходить с чашей в руках. Наполнив чашу вином, нужно сидеть спокойно.

नालपेत् पात्रहस्तः सन् न भिन्द्यात् पात्रमम्बिके।
पादाभ्यां न स्पृशेत् पात्रं न बिन्दुं पातयेदधः॥ ३१॥

31. О, Амбика! Держа чашу с вином, нельзя вести бесполезные разговоры. К сосуду с вином нельзя прикасаться ногами и на него не должны попадать капли пролитого вина.

नैकहस्तेन दातव्यं न मुद्रावर्जितं प्रिये।
पात्रं न चालयेत् स्थानान्न कुर्यात् पात्रसङ्करम्॥ ३२॥

32. Его нельзя предлагать (в жертву) одной рукой или без мудры (ритуального жеста). Его нельзя двигать с места и менять на другой.

सशब्दं न पिबेन्मद्यं तथैव न च पूरयेत्।
नान्योन्यं ताडयेत्पात्रं तथां न पातयेदधः॥ ३३॥

33. Когда пьют вино и наполняют чаши, нельзя произносить никаких звуков. Сосуд с вином не должен падать и соприкасаться с другими сосудами.

साधारं नोद्धरेत् पात्रमनाधारे न निक्षिपेत्।
रिक्तपात्रं न कुर्यात् न पात्रं भ्रामयेत् प्रिये॥ ३४॥

34. Его нельзя поднимать вместе с подставкой и ставить на землю без нее. О, Любимая! Его нельзя полностью опустошать и перемещать.

न पात्रं लङ्घयेद्धीमान् पात्रं नोत्पातयेत् प्रिये।
प्रक्षाल्य गोपयेत् पात्रमित्याज्ञा परमेश्वरि॥ ३५॥

35. Через него нельзя переступать и поднимать его вверх. После очищения он должен быть надежно спрятан. О, Парамешвари! Таковы правила.

यदा सन्दीपितोल्लासः कौलिकः पशुमीक्षते।
पठेद्वा पशुशास्त्राणि सङ्गच्छेद्वा पशुस्त्रियम्॥ ३६॥
कुर्यात् पशुप्रसङ्गं वा पशुकार्याणि वा चरेत्।
धर्मार्थायुर्यशःपुण्यमर्थसौख्यादि नश्यति॥ ३७॥

36 – 37. Если каулика в состоянии блаженства общается с пашу, читает пашу-шастры, проводит время в обществе женщин-пашу, вступает с ними в сексуальную связь, либо вступает на путь учения пашу, то его собственная дхарма, артха, заслуги, знание, счастье – все исчезает.

श्रीचक्रस्थं कुलद्वयं यः पशुभ्यः प्रयच्छति।
स्नेहाल्लोभाद्भयाद्वापि स भवेद् योगिनीपशुः॥ ३८॥

38. Тот, кто предлагает кула-дравьи Шри-чакре из собственных корыстных желаний, жадности или страха, вызывает проклятие йогинь.

रिपुणापि न कर्त्तव्यो वाग्वादश्चक्रमध्यतः।
पितृमातृसमं पश्येत्तेनोक्तं पुरुषं सहेत्॥ ३६॥

39. Внутри чакры нельзя вступать в конфликт даже с врагом; если он произносит грубые слова, его нужно воспринимать, как собственного отца или мать.

यथास्त्रीपुत्रमित्रादि दृष्ट्वा चेत् प्रहृष्यति।
तथा चेत् कौलिकान् दृष्ट्वा स भवेद् योगिनीप्रियः॥ ४०॥

40. Тот, кто испытывает к каулике такую же любовь, как к своей собственной семье или друзьям, вызывает любовь йогинь.

ब्रह्मादिस्तम्भपर्यन्तं यस्य मे गुरुसन्ततिः।
यस्य मे सर्वशिष्यस्य को न पूज्यो महीतले।
इति निश्चितबुद्धिर्यः स भवेदावयोः प्रियः॥ ४१॥

41. «Все, от Брахмы до столба для меня подобны родственникам Гуру, и я – ученик каждого из них; так кто же на земле непочитаем для меня?» Тот, кто имеет такое отношение, становится Твоим и Моим возлюбленным.

अहं गुरुरहं ज्येष्ठस्त्वहं वेत्तीति गर्वितः।
अहमेव गतिर्येषां कौलिका न भवन्ति ते॥ ४२॥

42. «Это я – Гуру, это я – почитаемый, это я – знаю истину»; тот, кто имеет такие мысли, никогда не станет кауликой.

श्रीगुरुं कुलशास्त्राणि पूजास्थानानि यानि च।
भक्त्या श्रीपूर्वकं देवि प्रणम्य परिकीर्तयेत्॥ ४३॥

43. О, Деви! Перед именем Гуру, Кула-шастрами и местами поклонения нужно с преданностью произносить слово «Шри» (святой) и провозглашать их величие.

**गुरुं नाम्ना न भावेत् जपकालादृते प्रिये।
श्रीनाथ देव स्वामीति विवादे साधने वदेत्॥ ४४॥**

44. О, Возлюбленная! Только во время джапы можно произносить имя своего Гуру и прославлять его как Шринатху, Деву и Свами.

**श्रीगुरोः पादुकां मुद्रां मूलमन्त्रं स्वपादुकाम्।
शिष्यादन्यस्य देवेशि न वदेद् यस्य कस्यचित्॥ ४५॥**

45. О, Девеши! Шри Гуру-падуку, Мула-мантру и собственную Падуку можно открыть только своему ученику, и никому больше.

**पारम्पर्यागमाम्नायं मन्त्राचारादिकं प्रिये।
सर्वं गुरुमुखाल्लब्धं सफलं स्यान्न चान्यथा॥ ४६॥**

46. Традиция, Агама, Амная и Мантрачара приносят плоды, только когда получены из уст Гуру, и никак иначе.

**श्रीशास्त्राश्रयमूलं पुस्तकं न वदेत् प्रिये।
नित्यं समर्चयेद्भक्त्या पशुहस्ते न निक्षिपेत्॥ ४७॥**

47. О, Возлюбленная! Тексты, содержащие сущность Шри-шастры, нельзя передавать другим. К ним нужно относиться с преданностью и почтением, и никогда не передавать пашу.

**स्वदारवन्निषेदेत् कुलशास्त्राणि पार्वति।
पशुशास्त्राणि सर्वाणि वर्जयेत् परदारवत्॥ ४८॥**

48. О, Парвати! Кула-шастру нужно хранить, как свою собственную жену, а Пашу-шастру избегать, как чужую жену.

**स्वधर्मस्थं यथा क्षीरमपेयं स्याद् द्विजोत्तमैः।
तथा पशुमुखाद्धर्मो न श्रोतव्यो हि कौलिकैः॥ ४६॥**

49. Подобно тому, как молоко из собственного тела непригодно для двиджи, так и духовная проповедь из уст пашу бесполезна для каулики. (?)

**यः शृणोति कुलाचारं यथाशास्त्रं यो वदेत्।
तावुभौ गच्छतः साक्षाद् योगिनीवीरमेलनम्॥ ५०॥**

50. Тот, кто слушает Кулачару и чья речь подобна Шастрам, повсюду встречается йогинь и вир.

**अश्रद्धधाना ये चात्र कुलधर्मं कुलेश्वरि।
नरकान्नो निवर्तन्ते यावदाहूत संप्लवम्॥ ५१॥**

51. О, Кулешвари! Тот, кто не имеет веры в Кула-дхарму, не освободится даже в конце всеобщего растворения.

**उदा धृता तथा क्रीता मूल्येन च समाह्वता।
सकृत् कामरता बापि पञ्चधा गुरुर्योषितः।
अलङ्घ्याः पूजनीयाः स्युर्गुरुवद्गुरुर्योषितः॥ ५२॥**

52. Удха (замужняя), дхрита (незамужняя), крита (купленная), самахрита (связанная любовными узами) и камарата (связанная сексуальным желанием) – это пять Учительниц (женщин Гуру). Их всех нужно почитать, как Гуру. (?)

**गुरुरक्तिं वीरभार्या कुमारी व्रतधारिणीम्।
व्यङ्गङ्गीं विकृताङ्गींश्च कुब्जामपि न कामयेत्॥ ५३॥**

53. Нельзя желать Гуру-шакти (жену Гуру), жену виры, кумари (девственницу), врата-дхарини (соблюдающую обеты), व्याнганги (лишенную какого-либо физического органа), विकританги (уродливую, искаженную) и кубджампи (горбатую).

सुताश्च भगिनीं पौत्रीं स्नुषां वापि प्रियामपि।
न कामयेद् गुरोरग्रे कुर्यान्प्राप्त्यन्यसंग्रहम्॥ ५४॥

54. Дочь, сестру, внучку, невестку и любимую жену нельзя показывать Гुरु. (?)

कृष्णांशुकां कृष्णवर्णीं कुमारींश्च कृशोदरीम्।
मनोहरां यौवनस्थामर्चयेद्देवताधिया॥ ५५॥

55. Кришнамшуку, Кришнаварну, Манохару и молодых девственниц нужно почитать, подобно Божествам. (?)

एकदापि न सेवेत बलेन कुलयोगिनीम्।
चक्रमध्ये स्वयं क्षुब्धां कामयेत् कुलसुन्दरि॥ ५६॥

56. Нельзя проявлять насилия к кула-йогини. О, Кула-сундари! В чакре можно желать только тех (женщин), которые сами проявляют желание.

आममांसं सुराकुम्भं मत्तेभं सिद्धिलिङ्गिनम्।
सहकारमशोकश्च क्रीडालोलाः कुमारिकाः॥ ५७॥
एक्रवृक्षं श्मशानश्च समूहं योषतामपि।
नारींश्च रक्तवसनां दृष्ट्वा वन्देत् भक्तितः॥ ५८॥

57 – 58. Когда видишь сырое мясо, кувшин с вином, разъяренного слона, сиддха-лингам, дерево ашока, играющих кумари, место кремации и красивых женщин – им нужно преданно поклониться.

गुरुशक्तिसुतज्येष्ठकनिष्ठान् कुलदेशिकान्।
कुलदर्शनशास्त्राणि कुलद्रव्याणि कौलिकान्॥ ५९॥
प्रेरकान् सूचकांश्चापि वाचकान् दर्शकांस्तथा।
शिक्षकान् बोधकान् योगी योगिनीसिद्धिरूपकान्॥ ६०॥
कन्यां कुमारिकां नग्नमुन्मत्तां वापि योषितम्।
न निन्देन्न जुगुप्सेत् न हसेन्नावमानयेत्॥ ६१॥
नाप्रियं नानृतं ब्रूयात् कस्यापि कुलयोगिनः।
कुरूपा चेति कृष्णेति न वदेत् कुलयोषितम्॥ ६२॥

59 – 62. Никогда нельзя осуждать, насмехаться, проявлять грубость и неуважение к жене Гуру, сыну Гуру, старшим и младшим садхакам Кулы, учению Кулы, кула-дравьям, тем, кто проповедует учение, представляет учение, провидцам, Учителям, йогинам, йогиням, сиддхам, девушкам, девственницам, обнаженным или возбужденным женщинам. Женщин Кулы никогда нельзя называть черными или уродливыми.

परीक्षयेन्न भक्तानां वीराणाञ्च कृताकृतम् ।
न पश्येद्वनितां नग्नमुन्मत्तां प्रकटस्तनीम् ॥ ६३ ॥
दिवसे न रमेन्नारी तद्योनिं नैव वीक्षयेत् ।

63 – 64а. Никогда нельзя спрашивать о том, что делает или не делает преданный вира, никогда нельзя смотреть на обнаженную или возбужденную женщину. Днем никогда нельзя вступить в половую связь и созерцать женский половой орган.

या काचिदङ्गना लोके सा मातृ कुलसम्भवा ॥ ६४ ॥
कुप्यन्ति कुलयोगिन्यो वनितानां व्यतिक्रमात् ।
स्त्रियं शतापराधाद्येत् पुष्पेणापि न ताडयेत् ।
दोषान्न गणयेत् स्त्रीणां गुणानेव प्रकाशयेत् ॥ ६५ ॥

64б – 65. Всех женщин, даже мирских, нужно воспринимать, как матерей. Оскорбление женщины вызывает гнев йогинь. Даже если женщина совершает сотню преступлений, ее нельзя ударить даже цветком. Нужно всегда открывать благие качества женщин, и никогда не считать ее грехи.

तिष्ठन्ति कुलयोगिन्यः कुलवृक्षेषु सर्वदा ।
तत्पत्रेषु न भोक्तव्यमर्चयेत्तु विशेषतः ॥ ६६ ॥

66. Кула-йогини всегда пребывают на кула-врикшах (деревах кулы). Поэтому их нужно особенно почитать и не рвать с них листья.

न स्वपेत् कुलवृक्षाधो न घोषद्वयमाचरेत् ।
दृष्ट्वा भक्त्या नमस्कुर्याच्छेदयेन्न कदायन ॥ ६७ ॥

67. Под деревьями Кулы нельзя спать, нарушать их покой или рубить их. Когда видишь такое дерево, ему нужно преданно поклониться.

**इलेष्पातकं करञ्जाख्यं निम्बाश्वत्थकदम्बकाः।
वित्त्ववटोदुम्बराश्च तित्तिडी नवमी स्मृताः॥ ६८॥**

68. Шлешматака (Cordia latifolia), каранджа (Pongamia glabra), нимба (Azadirachta Indica), ашваттха (Ficus religiosa), кадамба (Nauclea Cadamba), бильва (Aegle marmelos), вата (Ficus Indica), удумбара (Ficus glomerata) и тинтиди (Tamarinda) – это девять деревьев Кулы.

**प्रायश्चित्तं भृगोः पातं संन्यासं व्रतधारणम्।
तीर्थयात्राभिगमनं कौलः पञ्च विवर्जयेत् ॥ ६९॥**

69. Праяшчитта (покаяние), бхригупата (совершение самоубийства), саньяса (отречение от мира), врата-дхарана (принятие обетов) и тиртха-ятра (паломничество) – это пять действий, запрещенных для каулы.

**वीरहत्या वृथापानं वीरपत्नीनिषेवणम्।
वीरद्रव्यापहरणम् तत्संयोगश्च पञ्चमः।
महापातकमित्युक्तं कौलिकानां कुलान्वये॥ ७०॥**

70. Убийство виры, пьянство, сексуальная связь с женой виры, кража и присвоение вещей виры – это пять грехов для каулики.

**शैवे तत्त्वपरिज्ञानं गारुडे विषभक्षणम्।
ज्योतिषे ग्रहणं सारं कौलेऽनुग्रहनिग्रहौ॥ ७१॥**

71. Сущность Шайвы – постижение Истины, Гаруды – способность принимать яд, астрологии – предсказывать затмения, каулы – сдержанность и доброта.

देवतागुरुशास्त्राणां सिद्धाचारविडम्बकाः।
विद्याचौरो गुरुद्रोही ब्रह्मराक्षसतां ब्रजेत्॥ ७२॥

72. Тот, кто насмехается над Гуру, Деватой, Шастрами и Сиддхачарой, кто является врагом Гуру – тот становится брахма-ракшасой (духом брахмана, который вел греховную жизнь).

गुरुवाक्यं हतं कृत्वा वीरान् निर्भर्त्स्य च प्रिये।
गुरुं हुङ्कृत्य तुङ्कृत्य वीरं निजित्य वादतः।
विकल्प्य कुलशास्त्राणि भवन्ति ब्रह्मराक्षसाः॥ ७३॥

73. О, Возлюбленная! Тот, кто искажает слова Гуру, презирает виру, грубо разговаривает с Гуру, ссорится и вступает в спор с вирой, оскорбляет Кула-шастру, также становится брахма-ракшасой.

एकाक्षरप्रदातारं यो गुरुञ्चावमानयेत्।
शानं योनिशतं गत्वा चण्डालत्वमवाप्नुयात्॥ ७४॥

74. Тот, кто бросает вызов Гуру, который посвящает в Экакшару (мантру), родится в сотне утроб и в конце концов станет чандалой (неприкасаемым).

मातरं पितरं भार्या भ्रातरं बान्धवं सुतम्।
कुलनिन्दाकरं देवि हन्यादेवाविचारयन्॥ ७५॥

75. О, Девы! Те, кто осуждают мать, отца, жену, брата, сына, родственников или семью, должны быть убиты без всякого сожаления.

गुर्वर्थं देवतार्थं वा कौलिकार्थं कुलेश्वरि।
कुलागमार्थमथवा कुलधर्मार्थमेव वा॥ ७६॥
देवि निन्दाकरं हत्वा बाधितः स्वयमेव वा।
यस्त्यजेदुस्त्यजप्राणान् स परे लीयते शिवे॥ ७७॥

76 – 77. О, Кулешвари! Тот, кто погиб, защищая Гуру, Девату, каулику, Кулагаму или Куладхарму, после смерти сливается с Парамашивой.

एकस्मिन्निधनं यत्र प्रापिते दुष्टचारिणि।
बहूनां भवति क्षेमं पुण्यं तस्य बधे भवेत्॥ ७८॥

78. Если убийством одного достигается благополучие многих, то такое убийство считается праведным поступком.

श्रीयक्रकृतवृत्तान्तं शुभं वा यदि वाऽशुभम्।
कदाचिन्नैव वक्तव्यमित्याज्ञा परमेश्वरि॥ ७९॥

79. Что бы ни совершалось внутри чакры – благое или неблагое, это никогда нельзя разглашать. О, Парамешвари! Таково предписание.

कुलधर्मप्रसङ्गश्च पशूनां पुरतः प्रिये।
कदाचिन्नैव कुर्यात् शूद्राग्रे देवपाठवत्॥ ८०॥

80. О, Возлюбленная! Точно так же, как Веды нельзя читать перед шудрами, так и Куладхарму нельзя обсуждать с пашу.

पीठक्षेत्रागमाम्नायं तद्विद्याचारकौलिकान्।
कुलद्रव्यादिकं देवि न वदेत् पशुसन्निधौ॥ ८१॥

81. О, Девы! Питха-кшетры (священные места), Агамы, Амнаи, Кула-дравьи, учение и практики кауликов никогда нельзя открывать пашу.

यथा रक्षति चौरैर्म्यो धनधान्यादिकं प्रिये।
कुलधर्मं तथा देवि पशुभ्यः परिरक्षयेत्॥ ८२॥

82. О, Любимая! Подобно тому, как свое имущество и богатство защищают от воров, так и Кула-дхарму нужно защищать от пашу.

अन्तः कौलो बहिः शैवो जनमध्ये तु वैष्णवः।
कौलं सुगोपयेद्देवि नारिकेलफलाम्बुवत्॥ ८३॥

83. Внутри – каула, снаружи – шайва, в обществе – вайшнава, О, Деви, так и должно храниться в тайне учение Каулы, подобно воде внутри кокоса.

कुलधर्मादिकं सर्वं सर्वावस्थासु सर्वदा।
गोपयेच्च प्रयत्नेन जननीजारगर्भवत्॥ ८४॥

84. Подобно тому, как женщина хранит тайну о своем любовнике, так Кула-дхарму нужно хранить в тайне, всегда, везде и при любых условиях.

वेदशास्त्रपुराणानि स्पष्टानि गणिका इव।
इयन्तु शाम्भवी विद्या गुप्ता कुलवधूरिव॥ ८५॥

85. Все Веды, Шастры и Пураны доступны, подобно проституткам, но эта Шамбхави-видья (учение Шивы) хранится в тайне, подобно невесте.

सुगुप्तकौलिकाचारमनुगृह्णन्ति देवताः।
वाञ्छासिद्धिं प्रयच्छन्ति नाशयन्ति प्रकाशकान्॥ ८६॥

86. К тем, кто хранит Кулачару в тайне, Деваты проявляют свою милость и даруют силу, и уничтожают тех, кто открывает ее.

कुलेशि कुलशास्त्रज्ञाः कुलपूजापरायणाः।
ये त्वां रहसि सेवन्ते ते तिष्ठन्ति तवान्तिके॥ ८७॥

87. О, Кулеши! Тот, кто знает Кула-шастру, преданно выполняет Кула-пуджу и служит Тебе, легко обретает Твою милость.

गुरुं प्रकाशयेद्दीमान् मन्त्रं यत्नेन गोपयेत्।
अप्रकाशप्रकाशाभ्यां नश्यतः सम्पदायुषी॥ ८८॥

88. Мудрый должен прославлять Гуру, но тщательно хранить в тайне мантру. Раскрытие тайны уничтожает богатство и продолжительность жизни.

**सर्वाचारपरिभ्रष्टः कुलाचारं समाश्रयेत्।
कुलाचारपरिभ्रष्टो रौरवं नरकं व्रजेत्॥ ८६॥**

89. Тот, кто отвергает все Ачары, может найти прибежище в Кулачаре; но тот, кто отвергает Кулачару, отправляется в ужасный ад.

**शास्त्रेषु निष्कृतिर्दृष्टा महापातकिनामपि।
कुलभ्रष्टस्य देवेशि न दृष्टा निष्कृतिः क्वचित्॥ ८७॥**

90. То, что происходит с великими грешниками, отвергнувшими учение, описано в Шастрах; но то, что происходит с теми, кто отверг Кулу, не описано нигде.

**कुलधर्मं समाश्रित्य आचारं यो न पालयेत्।
यथेच्छचारिणस्तस्य महापातकिनः प्रिये॥ ८९॥
आपदो दुरितं रोगा दारिद्र्यं कलहो भयम्।
योगिनीनां प्रकोपश्च स्खलितानि पदे पदे॥ ९०॥
भ्रंशमानः प्रनष्टश्च तेजोहीनोऽतिदुर्मतिः।
निन्दितः सर्वविद्विष्टो विद्वलः सङ्गवर्जितः।
देशादेशान्तरं याति कार्यहानिश्च सर्वदा॥ ९१॥
तत्रापि कुलमार्गस्थाः शाकिन्यः कुलपालिकाः।
भक्षयन्ति पुरा तासां वरो दत्तो मयेव तु॥ ९२॥**

91 – 94. Тот, кто нашел прибежище в Кула-дхарме, но не следует ее традициям – совершает великий грех и его ожидают страдания, болезни, бедность, страх, гнев йогинь и препятствия на каждом шагу. Страдающий и отвергнутый всеми, он будет странствовать из одной страны в другую и никакие его действия не принесут успеха. Его сожрут шакини, защитницы пути Кулы, потому что Я сам их об этом попрошу.

**तस्मादाचारवान् देवि योगिनीनां प्रियो भवेत्।
नाशयन्ति क्षतुर्वेदाननाचाराः कुलेश्वरि॥ ९३॥**

95. О, Деви! Только тот, кто ведет себя достойно, вызывает любовь йогинь, а тот, кто не следует принципам четырех Вед, будет уничтожен ими, О, Кулешвари!

पादुकाभात्रसारङ्गः सदाचारेषु यन्त्रितः।
सदाचारेण देवत्वं योगिनीवीरमेलनम्।
सम्प्राप्नुवन्ति तिर्यक्त्वं कौलिकास्तद्विपर्ययात्॥ ६६॥

96. Тот, кто следует праведному поведению, постигает сущность Падука-мантры. Тот, кто следует праведному поведению, встречает йогинь и вир. Каулика, который делает что-либо иное, рождается в животном мире.

आज्ञासिद्धमिदं कौलमनाचाराद्विनश्यति।
आचारपालनात् सत्यभाज्ञासिद्धिर्भविष्यति॥ ६७॥

97. Каулика, который следует благому поведению, обретает аджна-сиддхи, а тот, кто ведет себя недостойно, будет уничтожен. Это истинно.

नाभिषेको न मन्त्रो वा न शास्त्रपठनादिकम्।
कारणं कुलधर्मस्य सदाधारः कुलेश्वरि॥ ६८॥

98. О, Кулешвари! Ни абхишека, ни мантра, ни изучение Шастр, а только лишь праведное поведение является основой Кула-дхармы.

परा श्रीपादुकातत्त्वत्रयाचारादिवासनाः।
यो वेत्ति समयी स स्यात् कौलिकश्चापि शाम्भवि॥ ६९॥

99. О, Шамбхави! Тот, кто предан самайе, знает сущность Шри падука (мантры), трех таттв и Ачары – истинный каулика.

तावन्न कौलिको देवि यावन्न समयीकृतः।
देहपाते विमोक्षः स्यात् समयधारपालनात्॥ ७००॥

100. О, Дев! Тот, кто не соблюдает самайи (обеты-предписания), не может быть кауликой. Тот, кто следует Самаячаре, обретает освобождение в момент смерти.

संस्कारेण विहीनत्वाद् गुरुवाक्यस्य लङ्घनात्।
आचारवर्जनादेवि कौलिकः पतितो भवेत्॥ १०१॥

101. Отсутствие самскары (решимости), несоблюдение наставлений Гуру и отклонение от истинного пути приводит к падению каулики.

नित्यं नैमित्तिकं द्रव्य मन्त्रयन्त्रादिलोपनम्।
अनर्हपशुदुःसङ्गमन्त्रसाङ्ख्यसम्भवम्॥ १०२॥
गुप्तप्रकटसम्भूतं ज्ञानाज्ञानकृतं प्रिये।
एवमादिषु दोषेषु पापस्य गुरुलाघवम्॥ १०३॥

102 – 103. О, Возлюбленная! Невыполнение ежедневных и особых ритуалов с мантрой, янтрой и дравьями, общество пашу, случайное или преднамеренное разглашение тайны и мантры также приводит к падению.

देशं कालं वयो वित्तं सम्यग् ज्ञात्वा यथाविधि।
प्रायश्चित्तं गुरुर्ह्यात् सर्वपापविशुद्धये॥ १०४॥

104. Учитывая время, место, возраст и материальное положение ученика, который допускает ошибки, Гуру должен назначить для него искупление, чтобы очистить его от всех грехов.

शिष्योऽपि गुरुणाऽऽज्ञप्तं प्रायश्चित्तं समाचरेत्।
अथवा सर्वपापानां गुरुनामजपः स्मृतः॥ १०५॥

105. Ученик должен выполнить то, что назначил Гуру. Повторение (джапа) имени Гуру также очищает от всех грехов.

जाम्बूनदस्य कलुषं परिशुद्धं यथाग्निना।
अनाचारस्य मालिन्यं प्रायश्चित्ताग्निना दहेत्॥ १०६॥

106. Подобно тому, как огонь очищает золото от всех примесей, так и огонь искупления очищает ум от всех загрязнений.

**बहुनात्र किमुक्तेन रहस्यं शृणु पार्वती।
वर्णाश्रमाणां सर्वेणामाचारः सद्गतिप्रदः॥ १०७॥**

107. О, Парвати! К чему говорить много, услышь тайну: Ачара варнашрамы – единственное, что дарует благо. (?)

**गुरुस्त्रिवारमाचारं कथयेच्च कुलेश्वरि।
न गृह्णाति हि शिष्यश्चेत्तदा पापं गुरोर्न हि॥ १०८॥**

108. О, Кулешвари! Гуру должен дать наставления об Ачаре как минимум три раза. Если после этого ученик все же не следует им, то в действиях Гуру нет греха.

**मन्त्रिदोषश्च राजानं जायादोषः पतिं यथा।
तथा प्राप्नोत्यसन्देहं शिष्यपापं गुरुं प्रिये॥ १०९॥**

109. О, Любимая! Подобно тому, как король отвечает за своих министров, как муж отвечает за свою жену, так и Гуру отвечает за грехи своих учеников, в этом нет сомнений.

**इति ते कथितं किञ्चित् समासेन कुलेश्वरि।
कुलाचारविधिं देवि किम्भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ ११०॥**

110. О, Кулешвари! Я вкратце поведал Тебе о предписаниях Кулаचारы. О, Девы! Что еще Ты желаешь услышать?

**इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षणग्रन्थे पञ्चम-
खण्डे ऊर्ध्वाम्नायतन्त्रे कुलाचारकथनं
नाम एकादश उल्लासः॥ ११॥**



द्वादश उल्लासः



श्रीदेव्युवाच ।

Глава 12

कुलेश भोतुमिच्छामि पादुका भक्तिलक्षणम् ।
आचारमपि देवेश वद मे करुणानिधे ॥ १ ॥

1. Шри Девы сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать о преданности Падуке и Ачаре, связанной с ней. Поведай Мне об этом, О, Образ сострадания!

ईश्वर उवाच ।

भृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपूच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण भक्तिराशु प्रजायते ॥ २ ॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О, Девы, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, мгновенно возникает преданность.

वाग्भवामूलवलये सूत्राद्याः कवलीकृताः ।
एवं कुलार्णवे ज्ञानं पादुकायां प्रतिष्ठितिम् ॥ ३ ॥

3. Подобно тому, как в мула-валайе (корневом круге – муладхара-чакре в основании тела) пребывают Сутры, порождающиеся речью, так и в океане Кулы (Куларнаве) знание возникает из Падука-мантры.

कोटिकोटिमहादानात् कोटिकोटिमहाव्रतात् ।
कोटिकोटिमहायज्ञात् परा श्रीपादुकास्मृतिः ॥ ४ ॥

4. Одно воспоминание о Шри Падуке выше, чем миллиарды великих добродетелей, миллиарды великих обетов и миллиарды великих жертвоприношений.

कोटिकोटिमन्त्रजापात् कोटितीर्थावगाहनात् ।
कोटिदेवार्चनादेवि परा श्रीपादुकास्मृतिः ॥ ५ ॥

5. О, Девы! Одно воспоминание о Шри Падуке выше, чем миллиарды повторений мантр, миллиарды великих паломничеств и миллиарды поклонений Божествам.

**महारोगे महोत्पाते महादोषे महाभये ।
महापदि महापापे स्मृता रक्षति पादुका ॥ ६ ॥**

6. Одно воспоминание о Падуке защищает от великих болезней, от великих войн, от великого зла, от великих опасностей, от великих бедствий и от великих грехов.

**दुराचारे दुरालापे दुःसङ्गे दुष्प्रतिग्रहे ।
दुराचारे च दुर्बुद्धौ स्मृता रक्षति पादुका ॥ ७ ॥**

7. Одно воспоминание о Падуке защищает от дурного поведения, от дурной речи, от дурного общества, от дурной еды и от дурных мыслей.

**तेनाधीतं स्मृतं ज्ञातम् इदं दत्तञ्च पूजितम् ।
जिह्वाग्रे कर्तते यस्य सदा श्रीपादुकास्मृतिः ॥ ८ ॥**

8. Поэтому ее нужно знать и всегда помнить о ней. Тот, кто поклоняется со Шри-падукой на кончике языка, реализует все желания.

**सकृत् श्रीपादुकां देवि यो वा जपति भक्तिः ।
स सर्वपापरहितः प्राप्नोति परमां गतिम् ॥ ९ ॥**

9. О, Девы! Тот, кто преданно повторяет Шри-падуку, очищается от всех грехов и обретает высшее состояние.

**शुचिर्वाप्यशुचिर्वापि भक्त्या स्मरति पादुकाम् ।
अनायासेन धर्मार्थकाममोक्षान् लभते सः ॥ १० ॥**

10. Будь он чистым или нечистым, если он преданно помнит Падуку, он обретает дхарму (праведность), артку (благополучие), каму (наслаждение) и мокшу (освобождение).

श्रीनाथचरणाम्बोजं यस्यां दिशि विराजते।
तस्यां दिशि नमस्कुर्यात् भक्त्या प्रतिदिनं प्रिये॥ ११॥

11. О, Возлюбленная! Нужно каждый день преданно поклоняться и простираться перед сияющим Шри натхой (Учителем). (?)

न पादुकापरो मन्त्रो न देवः श्रीगुरोः परः।
न हि शाक्तात् परा दीक्षा न पुण्यं कुलपूजनात्॥ १२॥

12. Нет мантры выше, чем Падука; нет Бога выше, чем Гुरु; нет посвящения выше, чем шакта; нет заслуги выше, чем кула-пуджа.

ध्यानमूलं गुरोर्मूर्तिः पूजामूलं गुरोः पदम्।
मन्त्रमूलं गुरोर्वाक्यं मोक्षमूलं गुरोः कृपा॥ १३॥

13. Образ Гुरु – корень медитации (дхьяны); стопы Гुरु – корень поклонения (пуджи); слово Гुरु – корень мантры; милость Гुरु – корень освобождения.

गुरुमूलाः क्रियाः सर्वा लोकेऽस्मिन् कुलनायिके।
तस्मात् सेव्यो गुरुर्नित्यं सिद्धयर्थं भक्तिसंयुतैः॥ १४॥

14. О, Куланаика! В этом мире Гुरु – это основа всех благ. Поэтому, чтобы обрести совершенство, нужно постоянно и преданно служить Гुरु.

तावदार्तिर्भयं शोको लोभमोहभ्रमादयः।
यावन्नायाति शरणं श्रीगुरुं भक्तवत्सलम्॥ १५॥

15. Все страдания, печали, иллюзии, жадность, неведение существуют только до тех пор, пока не найдено прибежище в Гुरु.

तावद् भ्रमन्ति संसारे सर्वदुःखमलीमसाः।
न भवेत् सद्गुरौ भक्तिर्यावद्देशि देहिनाम्॥ १६॥

16. О, Девеши! Блуждание в сансаре, полной страданий, будет продолжаться до тех пор, пока не появится преданность Гуру.

**सर्वसिद्धिफलोपेतो मन्त्रः शुध्यति शोभनः।
गुरुप्रसादमूलोऽयं परतत्त्वमहाक्रमः॥ १७॥**

17. В основе мантры, что дарует все сиддхи, очищает и приводит к постижению высшей Реальности, лежит милость Гуру.

**यथा ददाति सन्तुष्टः प्रसन्नो वरदो मनुम्।
तथा भक्त्या धनैः प्राणैर्गुरुं यत्नेन तोषयेत्॥ १८॥**

18. Если Гуру доволен, он дарует свою милость; поэтому нужно преданно пожертвовать ему все свое богатство и даже свою жизнь.

**यदा दद्यात् स्वशिष्याय स्वात्मानं देशिकोत्तमः।
तदा मुक्तो भवेच्छिष्यस्ततो नास्ति पुनर्भवः॥ १९॥**

19. Поистине, только когда Учитель открывает ученику его собственное Я (Атмана), он обретает освобождение и становится свободным от перевоплощений.

**तावदाराधयेच्छिष्यः प्रसन्नोऽसौ यदा भवेत्।
गुरौ प्रसन्ने शिष्यस्य सद्यः पापक्षयो भवेत्॥ २०॥**

20. Ученик должен поклоняться Учителю, пока не добьется его благословения; как только Гуру его благословит, он мгновенно освободится от всех грехов.

**मनसापि न कांक्षन्ते यान् कामाननुजीविनः।
सम्पादयन्ति तान् सर्वान् स्वामिनो भक्तवत्सलाः॥ २१॥**

21. По милости Гуру обретаются все плоды. (?)

**ब्रह्मविष्णुमहेशादिदेवतामुनियोगिनः।
कुर्वन्त्यनुग्रहं तुष्टा गुरौ तुष्टे न संशयः॥ २२॥**

22. Если Гуру доволен, то все Божества, такие как Брахма, Вишну, Махеша, различные мудрецы и йогины также даруют свою милость.

भवत्या तुष्टेन गुरुणा यः प्रदिष्टः कृपालुना।
कर्ममुक्तो भवेच्छिष्योः भुक्तिमुक्त्यो स भाजनम्॥ २३॥

23. Ученик, движимый состраданием Гуру, который удовлетворен его преданностью, становится свободным от кармы. Он обретает наслаждение и освобождение.

शिष्येणापि तथा कार्यं तथा सन्तोषितो गुरुः।
प्रियं कुर्याच्च देवेशि मनोवाक्कायकर्मभिः॥ २४॥
यदि तुष्टेन गुरुणात्मशिष्यो यत्र कुत्रचित्।
मुक्तोऽस्मीति समादिष्टः सोऽपि मुक्तिं ब्रजेत् प्रिये॥ २५॥

24 – 25. О, Девеши! Телом, речью, умом и действиями ученик должен служить своему Гуру. О, Возлюбленная! Если Гуру говорит своему ученику: «Ты достигнешь освобождения», он, несомненно, достигает освобождения.

अथवा निष्प्रपद्येन धाम्ना केनचिदीश्वरः।
करोति गुरुरूपेण पशुपाशविमोचनम्॥ २६॥

26. Либо сам Бог в образе Гуру освобождает его от животных привязанностей.

न मे प्रियश्चतुर्वेदी मद्भक्तः स्वपचोऽपि वा।
तस्मै देयं ततो ग्राह्यं स तु पूज्यो ह्यहं तथा॥ २७॥

27. Мою благосклонность обретает не тот, кто знает четыре Веды, а тот, кто истинно предан Мне; даже если он самый низкий неприкасаемый, его нужно почитать также, как и Меня.

विप्रः षड्गुणयुक्तश्चेदभक्तो न प्रशस्यते।
स्नेहोऽपि गुणहीनोऽपि भक्तिमान् शिष्य उच्यते॥ २८॥

28. Даже брахман, обладающий шестью благими качествами, но не преданный Мне, не заслуживает похвалы. И даже

млеччха, лишенный всех качеств, но истинно преданный, наречен Моим учеником.

**गुरुभक्तिविहीनस्य तपो विद्या कुलं व्रतम्।
सर्वं नश्यति तत्रैव भूषणं लोकरञ्जनम्॥ २६॥**

29. Тапас (аскетизм), образование, семейное положение и прочее без преданности Гуру – всего лишь внешние украшения в глазах мирских людей.

**गुरुभक्त्यग्निना सम्यग्दग्धदुर्मतिकल्मषः।
श्वपचोऽपि परैः पूज्यो विद्वानपि न नास्तिकः॥ ३०॥**

30. Даже неприкасаемого, чьи грехи сожжены в огне преданности Гуру, нужно считать достойным и почитаемым, но не атеиста, лишенного преданности.

**धर्मार्थकामैः किन्तस्य मोक्ष एव करे स्थितः।
सर्वार्थैः श्रीगुरौ देवि यस्य भक्तिः सदा स्थिरा॥ ३१॥**

31. Тот, кто обладает твердой, совершенной, неизменной преданностью Гуру не беспокоится ни о дхарме, ни об арте, ни о каме, ни даже о мокше; все уже пребывает в его руках.

**स शिवो गुरुरूपेण भुक्तिमुक्तिप्रदो मम।
इति भक्त्या स्मरेद् यस्तु तस्य सिद्धिरदूरतः॥ ३२॥**

32. Тот, кто преданно помнит «мой Гуру – это сам Шива, дарующий наслаждение и освобождение», уже обрел совершенство.

**यस्य देवे परा भक्तिर्यथा देवे तथा गुरौ।
तस्य ते कथिता ह्यर्थाः प्रकाशन्ते कुलेश्वरि॥ ३३॥**

33. О, Кулешвари! Тот, кто предан Богу и воспринимает своего Гуру, как Бога, обретает все, что пожелает.

**नारायणे महादेवे मातापित्रोश्च राजनि।
भक्तिर्यथा महादेवि तथा कार्या निजे गुरौ॥ ३४॥**

34. О, Махадеви! Подобно Нараяне, Махадеве, собственной матери, отцу и королю – так нужно быть преданным своему Гуру.

**लक्ष्मीनारायणौ वाणीधातारौ गिरिजाशिवौ।
श्रीगुरुं गुरुपत्नीश्च पितराविति चिन्तयेत्॥ ३५॥**

35. Гуру и его жену нужно воспринимать как Лакшми и Нараяну, как Вани и Дхатра (Сарасвати и Брахму), как Гириджу (Парвати) и Шиву, как своих собственных родителей.

**गुरुभक्त्या यथा देवि प्राप्यन्ते सर्वसिद्धयः।
यज्ञः दानतपस्तीर्थव्रताद्यैर्न तथा प्रिये॥ ३६॥**

36. О, Возлюбленная! Преданностью Гуру обретаются все совершенства (сиддхи), которые нельзя обрести ни добродетелью, ни пожертвованием, ни аскетизмом, ни паломничеством.

**श्रीगुरौ निष्कला भक्तिर्वर्द्धते हि यथा यथा।
तथा तथास्य विज्ञानं वर्द्धते कुलनायिके॥ ३७॥**

37. О, Куланаика! Настолько, насколько увеличивается преданность Гуру, увеличивается знание.

**किं तीर्थाद्यैर्महायासैः किं व्रतैः कायशोषणैः।
निर्व्याजसेवा देवेशि भक्तिरेषा हि सद्गुरोः॥ ३८॥**

38. Что толку от боли, которая возникает от длительных паломничеств? Что толку от постов, которые только истощают тело? О, Девеши! За преданность Гуру не надо ничем расплачиваться.

**कायाक्लेशेन महता तपसा वार्षि यत् फलम्।
तत् फलं लभते देवि सुखेन गुरुसेवया॥ ३९॥**

39. О, Деви! Все плоды, обретаемые аскетизмом, вызывающим физические страдания, легко обретаются преданным служением Гуру.

भोगमोक्षार्थिनां ब्रह्मविष्ण्वीशपदकांक्षिणाम्।
भक्तिरेव गुरौ देवि नान्यः पन्था इति श्रुतिः॥ ४०॥

40. О, Дев! Для обретения наслаждения и освобождения, достижения стоп Брахмы, Вишну и Иши (Шивы), преданность Гуру – единственный путь. Так сказано в Шрути (откровениях).

अशुभानि च कर्माणि महापातकजानि च।
भक्तिः क्षणेन दहति तूलराशिमिवानलः॥ ४१॥

41. Подобно тому, как в огне сгорает целая куча хлопка, так и в преданности мгновенно сгорают все негативные кармы и великие грехи.

विश्वासाय नमस्तस्मै सर्वसिद्धिप्रदायिने।
येन मृदारुदृषदः फलन्त्यविकलं फलम्॥ ४२॥

42. Через непоколебимую веру, которая дарует все сидхи, даже глина, дерево и камень могут легко обрести плоды.

न योगो न तपो नार्चाक्रमः कोऽपि प्रलीयते।
अमाये कुलमार्गेऽस्मिन् भक्तिरेव विशिष्यते॥ ४३॥

43. На пути Кулы, свободном от Майи, преданность превосходит все – и йогу, и тапас, и ритуалы поклонения.

साक्षाद् गुरुमये देवि सर्वस्मिन् भुवनान्तरे।
किन्तु भक्तिमतां क्षेत्रे मन्त्रः केषां न सिध्यति॥ ४४॥

44. О, Дев! Если вся Вселенная воспринимается, как пронизанная Гуру, какая мантра не принесет плодов, которые желает преданный? (?)

गुरौ मनुष्यबुद्धिश्च मन्त्रे चाक्षरबुद्धिकम्।
प्रतिमासु शिलाबुद्धि कुर्वाणो नरकं व्रजेत्॥ ४५॥

45. Тот, кто воспринимает Гуру как обычного человека, мантру как обычные буквы и образ Божества (пратима) как обычный камень – отправляется в ад.

गुरुं न मर्त्यं बुध्येत् यदि बुध्येत तस्य हि।
न कदाचिद्भवेत् सिद्धिर्मन्त्रैर्वा देवतार्चनैः॥ ४६॥

46. Тому, кто видит в Гуру обычного смертного, не принесут успеха ни мантры, ни поклонение Божествам.

श्रीगुरुं प्राकृतैः सार्द्धं ये स्मरन्ति वदन्ति च।
तेषां हि सुकृतं सर्वं पातकं भवति प्रिये॥ ४७॥

47. О, Любимая! У того, кто в речи или уме ассоциирует Гуру с обычным человеком, все накопленные добродетели становятся грехами.

जन्महेतू हि पितरौ पूजनीयौ प्रयत्नतः।
गुरुर्विशेषतः पूज्यो धर्माधर्मप्रदर्शकः॥ ४८॥

48. Прилагая все силы, нужно почитать своих родителей, так как они даруют рождение. Но еще больше нужно почитать Гуру, который раскрывает сущность дхармы и адхармы.

गुरुः पिता गुरुर्माता गुरुर्देवो महेश्वरः।
शिवे रुढे गुरुस्त्राता गुरौ रुढे न कश्चन॥ ४९॥

49. Гуру – это отец, Гуру – это мать, Гуру – это сам Господь Махешвара. Если (ученик) вызвал гнев Шивы, его может спасти Гуру; но если он вызвал гнев Гуру – его не спасет даже сам Шива.

गुरोर्हितं हि कर्तव्यं मनोवाक्कायकर्मभिः।
अहिताचरणादेवि विष्ठायां जायते क्रिमिः॥ ५०॥

50. Нужно служить своему Гуру телом, речью, умом и действиями. О, Деви! Тот, кто приносит вред Гуру, перерождается навозным червем.

शरीरवित्तप्राणैश्च श्रीगुरुं वक्ष्यन्ति ये।
क्रिमिकीटपतङ्गत्वं प्राप्नुवन्ति न संशयः॥ ५१॥

51. Тот, кто из-за тела (женщины), богатства или выгоды предаёт Шри Гуру, перерождается в форме микроба, червя или мухи, в этом нет сомнений.

मन्त्र त्यागाद्भवेन्मृत्युर्गुरुत्यागादरिद्रता।
गुरुमन्त्रपरित्यागादौरवं नरकं ब्रजेत्॥ ५२॥

52. Тот, кто оставляет мантру – встречает смерть; тот, кто оставляет Гуру – встречает страдания; тот, кто оставляет и Гуру, и мантру – попадает в ужасный ад.

गुर्वर्थं धारयेद्देहं तदर्थं धनमर्जयेत्।
निजप्राणान् परित्यज्य गुरुकार्यं समाचरेत्॥ ५३॥

53. Во имя Гуру нужно поддерживать тело, накапливать богатство и даже жертвовать свою жизнь.

गुरुक्तं परुषं वाक्यमाशिषं परिचिन्तयेत्।
तेन सन्ताडितो वापि प्रसादमिति संस्मरेत्॥ ५४॥

54. Грубые слова, произнесенные Гуру, нужно воспринимать как благословение; удары, нанесенные Гуру, нужно воспринимать как подарок.

भोग्य भोज्यानि वस्तूनि गुरुवे च समर्पयेत्॥
तच्छेषमिति सञ्चिन्त्य चानुभूयात् कुलेश्वरि॥ ५५॥

55. О, Кулешвари! Еду или какие-либо предметы наслаждения нужно всегда в первую очередь предлагать Гуру, и затем принять остатки как подарок.

गुर्वग्रे न तपः कुर्यान्नोपवासव्रतादिकम्।
तीर्थयात्रां न कुर्याच्च न स्नायादात्मशुद्धये॥ ५६॥

56. Если есть Гуру, то не нужно совершать никакого тапаса, никаких постов, никаких обетов, никаких паломничеств и никаких омовений.

न वियोगं गुरोः कुर्यात् युष्मदा नैव भाषयेत्।
ऋणदानं तथाऽऽदानं वस्तूनां क्रयविक्रयं।
न कुर्याद् गुरुभिः सार्द्धं शिष्यो भूत्वा कथञ्चन॥ ५७॥

57. Ученик никогда не должен перечить Гуру и обращаться к нему, как к обычным людям. Он никогда не должен ничего продавать и ничего покупать у Гуру.

न कुर्यान्नास्तिकैर्वादं सम्भाषणमपीक्षरि।
विलोक्य दूरतो गच्छेन्नासीत् सह तैः ऋषिभिः॥ ५८॥

58. О, Ишвари! С лишенными веры нельзя вступать в спор; нельзя даже находиться в их обществе.

गुरौ सन्निहिते यस्तु पूजयेदन्यमम्बिके।
स याति नरकं घोरं सा पूजा निष्फला भवेत्॥ ५९॥

59. О, Амбика! Тот, кто в присутствии Гуру поклоняется другим – не обретает никаких плодов и отправляется в ужасный ад.

शिरसा न वह्नेन्द्रारं गुरुपादाब्जधारिणा।
तदाज्ञया तु कर्तव्यमाज्ञारूपो गुरुः स्मृतः॥ ६०॥

60. Тот, кто у себя над головой созерцает лотосовые стопы Гуру, всегда должен действовать согласно его наставлениям и никак иначе.

मन्त्रागमाद्यमन्यत्र श्रुतं यस्मै निवेदयेत्।
गुर्वाज्ञया तु गृहीयात्तन्निषिद्धं विवर्जयेत्॥ ६१॥

61. Чтобы ни говорили о мантрах и Агамах, нужно слушать только то, что говорит Гуру. Все остальное нужно отбросить.

स्वशास्त्रोक्तं रहस्यार्थं न वदेद् यस्य कस्यचित्।
यदि ब्रूयात् स समायच्छ्युत एव न संशयः॥ ६२॥

62. Никому нельзя раскрывать тайны своей собственной Шастры. Тот, кто делает это, нарушает самаи (обеты-предписания), в этом нет сомнений.

अद्वैतं भावयेन्नित्यं न द्वैतं गुरुणा सह।
आत्मवत् सर्वभूतेभ्यो हितं कुर्यात् कुलेश्वरि॥ ६३॥

63. О, Кулешвари! Нужно слушать только своего Гуру и больше никого. И делать добро другим, как самому себе.

आत्मार्यमानसद्भावेः शुश्रूषा स्याच्चतुर्विधा।
शुश्रूषया धिया देवि शिष्यः सन्तोषयेद् गुरुम्॥ ६४॥

64. Служение душой, умом, чувствами и богатством названо четырехсложным служением. О, Девы! Ученик должен посвятить себя служению Гуру.

पदे पदेऽश्वमेधस्य फलं प्राप्नोत्यसंशयः।
शुश्रूषणपरो यस्तु गुरुदेवमहात्मनाम्॥ ६५॥

65. Тот, кто посвятил себя служению великому Гурудеве, на каждом шагу обретает плоды ашвамедхи (великого жертвоприношения), в этом нет сомнений.

केवलं गुरुशुश्रूषा त्वत्कृपाकारिणी प्रिये।
सद्भक्तिसहिता चेत् सा सर्वकामफलप्रदा॥ ६६॥

66. О, Возлюбленная! Только таким служением Гуру обретается Твоя милость. Если оно совершается со счастливой преданностью, тогда все желания исполняются.

क्षीयन्ते सर्वपापानि वर्द्धन्ते पुण्यराशयः।
सिद्ध्यन्ति सर्वकार्याणि गुरुशुश्रूषया प्रिये॥ ६७॥

67. О, Возлюбленная! Служение Гуру уничтожает все грехи, увеличивает заслуги и приносит успех во всех действиях.

यद् यदात्महितं वस्तुं तत्तद्धितमुपाचरेत्।
गुरुदेवार्चको यस्तु तस्य पुण्यं न गण्यते॥ ६८॥

68. Какое бы благо ни приходило в жизни, его нужно сначала предложить Гуру. Тот, кто таким образом поклоняется Гуру, обретает неисчислимую заслугу.

**भक्त्या वित्तानुसारेण गुरुमुद्दिश्य यत् कृतम्।
अल्पे महति वा तुल्यं पुण्यमाढ्यदरिद्रयोः॥ ६६॥**

69. Будь он бедный или богатый, делает ли он большие или маленькие подношения – если он поклоняется с преданностью, он обретает ту же самую заслугу.

**सर्वस्वमपि यो दद्याद् गुरौ भक्तिविवर्जितः।
शिष्यो न फलमाप्नोति भक्तिरेव हि कारणम्॥ ७०॥**

70. Ученик, который отдает Гуру все свое богатство, но делает это без преданности, не обретает никаких плодов, ибо только бхакти (преданность) есть причина успеха.

**यस्मिन् द्रव्ये गुरोरस्ति स्पृहा नानुभवेत्तु तत्।
अवश्यं यदि वाञ्छा स्यादनुभूयात्तदाज्ञया॥ ७१॥**

71. Если Гуру желает какую-либо дравью (еду, ритуальное подношение), то ее нельзя вкушать. В случае если это необходимо (в ритуале), нужно всегда спрашивать разрешения Гуру.

**यस्तिलार्द्धं तदर्द्धं वा गुरुस्वमुपजीवति।
लोभान्मोहात् स पच्येत् नरके च त्रिसप्तके॥ ७२॥**

72. Тот, кто из-за своей жадности или неведения берет то, что принадлежит Гуру, даже размером с половину, даже с четверть сезамового семечка, попадает в ад на двадцать один год.

**अत्यल्पं हि गुरोर्द्रव्यमदत्तं स्वीकरोति यः।
स तिर्यग् योनिमापन्नः क्रव्यादैर्भक्ष्यते प्रिये॥ ७३॥**

73. О, Любимая! Тот, кто присваивает себе даже маленькую часть того, что принадлежит Гуру, перерождается в мире, где его будут жрать голодные духи.

गुरुद्रव्याभिलाषी च गुरुस्त्रीगमनोत्सुकः।
पतितस्य क्षुल्लकस्य प्रायश्चित्तं न विद्यते॥ ७४॥

74. Тот, кто желает присвоить имущество Гуру или соблазнить жену Гуру, совершает такой грех, который невозможно искупить.

आज्ञाभङ्गोऽथेहरणं गुरोरप्रियवर्त्तनम्।
गुरुद्रोहमिदं प्राहुयैः करोति स पातकी॥ ७५॥

75. Нарушение наставлений Гуру, присвоение его имущества и недостойное поведение, все это является предательством Гуру и великим грехом.

स्वद्रव्यविनियोगश्च नानिवद्य गुरौ चरेत्।
अनिवैद्य तु यः कुर्यात् स भवेद् ब्रह्मघातकः॥ ७६॥

76. Даже свое собственное богатство можно использовать, только предложив его Гуру. Тот, кто делает иначе, совершает грех, равный убийству брахмана.

गुरोः स्थानं सम्प्रदायं तद्धर्मं यो विनाशयेत्।
गुरुभिः स बहिष्कार्यो दण्ड्यो बध्यः स घातकैः॥ ७७॥

77. Тот, кто наносит вред Гуру, его традиции (сампрадае) или его Дхарме, заслуживает наказания и даже смерти.

गुरुकोपाद्विनाशः स्याद् गुरुद्रोहात् पातकम्।
विमृत्युगुरुनिन्दायां गुर्वनिष्टान्महापदः॥ ७८॥

78. Гнев к Гуру приводит к краху, предательство Гуру – к греху, оскорбление Гуру – к смерти, неудовлетворение Гуру – к страданиям.

जीवेदग्निप्रविष्टो वा नरः पीतविषोऽपि वा।
मृत्युहस्तगतो वापि नापराधकरो गुरोः॥ ७९॥

79. Можно попасть в огонь и остаться живым; можно проглотить яд и остаться живым; можно вырваться даже из рук

самой Смерти – но после оскорбления Гуру остаться живым невозможно.

यत्र श्रीगुरुनिन्दा स्यात् पिधाय श्रवणेऽम्बिके।
सद्यस्तस्माद्विनिष्क्रामेत् पुनर्न श्रवणं यथा।
गुरोर्नाम स्मरेत् पश्चात् श्रवणे सा प्रतिक्रिया॥ ८०॥

80. О, Амбика! Нельзя даже слушать, когда оскорбляют Гуру. Когда это происходит, нужно закрыть уши и покинуть это место, а затем вспомнить святое имя Гуру, чтобы противодействовать этому.

गुरुमित्रसुहृदासीदासाद्यान् नावमानयेत्।
न निन्देदस्य समयान् वेदशास्त्रागमादिकान्॥ ८१॥

81. Друзей, родственников и даже слуг Гуру нельзя оставлять без внимания; и никогда нельзя оскорблять учение Гуру, основано ли оно на Ведах, Шастрах или Агамах. (?)

गुरौः श्रीपादुकाभूषा गुरुनामस्मृतिजपः।
गुर्वाज्ञाकरणं कृत्यं शुश्रूषा भजनं गुरोः॥ ८२॥

82. Священные сандалии Гуру – это украшение; памятование имени Гуру – это джапа; выполнение наставлений Гуру – это священный долг; служение Гуру – это поклонение.

विविधैर्दशिकावासं शान्तचित्तोऽतिभक्तिमान्।
वाहनं पादुकां छत्रं चामरं व्यञ्जनादिकम्।
ताम्बूलं कज्जलं वरामुत्सृज्य प्रविशेच्छनैः॥ ८३॥

83. Когдаходишь в дом Гуру, нужно быть невозмутимым в уме и преданным в сердце. Медленно входя в его дом, нужно оставить снаружи свою вахану (транспорт), обувь, зонт, веер, бетель, цветы, украшения и прочие вещи.

पादुकामासनं वस्त्रं वाहनं छत्रचामरैः।
दृष्ट्वा गुरोर्नमस्कुर्यान्नात्मभोगाय कामयेत्॥ ८४॥

84. Когда видишь сандалии, асану, одежду, вахану, зонтик или веер, принадлежащие Гуру, нужно поклониться им, но не желать их для себя.

पादप्रक्षालनं स्नानमभ्यङ्गं दन्तधावनम् ।
मूत्रं निष्ठीवनं क्षौरं शयनं स्त्रीनिषेवनम् ॥ ८५ ॥
वीरासनं सुदुर्वाक्यं शासनं हास्यरोदनम् ।
केशमोचनमुष्णीषं कशुकं नग्नतां तथा ॥ ८६ ॥
पादप्रसारणं वादं कलहं दूषणं प्रिये ।
अङ्गभङ्गाङ्गवाद्यादिकरास्फालनधूननम् ॥ ८७ ॥
घृतकौतुकमल्लादियुद्धनृत्यादि चाम्बिके ।
गुरुयोगिमहासिद्धिपीठक्षेत्राश्रमेषु च ।
ना चरेदाचरेन्मोहादेवताशापमाप्नुयात् ॥ ८८ ॥

85 – 88. О, Амбика! В присутствии Гуру, йогоinov, махасиддхов, около священных мест и ашрамов никогда нельзя мыть ноги, делать омовение, чистить зубы, мазаться маслом, бриться, стричь волосы, совершать рвоту и мочеиспускание, спать, заниматься сексом, празднично сидеть, грубо разговаривать, плакать, смеяться, быть обнаженным, вытягивать ноги, спорить, ругаться, искривлять тело, хлопать в ладоши, развлекаться, играть в кости, танцевать. Тот, кто делает это, вызывает проклятие Божества.

उपधारेण सन्तिष्ठेद् गुर्वग्रे नेच्छया विशेत् ।
मुखावलोकी सेवेत तदुक्तञ्च समाचरेत् ॥ ८९ ॥

89. Перед Гуру нужно стоять должным образом, не приставать к нему со своими желаниями, преданно смотреть ему в лицо и делать все, что он говорит.

गुरुक्तानुक्त कार्येषु नोपेक्षां कारयेत् प्रिये ।
शिरसा यद्गुरुर्नूयात्तत् कार्यमविशङ्कया ॥ ९० ॥

90. О, Возлюбленная! Выражает ли Гуру свои пожелания или не выражает, в служении нужно быть очень внимательным. Его нужно искренне почитать и повиноваться без всяких сомнений.

**निग्रहेऽनुग्रहे वापि गुरुः सर्वस्य कारणम्।
निर्गतं यद्गुरोर्वक्त्रात् सर्वं शास्त्रं तदुच्यते॥ ६१॥**

91. Гुरु – это источник всей доброты и всего наказания. Все, что исходит из его уст – священо.

**गुरुकार्ये स्वयं राक्तो नापरं प्रेषयेत् प्रिये।
बहुभृत्यपरैर्भृत्यैः सहितोऽप्यतिभक्तिमान्॥ ६२॥**

92. О, Любимая! Истинно преданный всегда служит Гुरु, даже если сам имеет множество слуг.

**गच्छंस्तिष्ठन् स्वपन् जाग्रज्जपन् जुह्वत् प्रपूजयेत्।
गुरोर्ज्ञानमेव कुर्वीत तदगतेनान्तरात्मना॥ ६३॥**

93. Ходишь или стоишь, спишь или бодрствуешь, выполняешь джапу или пуджу, что бы ты ни делал, нужно всегда хранить в сердце наставления Гुरु.

**अभिमानो न कर्तव्यो जातिविद्याधनादिभिः।
सर्वदा सेवयेत् नित्यं शिष्यः श्रीगुरुसन्निधौ॥ ६४॥**

94. Ученик никогда не должен гордиться своей кастой, богатством или образованием. Он должен преданно служить Гुरु, даже если его нет рядом.

**कामक्रोधपरित्यागी विनीतः स्तुतिभक्तिमान्।
देवी भूम्यासने तिष्ठेद् गुरुकार्यं समाचरेत्॥ ६५॥**

95. О, Деви! Отбросив все желания и гнев, скромно и преданно он должен сидеть на земле и выполнять наставления Гुरु. (?)

**स्वकार्यमन्यकार्यं वा शिष्यः स्वगुरुचित्तवित्।
गुरुपार्श्वगतो नम्रः प्रसन्नवदनो भवेत्॥ ६६॥**

96. Если ученик держит в мыслях наставления Гुरु, то выполняет ли он свою работу или чужую, он будет делать это с радостью.

सामान्यतो निषिद्धञ्च तद्गुरोर्यदि सन्निधौ।
आचरेत्तस्य सर्वस्य दोषः कोटिगुणो भवेत्॥ ६७॥

97. Но если он в присутствии Гуру делает то, что он запретил, то грех от таких действий увеличивается в миллиард раз.

अनादृत्य गुरोर्वाक्यं शृणुयाद् यः पराङ्मुखः।
अहितं वा हितं वापि सौख्यं नरकं व्रजेत्॥ ६८॥

98. Совершает ли он добро или зло – если он игнорирует слова Гуру, он отправляется в ужасный ад.

गोब्राह्मणवधं कृत्वा यत् पापं समवाप्नुयात्।
तत् पापं समवाप्नोति गुर्वग्रेऽमृतभाषणात्॥ ६९॥

99. Тот, кто обманывает Гуру, совершает грех, равный убийству коровы или брахмана.

स्थानान्तरगते चार्ये व्यसने विषमे स्थिते।
श्रीगुरुं न त्यजेत् ज्ञापि तदादिष्टो व्रजेत् प्रिये॥ १००॥

100. О, Любимая! Даже когда Гуру нет рядом, и он пребывает вдалеке от всех беспокойств, нужно всегда следовать его наставлениям. (?)

अधः स्थिते गुरावूर्ध्वं न तिष्ठेत् कदाचन।
न गच्छेदग्रतस्तस्य न तिष्ठेदुत्थिते गुरौ॥ १०१॥

101. Нельзя сидеть выше, чем Гуру; нельзя идти впереди Гуру; нельзя сидеть, когда Гуру стоит.

शक्तिच्छायां सुरच्छायां गुरुच्छायां न लङ्घयेत्।
न तेषु कुर्यात् स्वच्छायां न स्वपेद् गुरुसन्निधौ॥ १०२॥

102. Нельзя переступить через тень Шакти, через тень Божества (Суры) и через тень Гуру, и нельзя допускать, чтобы на них падала своя тень.

भाषणं पाठनं गानं भोजनं शयनादिकम् ।
अनादिष्टो न कुर्वीत न चावन्दनपूर्वकम् ॥ १०३ ॥

103. Не спросив разрешения Гуру и не поклонившись Гуру, нельзя начинать разговор, приступать к еде, ко сну или к чтению.

ब्रह्महत्याशतं कुर्यात् गुर्वाज्ञापरिपालनात् ।
विना गुर्वाज्ञया शिष्यो विश्वसेन्नान्यशासनात् ॥ १०४ ॥

104. С разрешения Гуру можно убить даже сотню брахманов. Ученик не должен слушать никого, кроме своего Гуру.

सर्वं गुर्वाज्ञया कुर्यान्न निन्देनत्स्त्रियं प्रिये ।
भक्त्या प्रणम्य चोत्तिष्ठेत् कृताञ्जलिपुटः प्रिये ॥ १०५ ॥

105. О, Любимая! Он должен делать все только с благословения Гуру и его жены, и никогда не обсуждать это. О, Любимая, Он должен преданно склониться перед ним со сложенными руками.

पश्चात्पदेन निर्गच्छेन्नमस्कृत्य गुरोर्गृहात् ।
एकासने नोपविशेद् गुरुणा तत्समैः सह ॥ १०६ ॥

106. Когда выходишь из дома Гуру, нужно поклониться и не оборачиваться к нему спиной. Никогда нельзя садиться на то место, на котором обычно сидит Гуру со своими друзьями.

न विशोदासने देवि देवतागुरुसन्निधौ ।
गुरोः सिंहासनं देयं ज्येष्ठानामुत्तमासनम् ।
देश्यासनं कनिष्ठानामितरेषां समासनम् ॥ १०७ ॥

107. О, Деви! Никогда нельзя празднично сидеть в присутствии Гуру или Божества. Самое высокое место должен занять Гуру, самые лучшие места должны занять старшие ученики и остальные места – младшие ученики.

जाति विद्याधनाढ्यो वा दूरे दृष्ट्वा गुरुं मुदा ।
दण्डप्रणामं कृत्वैकं त्रिः प्रदक्षिणमाचरेत् ॥ १०८ ॥

108. Независимо от своего статуса, богатства и образования, (ученик), радостно созерцая Гуру, должен выполнить перед ним простираание и трижды обойти вокруг него.

**ततस्त्रिः षड् द्वादश वा ज्येष्ठादिष्वेकमेव वा।
गुरुप्रगुरुयोगेन वन्देत प्रगुरु प्रिये॥ १०६॥**

109. О, Возлюбленная! Затем согласно правилам, он должен почтить Гуру подношениями три, шесть или двенадцать раз. Он должен также почтить Прагуру (Гуру Гуру) и других йогинов.

**ततो नमेद् गुरुं वापि गुर्वाङ्गां न विचारयेत्।
प्रगुरोः सन्निधौ शिष्यः स्वगुरुं मनसा नमेत्॥ ११०॥**

110. Поклонившись своему Гуру, ученик должен сделать ему подношения, даже если он отказывается от них.

**गुरुबुद्ध्या नमेत् सर्वं दैवतं तृणमेव वा।
न नमेद्देवबुद्ध्या तु प्रतिमां लौहमृण्मयीम्॥ १११॥**

111. Всё, от Деваты до травинки, он должен почитать как Гуру, но не идолы из камня и железа, как Божества.

**गुरोः प्रणामत्रितयं ज्येष्ठानामेक एव च।
पूज्यानामञ्जलिस्तद्वदन्येषां वाक्यवन्दनम्॥ ११२॥**

112. Он должен приветствовать Гуру тремя поклонами и одим поклоном старших учеников. Затем, соединив ладони, устно приветствовать остальных.

**देवान् गुरुन् कुलाचार्यान् ज्ञानवृद्धान् तपोधनान्।
विद्याधिकान् स्वधर्मस्थानं प्रणमेत् कुलनायिके॥ ११३॥**

113. О, Куланаика! Нужно всегда склоняться перед Божествами, перед Учителями, перед наставниками Кулы, перед мудрецами; также перед теми, кто выполняет тапас; перед

теми, кто обладает Знанием и перед теми, кто утвердился в Дхарме.

**स्त्रीद्विष्टं गुरुभिः शप्तं पाषण्डं शठम्।
दिकर्माणं कृतघ्नश्चानाश्रमिणश्च नो नमेत्॥ ११४॥**

114. И никогда нельзя склоняться перед теми, кто презирает женщин; перед теми, кого проклял Гуру; перед веротступниками, перед лжецами, перед причиняющими вред и перед теми, кто нарушает правила стадий жизни (ашрамов).

**अनिवेद्य गुरोर्भुङ्क्ते यस्त्वेकग्रामसंस्थितः।
अमेध्यं तद्भवेदन्नं शूकरो जायते मृतः॥ ११५॥**

115. Если пища не предложена Гуру, она становится грязной, и тот, кто ест ее, после смерти рождается свиньей.

**एकग्रामस्थितः शिष्यस्त्रिसन्ध्यं प्रणमेद् गुरुम्।
क्रौशामात्रस्थितः शिष्यो गुरुं प्रतिदिनं नमेत्॥ ११६॥**

116. Ученик, который живет рядом с Гуру, должен склоняться перед ним в три сандхьи (утром, в полдень и вечером). Тот, кто живет на расстоянии двух километров, должен приветствовать Гуру раз в день.

**अर्द्धयोजनगः शिष्यः प्रणमेत् पञ्चपर्वसु।
एकयोजनमारम्य योजनद्वादशावधि॥ ११७॥
तत्संख्यादिवसेर्मासेः श्रीगुरुं प्रणमेत् प्रिये।
दूरदेशस्थितः शिष्यो भक्त्या तत्सन्निधिं गतः॥ ११८॥
तत्र योजनसंख्योक्तमासेन प्रणमेद् गुरुम्।
अतिदूरगतः शिष्यो यदेच्छा स्यात्तदा ब्रजेत्॥ ११९॥**

117 – 119. Ученик, который живет на расстоянии в полйоджаны (1 йоджана - около 14 км), должен поклоняться Гуру каждый пятый лунный день. О, Любимая! Тот, кто живет на расстоянии от одной до двенадцати йоджан, должен поклоняться столько дней, сколько йоджан он прошел. Ученик, живущий очень далеко, прийдя к Гуру, должен преданно поклоняться

ему в течение нескольких месяцев. Тот, кто живет еще дальше, должен поступать согласно своим возможностям.

**रिक्तहस्तश्च नोपेयाद्राजानं देवतां गुरुम्।
फलपुष्पाम्बरादीनि यथाराक्त्या समर्पयेत्॥ १२०॥
एवं यो न चरेदेवि ब्रह्मराक्षसतां व्रजेत्।**

120 – 121a. К Гуру, Божеству или царю нельзя приближаться с пустыми руками. Нужно обязательно предложить фрукты, цветы, одежды и другие подношения согласно своим возможностям. Тот, кто не соблюдает это правило, становится браhma-ракшасой (демоном).

गुरुराक्तिश्च तत्पुत्रो ज्येष्ठभ्राता गुरुः स्मृतः॥ १२१॥

121b. Жену Гуру, сына Гуру и старших братьев Гуру нужно воспринимать как самого Гуру.

**आत्मविष्णु कनीयांसं पुत्रवत् परिपालयेत्।
कुलाचार्यस्य देवेशि गुरुज्येष्ठकनिष्ठयोः।
गुरुकल्पस्य कुर्वीत प्रणामं स्वरगुरोर्यथा॥ १२२॥**

122. Тот, кто постиг Атмана (свое Я), смотрит на младших учеников как на своих собственных сыновей. О, Девеши! Всем старшим и младшим родственникам Кулаचारьи нужно поклоняться так же, как самому Гуру.

**योगज्येष्ठः क्रमज्येष्ठः कुलज्येष्ठस्तृतीयकं।
गुरुज्येष्ठसुतो देवि इति ज्येष्ठवतुष्टयम्॥ १२३॥**

123. О, Деви! Старший в йоге, старший в преемственности, старший в Куле и старший сын Гуру – это четыре старейшины.

**यागज्येष्ठाभिवादेन क्रमिकाष्टाङ्गयोगतः।
गुरुश्च कुलवृक्षश्च वन्दनीयो विधानतः॥ १२४॥**

124. Старейшин нужно почитать жертвоприношением, остальных нужно почитать согласно правилам

восьмиступенчатой йоги. Гуру и кула-врикши (священные деревья) нужно почитать согласно предписаниям.

पितृमात्रादिसर्वेषु पूज्यकोटिषु बन्धुषु।
अभ्युत्थानप्रणामाद्यैर्व्यक्तो दोषभाग्बहिः॥ १२५॥

125. Мать, отца и других достойных людей нужно почитать подношениями, поклонами и так далее. Тот, кто не соблюдает это предписание, совершает ошибку.

यदा त्वाचार्य रूपेण चात्मानं सम्प्रकाशयेत्।
अभ्युत्थानप्रणामाद्यैर्दोषभाक् स भवेत्तदा॥ १२६॥

126. Даже если сам Учитель поступает таким образом, то и его поведение является неверным.

पतिर्भूत्वा पशुभ्यश्च प्रणामं यः करिष्यति।
स महापशुरित्युक्तो देवताशापमाप्नुयात्॥ १२७॥

127. Тот, кто сам стал Пати (свободным), но поклоняется пашу (связанным), назван махапашу; он вызывает проклятие Божества.

यो गुरुस्थानकं प्राप्तः पादुकापरिसंख्यया।
गुरुवत् स तु भक्तव्यो ज्येष्ठैर्वन्द्यो न च प्रिये॥ १२८॥

128. О, Возлюбленная! Тот, кто медитирует на Падуки, сам становится Гуру, и его почитают все старейшины и сыновья Учителя.

इति ते कथितं किञ्चित् पादुकाभक्तिलक्षणम्।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ १२९॥

129. Итак, Я поведал Тебе о преданности Падукам. О, Кулешвари, что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्माणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वांगभोक्तभोक्तमे सपादलक्षण्ये पञ्चम-
खण्डे उर्ध्वान्नायतन्त्रे पादुकाकथनं
नाम द्वादश उल्लासः॥ १३॥



त्रयोदश उल्लासः



श्रीदेव्युवाच ।

Глава 13

कुलेश श्रोतुमिच्छामि करुणामृतवारिधे ।
वक्तुमर्हसि देवेश लक्षणं गुरुशिष्ययोः ॥ १ ॥

1. Шри Девы сказала: О, Кулеша, Океан нектара сострадания, поведай Мне о качествах Гुरु и ученика, О, Девеша!

ईश्वर उवाच ।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणभात्रेण गुरुभावः प्रजायते ॥ २ ॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О, Девы, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, пробуждается преданность Гुरु.

दुष्टवंशोद्भवं दुष्टं गुणहीनं विरूपिणम् ।
परशिष्यश्च पाषण्डं षण्डं पण्डितमानिनम् ॥ ३ ॥
हीनाधिकविकाराङ्गं विकलावयवान्वितम् ।
पङ्गुमन्धश्च बधिरं मलिनं व्याधिपीडितम् ॥ ४ ॥
उत्सृष्टं दुर्मुखश्चापि स्वेच्छावेशाधरं प्रिये ।
दुर्विकाराङ्गचेष्टादिगतिभाषणवीक्षणम् ॥ ५ ॥
निद्रातन्द्राजडालस्यद्युतादिव्यसनान्वितम् ।
कपाटकुण्डस्तम्भादौ तिरोहिततनुं सदा ।
अन्तर्भक्तिकरं क्षुद्रं बाह्यभक्तिविवर्जितम् ॥ ६ ॥
व्यलीकवादिनं स्तब्धं प्रोषितं प्रेषकं शठम् ।
धनस्त्रीशुद्धिरहितं निषेधविधिवर्जितम् ॥ ७ ॥
रहस्यभेदकं वापि देवि कार्यविनाशकम् ॥
मार्जारवकवृत्तिश्च रन्ध्रान्वेषणतत्परम् ॥ ८ ॥
मायाविनं कृतघ्नश्च प्रच्छन्नान्तरदायकम् ।
विश्वासघातकं स्वामिद्रोहिणं पापकारिणम् ॥ ९ ॥

आवेक्षासकर सशयात्मक सिद्धयकाक्षिणम्।
 आततायिनमादित्सुं कोपितं कूटसाक्षिणम्॥ १०॥
 सर्वप्रतारकं देवि सर्वोत्कृष्टाभिमानिनम्।
 असत्यं नितुरासक्तं ग्राम्यादिबहुभाषिणम्॥ ११॥
 दुर्विचारकुतर्कादिकारकं कलहप्रियम्।
 वृथाक्षेपकरं मूर्खं घपलं वाग्विडम्बकम्॥ १२॥
 परोक्षे दूषणकरं प्रत्यक्षे प्रियवादिनम्।
 वाग्ग्रह्यवादिनं विद्याचौरमात्मप्रशंसकम्॥ १३॥
 गुणासहिष्णुमहितमार्तं क्रोधनमन्विके।
 वाचीलं दुर्जनसखं सर्वलोकविगर्हितम्॥ १४॥
 पिशुनं परसन्ताप्यं तन्मिदप्रणयं प्रिये।
 स्वक्लेशवादिनं स्वामिद्रोहिणं स्वात्मवञ्चकम्॥ १५॥
 जिह्मोपस्थपरं देवि तत्स्करं पशुचेष्टितम्।
 अकारणद्वेषहासक्लेशक्रोधादिकारिणम्॥ १६॥
 अतिहासमकर्माणं मर्मन्तपरिहासकम्।
 कामुकश्चातिनिर्लज्जं मिथ्यादुश्चेष्टसूचकम्॥ १७॥
 असूयामदमात्सर्यदम्भाहङ्कारसंयुतम्।
 ईर्ष्यापारुष्यपैशुन्यकार्पण्यक्रोधमानसम्॥ १८॥
 अधीरं दुःखिनं भीरुमशक्तस्तवमातुरम्।
 अप्रबुद्धमतिं मन्दं मूढं चिन्ताकुलं विटम्॥ १९॥
 तृष्णालोभयुतं दीनमनुष्टं सर्वयाचकम्।
 बह्मशिनं कपटिनं भ्रामकं कुटिलं प्रिये॥ २०॥
 भक्तिभ्रष्टादयाशान्तिधर्माचारविवर्जितम्।
 मायापितृगुरुप्राज्ञसद्वचोहास्यकारकम्॥ २१॥
 कुलद्रव्यादिबीभत्सं गुरुसेवाभिमानिनम्।
 स्त्रीद्विटं समयभ्रष्टं गुरुशप्तं कुलेष्टरि।
 इत्यादिदुर्गुणोपेतं गुरुः शिष्यं विवर्जयेत्॥ २२॥

3 – 22. О, Кулешвари! Гुरु не должен брать в ученики злых, лишенных благих качеств, имеющих дурной характер, учеников других Учителей, отверженных, слабых, воображающих себя учеными, искалеченных, хромы, слепых, глухих, грязных, пораженных болезнями, отверженных от учения, лживых, привязанных к какой-либо одежде, тех, у кого искаженная речь, взгляд или органы тела, сонливых, ленивых, привязанных

к азартным играм, трусливых, жадных, лишенных преданности, склонных к преувеличению, безчувственных, изгнанных, подстрекающих других, привязанных к богатству и женщинам, делающих то, что запрещено и не выполняющих то, что предписано, разглашающих тайны, нарушающих обеты, хитрых (подобных коту), лживых (подобных журавлю); тех, кто всегда ищет недостатки в других, приверженных к магии, неблагодарных, скрывающих свою внутреннюю природу, предающих, враждебных по отношению к Учителям, греховных, недоверчивых, всегда сомневающих, не стремящихся к освобождению, совершающих преступления, во всем ищущих свою выгоду, подверженных гневу, призывающих к лжесвидетельству, всегда обманывающих, гордых, жестоких, сквернословящих, болтливых, тех, у кого злые намерения и злая речь, любящих ссору, тех, кто постоянно упрекает других, глупых, ненадежных, унылых. Разводящих сплетни за спиной у других, надменных, присваивающих себе чужое, самовлюбленных, завидующих другим, причиняющих вред другим, беспокойных, вспыльчивых, излишне болтливых, привязанных к дурной компании; тех, кого все осуждают, грубых, гневных, постоянно говорящих о своих бедах, предавших своего наставника, нечестных с самим собой, ненасытных, похотливых, склонных к воровству, приверженных к пути пашу, проявляющих ненависть, насмехающихся, излишне страдающих, проявляющих гнев без какой-либо причины, чрезмерно смеющихся, пассивных, сентиментальных, лишенных стыда, провоцирующих других ко лжи и насилию, склонных к пьянству, ревнивых, завистливых, делающих все напоказ, эгоистичных, грубых, жестоких, жадных, злых, невожатых, приверженных страху и страданиям, безвольных, тупых, запутанных, постоянно испытывающих страх, приверженных к похоти, страсти и жадности, несчастных, постоянно недовольных, все время что-то требующих, привязанных к еде, создающих беспокойства, лишенных веры, преданности, сострадания, покоя и праведности, высмеивающих слова родителей, мудрецов, святых или Учителей, испытывающих отвращение к кула-дравьям, гордящихся своим служением Гуру,

презирающих женщин, нарушающих традиции и проклятых Учителем. Такие ученики должны быть отвергнуты.

सच्छिष्यन्तु कुलेशानि शुभलक्षणसंयुतम्।
समाधि दाधनोपेतं गुणशीलसमन्वितम्॥ २३॥
स्वच्छदेहान्धरं प्राज्ञं धार्मिकं शुद्धमानसम्।
दृढव्रतं सदाचारं श्रद्धाभक्तिसमन्वितम्॥ २४॥
दक्षमल्पारिणं गूढचित्तं निर्व्याजसेवकम्।
विमृश्यकारिणं वीरं मनोदारिद्र्यावर्जितम्॥ २५॥
सर्वकार्यातिकुशलं स्वच्छं सर्वोपकारिणम्।
कृतज्ञं पापभीतश्च साधुसज्जनसम्मतम्॥ २६॥
आस्तिकं दानशीलश्च सर्वभूतहिते रतम्।
विश्वासविनयोपेतं धनदेहाद्यवशकम्॥ २७॥
असाध्यसाधकं शूरमुत्साहबलसंयुतम्।
अनुकूल क्रियायुक्तमप्रमत्तं विचक्षणम्॥ २८॥
हितसत्यमितस्मेरभाषणं मुक्तदूषणम्।
सकृदुक्तगृहातार्थं चतुरं बुद्धिविस्तरम्॥ २९॥
स्वस्तुतौ परनिन्दायां विमुखं सुमुखं प्रिये।
जितेन्द्रियं सुसन्तुष्टं धीमन्तं ब्रह्मचारिणम्॥ ३०॥
त्यक्ताधिव्याधिचापल्यदुःखभ्रान्तिमसंशयम्।

23 – 30. О, Кулешани! Гुरु должен найти ученика, наделенного благими знаками, преданного садхане, ведущей к самадхи, обладающего благими качествами, с чистым телом и чистой одеждой, мудрого, преданного Дхарме, с ясным умом, соблюдающего обеты, правдивого, наделенного верой и преданностью, усердного, непривязанного к еде, обладающего острым интеллектом, бескорыстного, обладающего героическими качествами, свободного от неведения, чистого, старательного, исполнительного, благодарного, свободного от грехов, наделенного добродетелями, верующего в Бога, искреннего, желающего блага всем живым существам, скромного, не обманывающего ради богатства и прочего, смелого, радостного, сильного, доброго, способного к обучению, не склонного к пьянству, правдивого и сдержанного в речи, не склонного к обвинению других, понимающего все с первого раза, умного,

восприимчивого к собственной критике и не любящего собственные похвалы, владеющего своими чувствами, внутренне удовлетворенного, образованного, соблюдающего брахмачарью, свободного от всех беспокойств, болезней, страданий, мечтаний и сомнений.

गुरुध्यानस्तुतिकथादेवार्चानन्दनोत्सुकम्॥ ३१॥
गुरुदैवतसम्भक्तं कामिनीपूजकं परम्।
नित्यं गुरुसमीपस्थं गुरुसन्तोषकारकम्॥ ३२॥
मनोवाक्तनुभिनित्यं परिधर्या समुद्यतम्।
गुर्वाज्ञापालकं देवि गुरुकीर्तिप्रकाशकम्॥ ३३॥
गुरुवाक्यप्रमाणज्ञं गुरुशुश्रूषणे रतम्।
वित्तानुवर्तिनं प्रेष्यकारिणं कुलनायिके॥ ३४॥
जातिमानधने गर्ववर्जितं गुरुसन्निधौ।
निरपेक्षं गुरुद्रव्ये तत्प्रसादाभिकांक्षिणम्॥ ३५॥
कुलधर्मकथायोगियोगिनीकौलिकप्रियम्।
कुलार्चनादिनिरतं कुलद्रव्याजुगुप्सकम्॥ ३६॥
जपध्यानादिनिरतं मोक्षमार्गाभिकांक्षिणम्।
कुलशास्त्रप्रियं देवि पशुशास्त्रपराङ्मुखम्।
इत्यादिलक्षणोपेतं गुरुः शिष्यं परिग्रहेत्॥ ३७॥

31 – 37. Того, кто медитирует на своего Гуру и восхваляет его, поклоняется и почитает Деват, искренне предан Гуру и Девате, почитает Шакти, всегда пребывает рядом с Гуру, доставляет радость Гуру, выполняет все наставления Гуру и преданно служит ему телом, речью и умом, прославляет величие Гуру, понимает сущность слов Гуру, того, кто целиком посвятил себя служению Гуру, не гордится своим статусом, славой и богатством, не покушается на богатство Гуру и всегда стремится принести ему благо, кто предан Кула-дхарме, почитает йогин и йогиню, следует путем Кулы, выполняет ритуалы Кулы, не боится поклонения с кула-дравьями, выполняет джапу и дхьяну, стремится к освобождению, любит тексты Каулы и отвергает тексты пашу – Гуру должен принять того ученика, который обладает такими качествами.

श्रीगुरुः परमेशानि शुद्धवेशो मनोहरः।
 सर्वलक्षणसम्पन्नः सर्वावयवशोभितः॥ ३८॥
 सर्वागमार्थतत्त्वज्ञः सर्वमन्त विधानवित्।
 लोकसम्भोहनकरो देववत् प्रियदर्शनः॥ ३९॥
 सुमुखः सुलभः स्वच्छो भ्रमसंशयनाशकः।
 इक्षित्ताकारवित् प्राज्ञ ऊहापोहविदुज्ज्वलः॥ ४०॥
 अन्तर्लक्ष्यो बहिर्दृष्टिः सर्वज्ञो देशकालवित्।
 आज्ञासिद्धिस्त्रिकालज्ञो निग्रहानुग्रहक्षमः॥ ४१॥
 वेधको बोधकः शान्तः सर्वजीवदयापरः।
 स्वाधीनेन्द्रियसंसारषड्वर्गविजयक्षमः॥ ४२॥
 अग्रगण्योऽतिगम्भीरः पात्रापात्रविशेषवित्।
 शिवविष्णुसमः साधुमन्ददशनदूषकः॥ ४३॥
 निर्मलो नित्यसन्तुष्टः स्वतन्त्रो मन्त्रशक्तिमान्।
 समस्तवत्सलो धीरः कृपालुः स्मितपूर्णवाक्॥ ४४॥
 भक्तप्रियः सदोदारो गम्भीरः शिष्टसाधकः।
 स्वेष्टदेवगुरुज्येष्ठ वनितापूजनोत्सुकः॥ ४५॥
 नित्ये नैमित्तिके काम्ये रतः कर्मण्यनिन्दिते।
 रागद्वेषभयक्लेशदम्भाहङ्कारवर्जितः॥ ४६॥
 स्वविद्यानुष्ठानरतो धर्मादीनामुपार्जकः।
 यदृच्छालाभसन्तुष्टो गुणदोषविभेदकः॥ ४७॥
 स्त्रीधनादिष्वनासक्तो दुःसङ्गव्यसनादिषु।
 सर्वाहम्भावसंयुक्तो निर्द्वन्द्वो नियतव्रतः॥ ४८॥
 अलोलुपो ह्यसङ्कल्पपक्षपाती विचक्षणः।
 वित्तविद्यादिभिर्मन्त्रयन्त्रतन्त्राद्यविक्रयी॥ ४९॥
 निःसङ्गो निर्विकल्पश्च निर्णीतार्थोऽतिधामिकः।
 तुल्यनिन्दातुतिर्मानो निरपेक्षो निरामयः।
 इत्यादिलक्षणोपेतः श्रीगुरुः कथितः प्रिये॥ ५०॥

38 – 50. О, Парамешани! Сам Гुरु – это тот, кто наделен всеми благими качествами, облачен в чистую одежду, обладает совершенным телом, знает сущность всех Агам, способен применять силу всех мантр, может очаровать весь мир, с виду счастлив и подобен Божеству, чистый, открытый, тот, кто рассеивает все иллюзии и сомнения, знает смысл жестов (мудр), обладает мудростью и знает закон причины и следствия, чей ум направлен внутрь, а взгляд – наружу, обладает всеведением,

понимает природу времени и пространства, пробуждает сиддхи по своей воле, знает прошлое, настоящее и будущее, способен как проявить милость, так и вызвать смерть, способен обучать и открывать знание, умиротворен, испытывает сострадание ко всем живым существам, контролирует свои чувства, побеждает шесть врагов – гнев, желание, жадность, ревность, гордость и неведение, обладает различающим видением, одинаково воспринимает Шиву и Вишну, добродетелен, отвергает ложные учения, безупречен, всегда счастлив, независим, обладает силой мантр, любит преданных, неизменный, милосердный, разговаривает с улыбкой на лице, вызывает любовь преданных, всегда щедрый, знает свою глубинную природу, великий подвижник, радостно поклоняется Гуру, Девам и мудрецам, безупречно выполняет три вида ритуалов – ежедневные, по особым дням и для исполнения желаний, свободен от гнева, страха, стаданий, лицемерия и эгоизма, погружен в практику своей видьи (мантры), несет свет дхармы, довольствуется тем, что приходит само, обладает различающим видением, не прикасается к женщинам, деньгам и прочее, ощущает свое единство со всем сущим, свободен от двойственности, соблюдает обеты, никогда не суетится, свободен от печали и страстей, не продает за деньги мантры, янтры и Тантры, решителен, свободен от сомнений, утверждён в Дхарме, неизменен в восхвалении и порицании, спокоен, не имеет предпочтений, свободен от болезней. О, Возлюбленная! Таковы признаки истинного Гуру.

यः शिवः सर्वगः सूक्ष्मश्चोन्मना निष्कलोऽव्ययः।
व्योमाकारो ह्यजोऽनन्तः स कथं पूज्यते प्रिये॥ ५१॥
अत एव शिवः साक्षादुरुरूपं समाश्रितः।
भक्त्या सम्पूजितो देवि भुक्ति मुक्तिं प्रयच्छति॥ ५२॥

51 – 52. О, Возлюбленная! Истинная Сущность Шивы – тончайшая, всепронизывающая Реальность за пределами ума, лишённая качеств, вечная, безграничная, подобно эфиру. Кто способен Ей поклоняться? Поэтому из сострадания к живым

существам Шива принимает образ Гуру и когда Ему преданно поклоняются, Он дарует наслаждение и освобождение.

शिवोऽहं नाकृतिर्देवि नरदृग्गोचरो नहि।
तस्मात् श्रीगुरुरूपेण शिष्यान् रक्षति धार्मिकान्॥ ५३॥
मनुष्यचर्मणा बद्धः साक्षात् परशिवः स्वयम्।
सच्छिष्यानुग्रहात्थाय गूढं पर्यटति क्षितौ॥ ५४॥
सद्भक्तैरक्षणायैव निराकारोऽपि साकृतिः।
शिवः कृपानिधिर्लोके संसारीव हि चेष्टते॥ ५५॥
ललाटलोचनं चान्द्रीं कलामपि च दोहयम्।
अन्तर्धाय च वर्तयं गुरुरूपो महीतले॥ ५६॥

53 – 56. Шива – внеличностный, недействующий, Его невозможно увидеть человеческим зрением; поэтому Он принимает образ Гуру, чтобы защитить ученика, утвержденного в Дхарме. Гуру – это сам Парашива в человеческой форме и никто иной; в тайне от всех он странствует по земле и дарует свою милость праведным ученикам. Чтобы защитить своих преданных, непроявленный Шива принимает форму и действует в этом мире, подобно домохозяину. Скрывая свой третий глаз во лбу, полумесяц и две из своих рук, Он пребывает на земле в образе Гуру.

अत्रिनेत्रः शिवः साक्षादक्षतुर्बाहुर्ध्रुवतः।
अक्षतुर्वदनो ब्रह्मा श्रीगुरुः कथितः प्रिये॥ ५७॥
नरवददृश्यते लोके श्रीगुरुः पापकर्मणा।
शिववद् दृश्यते लोके भवानि पुण्यकर्मणा॥ ५८॥
श्रीगुरुं परमं तत्त्वं तिष्ठन्तं चक्षुरग्रतः।
मन्दभाग्या न पश्यन्ति ह्यन्धाः सूर्यमिवोदितम्॥ ५९॥
गुरुः सदाशिवः साक्षात् सत्यमेव न संशयः।
शिव एव गुरुर्नो चेदभुक्ति मुक्ति ददाति कः॥ ६०॥
सदाशिवस्य देवस्य श्रीगुरोरपि पार्वती।
उभयोरन्तरं नास्ति यः करोति स पातकी॥ ६१॥
देशिकाकृतिमास्थाय पशोः पाशानरोषतः।
छित्त्वा परं पदं देवि नयत्येनमतो गुरुः॥ ६२॥
सर्वानुग्रहकर्तृत्वादीश्वरः करुणानिधिः।
आचार्यरूपमास्थाय दीक्षया मोक्षयेत् पशून्॥ ६३॥

57 – 63. О, Любимая! Гуру – это Шива без третьего глаза, Гуру – это Вишну без четырех рук, Гуру – это Брахма без пяти лиц. Тот, кто омрачен дурной кармой, видит в Гуру обычного человека. Но тот, кто обладает благой кармой, поистине видит в Нем самого Шиву. Подобно тому, как слепой не видит восходящего солнца, так и омраченный неведением не видит в Гуру проявление Высшей Реальности (Парама Таттвы) даже тогда, когда находится с ним лицом к лицу. Поистине, Гуру – это Садашива, и никто иной; это истинно, и в этом нет сомнений. Шива – это только лишь Гуру; кто кроме Него дарует наслаждение и освобождение? О, Парвати! Нет никакой разницы между самим Богом Садашивой и Гуру; тот, кто делает какие-то различия, отправляется в ад. Гуру – это наставник, который отсекает все оковы привязанностей и приводит к высшему состоянию. Сам Ишвара, Источник доброты, из величайшего сострадания воплощается как Учитель и освобождает пашу (связанных) через посвящение.

यथा घटश्च कलसः कुम्भश्चैकार्थवाचकः ।
 तथा देवश्च मन्त्रश्च गुरुश्चैकार्थ उच्यते ॥ ६४ ॥
 यथा देवस्तथा मन्त्रो यथा मन्त्रस्तथा गुरुः ।
 देवमन्त्रगुरुणाञ्च पूजया सदृशं फलम् ॥ ६५ ॥
 शिवरूपं समास्थाय पूजां गृह्णामि पार्वती ।
 गुरुरूपं समादाय भवपाशान्निकृन्तये ॥ ६६ ॥

64 – 66. Подобно тому, как одну и ту же вещь называют чашей, сосудом или кувшином, так и Гуру, Мантра и Девата, выражают одну и ту же Сущность. Так же как Девата неотделим от Мантры, так и Мантра неотделима от Гуру. Поклонение Гуру, Мантре и Девате приносит единый плод. О, Парвати! В образе Шивы Я принимаю поклонение; в образе Гуру Я освобождаю от животного состояния (пашу-бхавы).

सिद्धान्तशारवेत्ताहं बीजोऽहमिति बोधकृत् ।
 अविच्छिन्नः सदा हृष्टहृदयो गुरुरुच्यते ॥ ६७ ॥

67. «Я постиг Сущность всех учений, Я неделимая частица (биджа), извечно пребывающая в сердце». Тот, кто пробуждает такое осознание, является Гуру.

यो विलङ्घ्याश्रमान् वर्णानात्मन्येव स्थितः सदा।
ज्योतिर्वर्णाश्रमी योगी स गुरुः कथितः प्रिये॥ ६८॥

68. О, Возлюбленная! Тот йогин, что отбрасывает концепции ашрамов (жизненных стадий) и варн (социального статуса) и всегда пребывает в своей глубинной Природе, которая есть Высший Свет, независящий от ашрамов и варн, тот является Гуру.

षडध्वानं षडाधारं षोडशाधारनिर्णयम्।
यो जानाति विधानेन स गुरुः कथितः प्रिये॥ ६९॥

69. О, Возлюбленная! Тот, кто обладает знанием шести адхван (пространств) – мантра, пада, янтра, кала, таттва и бхувана; шести адхар (чакр) – муладхара и прочие; и шестнадцати адхар (опор) в их соответствующем порядке – тот является Гуру.

दृश्यं विना स्थिरा दृष्टिर्मनश्चालम्बनं विना।
विनायासं स्थिरो वायुर्यस्य स्यात् स गुरुः प्रिये॥ ७०॥
यतु संवित्तिजननं परानन्दसमुद्भवम्।
तत्तत्त्वं विदितं येन स गुरुः कुलनायिके॥ ७१॥

70 – 71. О, Возлюбленная! Тот, чей взгляд не мигает, ум устойчив без объекта, а прана (вайю – жизненная сила, дыхание) непоколебима, является Гуру. О, Куланаика! Тот, кто постиг Реальность чистого Сознания и Блаженства, является Гуру.

भूतभव्यौ तन्त्रमन्त्रौ वेति यः शाक्तशाम्भवम्।
वेधश्च षड्विधं देवि स हि वेधकरो गुरुः॥ ७२॥

72. Тот, кто знает прошлое и будущее, тантру и мантру, доктрины Шакты и Шамбху и шесть Ведх (пронизываний), является Гуру, который проникает в Запредельное.

पदमन्त्रकलायन्त्रसतत्त्वतभुवनाश्रयम्।

शोधयेद् यः षडध्वानं स गुरुः कथितः प्रिये॥ ७३॥

73. О, Возлюбленная! Тот, кто очищает через шесть Адхван, известных как пада, мантра, кала, янтра, таттва и бхувана, известен как Гуру.

बेधं पदं विरोधश्च ग्रहणं मोक्षणं तथा।

यो वा सम्यग्विजानाति स गुरुः कथितः प्रिये॥ ७४॥

74. Тот, кто знает ведху (проникновение), паду (путь), वि-
родху (прекращение), грахану (достижение) и мокшану (осво-
бождение) – известен как Гуру.

जाग्रत स्वप्नः सुषुप्तिश्च तुरीयं तदतीतकम्।

यो वेति पञ्चकं देवि स गुरुः कथितः प्रिये॥ ७५॥

75. О, Деви! Тот, кто знает пять состояний (сознания) –
бодрствование, сон со сновидениями, глубокий сон, турия
(четвертое – запредельное трем) и то, которое за пределами
турии, известен как Гуру.

पिण्डं पदं तथा रूपं रूपातीतं चतुष्टयम्।

यो वा सम्यग्विजानाति स गुरुः कथितः प्रिये॥ ७६॥

76. О, Возлюбленная! Тот, кто знает четыре принципа –
пада, пинда (тело как микрокосм), рупа (форма) и рупатита (то,
что за пределами всех форм), известен как Гуру.

यो वा पञ्चाश पश्यन्तीं मध्यमां वैखरीमपि।

चतुष्टयं विजानाति स गुरुः कथितः प्रिये॥ ७७॥

77. Тот, кто знает четыре проявления речи – пара (выс-
шая), пашьянти (тонкая, мысленная), мадхьяма (средняя, ше-
пот) и вайкхари (грубая, голос) – известен как Гуру.

आत्मविद्याशिवसर्वमिति तत्त्वचतुष्टयम्।

यो वेति परमेशानि स गुरुर्नापरः प्रिये॥ ७८॥

78. О, Парамешани! Тот, кто знает четыре Таттвы (неизменных принципа) – Атму, Видью, Шиву и Сарву (всеобъемлющий) – известен как Гуру, и никто иной.

पाशच्छेदं वेधदीक्षां पशुग्रहणमेव च ।
त्रिविधं यो विजानाति स गुरुः परमो मतः ॥ ७६ ॥

79. Тот, кто знает тройное посвящение, которое разрушает оковы и уничтожает пашу, известен как высший Гуру.

पदं पाशं पशुनाश्च रहस्यार्थं विधानतः ।
यो जानाति वरारोहे स गुरुः कथितः प्रिये ॥ ८० ॥

80. О, Варароха! Тот, кто знает тайный смысл слов паша (узы, оковы) и пашу (животное) – известен как Гуру.

चक्रसङ्केतकं मन्त्रं पूजासङ्केतकं तथा ।
त्रितयं यो विजानाति स गुरुः कथितः प्रिये ॥ ८१ ॥

81. Тот, кто знает тройное значение чакры, мантры и пуджи – известен как Гуру.

वाणेतरस्वयम्बाख्यलिङ्गत्रितयसंस्थितिम् ।
तत्त्वतो यो विजानाति स गुरुः कथितः प्रिये ॥ ८२ ॥

82. Тот, кто знает истинное расположение трех Лингамов, названных Бана, Итара и Сваямбху – известен как Гуру.

आणवं कार्मणश्चैव मायीयश्च मलत्रयम् ।
यो विशोधयितुं शक्तः स गुरुः परमो मतः ॥ ८३ ॥

83. Тот, кто обладает силой, которая очищает от трех загрязнений – порожденного эго, порожденного кармой и порожденного Маей – известен как Гуру.

आरक्तशुक्लमिश्रा [कृष्ण] ख्यचरणत्रयवासनाम् ।
यो जानाति महादेवि स गुरुः मरमो मतः ॥ ८४ ॥

84. О, Махадеви! Тот, кто знает три васаны (впечатления, мысленные отпечатки), названных ракта (красное), шукла (белое) и мишра (соединенное, смешанное), [кришна – черное] – известен как высший Гуру.

**महामुद्रां नभोमुद्राम् उड्डीयानं जलन्धरम्।
मूलबन्धश्च यो वेत्ति स गुरुः परमो मतः॥ ८५॥**

85. Тот, кто знает маха-мудру, набхо-мудру, уддияну, джаландхару и мула-бандху (упражнения хатха-йоги) – известен как высший Гуру.

**शिवादिक्रितिपर्यन्तं षट्त्रिंशत्तत्त्वनिर्णयम्।
यो विजानाति तत्त्वेन स गुरुः परमो मतः॥ ८६॥**

86. Тот, кто знает порядок проявления тридцати шести Таттв, от Шивы до Притхви (элемента земли) – известен как высший Гуру.

**अन्तर्यागं बहिर्यागं कलाज्ञानस्थितिं प्रिये।
चारुयन्त्रविधानश्च यो वेत्ति स गुरुः प्रिये ॥ ८७॥**

87. О, Возлюбленная! Тот, кто знает внешнее и внутреннее жертвоприношение и метод создания янтр – известен как Гуру. (?)

**पिण्डब्रह्माण्डयोरैक्यं स्थितिं यो वेत्ति तत्त्वतः।
शिरास्थिरोमसंख्यादि स गुरुर्नापरः प्रिये ॥ ८८॥**

88. Тот, кто знает о взаимосвязи между микрокосмом и макрокосмом, а также структуру головы, позвоночника, волос и прочее – известен как Гуру, и никто иной.

**पद्मादिवतुरशीतिनानासनविचक्षणः।
यमाद्यष्टाङ्गयोगज्ञः स गुरुः परमो मतः॥ ८९॥**

89. Тот, кто обладает знанием восьмидесяти четырех асан (падмасаны и прочих), а также восьми ступеней йоги (ямы, ниямы и прочих) – известен как высший Гуру.

घृणा सङ्गा भयं लज्जा जुगुप्सा चेति पञ्चमी।
कुलं शीलं तथा जातिरष्टौ पाशाः प्रकीर्तिताः॥ ६०॥
पाशबद्धः पाशुङ्गैः पाशमुक्तो महेश्वरः।
तस्मात् पाशहरो यस्तु स गुरुः परमो मतः॥ ६१॥

90 – 91. Гнев, сомнения, страх, стыд, отвращение, желание, семья и каста – это восемь уз (паш). Тот, кто связан ими, назван пашу; тот, кто свободен от них – Махешварой; тот, кто освобождает от этих уз – известен как высший Гуру.

बन्धनं योनिमुद्राया मन्त्रचैतन्यदर्शनम्।
यन्त्रमन्त्रस्वरूपञ्च यो वेति स गुरुः प्रिये॥ ६२॥

92. Тот, кто через йони-мудру пробуждает силу мантры (сознание мантры), кто знает сущностную форму янтры и мантры – известен как Гуру.

विनिक्षिप्तां गतायातां संक्लिष्टां संविनीतकाम्।
चतुर्विधां मनोजवस्थां यो वेति स गुरुः प्रिये॥ ६३॥

93. Тот, кто знает четыре состояния ума – рассеянное, взволнованное, инетрное и умиротворенное – известен как Гуру.

मूलादिब्रह्मरन्धान्तसप्ताम्भोजदलेषुः यः।
जीवाचारफलं वेति स गुरुर्नापरः प्रिये॥ ६४॥

94. Тот, кто знает плоды, которые обретает Джива, когда движется через лепестки лотосов от муладхары к брахмарандхре – известен как Гуру, и никто иной.

शिवादिगुरुपर्यन्तं पारम्पर्यक्रमेण यः।
अवाप्ततत्त्वसम्भारः स गुरुर्नापरः प्रिये॥ ६५॥

95. Тот, кто обладает знанием всех Таттв в их соответствующем порядке, от Шива-таттвы до Гуру-таттвы – известен как Гуру, и никто иной.

**येन वा दर्शिते तत्त्वे तत्क्षणात्तन्मयो भवेत्।
मन्यते मुक्तमात्मानं स गुरुर्नापरः प्रिये॥ ६६॥**

96. Тот, кто открывает Реальность, даруя мгновенное освобождение – известен как Гуру, и никто иной.

**ये दत्त्वा सहजानन्दं दरन्तीन्द्रियजं सुखम्।
सेव्यास्ते गुरवः शिष्यैरन्ये त्याज्याः प्रतारकाः॥ ६७॥**

97. Тот, кто пробуждает спонтанное блаженство и отсекает чувственные удовольствия, является истинным Гуру. Все остальные – это просто самозванцы, которые должны быть отвергнуты учениками.

**संसारभयभीतस्य शिष्यस्य गुरुरादरात्।
ब्रतोपवासनियमैर्नियन्ता स गुरुर्मतः॥ ६८॥**

98. Гуру, который внимателен к своему ученику и посредством постов, обетов, наставлений и прочего спасает его от страха сансары – является истинным Гуру.

**यः प्रसन्नः क्षणाद्धैनं मोक्षलक्ष्मीं प्रयच्छति।
दुर्लभं तं विजानीयाद् गुरुं संसारतारकम्॥ ६९॥**

99. Поистине трудно обрести Гуру, который в состоянии удовлетворения может в мгновение ока вытащить из океана сансары и даровать бесценное освобождение.

**यः श्रणेनात्मसामर्थ्यं स्वशिष्याय ददाति हि।
क्रियायासादिरहितं स गुरुर्देवदुर्लभः॥ १००॥
य सद्यः प्रत्ययकरं सुलभश्चात्मसौख्यदम्।
ज्ञानोपदेशं कुरुते स गुरुर्देवदुर्लभः॥ १०१॥**

100 – 101. Поистине трудно обрести Божественного Гуру, который мгновенно дарует ученику свои способности без всяких усилий и ритуалов; который дает такие наставления, что они мгновенно пробуждают веру и наполняют счастьем.

द्वीपाद् द्वीपान्तरं देवि सञ्चरेद्यथा तथा।
यो दद्यात् स गुरुर्ज्ञानमभ्यासादिविवर्जितम्॥ १०२॥

102. О, Деви! Трудно обрести Гуру, который передает знание и методы без напряженной практики, что подобны движению от одного острова к другому.

क्षुधितस्य यथा तृप्तिराहारादाशु जायते।
तथोपदेशमात्रेण ज्ञानदो दुर्लभो गुरुः॥ १०३॥

103. Трудно обрести Гуру, чьи наставления мгновенно пробуждают Знание, подобно тому, как пища мгновенно удовлетворяет голод.

गुरवो बहवः सन्ति दीपवच्च गृहे गृहे।
दुर्लभोऽयं गुरुर्देवि सूर्यवत् सर्वदीपकः॥ १०४॥

104. Есть много Учителей, которые подобны лампе, что освещает дом; но поистине мало тех, что подобны солнцу, которое освещает все.

गुरवो बहवः सन्ति वेदशास्त्रादिपारगाः।
दुर्लभोऽयं गुरुर्देवि परतत्त्वार्थपारगः॥ १०५॥

105. Есть много Учителей, которые досканально знают Веды и Шастры; но поистине мало тех, кто постиг Высшую Реальность.

गुरवो बहवः सन्ति आत्मनोऽन्यप्रदा भुवि।
दुर्लभोऽयं गुरुर्देवि लोकेष्वात्मप्रकाशकः॥ १०६॥

106. На земле есть много Учителей, которые обучают тому, что отлично от Атмана; но поистине мало тех, кто в этом мире открывает сияние Атмана.

गुरवो बहवः सन्ति कुमन्त्रौषधिवेदिनः।
निगमागमशास्त्रोक्तमन्त्रज्ञो दुर्लभो भुवि॥ १०७॥

107. Есть много Учителей, которые знают незначительные мантры; но поистине мало тех, кто передает мантры из Нигам, Агам и Шастр.

गुरवो बहवः सन्ति शिष्यवित्तापहारकाः।
दुर्लभोऽयं गुरुर्देवि शिष्यदुःखापहारकः॥ १०८॥

108. Есть много Учителей, которые забирают богатство своих учеников; но поистине мало тех, кто забирает страдания своих учеников.

वर्णाश्रमकुलाचारनिरता बहवो भुवि॥
सर्वसङ्कल्पहीनो यः स गुरुर्देवि दुर्लभः॥ १०९॥

109. Есть много тех, кто живет согласно своей варне (касте), ашраме (стадии жизни) и имеет семью; но поистине мало Учителей, свободных от всего этого.

गुरोर्यस्यैव सम्पर्कात् परानन्दोऽभिजायते।
गुरुं तमेव वृणुयान्नापरं मतिमान्नरः॥ ११०॥

110. Тот, кто простым прикосновением пробуждает высшее блаженство, является истинным Гуру; мудрый должен найти для себя именно такого Учителя, и никакого другого.

यस्यानुभवपर्यन्तं बुद्धिस्तत्र प्रवर्तते।
यस्यालोकनमात्रेण मुच्यते नात्र संशयः॥ १११॥

111. Тот, кто простым взглядом останавливает поток ума, достиг освобождения, в этом нет сомнений. (?)

शङ्कया भक्षितं सर्वं त्रैलोक्यं सचराचरम्।
सा शङ्का भक्षिता येन स गुरुर्देविदुर्लभः॥ ११२॥

112. Трудно найти Гуру, который проглотил мрак сомнений, которым поглощено все движущееся и неподвижное в трех мирах.

यथा वह्निसमीपस्थं नवनीतं विलीयते।
तथा पापं विलीयते सदाचार्य समीपतः॥ ११३॥

113. Подобно тому, как масло тает вблизи огня, так и все грехи рассеиваются в присутствии Учителя.

**यथा दीप्तानलः काष्ठं शुष्कमाद्रश्च निर्दहेत् ।
तथा गुरुकटाक्षस्तु शिष्यपापं दहेत् क्षणात् ॥ ११४ ॥**

114. Подобно тому, как огонь сжигает дерево, сырое или сухое, так и взгляд Гуру мгновенно сжигает грехи ученика.

**यथा महानिलोद्धतं तूलं दशदिशो ब्रजेत् ।
तथैव गुरुकारुण्यात् पापराशिः पलायते ॥ ११५ ॥**

115. Подобно тому, как порыв ветра рассеивает гору хлопка в десяти направлениях, так и сострадание Гуру рассеивает все грехи ученика.

**दीपदर्शनमात्रेण प्रणश्यति तमो यथा ।
सद्गुरोर्दर्शनादेवि तथाऽज्ञानं विनश्यति ॥ ११६ ॥**

116. Подобно тому, как свет лампы рассеивает тьму, так и один вид Гуру рассеивает неведение.

**सर्वलक्षणसम्पन्नो वेदशास्त्रविधानवित् ।
सर्वोपायविधानज्ञस्तत्त्वज्ञानी गुरुः स हि ॥ ११७ ॥**

117. Тот, кто наделен всеми благими знаками, знает Веды, Шастры и все методы, и постиг Реальность – является истинным Гуру.

**पूजाहोमाश्रमाचारतपस्तीर्थव्रतादिकम् ।
मन्त्रागमादिविज्ञानं तत्त्वहीनस्य निष्फलम् ॥ ११८ ॥**

118. Тот, кто не знает ни пуджи, ни хомы, ни ашрамы, ни тапаса, ни поломничества, ни обетов, ни мантры, ни Агамы, не постиг Реальность и не обрел никаких плодов. (?)

**स्वयं वेद्ये परे तत्त्वे स्वात्मानं वेत्ति निष्ठलः ॥
आत्मनोऽनुग्रहे नास्ति परस्यानुग्रहः कथम् ॥ ११९ ॥**

119. Высшая Реальность постигается в своей собственной природе (Атмане). Тот, кто не постиг Реальность в себе, как он сможет открыть Ее в других?

ब्रह्माकारं मनोरूपं प्रप्यक्षं स्वतनुस्थितम्।
यो न जानाति चान्यस्य कथं मोक्षं ददात्यसौ॥ १२०॥

120. Тот, кто не постиг Брахмана в своем теле, в глубине своего ума, как он сможет других привести к освобождению?

सर्वलक्षणहीनोऽपि तत्त्वज्ञानी गुरुः स्मृतः।
तस्मात्तत्त्वविदेवेह मुक्तो मोचक एव च॥ १२१॥

121. Тот, кто постиг Реальность – истинный Гुरु, даже если он не имеет никаких знаков. Он единственный, кто способен привести к освобождению.

यस्तत्त्वविन्महेशानि स पशुं बोधयत्यपि।
तत्त्वहीनात् कुतोऽध्यात्मतत्त्वज्ञानपरिग्रहः॥ १२२॥

122. Тот, кто постиг Реальность, даже в уме пашу может пробудить Знание. Но как можно получить Знание от того, кто сам его лишен?

तत्त्वज्ञैरुपदिष्टा ये तत्त्वाज्ञस्ते न संशयः।
पशुभिश्चोपदिष्टा ये देवि ते पशवः स्मृताः॥ १२३॥

123. О, Деви! Тот, кто получает наставления того, кто постиг Реальность, сам постигает Реальность, в этом нет сомнений. Тот, кто получает наставления пашу, сам становится пашу.

विद्धस्तु बेधयेदेवि नाविद्धो बेधको भवेत्।
मुक्तस्तु मोचयेद्बद्धं न मुक्तो मोचकः कथम्॥ १२४॥

124. Только тот, кто проник в свою сущность, может проникнуть в сущность других. Только тот, кто сам достиг

освобождения, может освобождать других; как связанный может развязать другого связанного?

अभिज्ञोद्धरेन्मूर्खं न मूर्खो मूर्खमुद्धरेत्।
शिलां सन्तारयेन्नोहि किं शिला तारयेच्छिलाम्॥ १२५॥

125. Только Знанием можно уничтожить неведение; как неведением можно уничтожить неведение? Только лодка может переправить камень; как камень может переправить камень?

तत्त्वहीनं गुरुं लब्ध्वा केवलं भव तत्परः।
इहामुत्र फलं किञ्चित् स नरो नाप्नुयात् प्रिये॥ १२६॥

126. Тот, кто получает наставления от Гуру, не знающего Истины и связанного мирскими оковами, не обретает никаких плодов ни в этом, ни в другом мире.

शैवे गुरुत्रयं प्रोक्तं वैष्णवे गुरुपञ्चकम्।
वेदशास्त्रेषु शतशो गुरुरेकः कुलान्वये॥ १२७॥

127. В Шайве – существует три Гуру; в Вайшнавe – пять; в Ведах и Шастрах – сотни; но в Куле есть только один Гуру.

प्रेरकः सूचकश्चैव वाचकी दर्शकस्तथा।
शिक्षको बोधकश्चैव षडेते गुरुवः स्मृताः॥ १२८॥

128. Как сказано, существует шесть типов Учителей – прерака (ускоряющий), сучака (указывающий), вачака (объясняющий), даршака (открывающий), шикшака (наставляющий) и бодхака (пробуждающий).

पश्यते कार्यभूताः स्युः कारणं बोधको भवेत्।
पूर्णाभिषेककर्ता यो गुरुस्तस्यैव पादुका।
पूजनीया महेशानि बहुत्वेऽपि न संशयः॥ १२९॥

129. Из них первые пять – следствия, последний, бодхака – причина. О, Махешани! Из всех Учителей, которые дают

посвящение, наиболее почитаемы те, что дают посвящение Падуки, в этом нет сомнений.

श्रीगुरु लक्षणोपेतं संशयच्छेदकारकम्।
लब्ध्वा ज्ञानप्रदं देवि न गुर्वन्तरमाश्रयेत्॥ १३०॥

130. О, Деви! Тот, кто однажды встретил Гуру, наделенного благими знаками, отсекающего все сомнения и дарующего высшее знание, не должен искать прибежище в других Учителях.

अनभिज्ञं गुरु प्राप्य सदा संशयकारकम्।
गुर्वन्तरन्तु गत्वा स नैतद्दोषेण लिप्यते॥ १३१॥

131. Но если он имеет Учителя, который не обладает Знанием и всегда создает сомнения, нет греха в том, чтобы найти другого Учителя.

मधुलुब्धो यथा भृङ्गः पुष्पात् पुष्पान्तरं ब्रजेत्।
ज्ञानलुब्धस्तथा शिष्यः गुरोगुर्वन्तरं ब्रजेत्॥ १३२॥

132. Подобно тому, как пчела, жаждущая меда, перелетает от цветка к цветку, так и ученик, жаждущий Знания, следует от Учителя к Учителю.

इति ते कथितं किञ्चित्लक्षणं गुरुशिष्ययोः।
समासेन कुलेशानि किम्बूयः श्रोतुमिच्छसि॥ १३३॥

133. О, Кулешани! Я поведал Тебе о качествах Гуру и ученика, что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षणग्रन्थे पञ्चम-
खण्डे ऊर्ध्वान्नायतन्त्रे गुरुशिष्यलक्षणं
नाम त्रयोदश उल्लासः॥ १३॥



चतुर्दश उल्लासः



श्री देव्युवाच ।

Глава 14

कुलेश श्रोतुमिच्छामि परीक्षां गुरुशिष्ययोः॥
उपदेशक्रमं परीक्षाभेदांश्च वद मे प्रभो॥ १॥

1. Шри Деви сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать об испытании Гуру и ученика, о порядке обучения и о типах посвящения; поведай Мне об этом.

ईश्वर उवाच ।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण चित्तशुद्धिः प्रजायते॥ २॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О, Деви, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила; просто услышав об этом, очищается разум.

विना दीक्षां न मोक्षः स्यात्तदुक्तं शिवशासने ।
सा च न स्याद्विनाचार्यमित्याचार्यपरम्परा॥ ३॥

3. Без посвящения нет освобождения и нет посвящения без Учителя, представляющего традицию (парампару); так установлено Шивой.

तस्मात् सिद्धान्तं सम्प्राप्य सम्प्रदायादिहेतुभिः ।
अन्तरेणोपदेष्टारं मन्त्राः स्युर्निष्कला यतः॥ ४॥

4. Поэтому, поняв принципы учения, нужно найти наставника, который даст внутренние наставления, иначе никакая мантра не принесет плодов.

देवास्तमेव शंसन्ति पारम्पर्यप्रवर्तकं।
गुरुं मन्त्रागमाभिज्ञं समयाचारपालकम्॥ ५॥

5. Божества защищают только тех Учителей, которые представляют традицию, знают мантру, Агаму и следуют Самаячаре.

गुरुः शिष्यधिकारार्थं विरक्तोऽपि शिवाज्ञया।
किञ्चित्कालं विधायेत्यं स्वशिष्याय समर्पयेत्॥ ६॥

6. После определенного времени, по указанию Шивы, Гुरु, понимая преемственность ученика, передает ему свои полномочия.

तस्यार्पिताधिकारस्य योगः साक्षात् परे शिवे।
देहान्ते शाश्वती मुक्तिरिति शङ्करभाषितम्॥ ७॥

7. Тот, кто наделен полномочиями, пребывает в союзе с Парашивой и после смерти тела, обретает вечное освобождение; так объявлено Шивой.

तस्मात् सर्वप्रयत्नेन साक्षात्परशिवोदितम्।
सम्प्रदायमविच्छिन्नं सदा कुर्यात् गुरुः प्रिये॥ ८॥

8. О, Возлюбленная! Поэтому из-за всех сил нужно искать Гुरु, который представляет непрерывную традицию, исходящую от самого Шивы.

शक्तिसिद्धिसुसिद्ध्यर्थं परीक्ष्य विधिवद् गुरुः।
पश्चादुपदिशेन्मन्त्रमन्यथा निष्फलं भवेत्॥ ९॥

9. Только после испытания ученика, Гुरु должен наделить его Шакти и передать мантру, тогда он обретет успех; иначе это будет бесплодно.

अन्यायेन तु यो दद्याद् गृह्यत्यन्यायतश्च यः।
ददता गृह्यता देवि कुलशापी भविष्यति॥ १०॥

10. О, Деви! Если тот, кто передает и тот, кто получает, не соблюдают это предписание, то они оба обретают проклятие на несколько поколений.

**गुरुशिष्याबुधौ मोहादपरीक्ष्य परस्परम्।
उपदेशं ददद् गृह्णन् प्राप्नुयातां पिशाचताम्॥ ११॥**

11. Если перед передачей и получением наставлений Гуру и ученик по своему неведению не проверяют друг друга, то они оба становятся пищаками (злыми духами).

**अशास्त्रीयोपदेशश्च यो गृह्णाति ददाति हि।
भुजाते तावुभौ घोरान्नरकानेकविंशतिम्॥ १२॥**

12. Если наставления противоречат Шастрам, то и передающий, и получающий отправляются в ужасный ад.

**असंस्कृतोपदेशश्च यः करोति स पातकी।
विनश्यति च तन्मन्त्रं सैकते शालिबीजवत्॥ १३॥**

13. Тот, кто передает неверные наставления, совершает грех, а его мантра теряется, как рисовое зерно в пустыне.

**अनर्हं मन्त्रविज्ञानं न तिष्ठति कदाचन।
तस्मात् परीक्ष्य कर्तव्यमन्यथा निष्कलं भवेत्॥ १४॥**

14. Учение о мантрах никогда нельзя передавать недостойным, поэтому (ученик) должен пройти испытание, иначе (мантра) не принесет плодов.

**कृत्वा समयंदीक्षाश्च दत्त्वा समयपादुकाम्।
सन्निधायात्मनः शिष्यं वदेन्मन्त्रं न चान्यथा॥ १५॥**

15. Согласно правилам посвящения, Гуру должен передать Падука (мантру), посадив ученика рядом с собой.

**सच्छिष्यायातिभक्ताय यज्ज्ञानमुपदिश्यते।
तज्ज्ञानं तत्तुशास्त्रार्थं तद्विदध्यादखण्डितम्॥ १६॥**

16. Добродетельный и истинно преданный ученик должен получить полное Знание, не противоречащее Шастрам.

**असच्छिष्येष्वभक्तेषु यज्ज्ञानमुपदिश्यते ।
तत् प्रयात्थपवित्रत्वं गोक्षीरं श्वघृतादिव ॥ १७ ॥**

17. Знание, которое передано дурному и лишенному преданности ученику, становится загрязненным, подобно молоку, смешанному с маслом.

**धनेच्छाभयलोभाद्यैरयोग्यं यदि दीक्षयेत् ।
देवताशापमाप्नोति कृतश्च निष्फलं भवेत् ॥ १८ ॥**

18. Тот, кто из-за денег, страха или жадности посвящает таких учеников, вызывает проклятие Божества, а его посвящение не приносит никаких плодов.

**ज्ञानेन क्रियया वापि गुरु शिष्यं परीक्षयेत् ।
संवत्सरं तदद्वैतं वा तदद्वैतं वा प्रयत्नतः ॥ १९ ॥**

19. В течение года, полугода или трех месяцев, Гуру должен тщательно испытывать ученика в знании и действии.

**उत्तमांश्चाधमे कुर्यान्नीचानुत्तमकर्मणि ।
प्राणद्रव्यप्राणामाद्यैरादेशैश्च स्वयं समैः ॥ २० ॥**

20. Переходя от тонкого к грубому и от грубого к тонкому, в вопросах, касающихся жизни, денег, простирания, поручений и другого. (?)

**तत्कर्मसूचकैर्वाक्यैर्मायाभिः क्रूरचेष्टितैः ।
पक्षपातैरुदासीनैरनेकैश्च मुहुर्मुहुः ॥ २१ ॥
आकृष्टस्ताडितो वापि यो विषादं न याति च ।
गुरुः कृपां करोतीति मुदा सन्निन्तयेत् सदा ॥ २२ ॥**

21 – 22. Эти испытания не должны огорчать (испытуемого) кажущейся жестокостью поручений, или слов, соответствующих этим делам, частыми придирадками, безразличием,

многократным повторением, одергиванием или побоями и всегда приниматься как милость Гуру. (?)

श्रीगुरोः स्मरणे चापि कीर्तनेऽमि च।
वन्दने परिचर्यायामाह्वाने प्रेषणे प्रिये॥ २३॥
आनन्दकम्परोमाञ्जस्वरनेत्रादिविक्रियाः।
येषां स्युस्तेऽत्र योग्याश्च दीक्षासंस्कारकर्मणि॥ २४॥

23 – 24 Те, кто принимает с трепетом, радостью, дрожью, бегущими по спине мурашками, изменением голоса, глаз и др. упоминание о Гуру, его речи, его присутствие, простирание перед ним, служение ему, зовя и провожая его – те готовы для очищения и для инициации. (?)

शिष्योऽपि लक्षणैरेतैः कुर्याद् गुरुपरीक्षणम्।
आनन्दाद्यैर्जपस्तोत्रध्यानहोमार्चनादिषु॥ २५॥
ज्ञानोपदेशसामर्थ्यं मन्त्रसिद्धिमपीश्वरि।
बेधकत्वं परिज्ञाय शिष्यो भूयान्न चान्यथा॥ २६॥

25 – 26. Ученик также должен проверить Гуру. Он должен увидеть в нем благие знаки и убедиться, что он знает джапу, стотру, дхьяну, хому, ритуалы и т.д., знает упадешы (наставления), обладает мантра-сиддхи и силой передачи знания. Только тогда он может становиться его учеником.

आदिमध्यावसानेषु योग्याः शक्तिनिपातिताः।
अधमा मध्यमाः श्रेष्ठाः शिष्या देवि प्रकीर्तिताः॥ २७॥

27. О, Деви! Ученики, которые посредством передачи Шакти (Силы) осуществляют йогу в начале, в середине и в конце, соответственно названы низшими, средними и высшими.

आदौ भक्तिर्भवेद्देवि दीक्षार्थं समुदन्ति ये।
पुनर्विपुलहृष्टास्ते आदियोग्या इतीरिताः॥ २८॥

28. Те, кто приходят на посвящение с преданностью, но затем очень быстро охлаждаются, названы низшими учениками.

**दीक्षासमयसम्प्राप्ता ज्ञानविज्ञानवर्जिताः।
भक्त्या प्रध्वस्तपर्याया मध्ययोग्याश्च ते स्मृताः॥ २६॥**

29. Те, кто приходят на посвящение тогда, когда им удобно и не обладают ни знанием, ни мудростью, но затем постепенно развиваются, названы средними учениками.

**आदौ भक्तिविहीना ये मध्यभक्तास्तु ये नराः।
अन्तप्रवृद्धभक्ताश्च अन्तयोग्या भवन्ति ते।**

30а. Те, кто сначала не имеют никакой преданности, в середине обретают зарождение преданности и в конце обретают абсолютную преданность, названы высшими учениками, и они известны как величайшие мудрецы.

उत्तमज्ञानसंज्ञाक्षेत्युपदेशस्त्रिधा प्रिये॥ ३०॥

30б. О, Возлюбленная! Существует три вида наставлений (упадеш) - карма, дхарма и джнана.

**यथा पिपीलिका मन्दमन्दं वृक्षाग्रं फलम्।
विरेणाप्नोति कर्मोपदेशश्चापि तथा स्मृतः॥ ३१॥**

31. Карма-упадеша подобна движению муравья, который ползет медленно-медленно, чтобы достичь плода на вершине дерева.

**यथा कपिश्च शाखायां शाखामुल्लङ्घ्य यत्नतः।
फलं प्राप्नोति धर्मस्य चोपदेशस्तथा प्रिये॥ ३२॥**

32. О, Любимая! Путь дхармы подобен движению обезьяны, которая прыгает с ветки на ветку и достигает плода.

**यथा वियद्ग्नः शीघ्रं फल एव निषीदति।
तथा ज्ञानोपदेशश्च कथितः कुलनायिके॥ ३३॥**

33. О, Куланаика! Джнана-упадеша подобна полету птицы, которая летит непосредственно к плоду и быстро достигает его.

**स्पर्शाख्या देवि दृक्संज्ञा मानसाख्या महेश्वरि।
क्रियायासादिराहता देवी दीक्षा त्रिधा स्पृता॥ ३४॥**

34. О, Махешвари! Существует три вида посвящения: посвящение через прикосновение, посвящение через взгляд и посвящение через мысль; все они осуществляются без ритуалов и без усилий.

**यथा पक्षी स्वपक्षाभ्यां शिशून् संवर्द्धयेच्छनैः।
स्पर्शदीक्षोपदेशश्च तादृशः कथितः प्रिये॥ ३५॥**

35. О, Любимая! Посвящение через прикосновение подобно нежному прикосновению птицы к своим птенцам.

**स्वापत्यामि यथा मत्स्यो दीक्षणेनैव पोषयेत्।
दृग्भ्यां दीक्षोपदेशश्च तादृशः परमेश्वरि॥ ३६॥**

36. О, Парамешвари! Посвящение через взгляд подобно пристальному взгляду рыбы, смотрящей только на своих детенышей.

**यथा कूर्मः स्वतनयान् ध्यानमात्रेण पोषयेत्।
वेधदीक्षोपदेशश्च मानसः स्यात् तथाविधः॥ ३७॥**

37. Посвящение через мысль подобно мыслям черепахи, которая думает только о своих детенышах.

**शक्तिपातानुसारेण शिष्योऽनुग्रहमहति।
यत्र शक्तिने पतति तत्र सिद्धिर्न जायते॥ ३८॥**

38. Из великого сострадания (учителя) ученик получает передачу Шакти (шактипат); там, где нет передачи Шакти, нет обретения сиддхи (успеха).

**क्रियावर्णकलास्पर्शवाग्द्व्युद्भानससंज्ञया।
दीक्षा मोक्षप्रदा देवि सप्तधा परिकीर्तिता॥ ३९॥**

39. О, Деви! Как сказано, существует семь видов посвящения, дарующих освобождение: через ритуал, через звуки

букв (варна), через особые вибрации (кала), через прикосновение, через речь, через взгляд и через мысль.

**समयाख्या विशेषा च साधिका पुत्रिकाहया।
बेधका पूर्णसंज्ञा चाचार्या निर्वाणसंज्ञिका॥ ४०॥**

40. Они названы – самая, садхика, путрика, ведхака, пурна, чарья и нирвана, соответственно.

**क्रियादीक्षाद्या प्रोक्ता कुण्डमण्डपपूर्विका।
कलसादिसमायुक्ता कर्तव्या गुरुणा बहिः।
देवेशि देहशुद्धयर्थ पूर्वोक्तावधिनाचरेत्॥ ४१॥**

41. В ритуальном посвящении Гуру использует кунду (углубление для огня), мандапу (навес) и каласу (кувшин). О, Девеши, это применяется для очищения тела.

**वर्णदीक्षा त्रिधा प्रोक्ता द्विचत्वारिंशदक्षरेः।
पञ्चाशद्वर्णैर्वा देवि द्विषष्टिलिपिभस्तु त्रा॥ ४२॥**

42. О, Деви! Варна-дикша (посвящение через буквы) трехсложная, в ней используется 42, 50 или 62 буквы.

**वर्णान् शिष्यतनौ न्यस्य प्रतिलोमेन संहरेत्।
परमात्मनि संयोज्य तच्चैतन्यं गुरुः प्रिये॥ ४३॥**

43. О, Возлюбленная! Гуру располагает буквы на теле ученика и возвращает их в обратном порядке, соединяя его сознание с Параматмой (высшим Я).

**तस्मादुत्पाद्य तान् वर्णान् न्यसेच्छिष्यतनौ पुनः।
सुष्टि क्रमेण विधिना चैतन्यञ्च प्रयोजयेत्॥ ४४॥
जायते देवताभावः परानन्दमयः शिशोः।
एषा वर्णमयी प्रोक्ता दीक्षा पाशहरा प्रिये॥ ४५॥**

44 – 45. Затем буквы снова располагаются на теле ученика в порядке творения; таким образом, он утверждается в осознании. В ребенке (ученике Гуру) пробуждается состояние Божества (Девата-бхава), наполненное высшим блаженством.

О, Возлюбленная! Такова варна-дикша, разрушающая привязанности.

कलादीक्षा त्रिधा ज्ञेया कर्तव्या विधिवत् प्रिये।
निवृत्तिर्जानुपर्यन्तं तलादारभ्य संस्थिता॥ ४६॥
जानुनोर्नाभिपर्यन्तं प्रतिष्ठा तिष्ठति प्रिये।
नाभेः कण्ठावधि व्याप्ता विद्या शान्तिस्ततः परम्॥ ४७॥
कण्ठाल्ललाटपर्यन्तं व्याप्ता तस्माच्छिरोऽवधि।
शान्त्यतीता कला चैषा कलाव्याप्तिरितीरिता॥ ४८॥

46 – 48. О Возлюбленная! Кала-дикша также является трехсложной. От ступней до колен – ниврити-кала; от колен до пупка – пратиштха-кала; от пупка до шеи – видья-кала; от шеи до лба – шанти-кала; и ото лба до макушки головы – шантьяти-та. Таково распределение в кала-дикше.

संहारक्रमयोगेन स्थानात् स्थानान्तरं प्रिये।
संयोज्य विधिवत् सम्यग्विधिवेत्ता शिरोऽवधि॥ ४९॥
इयं प्रोक्ता कुलेशानि दिव्यभावप्रदायिनी।
अष्टत्रैशत्कलाभिर्वा पञ्चाशन्निरथापि वा॥ ५०॥
तत्त्वन्यासक्रमेणैव सृष्टिसंहारमार्गतः।
ज्ञात्वा गुरुमुखादेर्वि शिष्ये संयोज्य वेधयेत्॥ ५१॥
जायते देवताभावो योगिनीवीरमेलनम्।
कलादीक्षा समुद्दिष्टा पशुपाशापहारिणी॥ ५२॥

49 – 52. О Любимая! Затем выполняется обратный порядок, в той же последовательности, следуя от участка к участку вверх к голове. О Кулешани! Это пробуждает (в ученике) дивья-бхаву (божественное состояние). Либо выполняется порядок таттва-ньясы из 38 или 50 частей (кала), где в прямом и обратном порядке Гуру сосредотачивается на (теле) ученика. Это пробуждает божественное состояние, от встречи йогинь и вир. Такова кала-дикша, разрушающая животные привязанности. (?)

हस्ते शिवं गुरुं ध्यात्वा जपेन्मूलाङ्गमालिनीम्।
गुरुः स्मृशेच्छिष्यतनुं स्पर्शदीक्षा भवेदियम्॥ ५३॥

53. Призвав в свою руку Шиву во время джапы муланга-малини, Гуру должен коснуться ученика; это спарша-дикша (посвящение через прикосновение).

चित्तं तत्त्वे समाधाय परतत्त्वोपबृंहितान्।
उच्चरेत् संहतान्मन्त्रान् वाद्रीक्षेति निगद्यते॥ ५४॥

54. Утвердив сознание в высшей Реальности (Парататтве), Гуру должен раскрыть Ее через произнесение тан-мантр; это ваг-дикша (посвящение через речь).

निमील्य नयने ध्यात्वा परतत्त्वप्रसन्नधीः।
सम्यक् पश्येदगुरुः शिष्यं दृग्दीक्षा च भवेत् प्रिये॥ ५५॥

55. Созерцая высшую Реальность, Гуру должен открыть глаза и пристальным взглядом посмотреть на ученика; это дриг-дикша (посвящение через взгляд).

गुरोरोलोकमात्रेण भाषणात् स्पर्शनादपि।
सद्यः सञ्जायते ज्ञानं सा दीक्षा शाम्भवी मता॥ ५६॥

56. Когда от простого взгляда, слова или прикосновения Гуру мгновенно открывается Знание, это также называют Шамбхави-дикшей.

मनोदीक्षा द्विधा प्रोक्ता तीव्रा तीव्रतरापि च।

57а. Мано-дикша, как говорят, бывает двух видов - тивра и тивратара.

अध्वानं षड्विधं ज्ञात्वा शिष्यदेहे स्मरन् प्रिये॥ ५७॥
कल्पयेद्भुवनं तत्त्वं कलां वर्णं पदं मनुम्।
आजानुनाभिहृत्कण्ठतालुमूर्धान्तमम्बिके॥ ५८॥

576 – 58. О, Любимая! Знающий шесть Авадхан (пространств) должен создать бхувану, таттву, калу, варну, паду и мантру в теле ученика, в области колен, пупка, сердца, шеи, неба и макушки головы.

गुरुपदिष्टमार्गेण वेधं कुर्याद्विचक्षणः।
पाशयुक्तः क्षणाच्छिष्यश्छिन्नपाशस्तदा भवेत्।
एषा मुक्तिप्रदा प्रोक्ता तीव्रदीक्षा कुलेश्वरि॥ ५६॥

59. Затем, посредством метода, полученного от Гуру, мудрый должен выполнить ведху (пронизывание). В мгновение ока ученик станет свободным от пут. О, Кулешвари! Такова сила тивра-дикши, приводящей к освобождению.

देवि तीव्रतरा चापि गुरुणा स्मृतमात्रतः।
सम्यक् संवेधिनः शिष्यश्छिन्नपापस्तदा भवेत्॥ ६०॥

60. О, Деви! Если Гуру, знающий ведху, просто вспомнит об ученике, тот освободится от всех грехов; такова сила тивратара-дикши.

बाह्यव्यापारनिर्मुक्तो भूमी पतति तत्क्षणात्।
सञ्जातदिव्यभावोऽसौ सर्वं जानाति शाम्भवि॥ ६१॥
यदस्ति वेधकाले तत् स्वयमेवानुभूयते।
प्रबुद्धः सन् न शक्नोति तत् सुखं वक्तुमीश्वरि॥ ६२॥

61 – 62. О, Шамбхави! Как будто в обмороке, он падает на землю, в нем пробуждается божественное состояние, и он обретает полное Знание. О, Ишвари! Когда он возвращается, он не способен выразить то счастье, которое пережил.

बेधविद्धः शिवः साक्षात् पुनर्जन्मभाग् भवेत्।
एषा तीव्रतरा दीक्षा भवबन्धविमोचनी।
शिवभावप्रदा साक्षात् त्वां शपे कुलनायिके॥ ६३॥

63. Пронизанный этим импульсом, он становится самим Шивой. Такова тивратара-дикша, освобождающая от оков рождения и приводящая к состоянию Шивы. О, Куланаика! Я клянусь Тебе, что это действительно так.

आनन्दस्रैव कम्पस्रोद्भवो घूर्णा कुलेश्वरि।
निद्रा मूर्च्छा च वेधस्य षडवस्थाः प्रकीर्तिताः॥ ६४॥

64. О, Кулешвари! Блаженство, дрожь (в теле), возрождение, раскачивание, сонливость и обморок – это шесть признаков ведхи.

दृश्यन्ते षड्गुणा ह्येते वेधकाले कुलेश्वरि।
वेधितो यत्र कुत्रापि तिष्ठेन्मुक्तो न संशयः॥ ६५॥

65. О, Кулешвари! Когда происходит пронизывание (ведха), всегда наблюдаются эти шесть симптомов. Тот, кто испытал это (пронизывание), достиг освобождения, в этом нет сомнений.

वेधदीक्षाकरो लोके श्रीगुरुर्दुर्लभः प्रिये।
शिष्योऽपि दुर्लभस्तादृक् पुण्ययोगेन लभ्यते।
न दद्याद् यस्य कस्यापि इत्याज्ञा परमेश्वरि॥ ६६॥

66. О, Любимая! Трудно найти Гуру, который может дать ведха-дикшу (посвящение через пронизывание); трудно найти ученика, достойного этого посвящения; только когда встречаются оба, происходит счастливый союз (йога). О, Парамешвари! Это посвящение нельзя давать кому попало, таковы правила.

कुलद्रव्यैः समभ्यर्च्य कुलचक्रं विधानतः।
शिष्याय दर्शयेद्देवि दीक्षैषा कौलिकी स्मृता॥ ६७॥

67. Выполняя поклонение с кула-дравьями в кругу Кулы (кула-чакре), ученик обретает даршан (лицезрение) Богини; это известно как каулика-дикша.

कुलद्रव्यं मुखे पूर्य पञ्चगव्यामृतान्वितम्।
अभिषिञ्चेद् गुरुः शिष्यं गण्डूषाख्या समीरिता॥ ६८॥

68. Наполнив рот кула-дравьями, вместе с пятью молочными продуктами, Гуру должен окропить ученика; это названо гандуша-дикшей.

सजीवमीनयुक्तेन सुरया पूरितेन च।
पञ्चामृतैः सुसम्पूर्णराज्ञेन कलसेन वा।
अभिषेकं ततः कुर्याद्वाह्ये तत् कथितं प्रिये॥ ६९॥

69. О, Возлюбленная! Затем Гуру должен совершить внешнее посвящение с рыбой, мясом, вином и кувшином, наполненным пятью нектарами (панчамритой).

मीनस्तु लम्बिका देवि वक्त्रं कलस उच्यते।
पञ्चगव्यामृतापूर्णं शिष्यं तेनाभिषेचयेत्॥ ७०॥
अयं सिद्धाभिषेकः स्यादाचार्यस्यापि पार्वति।

70 – 71a. Рыба (мина) – это язык; кувшин (каласа) – это рот. О, Деви! Учитель должен посвятить ученика через уста, наполненные пятью нектарами; это известно, как сиддхабхишека (омовение, дарующее совершенство), приносящая радость Ачарье (наставнику).

त्रिकालं दन्त काष्ठं पुष्पाञ्जलिरपि प्रिये॥ ७१॥
शङ्खे वेदकलान्यासस्तज्ज्ञानश्चाष्टधा भवेत्।
समयो दन्तकाष्ठेन साधकः कुसुमाञ्जलिः॥ ७२॥

71b – 72. О, Любимая! Очищение зубов и подношение цветов с анджали (мудрой) в течение трех вечеров, кала-ньяса с водой из раковины и постижение (джнана) – это восемь ритуалов.

पुत्रं शङ्खाभिषेकेण बोधको वेधसंज्ञया।
पूर्णाभिषेकेणाचार्यः पञ्चावस्थाः प्रकीर्तिताः॥ ७३॥

73. Садхака с пушпанджали (мудрой с цветами), сын с водой в раковине, наставник, знающий ведху и ачарья, знающий пурнабхишеку – это пять условий посвящения (Абхишека). (?)

कुलाचारैकनिरता गुरुभक्ता दृढव्रताः।
पूर्णाभिषेकपूता ये ते मुक्ताश्चेह जन्मनि॥ ७४॥

74. Тот, кто следует путем Кулы, предан Гуру, соблюдает обеты и очищен пурнабхишекой, достигает освобождения уже в этой жизни.

पूर्णाभिषेकपूता ये मृताश्च कुलनायिके।
पुनर्लब्धोत्तमं जन्म गुरुणा शिवरूपिणा॥ ७५॥
शुद्धाः पूर्णाभिषेकेण शिवसायुज्यदायिना।
तेन मुक्तिं ब्रजेयुस्ते शाम्भवी वाचमब्रवीत्॥ ७६॥

75 – 76. О, Куланаика! Тот, кто очищен пурнабхишекой, после смерти обретает высшее рождение; тот, кто очищен пурнабхишекой, соединяется с Шивой и обретает освобождение по милости Гуру в форме Шивы. О, Шамбхави! Так поведано Шанкарой.

पूर्णा(दीक्षा)भिषेकहीनो यः कौलिको भ्रियते यदि।
पिशाचत्वमवाप्नोति यावदाहूतसंप्लवम्॥ ७७॥

77. Каулика, который не прошел обряд пурнабхишеки, после смерти останется пищачей (призраком) до конечного растворения.

दीक्षा च द्विविधा प्रोक्ता बाह्याभ्यन्तरभेदतः।
क्रियादीक्षा भवेद्बाह्या वेधाख्याभ्यन्तरी मता॥ ७८॥

78. Существует два вида посвящения: внутреннее и внешнее. Внешнее – это крия-дикша (ритуальное посвящение); внутреннее – это ведха-дикша (посвящение через тонкий импульс).

अन्तःशुद्धिर्बहिःशुद्धिर्द्विविधा परिकीर्तिता।
अन्तरा च क्रियाशुद्धिर्बहिः शुद्धिश्च दीक्षया॥ ७९॥

79. Существует два вида очищения: внутреннее и внешнее. Внутреннее посвящение осуществляется через ритуалы (крия); внешнее - через посвящение (дикшу).

दीक्षया मोक्षदीयेन चण्डालोऽपि विमुच्यते।
आभ्यां विना कुलेशानि कौलिको नैव मुच्यते॥ ८०॥

80. Посвящение приносит свет освобождения даже чандале (неприкасаемому). Без него даже каулика не достигнет освобождения.

**शरीरस्य न संस्कारो जायते न च कर्मणः।
आत्मनः कारयेदीक्षामनादिकुलकुण्डलीम्॥ ८१॥**

81. Без посвящения не очищаются ни тело, ни карма. Они очищаются только через посвящение, внутренней силой – кула-кундалини.

**दीक्षा ह्येताः कर्मसाम्ये भिन्नार्थप्रतिपादिकाः।
अभिसन्धानतो देवि देशिकोत्तमशिष्ययोः॥ ८२॥**

82. При посвящении используются одинаковые ритуалы, но результаты могут быть различные, в зависимости от Учителя и ученика.

**मन्त्रौषधैर्यथा हन्याद्विषशक्तिं कुलेश्वरि।
पशुपारां तथा छिन्यादीक्षया मन्त्रवित् क्षणात्॥ ८३॥**

83. О, Кулешвари! Подобно тому, как смертельный яд уничтожается силой мантры, так и оковы пашу мгновенно уничтожаются мантрой во время дикши (посвящения).

**अस्मात् प्रविताहन्धात् परसंस्थानबोधकात्।
दीक्षैव मोक्षयेत् पूर्वं दिव्यं धाम नयत्यपि॥ ८४॥**

84. Посвящение, которое открывает высшее состояние, освобождает от сильнейших привязанностей и приводит в Божественную Обитель.

**उपपातकलक्षाणि महापातककोटिशः।
क्षणादहति देवेशि दीक्षा हि विधिना कृता॥ ८५॥**

85. О, Девеши! Посвящение, выполненное согласно предписаниям, в мгновение ока сжигает миллион малых и миллиард великих грехов.

**यया चोन्मीलितात्मानो भवन्ति पशवः शिवाः।
सा दीक्षा ह्युदिता देवि पशुपाराविमोक्षिका॥ ८६॥**

86. О, Деви! То, что открывает глаза пашу и пробуждает в них Шиву, известно как посвящение, освобождающее от животных оков.

यया दीक्षितमात्रेण जायन्ते प्रत्ययाः प्रिये।
सा दीक्षा मोक्षदा ज्ञेया शेषास्तु जनसेविकाः॥ ८७॥

87. О, Любимая! То, что мгновенно пробуждает веру и знание, известно как посвящение, дарующее освобождение; все остальное лишь для удовлетворения толпы.

उपासनशतेनापि यां विना नैव सिध्यति।
तां दीक्षामाश्रयेद् यत्नात् श्रीगुरोर्मन्त्रसिद्धये॥ ८८॥

88. Посвящение нужно получить от Шри Гуру, обладающего мантра-сиддхи; без него невозможно достичь успеха даже сотней поклонений.

रसेन्द्रेण यथा विद्धमयः सुवर्णतां व्रजेत्।
दीक्षाविद्धस्तथा ह्यात्मा शिवत्वं लभते प्रिये॥ ८९॥

89. О, Возлюбленная! Подобно тому, как железо посредством ртути становится золотом, так и душа посредством дикши становится Шивой.

दीक्षाग्निदग्धकर्मासौ मायाविच्छिन्नबन्धनः।
गतः परां ज्ञानकाष्ठं निर्बीजस्तु शिवो भवेत्॥ ९०॥

90. В огне посвящения сгорают все кармы, исчезают все оковы Майи (Иллюзии) и обретается высшее Знание, неделимое состояние Шивы.

गतं शूद्रस्य शूद्रत्वं विप्रस्यापि च विप्रता।
दीक्षासंस्कारसम्पन्ने जातिभेदो न विद्यते॥ ९१॥

91. Когда ритуал посвящения выполнен, не остается никаких кастовых различий между статусом шудры и статусом брахмана; все исчезает.

शिवलिङ्गे शिला बुद्धिं कुर्वन् यत् पापमश्नुते।
दीक्षितश्चापि पूर्वत्वस्मृत्या तत् पापमाप्नुयात्॥ ६२॥

92. Тот, кто после посвящения вспоминает свое прошлое, совершает грех, подобный греху того, кто считает Шивалингам обычным камнем.

दार्ढ्यमलौहमृदस्तज्जातिलिङ्गप्रतिष्ठितम्।
यथोच्यते तथा मुद्धाः सर्ववर्णास्तु दीक्षिताः॥ ६३॥

93. Подобно тому, как после ритуала посвящения дерево, камень, металл, глина или драгоценность становятся Лингой, так и после посвящения исчезают все кастовые различия.

येन पूजितमात्रेण चाब्रह्मभुवनान्तिकम्।
पूजितं तेन सर्वं स्याद्दीक्षितेन न संशयः॥ ६४॥

94. Все, что было почтено посвященным, от Брахмана до обычной земли, становится священным, в этом нет сомнений.

दीक्षितस्य न कार्यं स्यात्तपोभिर्नियमव्रतेः।
न तीर्थक्षेत्रगमनेन च शरीरयन्त्रणैः॥ ६५॥

95. Тот, кто имеет посвящение, достигает всего, что обретается тапасом, обетами, паломничеством и контролем тела.

अदीक्षिता ये कुर्वन्ति जपपूजादिकाः क्रियाः।
न फलन्ति प्रिये तेषां शिलायामुप्तबीजवत्॥ ६६॥

96. О, Любимая! Без посвящения никакие джапы, пуджи и прочие действия не принесут плодов, подобно семени, посеянному на скале.

देवि दीक्षाविहीनस्य न सिद्धिर्न च सद्गतिः।
तस्मात् सर्वप्रयत्नेन गुरुणा दीक्षितो भवेत्॥ ६७॥

97. О, Деви! Без посвящения не будет ни успеха, ни счастья, поэтому нужно приложить все усилия, чтобы получить посвящение от Гуру.

**द्विजो यो दीक्षितः पश्चादन्त्यजः पूर्वदीक्षितः।
द्विजः कनिकः स ज्येष्ठ इति शास्त्रार्थनिर्णयः॥ ६८॥**

98. Если брахман был посвящен позже, чем неприкасаемый, он является младшим, а неприкасаемый - старшим. Так установлено Шастрами.

**गुरुशक्तिसुतानाश्च यो वा स्यात् पूर्वदीक्षितः।
गुरुवत्तेन ते पूज्या नावमान्याः कथञ्चन॥ ६९॥**

99. Но даже если он был посвящен до шакти или сына Гуру, все равно он должен почитать их наравне с Гуру.

**शिष्यो दीक्षितमात्रश्चेद् यदि स्वर्गं गतो गुरुः।
एकसन्तानकेनैव पूर्णसंस्कारमाचरेत्॥ १००॥**

100. Если Гуру покинул этот мир, а ученик был только что посвящен, то он становится его единственным сыном и может проводить полный ритуал.

**दर्शनेषु च सर्वेषु गुरुणा ज्ञानशालिना।
दीक्षितो यस्तु विधिना स युक्तो नापरः प्रिये॥ १०१॥**

101. О, Возлюбленная! Тот, кто полностью посвящен в учение Гуру и обладает высшим знанием, является освобожденным и никем иным.

**अधिवसनपूर्वन्तु धक्रपूजापुरःसरम्।
दीक्षया शोधयेच्छिष्यमन्यथा निष्कलं भवेत्॥ १०२॥**

102. Перед участием в чакра-пудже ученик должен быть очищен через посвящение, иначе она не принесет плодов.

**शूद्रसङ्गरजातीनामादिशुद्धिर्विधीयते।
पादोदकप्रदानाद्यैः कुर्यात् पापविमोचनम्॥ १०३॥**

103. Для шудр и смешанных каст существует предварительное очищение. Они должны очиститься от грехов посредством омовения водой со стоп Гуру.

एकाब्देन द्विजो योग्यः क्षत्रियो वत्सरद्वयात्।
वैश्यो योग्यस्त्रिभिर्वर्षैश्चातुभिः शूद्र एव च॥ १०४॥

104. Брахман становится готовым к посвящению через год; кшатрий через два; вайшья через три; шудра через четыре.

विधवायाः सुतादेशात् कन्यायाः पितुराज्ञया।
नाधिकारः स्वतो नार्या भार्याया भर्तु राज्ञया॥ १०५॥

105. Вдова может принять посвящение с согласия сына; дочь с согласия отца; жена с согласия мужа; женщина не может принимать решение самостоятельно.

स्याद्वेदाध्ययने शूद्रो नाधिकारी यथा प्रिये।
तथैवादीक्षितश्चापि नाधिकारी कुलेश्वरि॥ १०६॥

106. О, Любимая! Подобно тому, как шудры не пригодны для изучения Вед, так и те, кто не подготовлен, не пригодны для посвящения, О, Кулешвари!

श्रीगुरुं गुरुपत्नीञ्च तत्पुत्रं शक्ति कौलिकान्।
दीक्षितस्तोषयेद्देवि यथाविभवविस्तरम्॥ १०७॥

107. Посвященный должен всегда почитать Гуру, жену Гуру, сына Гуру, женщин и кауликов.

इति ते कथितं किञ्चित् परीक्षा गुरुशिष्ययोः।
दीक्षाभेदादिकं देवि किम्भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ १०८॥

108. О, Дев! Я вкратце поведал Тебе о различных видах посвящения и об испытании Гуру и ученика, что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्माणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चमखण्डे
उर्ध्वान्नायतन्त्रे गुरुशिष्यपरीक्षाकथनं
नाम चतुर्दश उल्लासः ॥ १४ ॥



पंचदश उल्लासः



श्रीदेव्युवाच ।

Глава 15

कुलेश श्रोतुमिच्छामि पुरश्चरणलक्षणम् ।
स्थानाहारादिभेदश्च वद मे परमेश्वर ॥ १ ॥

1. Шри Девы сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать о пурашчаране (предварительных обрядах). А также поведай Мне о различных местах и подношениях, О, Парамешвара.

ईश्वर उवाच ।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि ।
तस्य श्रवणमात्रेण मन्त्रतत्त्वं प्रकाशते ॥ २ ॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О, Девы, Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, засияет сущность мантр.

जपयज्ञात् परो यज्ञो नापरोऽस्तीह कश्चन ।
तस्माज्जपेन धर्मार्थकाममोक्षांश्च साधयेत् ॥ ३ ॥

3. В этом мире нет яджны (жертвы) выше, чем джапа-яджна (повторение мантры); через джапу обретается дхарма, арtha, кама и мокша.

सर्वपादान् परित्यज्य मन्त्रपादं समभ्यसेत् ।
अप्रमादाद् भवेत् सिद्धिः प्रमादादशुभं फलम् ॥ ४ ॥

4. Нужно отбросить все остальные методы и практиковать только повторение мантры; если не допускать ошибок, это, несомненно, дарует успех; но если совершить ошибку, это принесет поистине зловещие плоды.

**भोगापवर्गसङ्कल्पकल्पव्रतशुभो जपः।
जपध्यानमयं योगं तस्मादेवि समाचरेत्॥ ५॥**

5. Джапа дарует наслаждение, защиту и исполнение желаний. О, Девини! Поэтому всегда нужно практиковать джапа-йог и медитацию.

**आब्रह्मवीजदोषाश्च नियमातिक्रमोद्भवाः।
ज्ञानाज्ञानकृताः सर्वं प्रणश्यन्ति जपात् प्रिये॥ ६॥**

6. О, Любимая! Джапа очищает от всех грехов из-за нарушения правил (нияма), совершенных сознательно или неосознанно. (?)

**ससारं दुःखशूलयुतं यदाच्छत् ।साद्धमात्मनः।
पञ्चाङ्गोपासनेनैव मन्त्रजापी ब्रजेत् सुखम्॥ ७॥**

7. Все желания в сансаре приводят к страданиям, но если выполнять пятисложное поклонение (упасану) с повторением мантры, это приводит к счастью.

**पूजा त्रैकालिकी नित्यं जपस्तर्पणमेव च।
होमो ब्राह्मणभुक्तिश्च पुरश्चरणमुच्यते॥ ८॥**

8. Ежедневная трехразовая пуджа, джапа, тарпана (ритуальное возлияние), хома (огненный ритуал) и подношение брахманам названы пурашчараной.

**यद् यदङ्गं विहीयेत तत्संख्याद्विगुणो जपः।
कुर्याद् द्वित्रिचतुःपञ्चसंख्यां वा साधकः प्रिये॥ ९॥
कुर्यात् चाङ्गसिद्ध्यर्थं तदशक्तौ स भक्तितः।
तच्चेदङ्गं विहीयेत मन्त्री नेष्टमवाप्नुयात्॥ १०॥**

9 – 10. О, Возлюбленная! Если садхака не может выполнить какую-либо часть (пятисложной пурашчараны), он должен восполнить это двойным повторением мантры. Чтобы компенсировать недостающие части, он должен с преданностью

повторять мантру в два, в три, в четыре или даже в пять раз больше; иначе желаемые плоды не будут достигнуты.

**अत्रैष्टतुर्विधेदैवि पदार्थैः षड्सान्वितैः।
सुभोजितेषु विप्रेषु सर्वं हि सफलं भवेत्॥ ११॥**

11. Либо он должен накормить брахманов четырьмя видами риса и другими изысканными блюдами шести вкусов, тогда все желания исполнятся.

**सम्यक्सिद्धेकमन्त्रस्य पञ्चाङ्गोपासनेन च।
सर्वमन्त्राश्च सिध्यन्ति त्वत्प्रसादात् कुलेश्वरि॥ १२॥**

12. О, Кулешвари! Если по Твоей милости через пятисложное поклонение, обретается успех (сиддхи) хоть в одной мантре, то все остальные мантры также будут приносить свои плоды.

**उपदेशस्य सामर्थ्यात् श्रीगुरोश्च प्रसादतः।
मन्त्रप्रभावान्नक्त्याच मन्त्रसिद्धिः प्रजायते॥ १३॥**

13. Обретение мантра-сиддхи (успеха в мантре) зависит от милости и наставления Шри Гуру, и от веры преданного в силу самой мантры.

**सिद्धमन्त्राद् गुरोर्लब्धो मन्त्रो यः सिद्धिभाग्भवेत्।
पूर्वजन्मकृताभ्यसान्मन्त्रो वा शीघ्रसिद्धिदः॥ १४॥**

14. Мантра-сиддхи обретаются очень быстро, если мантру передал совершенный Гуру или если она практиковалась в прошлой жизни.

**दीक्षापूर्वं कुलेशानि पारम्पर्यक्रमागतम्।
न्यायलब्धश्च यो मन्त्रः स च सिद्धो न संशयः॥ १५॥**

15. О, Кулешани! Мантра, которая передана через посвящение, в устной традиции (парампаре), несомненно, приносит успех.

सहस्रं प्रजपेन्मंत्रं मातृकाक्षरसंपुटम्।
अनुलोमविलोमेन मन्त्रसिद्धिः प्रजायते॥ १६॥

16. Тысячекратное повторение мантры, соединенной с буквами алфавита (матрикой) в прямом и обратном порядке, дарует успех.

त्रिषष्ट्यक्षरसंयुक्तमातृकाक्षरसंपुटम्।
क्रमोत्क्रमात्सहस्रन्तु तस्य सिद्धो भवेन्मनुः॥ १७॥

17. Если объединить мантру с шестьюдесятью тремя слогами алфавита и постепенно увеличивать ее повторение от 108 до 1000 раз, она быстро дарует успех.

मातृकाजपमात्रेण मन्त्राणां कोटिकोटयः।
जपिताः स्युर्न सन्देहो यतः सर्वं तदुद्भवम्॥ १८॥

18. Даже простым повторением алфавита спонтанно совершается повторение миллионов мантр, так как все мантры произошли из матрики (алфавита), в этом нет сомнений.

अनेककोटिमन्त्राणि वित्ताकुलकराणि च।
मन्त्रं गुरुकृपाप्राप्तमेकं स्यात् सर्वसिद्धिदम्॥ १९॥

19. Существует бесчисленное количество мантр, которые привлекают разум, но успех принесет лишь та, что получена по милости Гуру.

यदृच्छया श्रुतं मन्त्रं दृष्टेनापि छलेन च।
पत्रे स्थितं वा चाध्याप्य तज्जपः स्यादनर्थकृत्॥ २०॥

20. Мантра, которая была подслушана или услышана случайно, либо где-то прочитана, приведет лишь к разочарованию.

पुस्तके लिखितान्मन्त्रान् विलोक्य प्रजपन्ति ये।
ब्रह्महत्यासमं तेऽपातकं व्याधिदुःखदम्॥ २१॥

21. Тот, кто повторяет мантры, просто взяв их из текстов, совершает грех, равный убийству брахмана; он обретет лишь болезни и страдания.

पुण्यक्षेत्रं नदीतीरं गुहा पर्वतमस्तकम् ।
तीर्थप्रदेशाः सिन्धूनां सङ्गमः पावनं वनम् ॥ २२ ॥
उद्यानानि विविक्तानि विल्वमूलं तटं गिरिः ।
देवतायतनं कूलं समुद्रस्य निजं गृहम् ॥ २३ ॥
साधनेषु प्रशस्तानि स्थानान्येतानि मन्त्रिणाम् ।
अथवा निवसेत्तत्र यत्र चित्तं प्रसीदति ॥ २४ ॥

22 – 24. Святые места, пещеры, берега реки, горные вершины, места паломничества, священные леса, прекрасные сады, корень дерева бильва, склоны холмов, храмы, морское побережье и собственный дом являются наилучшими местами для практики мантры. Либо это может быть любое место, где чувствуешь себя умиротворенным.

सूर्यस्याग्नेर्गुरोरिन्दोर्दीपस्य च जलस्य च ।
गोविप्रकुलवृक्षाणां सन्निधौ शस्यते जपः ॥ २५ ॥

25. Если джапа выполняется вблизи от Гуру, солнца, луны, огня, воды, коровы, дерева или семьи брахмана, она принесет еще большие плоды.

गृहे शतगुणं विद्याद्गोष्ठे लक्षगुणं भवेत् ।
कोटिर्होवाले पुण्यमनन्तं शिवसन्निधौ ॥ २६ ॥

26. Если джапа выполняется в своем собственном доме, ее плоды увеличиваются в сотню раз; в обители коровы – в миллион раз; в храме – в миллиард раз; в присутствии Шивы – бесконечно.

स्लेच्छदुष्टमृगव्यालशङ्कातङ्कविबर्जितः ।
एकान्तपावने निन्दारहिते भक्तिसंयुते ॥ २७ ॥
स्वदेशे धार्मिके देशे सुभिक्षे निरुपद्रवे ।
राजभक्तजनस्थाने निवसेतापसाश्रये ॥ २८ ॥

27 – 28. Место для выполнения джапы должно быть свободно от млеччх (варваров), грешников, змей, диких зверей и прочих опасностей; оно должно быть уединенным, благостным и безмятежным; там, где пребывают другие отшельники.

राजानः सचिवा राज्ञां पुरुषाः प्रभवो जनाः।
चरन्ति येन मार्गेण न वसेत्तत्र मन्त्रवित्॥ २६॥
जीर्णदेवालयोद्यानगृहवृक्षतलेषु च।
नदीतडागकूपेषु भूच्छिद्रादिषु नो वसेत्॥ ३०॥

29 – 30. Тот, кто практикует мантру, не должен находиться там, где живут короли, министры, чиновники и т.д. Он не должен жить в разрушенных храмах, заброшенных домах, садах, реках и земных впадинах.

दीपनाथमयष्टा यो जपपूजादिकं चरेत्।
तत्फलं गृह्यते तेन तस्यायासः फलं भवेत्॥ ३१॥

31. Если он совершает джапу или пуджу без предварительного подношения Дипанатхе (повелителю огня), то Он заберет все плоды и все усилия будут напрасны.

वंशाश्मधरणीदारुतृणपल्लवनिर्मितम्।
वर्जयेदासनं धीमान् दारिद्र्यव्याधिदुःखदम्॥ ३२॥

32. Мудрый не должен использовать асану (сидение) из бамбука, дерева, камня, травы или веток; они приносят лишь бедность, болезни и страдания.

तूलकम्बलवस्त्राणां सिंहव्याघ्रमृगाजिनम्।
कल्पयेदासनं धीमान् सौभाग्यज्ञानवृद्धिदम्॥ ३३॥

33. Она должна быть сделана из хлопка, шерсти, ткани, шкуры тигра или льва; такая асана принесет богатство, знание и счастье.

पद्मस्वस्तिकवीरादिष्वासनेषूपविश्य च।
जपार्चननादिकं कुर्यादन्यथा निष्फलं भवेत्॥ ३४॥

34. Поклонение и джапу нужно выполнять в падмасане, свастикасане или вирасане, иначе все усилия будут бесплодны.

**द्वादशावर्त्तयन् बुद्ध्या प्रणवन्तु त्रिमावकम्।
मुद्येत् पिङ्गलया वायुमन्तःस्थं रेचको भवेत्॥ ३५॥**

35. Делая выдох через правую ноздрю (пингалу), нужно мысленно повторять пранаву (мантру *Ом*) двенадцать раз; это названо речакой (выдохом).

**षोडशावर्त्तयन् तारं पूरयेद्वाह्यमाकृतम्।
शनकैरिडया वद्ध्वा पूरकं परिकीर्तितम्॥ ३६॥**

36. Делая вдох через левую ноздрю (иду), нужно повторять Тару (мантру *Ом*) шестнадцать раз; это названо пуракой (вдохом).

**द्वादशावर्त्तयन् तारं वायुं मध्ये च कुम्भयेत्।
शोषयेद्वायुबीजेन देहशोषणमीरितम्॥ ३७॥**

37. Затем нужно задержать воздух внутри и повторять Тару (*Ом*) двенадцать раз; это названо кумбхакой (задержкой дыхания). После этого нужно иссушить тело с биджа-мантрой *йам*. Это названо иссушением всех загрязнений тела.

**पुनश्च पूर्ववद्वायुं विरेच्यापूर्य कुम्भयेत्।
दहेत् दहनबीजेन देहदाहनमीरितम्॥ ३८॥**

38. Затем нужно снова сделать выдох, вдох и задержку и сжечь тело с биджа-мантрой *рам*. Это названо сжиганием всех загрязнений тела.

**पुनश्च पूर्ववद्वायुं विरेच्यापूर्य कुम्भयेत्।
शिवकुण्डलिनीयोगस्यन्दनामृतधारया।
आपादमस्तकं देवि प्लावयेत् प्लावनं भवेत्॥ ३९॥**

39. После этого нужно снова сделать выдох, вдох и задержку и омыть все тело нектаром от союза Шивы и Кундалини. О, Деви! Это названо (священным) омовением.

जपध्यानं विनाऽगर्भः सगर्भस्तद्विषययात् ।

अगर्भाद् गर्भसंयु क्तः प्राणायामः शताधिकः ॥ ४० ॥

40. Пранаяма без джапы и дхьяны названа агарбха (бесплодной); с джапой и дхьяной – сагарбха (плодотворной). Сагарбха эффективней в сотню раз.

तपांसि तीर्थयात्राद्या मखदानव्रतादयः ।

प्राणायामस्य तस्यैते कलां नार्हन्ति षोडशीम् ॥ ४१ ॥

41. Аскетизм, паломничество, жертвоприношение, благотворительность и обеты не сравнятся даже с одной шестнадцатой такой пранаямы.

मानसं वाचिकं पापं कायिकं वापि यत् कृतम् ।

तत् सर्वं निर्दहेच्छीघ्रं प्राणायामत्रयं शिवे ॥ ४२ ॥

42. О, Шива! Все грехи тела, речи и ума очень быстро сжигаются тремя пранаямами.

दह्यते धार्यमानानां धातूनाञ्च यथा मलम् ।

तथेन्द्रियाणां दह्यन्ते दोषाः प्राणस्य संयमात् ॥ ४३ ॥

43. Подобно тому, как огонь сжигает все примеси железа, так и управление праной сжигает все чувственные грехи.

प्राणायामैर्विशुद्धात्मा यद् यत् कर्म करोति हि ।

तत्तत् फलत्यसन्देहस्त्वप्रयत्नेन वा कृतम् ॥ ४४ ॥

44. Тот, кто очистился пранаямой, без усилий достигает успеха в любых действиях.

आगमोक्तेन मार्गेणाभ्यासं नित्यं करोति यः ।

देवताभावमाप्नोति मन्त्रसिद्धिः प्रजायते ॥ ४५ ॥

45. Тот, кто делает эту практику постоянно, согласно предписаниям Агам, обретает состояние Божества (Девата-бхаву) и мантра-сиддхи.

यो न्यासकवचच्छन्दो मन्त्रं जपति तं प्रिये।
विष्ठा दृष्ट्वा पलायन्ते सिंहं दृष्ट्वा यथा गजाः॥ ४६॥

46. О, Возлюбленная! Один вид того, кто повторяет мантру вместе с ньясой, кавачей и чхандой, обращает в бегство все препятствия, подобно тому, как один вид льва обращает в бегство слонов.

अकृत्वा न्यासजालं यो मूढात्मा प्रजपेन्मनुम्।
वाध्यते सर्वविघ्नैश्च व्याघ्रैर्मृगशिशुर्यथा॥ ४७॥

47. Но того, кто повторяет мантру без ньясы и пр., подстерегают множество препятствий, подобно тому, как тигр подстерегает молодого оленя.

अक्षमाला द्विधा प्रोक्ता कल्पिताऽकल्पितेति च।
कल्पिता मणिभिः बलृप्ता मातृका स्यादकल्पिता॥ ४८॥

48. А-Кша-мала (гирлянда бука от *a* до *ksha*), как говорят, бывает двух видов: воображаемая и не воображаемая. Воображаемая делается из драгоценных камней, не воображаемая - из матрики. (?)

आदिक्शान्ताक्षवर्णत्वादक्षमालेति कीर्तिता।
अनुलोमविलोमाभ्यां गणयेन्मन्त्रवित्तमः॥ ४९॥

49. Последовательность букв от *A* до *Ksha* названа А-Кша-малой. Тот, кто знает мантру, должен считать количество повторений в прямом и обратном порядке.

एकेकमङ्गुलीभिः स्यादेखाभिर्दशधा फलम्।
मणिभिः शतसाहस्रं माणिक्याऽनन्तमुच्यते॥ ५०॥

50. Подсчет (мантр) на пальцах дарует только один плод; с помощью рисования линий – десять плодов; на драгоценных камнях – сто тысяч; и на рубинах – бесконечное количество.

त्रिंशद्भिः स्याद्द्वयं पुष्टिः सप्तविंशतिभिर्भवेत् ।
पञ्चविंशतिभिर्भोक्षं पञ्चदश्याभिचारके ॥
पञ्चाशद्भिः कुलेशानि सर्वसिद्धिरुदीरिता ॥ ५१ ॥

51. Четки из тридцати частей даруют богатство; из двадцати семи – здоровье; из двадцати четырех – освобождение; из пятнадцати – силу подчинять; а из пятидесяти – все совершенства, О, Кулешани!

अङ्गुष्ठेन च मोक्षः स्यात्तर्जनी शत्रुनाशिनी ।
मध्यमां धनदां विद्यात् शान्तिकर्मण्यनामिका ।
कनिष्ठा स्तम्भन्याकर्षण्यकुली सुप्रकीर्तिता ॥ ५२ ॥

52. (При выполнении джапы) большой палец способствует достижению освобождения; указательный – уничтожению врагов; средний – обретению богатства; безымянный – приносит успех в умиротворяющих ритуалах; мизинец – в сдерживающих ритуалах и все пальцы – подчиняющих ритуалах.

एतज्जपिध्यामीत्यादौ सङ्कल्प्य मन्त्रवित्तमः ।
स्थिरासनो जपित्वाऽथ देव्यै सादकमर्पयेत् ॥ ५३ ॥

53. Дав обет выполнить определенное количество повторений, знающий мантру должен сесть в устойчивую позу и читать мантру. Затем он должен поднести Богине плоды своей джапы.

उच्चैर्जपोऽधमः प्रोक्त उपांशुमध्यमः स्मृतः ।
उत्तमो मानसो देवि त्रिविधः कथितो जपः ॥ ५४ ॥

54. О, Дев! Существует три вида выполнения джапы: джапа, выполняемая вслух – самая низшая; шепотом – в середине; мысленная – наивысшая.

अतिह्रस्वो व्याधिहेतुरतिदीर्घस्तपःक्षयः।
अक्षराक्षरसंयुक्तो यो मन्त्रः स न सिध्यति॥ ५५॥

55. Если буквы в мантре пропущены, это приводит к болезни; если слишком растянуты – пропадают все плоды тапаса; если они произносятся неотчетливо или сливаются друг с другом, то мантра вообще не работает.

मनसा यः स्मरेत् स्तोत्रं वचसा वा मनुं जपेत्।
उभयं निष्फलं देवि भिन्नभाण्डोदकं यथा॥ ५६॥

56. О, Деви! Мысленная рецитация стотры и устное повторение мантры подобны воде в разбитом сосуде.

जातसूतकमादौ स्यात्तदन्ते मृतसूतकम्।
सूतकद्वयसंयुक्तो यो मन्त्रः स न सिध्यति॥ ५७॥

57. Джапа имеет два загрязнения, рождения и смерти. Мантра, загрязненная рождением и смертью, не принесет плодов. (?)

आद्यन्तरहितं कृत्वा मन्त्रमावर्तयेद्धिया।
सूतकद्वयनिर्मुक्तो यो मन्त्रः सर्वसिद्धिदः॥ ५८॥

58. Поэтому перед джапой нужно очистить эти два загрязнения, тогда мантра дарует все совершенства.

मन्त्रार्थं मन्त्रचैतन्यं योनिमुद्रां न वेत्ति यः।
शतकोटिजपेनापि तस्य सिद्धिर्न जायते॥ ५९॥

59. Без знания смысла мантры, сознания мантры (мантра-чайтанья) и йони-мудры даже сто миллионов повторений не приведут к успеху.

सुप्तबीजाश्च ये मन्त्रा न दास्यन्ति फलं प्रिये।
मन्त्राचैतन्यसहिताः सर्वसिद्धिकराः स्मृताः॥ ६०॥

60. О, Любимая! Если сила мантры не пробуждена, она не принесет никаких плодов. Только пробужденное сознание мантры дарует все совершенства. (?)

चैतन्यरहिता मन्त्राः प्रोक्ता वर्णास्तु केवलम्।
फलं नैव प्रयच्छन्ति लक्षकोटिजपादपि॥ ६१॥

61. Мантра, лишённая сознания – это просто набор букв. Даже если ее повторить сто миллионов раз, это будет бесплодно.

मन्त्रोच्चारं कृते यादृक् स्वरूपं प्रथमं भवेत्।
शतैः सहस्रैर्लक्षैर्वा कोटिजापेन् तत् फलम्॥ ६२॥

62. После сотен, тысяч, миллионов или миллиардов повторений может проявиться сущность мантры посредством ее правильного произнесения, тогда она принесет плоды. (?)

हृत्कण्ठग्रन्थिभेदश्च सर्वावयववर्द्धनम्।
आनन्दाश्रु च पुलको देहावेशः कुलेश्वरि।
गद्गदोक्तिश्च सहया जायते नात्र संशयः॥ ६३॥
सकृदुच्चरितेऽप्येवं मन्त्रे चैतन्यसंयुते।
दृश्यन्ते प्रत्यया यत्र पारम्पर्यं तदुच्यते॥ ६४॥

63 – 64. О, Кулешвари! Если хоть один раз мантра произнесена верно, то ее сознание пробуждается, тогда развязывается узел на сердце и петля на горле, прорываются слезы радости, все тело покрывается мурашками от счастья и голос становится дрожащим. Когда проявляются такие знаки, можно быть уверенным, что мантра передана через традицию (парампару).

रुद्धः कूटाक्षरो मुग्धो बद्धः क्रुद्धश्च भेदितः।
बालः कुमारो युवकः प्रौढो वृद्धश्च गर्वितः॥ ६५॥
स्तम्भितो मूर्च्छितो मत्तः कीलितः खण्डितः शठः।
मन्दः पराङ्मुखश्छिन्नो बधिरोऽन्धस्त्वघेतनः॥ ६६॥
किङ्करः क्षुधितः स्तब्धः स्थानभ्रष्टश्च पीडितः।
निःस्नेहो विकला ध्वस्तो निर्जीवः खण्डितारिकः॥ ६७॥

सुप्तस्तिरस्कृतो नीचो मलिनश्च दुरासदः।
 निःसत्त्वो निर्जितो दग्धचपलश्च भयङ्करः॥ ६८॥
 निस्त्रिंशो निन्दितः क्रूरः फलहीनो निकृन्तनः।
 निर्वीर्यो भ्रमिता शप्त रुग्णः कटोऽङ्गहीनकः।
 जडो रिपुरुदासीनो लज्जितो मोहितोऽलसः॥ ६९॥

65 – 69. Создающая препятствия, неправильная, смущающая (сбивающая с току), пленяющая, гневная, пронизывающая, несозревшая, юная, молодая, зрелая, старая, гордая, сдерживающая, обморочная, возбужденная, укрепленная, поврежденная, негативная, слабая, перевернутая, рассеянная, глухая, слепая, бессознательная, прислуживающая, голодная, обездвиженная, падшая, сокрушенная, непривязанная, искаженная, уничтоженная, безжизненная, противоречивая, спящая, оскорбляющая, ограниченная, увядающая, причиняющая вред, мрачная, поражающая, сжигающая, обманывающая, ужасающая, уничтожающая, осуждающая, жестокая, неплодотворная, расчлененная, запутывающая, проклятая, расщепленная, тревожная, неполная, неподвижная, враждебная, безразличная, стыдливая, ослепляющая и инертная.

षट्शेतान् मन्त्रदोषांश्च योऽज्ञात्वा प्रजपेन्मनुम्।
 सिद्धिर्न जायते तस्य लक्षकोटिजपादपि॥ ७०॥

70. Тому, кто не знает об этих дефектах мантры, даже миллиарды повторений не принесут никаких плодов.

कथ्यन्ते दश संस्कारा मन्त्रदोषहराः प्रिये।
 जननं जीवनं पश्चात्ताडनं बोधनं ततः॥ ७१॥
 अभिषेकोऽथ विमलीकरणाप्यायने तथा।
 तर्पणं दीपनं गुप्तिः संस्काराः कुलनायिके॥ ७२॥

71 – 72. О, Любимая! Для устранения этих дефектов существует десять ритуалов: возрождение (джанана), оживление (дживана), разрушение (тадана), пробуждение (бодхана),

освящение (абхишека), очищение (вималикарана), умиротворение (апьяяна), возлияние (тарпана), освещение (дипана) и защита (гупти). О, Куланаика! Таковы очистительные ритуалы.

**शाणोल्लोढानि शस्त्राणि यथा स्युर्निशितानि वै।
मन्त्राश्च स्फूर्तिमायान्ति संस्कारैर्दशभिस्तथा॥ ७३॥**

73. Подобно тому, как меч, заточенный на точильном камне, становится острым, так и мантра, очищенная десятью ритуалами, проявляет свою силу.

**भक्ष्यं हविष्यं शाकादि विहितानि फलान्यपि।
मूलं शक्तु यवानाश्च शस्तान्येतानि मन्त्रिणाम्॥ ७४॥**

74. Тот, кто повторяет мантру, должен питаться овощами, фруктами, кореньями, ячменем и пожертвованиями.

**यस्यान्नपानपुष्टाङ्गः कुरुते धर्मसंशयम्।
अन्नदातुः फलं चार्द्धं कर्तुं क्षार्द्धं न संशयः॥ ७५॥**

75. Если садхака получает еду и напитки от других людей, то половина его заслуг переходит к тем, кто его кормит, в этом нет сомнений.

**तस्मात् सर्वप्रयत्नेन पराश्रं वर्जयेत् सुधीः।
पुरश्चरणकाले च काम्यकर्मस्वपीश्वरि॥ ७६॥**

76. Поэтому мудрый должен приложить все усилия, чтобы не принимать еду от других людей во время пурашчараны.

**जिह्वा दग्धा पराश्रेण करौ दग्धौ प्रतिग्रहात्।
मनो दग्धं परस्त्रीभिः कार्यसिद्धिः कथं भवेत्॥ ७७॥**

77. Как сказано, от чужой еды сгорает язык; от принятия (подношения) сгорает рука, от мысли о чужой женщине сгорает разум; как тогда можно достичь успеха в практике?

इन्द्राग्निरुद्रग्रहदृग्वेदार्कदिवषडष्टसु ।
 षोडशमनुवाणाब्धितिथित्रयोदशस्वपि ॥ ७८ ॥
 लिखेत् षोडशकोष्ठेषु मातृकार्णान् विचक्षणः ।
 स्वनामाद्यक्षराद् यावन्मन्त्राद्यक्षरदर्शनम् ॥ ७९ ॥
 सिद्धादीन् कल्पयेन्मन्त्री कुर्यात् साध्यादिभिः पुनः ।
 चतुश्चतुर्विभागेन सिद्धादीन् गणयेत् पुनः ॥ ८० ॥

78 – 80. Далее идут шлоки, написанные в зашифрованной форме (на сумеречном языке), в которых содержится принцип заполнения Акатхака чакры, определяющей, насколько мантра подходит для конкретного ученика. Индра и остальные имена, приведенные в шлоке, фактически обозначают числа, которые размещаются в различных домах Чакры. Соответственно Индра – это 1, Агни – 3, Рудра – 11, Граха – 9, Дриг – 2, Веда – 4, Арка – 12, Дик – 10, Шада – 6, Ашта – 8, Шодаша – 16, Ману – 14, Вана – 5, Абдхи – 7, Титхи – 15, Трайодаша – 13. Эти числа должны быть расположены в шестнадцати домах Чакры (см рис. в конце главы). Затем размещаются буквы алфавита, которые определяют категорию мантры, как: сиддха (успешная), садхья (благоприятная), сусиддха (очень благоприятная) или ари (враждебная, неблагоприятная). Каждая из этих категорий подразделяется еще на четыре: сиддха – сиддха-сиддха; сиддха-садхья; сиддха-сусиддха; сиддха-ари. Садхья – садхья-сиддха; садхья-садхья; садхья-сусиддха; садхья-ари. Сусиддха – сусиддха-сиддха; сусиддха-садхья; сусиддха-сусиддха; сусиддха-ари. Ари – ари-сиддха; ари-садхья; ари-сусиддха; ари-ари. (?)

सिद्धसिद्धो जपात् सिद्धो द्विगुणात् सिद्धसाध्यकः ।
 सिद्धसुसिद्धोऽर्द्धजपात् सिद्धारिहन्ति बान्धवान् ॥ ८१ ॥
 साध्यसिद्धोऽतिसंक्लेशात् साध्यसाध्यो निरर्थकः ।
 साध्यसुसिद्धो भजनात् साध्यारिहन्ति गोत्रजान् ॥ ८२ ॥
 सुसिद्धसिद्धोऽर्द्धजपात्तत्साध्यस्तु यथोक्ततः ।
 तत्सुसिद्धो ग्रहादेव सुसिद्धारिः स्वगोत्रहा ॥ ८३ ॥
 अरिसिद्धः सुतं हन्यादरिसाध्यस्तु योषितम् ।
 तत्सुसिद्धः कुलं हन्ति स्वात्मानं हन्ति तद्विपुः ॥ ८४ ॥
 सिद्धार्णा बान्धवाः प्रोक्ताः साध्यास्ते सेवकाः स्मृताः ।
 सुसिद्धाः पोषका ज्ञेयाः शत्रवो घातकाः स्मृताः ॥ ८५ ॥

81 – 85. Сиддха-сиддха (мантра) приносит успех в джапе; сиддха-садхья приносит в два раза больше плодов; сиддха-сусиддха - только половину плодов джапы; а джапа сиддха-ари (мантры) уничтожает друзей и родственников. Садхья-сиддха приносит успех с небольшими трудностями; садхья-садхья (мантра) бесплодна; садхья-сусиддха подобна бхаджану (религиозной песне); садхья-ари уничтожает весь род. Сусиддха-сиддха приносит только половину плодов; сусиддха-садхья приносит все плоды; сусиддха-сусиддха мгновенно приносит все плоды; сусиддха-ари уничтожает собственную семью. Ари-сиддха уничтожает сыновей; ари-садхья уничтожает жену; ари-сусиддха уничтожает всю семью; а ари-ари уничтожает собственную душу. Таким образом, сиддха (мантры) подобны родственникам; садхья (мантры) подобны слугам; сусиддха (мантры) подобны покровителям; и ари (мантры) подобны убийцам.

बान्धवा नवधाणेकाः स्युद्विषदश सेवकाः।

वह्निर्द्रमुनयस्तु पोषका द्वादशाटकघतुरस्तु घातकाः॥ ८६॥

86. Эта шлока также написана в зашифрованной форме и содержит в себе Акадама чакру. Слова нава-бана-эка означают девятый, пятый и первый дома чакры. Двишаддаша означает второй, шестой и десятый дом чакры. Вахни-Рудра-Муни - это третий, одиннадцатый и седьмой дом чакры. Двадаша-аштака-чатура - это двенадцатый, восьмой и четвертый дом чакры. Слова бандхава, севака, пошака и гхатака, как и прежде, означают родственная, служащая, покровительствующая и уничтожающая. Таким образом, в первом, пятом и девятом доме - сиддха-мантра. Во втором, шестом и десятом - сандхья-мантра. В третьем, одиннадцатом и седьмом - сусиддха-мантра. В двенадцатом, восьмом и четвертом - ари-мантра.

प्राप लोभा पटु ग्राह्यं रुद्रस्यादिरुः करं।

लोक लोप पटुः प्रायः खलोघोभेदिताः प्रिये।

वर्णाः क्रमात् स्वरान्ती तु रेवत्यंशगती तदा॥ ८७॥

87. Эта шлока описывает Накшатра чакру, которая символизирует двадцать семь созвездий, от Ашвини до Ревати. Расположение букв алфавита в домах чакры дано в зашифрованной форме; (?)

Таким образом, в домах двадцати семи созвездий чакры нужно расположить все буквы, от а до кша, в алфавитном порядке, следующим образом, по: 2, 1, 3, 4, 1, 1, 2, 1, 2; 2, 1, 2, 2, 1, 2, 3, 1; 3, 1, 1, 1, 2, 1, 2, 3, 4 буквы в доме. В последнем доме (Ревати) помещаются буквы: ла, кша, ам, ах.

**जन्म सम्पद् विपत् क्षेम प्रत्यरिः साधको वधः।
मित्रं परममित्रश्च जन्मादीनि पुनः पुनः॥ ८८॥**

88. Джанма, сампад, вират, кшема, пратьяри, садхака, вадха, митра и парамамитра – это девять имен накшатр (созвездий), характеризующих качество. Нужно рассчитать от накшатры рождения садхаки, до накшатры мантры и узнать ее качества. (?)

**बालं गौरं खुरं शोणं शमीशोभेति राशिषु।
क्रमेण भेदिता वर्णाः कन्यायां सादयः स्मृताः॥ ८९॥**

89. В этой шлоке в зашифрованной форме указывается количество букв, которые должны быть размещены в двенадцати домах, символизирующих двенадцать знаков зодиака Раши-чакры. (Однако есть и другие варианты расположения букв в Раши-чакре, см. Шарада-тилака, Гл. 6)

**लग्नो धनं भ्रातृबन्धुपुत्रशत्रुकलत्रकाः।
मरणं धर्मकर्मायव्यया द्वादश राशयः॥ ९०॥**

90. Лагна, Дхана, Бхратри, Бандху, Путра, Шатру, Калатра, Марана, Дхарма, Карма, Айа и Вйайа – это двенадцать (особых имен) Раши-чакры (см рис. в конце главы). (?)

**स्वराशोर्मन्त्रराश्यन्तं गणनीयं विघ्नक्षणैः।
अज्ञाते राशिनक्षत्रे नामाद्यक्षरराशितः॥ ९१॥**

91. Мудрый должен начинать считать от своего дома (знака зодиака) к дому соответствующей мантры. Если свой дом неизвестен, он должен считать от дома, в котором расположена первая буква его имени.

नामाद्यक्षरमारभ्य यावन्मन्त्रादिमाक्षरम्।
त्रिधा कृत्वा स्वरेभिन्द्यात्तदन्यद्विपरीतकम्॥ ६२॥
कृत्वाधिकमृणं ज्ञेयं ऋणी धेन्मन्त्रवित्तमः।
स्वयमृणी धेत्तन्मन्त्रं जपेत्पूर्वमृणी यतः॥ ६३॥

92 –93. В этой шлоке описана Рни-дхани-чакра. Если при расчетах на этой чакре число мантры оказывается больше числа садхаки, то мантра является рни (должная, имеющая долг); если меньше, то дхани (богатая, благополучная). Если числа равны, то мантра является арни (не рни).

Начиная с первой буквы имени, следует идти до первой буквы мантры. Число, полученное таким образом, должно быть умножено на три; затем поделено на семь, что даст число садхаки. Считая в обратном порядке, от первой буквы мантры до первой буквы садхаки, полученное число должно быть умножено на три, а затем разделено на семь – это даст число мантры. Если число садхаки меньше, то мантра будет называться Рни. Это благоприятный знак. (?)

वाय्वग्निभूजलाकाशाः पञ्चाशत्त्रिंशदक्षराः क्रमात्।
पञ्च ह्रस्वाः पञ्च दीर्घा विन्दन्ताः सन्धिसम्भवाः।
कादयः पञ्चशः षक्षसहान्ताश्च प्रकीर्तिताः॥ ६४॥

94. В этой шлоке описана Кула-кула чакра. Здесь пятьдесят букв алфавита, от а до кша, распределяются на пять групп, символизирующих пять элементов. (?)

महीसलिलयोर्मित्रमनिलानलयोरपि।
शात्रवं वैपरीत्येन मैत्रं सर्वत्र चापरम्॥ ६५॥
परस्परविरुद्धानां वर्णानां यत्र सङ्गतिः।
वर्जयेत्तादृशं मन्त्रं नाशकृत्तत् कुलेश्वरि॥ ६६॥

95 – 96. Существует дружба между землей и водой, между огнем и воздухом; другие сочетания – враждебны. Небо (пространство) дружелюбно для всех элементов. О, Кулешвари! Если мантра и садхака принадлежат дружелюбной группе, мантра будет благоприятной; мантра из враждебной группы – неблагоприятной; такие мантры нужно отвергать.

**एकक्षरे तथा कूटे त्रेपुरे मन्त्रनायिके ।
स्त्रीदत्ते स्वप्नलब्धे च सिद्धादीनैव शोधयेत् ॥ ९७ ॥**

97. О, Мантранаика! Нет смысла очищать или рассчитывать (на чакре) экакшара мантры (односложные мантры), кута мантры, трипура мантры, мантры, полученные от женщины и мантры, обретенные во сне. (?)

**मन्त्रसिद्धोपदिष्टेषु चतुराम्नायजेषु च ।
मालामन्त्रेषु देवेशि सिद्धादीनैव शोधयेत् ॥ ९८ ॥**

98. О, Девеши! Мантры, полученные от сиддхов, происходящие из четырех амнай и мала-мантры, также не нуждаются в расчетах и очищениях.

**नृसिंहार्कवराहाणां प्रासादप्रणवस्य च ।
सपिण्डाक्षरमन्त्राणां सिद्धादीनैव शोधयेत् ॥ ९९ ॥**

99. Не нужно рассчитывать и очищать Нрисимха, Сурья, Вараха, Прасада, Пранава и Сапиндакшара (для почитания предков) мантры.

**मनोऽन्यत्र शिवोऽन्यत्र शक्तिरन्यत्र मारुतः ।
न सिध्यति वरारोहे लक्षकोटिजपादपि ॥ १०० ॥**

100. О, Варароха! Если ум пребывает в одном месте, Шива (сознание) - в другом, Шакти (энергия) - в третьем, а дыхание - в четвертом, то даже миллиард джап не принесут никакого успеха.

**वादार्थं पठ्यते विद्या परार्थं क्रियते जपः ।
ख्यात्यर्थं दीयते दानं कथं सिद्धिर्वरानने ॥ १०१ ॥**

101. О, Прекрасная! Если знание изучается ради победы в спорах, если джапа выполняется ради других и если благотворительность совершается ради известности, как можно обрести успех?

**धनार्थं गम्यते तीर्थं दम्भार्थं क्रियते तपः।
कार्यार्थं देवतापूजा कथं सिद्धिर्नु जायते॥ १०२॥**

102. Если паломничество совершается ради богатства, если тапас выставляется напоказ и если девата-пуджа выполняется ради собственной выгоды, как можно обрести успех?

**अयेध्येन तु देहेन न्यासं देवार्चनं जपम्।
होमं कुर्वान्तं चन्मूढास्तत् सर्वं निष्फलं भवेत्॥ १०३॥**

103. Те глупцы, что выполняют ньясу, джапу, хому и поклонение Божеству без омовения тела, не обретут никаких плодов, и все их усилия будут напрасны.

**विष्मूत्रत्यागशेषादियुक्तः कर्म करोति यः।
जपार्चनादिकं सर्वमपवित्रं भवेत् प्रिये॥ १०४॥**

104. О, Любимая! Джапа и поклонение того, кто выполняет их, не очистившись от мочи, фекалий и других загрязнений, становится оскверненной. (?)

**मलिनाम्बरकेशादिमुखदौर्गन्धसंयुतः।
यो जपेत्तं दहत्याशु देवता सुजुगुप्सिता॥ १०५॥**

105. Тот, кто выполняет джапу в грязной одежде, с грязными волосами, с каким-либо запахом изо рта или тела, вызывает отвращение и гнев Божества.

**आलस्यं जुम्भणं निद्रां क्षुतं निषीवनं भयम्।
नीचाङ्गस्पर्शनं कोपं जपकाले विवर्जयेत्॥ १०६॥**

106. Во время джапы нельзя допускать зевоты, сонливости, лености, чихания, плеванья, чувства страха, гнева и прикосновений к нижним частям тела.

अत्याहारः प्रलापश्च प्रजल्पः नियमाग्रहः।
अन्यासङ्गश्च लोल्यश्च षड्भिमन्त्रो न सिध्यति॥ १०७॥

107. Тот, кто употребляет чрезмерное количество пищи, ведет бессмысленные разговоры, сплетничает, проявляет жестокость и переменчивость в настроении, не достигнет успеха в мантре.

उष्णीशी कशुकी नग्नो मुक्तकेशो गणावृतः।
अपवित्रोत्तरीर्यश्चाशुचिर्गच्छंश्च नो जपेत्॥ १०८॥

108. Нельзя выполнять джапу с тюрбаном на голове, в плаще, с растрепанными волосами, обнаженным, в грязной одежде, в окружении свиты и во время ходьбы.

जाड्यं दुःखं तृणच्छेदं विवादं वा मनोरथम्।
बहिस्तु देहवायुश्च जपकाले विवर्जयेत्॥ १०९॥

109. Во время джапы нельзя допускать инертности, страданий, бесполезной деятельности, блуждания ума и беспорядочного дыхания.

शान्तः शुचिमिताहारो भूषायी भक्तिमान् बशी।
निर्वृन्दः स्थिरधीर्मीनी संयतात्मा जपेत् प्रिये॥ ११०॥

110. О, Любимая! Во время джапы нужно быть чистым, умиротворенным, преданным, свободным от двойственности, контролировать свой ум, соблюдать моуну (молчание), спать на земле (на полу) и не потреблять много пищи.

विश्वासास्तिक्यकरुणाश्रद्धानियमनिश्चयैः।
सन्तोषौत्सुक्यधर्मादिगुणैर्युक्तो जपेन्नरः॥ १११॥

111. Во время джапы нужно проявлять непоколебимую веру, самообладание, радость, духовный подъем, уверенность и прочие подобные качества.

सुगन्धिपुष्पाभरणवस्त्रादिभिरलङ्कृतः।
तस्य हस्तगता सिद्धिर्नान्यस्य जपकोटितः॥ ११२॥

112. Успех в джапе лежит в руках того, кто держит благоухающие цветы, прекрасные одежды и украшения. Другие не обретут успеха даже через миллиард повторений.

तन्निष्ठस्तद्गतप्राणस्तच्चित्तस्तत्परायणः।
तत्पदार्थानुसन्धानं कुर्वन् मन्त्रं जपेत् प्रिये॥ ११३॥

113. О, Любимая! Повторяя мантру, нужно полностью поглотиться ею, сосредоточить на ней свой ум и прану (жизненную энергию). (?)

जपात् श्रान्तः पुनर्ध्यायेद्ध्यानात् श्रान्तः पुनर्जपेत्।
जपध्यानादियुक्तस्य क्षिप्रं यन्त्रः प्रसिध्यति॥ ११४॥

114. Когда ум устает от джапы, нужно перейти к дхьяне (медитации); когда устает от дхьяны, нужно снова перейти к джапе. Тот, кто выполняет и джапу, и дхьяну, очень быстро достигает успеха.

इति ते कथितं किञ्चित् पुरश्चरणलक्षणम्।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ ११५॥

115. О, Кулешани! Я вкратце поведал Тебе о пурашчаране, что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्माणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वांगमोत्तमोत्तमे सपादलक्षणस्थे पञ्चमखण्डे
उर्ध्वान्नायतन्त्रे पुरश्चरणादिकथनं
नाम पञ्चदश उल्लासः॥ १५॥



Akathaha Cakra

अ क थ ह १	उ ङ प २	आ ख द ३	ऊ च फ ४
ओ ङ ब ५	लृ झ म ६	औ ढ श ७	लृ ज य ८
ई घ न ९	ऋ ज भ १०	इ ग ध ११	ऋ छ व १२
अः त स १३	ऐ ठ ल १४	अं ण ष १५	ए ट र १६

NAKSATRA Cakra

अश्विनी अ आ देव	मरुती इ नर	कृत्तिका ई उ ऊ राक्षस	रोहिणी ऋ ऋ लृ नर	मृगशिरा ए देव	आर्द्रा ऐ नर	पुनर्वसु ओ औ देव	पुष्य क देव	आश्लेषा ख ग राक्षस
मघा घ ङ राक्षस	पूर्वाषाढा च नर	श्रवणा छ ज नर	हस्त झ ञ देव	चित्रा ट ठ राक्षस	स्वाती ड देव	विशाखा ढ ण राक्षस	अनुराधा त थ द देव	ज्येष्ठा ध राक्षस
मूल न प फ राक्षस	पूर्वाषाढा ब नर	उत्तराषाढा म नर	श्रवणा न देव	धनिष्ठा य र राक्षस	शतभिषा ल राक्षस	पूर्वाभाद्रपद व श नर	भाद्रपद ष ष नर	रेवती स ष अं देव

Rashi-Cakra

वृष उऊऋ मिथुन ऋलृलृ	मेष अआइई कुम्भ पफबभम	मीन यरलवक्ष कुम्भ पफबभम
कर्क एऐ	RĀŚI- CAKRA	मकर तथदधन
सिंह ओऔ कन्या अंअःशमसाह	तुला कखगघङ वृश्चिक चछजझञ	धनु टठडडण वृश्चिक चछजझञ

Akaḍama Cakra

मीन अः ठ म कुम्भ अं ट ब	मेघ अ क ङ म	वृष आ ख ङ य मिथुन इ ग ण र
कर्क औ ज फ क्ष	अ क ङ म चक्रम	मकर ई घ त ल
धन ओ झ प ह ऐ ज न स	तुला ए छ घ ष	सिंह उ ङ थ य कन्या ऊ च द श

Rni- dhanī Cakra

६	६	६	०	३	४	४	०	०	०	३
अ आ	इ ई	उ ऊ	ऋ ऋ	लृ लृ	ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
क	ख	ग	घ	ङ	च	छ	ज	झ	ञ	ट
ठ	ड	ड	ण	त	थ	द	ध	न	प	फ
ब	भ	म	य	र	ल	व	श	ष	स	ह
२	२	५	०	०	२	१	०	४	४	१

Kulākul Cakra

वायु	अग्नि	भूमि	जल	आकाश
अ आ	इ ई	उ ऊ	ऋ ऋ	लृ लृ
ए	ऐ	ओ	औ	अं
क	ख	ग	घ	ङ
च	छ	ज	झ	ञ
ट	ठ	ड	ढ	ण
त	थ	द	ध	न
प	फ	ब	भ	म
य	र	ल	व	श
ष	क्ष	ळ	स	ह

षोडश उल्लासः

श्री देव्युवाच

Глава 16

कुलेश श्रोतुमिच्छामि करुणामृतवारिधे।
काम्यकर्मविधानञ्च वद मे परमेश्वर॥ १॥

1. Шри Девы сказала: О, Кулеша, Океан нектара сострадания, поведай Мне о ритуалах, исполняющих желания, О, Парамешвара!

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि।
तस्य श्रवणमात्रेण प्रयोगनिपुणो भवेत्॥ २॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О, Девы, Я расскажу Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, обретешь мастерство в выполнении ритуалов (прайога).

मन्त्री विशुद्धहृदयः पूर्वोक्तनियमान्वितः।
श्रीप्रासादपरामन्त्रं तत्त्वलक्षं जपेत् प्रिये॥ ३॥

3. О, Возлюбленная! С чистым умом и следуя вышеизложенным правилам, (садхака) должен выполнить джапу Шри-пара-прасада-мантры. (?)

दशांशं जुहुयाद्देवि संस्कृते हव्यवाहने।
दशांशं तपयेदुन्धैः सलिलैः शालितण्डुलैः॥ ४॥

4. Затем одну десятую (от джапы) он должен отдать Хавья-вахане (Уносителю жертв, Огню) и с одной десятой совершить тарпану, с молоком, водой, и очищенным рисом.

गन्धपुष्पाक्षताकल्पधनवस्त्रादिभिः प्रिये।
भक्ष्यथोज्यान्नपानाद्यैर्हव्यद्रव्यैर्मनोहरैः॥ ५॥
तोषयेद् योगिनीचक्रं यथाविभवविस्तरम्।

5 – 6а. О, Возлюбленная! После этого он должен сделать подношение кругу йогинь (йогини-чакре), предложив им цветы, благовония, одежды, богатство, изысканную пищу и другие прекрасные вещи.

एवं न्यासजपध्यानसहोमार्चनतर्पणः॥ ६॥
मन्त्री सिद्धिमनुर्द्वि साक्षात् परशिवो भवेत्।
ततः स्वमनसोऽभीष्टान् प्रयोगान् कुलनायिके॥ ७॥
मन्त्रेणानेन मतिमान् साधयेद् भुक्तिमुक्तये।
सिद्धमन्त्रस्य सिध्यन्ति षट् कर्माणि न संशयः।
नैव सिध्यन्त्यसिद्धस्य देवताशापमाप्नुयात्॥ ८॥

6б – 8. Если он выполняет ньясу, джапу, дхьяну, хому, арчану и тарпану, то мантра быстро принесет успех, и он станет подобным самому Парамашиве. О, Куланаика! С этой мантрой он осуществит все желания и обретет наслаждение и освобождение. Сиддха мантра приносит успех в шести ритуалах (марана, мохана, вашикарана, уччатана, стамбхана и шанти), в этом нет сомнений. Не-сиддха мантра никогда не приносит успех и вызывает лишь проклятие Божества. (?)

काम्यप्रयोगकर्तृणां परलोको न विद्यते।
प्रयोगसिद्धिरेवेषां फलमन्यत्र तु प्रिये॥ ९॥

9. О, Любимая! Тот, кто выполняет (садхану) для осуществления желаний (камья-прайогу), не достигает освобождения (не узнает высшего мира, пара-локи), но он реализует свои желания и обретает плод этих ритуалов.

एकस्यापि विधानस्य न कुत्रापि फलद्वयम्।
देवेशि दृश्यते तस्मान्निष्कामो देवतां यजेत्॥ १०॥

10. О, Девеши! Через один ритуал нельзя обрести два плода. Поэтому нужно самоотверженно поклоняться Божеству.

होमतर्पणमन्त्राद्यैर्न्यासध्यानविशेषकैः।
आत्मनश्च परस्यापि षट् कर्माणि समाचरेत्॥ ११॥

11. Шесть ритуалов нужно совершать вместе с хомой, тарпаной, мантрой, ньясой и дхьяной. (?)

प्रयोगान्ते चक्रपूजां विधिनैव समाचरेत्।
लक्ष्मेकं जपेन्मन्त्रं न्यासध्यानसमन्वितः॥ १२॥
प्रयोगदोषशान्त्यर्थमात्मरक्षार्थमेव च।
न चेत् फलं न चाप्नोति देवताशापमाप्नुयात्॥ १३॥

12 – 13. Чтобы устранить все ошибки, допущенные во время ритуала исполнения желаний и обеспечить защиту, в конце нужно выполнить чакра-пуджу с мантрой, ньясой и дхьяной, согласно предписаниям. Иначе (садхака) не обретет никаких плодов и вызовет проклятие Божества. (?)

तिथिवारश्च नक्षत्रं योगमासात् पक्षकम्।
दीपेशं कुलचक्राणि ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत्॥ १४॥

14. Только тот, кто знает особый лунный день, время, расположение звезд, месяц, время года и кула-пуджу, может выполнять ритуалы. (?)

ऋषिच्छन्दोदेवताङ्गन्यासध्यानार्चनादिकम्।
बीजं शक्तिं कीलकञ्च ज्ञात्वा मन्त्राणि साधयेत्॥ १५॥

15. Только тот, кто знает Риши, Чханду, Биджу, Шакти, Килаку, Девату, дхьяну, арчану и анга-ньясу, может читать мантру.

पुत्रबान्धवदाराश्च राशिवर्णानुकूलता।
भूतमैत्री तथोद्यन्तं ज्ञात्वा मन्त्राणि साधयेत्॥ १६॥

16. Только тот, кто знает Путра, Бандхава и Штри, кому благоволят Раси и Варна, с кем дружат Бхутая и Уда-Анта, может приступать к ритуалам. (?)

मन्त्रविद्याऽभेदरूपं निद्राश्च बोधरूपकम्।
स्त्रीपुंनपुंसकादीश्च ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत्॥ १७॥

17. Прежде чем приступать к ритуалам, нужно узнать - спящая это мантра или пробужденная; она мужского, женского или среднего рода.

**स्वरवर्णपदद्वित्वं विदुश्चैतन्यसूतकम् ।
ह्रस्वदीर्घप्लुतादींश्च ज्ञात्वा मन्त्राणि साधयेत् ॥ १८ ॥**

18. Только тот, кто знает варны (слоги), размер, сознание (чайтанья), сутак, а также длинные и короткие свары (гласные), может читать мантру. (?)

**पञ्चशुद्ध्यासनप्राणायामन्यासाक्षमालिकाः ।
दोषसंस्कारमुद्रादीन् ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत् ॥ १९ ॥**

19. Только тот, кто знает панча-шуддхи (пять очищений), асану, пранаяму, ньясу, а-кша-малу (алфавит), ритуал очищения мантры и мудру, может совершать ритуалы.

**तथैवासनदिग्बन्धनाडीबन्धादिसङ्गतिम् ।
देवताकालमुद्रादि ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत् ॥ २० ॥**

20. Только тот, кто знает асану, дигбандхану (защитный ритуал), нади-бандхану (пранаяму), сангати (размер ?), калу, мудру и Девату, может совершать ритуалы.

**साध्यसाधककर्माणि लेखनीद्रव्यपञ्चकम् ।
स्थानं यन्त्रं प्रमाणञ्च ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत् ॥ २१ ॥**

21. Садхака, совершающий ритуал, должен знать о лекхани (перо для рисования янтры), пяти дравьях (ритуальных предметах) и правилах установления янтры.

**उत्पत्तिवासनावर्णमूर्तिसंस्कारसंस्थितम् ।
कुण्डद्रव्यप्रमाणादीन् ज्ञात्वा होमं समाचरेत् ॥ २२ ॥**

22. Только тот, кто знает источник мыслей (утпатти-वासана), варны (слоги), мурти (образ божества), самскар

(подготовительный ритуал), самстхиту (завершающий ритуал), кунду и компоненты для ритуала, может совершать хому (огненный ритуал).

**अग्निप्रभां धूम्रवर्णध्वनिगन्धशिखाकृतीः।
शुभचेष्टादिकं ज्ञात्वा कल्पयेत् शुभाशुभम्॥ २३॥**

23. Только тот, кто знает сияние огня (агни-прабха), дым, звук, аромат, цвет и благотворительность, способен совершать мирные и гневные ритуалы.

**मन्त्रतत्त्वानुसन्धानदेहावेशादिलक्षणम्।
मन्त्रोच्चारणभेदश्च ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत्॥ २४॥**

24. Только тот, кто знает мантра-таттву может делать вывод о знаках Дехавешади (импульсов тела), а также зная различия произношения мантры, входить в Садхану. (?)

**मण्डलं कलसद्रव्यशुद्धिं गन्धाटकादिकम्।
दीक्षानामप्रदानादि ज्ञात्वा छीक्षां समाचरेत्॥ २५॥**

25. Только тот, кто знает мандалу, калашу (ритуальный кувшин), дравья-шуддхи (очищение подношений), восемь ароматов, посвящение (дикшу) и обряд наречения именем, может совершать дикшу (ритуал посвящения).

**नित्यं नैमित्तिकं काम्यं नियमं नाम वासनाम्।
पूजाधारणयन्त्रादि ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत्॥ २६॥**

26. Только тот, кто знает нитья, наймиттика и камья (ежедневные ритуалы, ритуалы по особым дням и ритуалы для исполнения желаний), ниямы (обеты), имя, форму и правила поклонения янтре, может совершать ритуалы.

**पूजागृहप्रवेशादिकुलपूजकलक्षणम्।
कुलद्रव्यादिशुद्धिश्च ज्ञात्वा पूजां समाचरेत्॥ २७॥**

27. Только тот, кто знает обитель поклонения, кула-пуджу и очищения кула-дравий, может совершать пуджу.

अन्तर्यागं बहिर्यागं घटार्घ्यस्थापनादिकम्।
पञ्चपुष्पाञ्जलिं देवि ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत्॥ २८॥

28. Только тот, кто знает внутреннее и внешнее жертвоприношение, установление кувшина и чаши с подношениями, и подношения пяти цветов с анджали-мудрой, может совершать ритуалы, О, Деви!

पात्राधारालिपिशितं कलामुद्राध्वमेलनम्।
वटुकादिवलिं देवि ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत्॥ २९॥

29. Только тот, кто знает ритуал подношения чаши с вином и мясом, калу, мудру, ритуал приветствия и жертвоприношение Ватуке, может совершать ритуалы.

कुलाकुलाख्यसहजशक्तिभेदश्च लक्षणम्।
शुभलक्षणसंयुक्तं स्त्रीसंस्कारार्चनादिकम्।
देवि सम्भोगकालश्च ज्ञात्वा शक्तिं परिग्रहेत्॥ ३०॥

30. Только тот, кто знает имена Кулы и Акулы, Сахаджа шакти, благие знаки, ритуал очищения и поклонения женщине, и время для наслаждений, может выполнять садхану с шакти. (?)

पानभेदं फलोल्लासप्रमाणं स्थितिलक्षणम्।
तत्त्वत्रयस्य स्वीकारं ज्ञात्वा कुलसुधां विबेत्॥ ३१॥

31. Только тот, кто знает правила, меру, радость от плодов и три таттвы (три тела), может пить нектар кулы (кула-судха).

चक्रप्रवेशं प्रणतिं स्थितिं निर्गमनं प्रिये।
योगिनीभोगचेष्टादि ज्ञात्वा भवति कौलिकः॥ ३२॥

32. Только тот, кто знает, как входить, приветствовать и вести себя внутри чакры, и как доставить наслаждение йогини, является кауликой, Возлюбленная!

**रत्युल्लासनकालश्च कुलदीपनिवेदनम् ।
शान्तिस्तवादिपठनं ज्ञात्वा स्यात् कुलदेशिकः ॥ ३३ ॥**

33. Только тот, кто знает время появления радости, подношение кула-дипы (светильника кулы) и шанти-ставу (умиротворяющий гимн), является наставником кулы (кула-дешикой).

**मिथुनानुग्रहाष्टपुष्पिणीकन्यकार्चनम् ।
विशेषतिथिपूजाश्च ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत् ॥ ३४ ॥**

34. Блаженство от сексуального союза, Ашташта-пуджана поклонение Пушпини Кумари и виды поклонения по особым дням – все это следует знать перед началом ритуала. (?)

**आम्नायभेदं सङ्केतं पुष्पसङ्कोचमेव च ।
गुरुत्रयं सम्प्रदायं ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत् ॥ ३५ ॥**

35. Только тот, кто знает различные амнаи, санкета, букеты цветов, три Гуру и линию передачи (сампрадаю), может совершать ритуалы. (?)

**श्रोतविद्याकुलाचारं मनुभेदश्च पादुकाम् ।
चरणत्रितयं देवि ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत् ॥ ३६ ॥**

36. Только тот, кто имеет устную передачу знания (шраута-видью) кулаचारы, знает типы мантр, Падука и Карана-трита, может совершать ритуалы. (?)

**स्वाधिकस्य समन्यूनकौलिकाराधनक्रमम् ।
सिद्धमुद्राधरार्चादि ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत् ॥ ३७ ॥**

37. Только тот, кто знаком с порядком поклонения Каулика, а также сидха мантры имеет привелегии в ритуале. (?)

गुर्वग्निप्रेतसंस्कारमन्त्येष्टि दिग्बलिक्रमम् ।
मोक्षदीपविधानादि ज्ञात्वा कर्माणि साधयेत् ॥ ३८ ॥

38. Только знающий методы Кулагни, Прета Самскар, Антиештхи, Дигбали и Мокшадиपा, может начинать Ритуал. (?)

इत्याद्याः कथिताः किञ्चिद्विशेषाः कुलनायिके ।
सर्वेषामेव मन्त्राणां विधिः साधारणक्रमः ॥ ३९ ॥

39. Вот некоторые особые моменты, которые были описаны. Однако, О Куланаика! Порядок методов является в некоторой степени универсальным для всех мантр.

मन्त्राः पुरुषदेवाः स्युर्विद्याः स्त्रीदेवताः प्रिये ।
मन्त्राः पुंसो हुंफडन्ताः प्राणे चरति दक्षिणे ।
प्रबुध्यन्तेऽग्निजायान्ता विद्याः स्त्रीदेवताः प्रिये ॥ ४० ॥
वामे प्राणे प्रबुध्यन्ते नमोऽन्ताः स्युर्नपुंसकाः ।
नाडीद्वयगते प्राणे सर्वे बोधं प्रयान्ति च ॥ ४१ ॥

40 – 41. О, Любимая! Мантры бывают мужские или женские (видья). Мантры, которые оканчиваются на хум пхат – мужские, их прана движется через правую ноздрю. Те, что оканчиваются на स्वाха – женские, их прана движется через левую ноздрю. Мантры, которые оканчиваются на намах, названы нейтральными и их прана движется через обе ноздри.

शान्तिके मनवः सौम्या भूयिष्ठेन्द्रमृताक्षराः ।
स्वाहान्ताः स्युर्वियत्प्रायाश्वाग्नेयाः क्रूरकर्मसु ॥ ४२ ॥
फट् च पुष्टौ वषट् वश्ये हुंफट् चैव तु मारणे ।
स्तम्भने च नमः प्रोक्तं स्वाहा शान्तिकपौष्टिके ॥ ४३ ॥

42 – 43. В умиротворяющих ритуалах применяются саумья (луноподобные) мантры, их буквы наполнены амритой (нектаром) и они оканчиваются на स्वाха. В гневных ритуалах применяются агнея (огненные) мантры, в ритуалах для процветания - мантры с окончанием пхат, в ритуалах для подчинения

вашат, для причинения смерти - хум пхат, в сдерживающих ритуалах - намах, и в умиротворяющих – сваха.

होमतर्पणयोः स्वाहा न्यासपूजनयोर्नमः।
मन्त्रान्ते योजयेन्मन्त्री जपकाले यथास्थितम्॥ ४४॥

44. Сваха – во время хомы и жетрвоприношений и намах – во время ньясы и пуджи следует использовать в конце мантры, как этого требует обстановка в течение всего периода джапы. (?)

शान्तिके राजतं ताम्रं भूर्जपत्रन्तु वश्यकं।
सर्वकार्येषु सौवर्णं क्रूरे स्यात् प्रेतकर्पटम्॥ ४५॥

45. В умиротворяющих ритуалах предписаны серебряные и медные пластины; подчиняющих - бхожда-патра (береста); в гневных ритуалах - прета-карпата (простыня трупа); золото подходит для всех ритуалов.

त्रिगन्धं शान्तिके प्रोक्तं पञ्चगन्धश्च वश्यकं।
सर्वकार्येष्वटगन्धं क्रूरं चाटविषाणि च॥ ४६॥

46. В умиротворяющих ритуалах применяется три-гандха (три ароманта или аромата); в подчиняющих, панча-гандха – (пять аромантов); ашта-гандха подходит для всех ритуалов; для гневных ритуалов предписана ашта-вишана (восемь ядов). (?)

शान्तिके लेखनी दुर्वा वश्यादौ शिखिपुच्छिका।
हेम्ना तु सर्वकार्याणि क्रूरे स्यात् काकपुच्छिका॥ ४७॥

47. В умиротворяющих ритуалах применяется перо из травы дурва (*panicum dactylon*); в подчиняющих - перо из хвоста павлина; в гневных - перо из хвоста вороны; золотое перо подходит для всех ритуалов.

स्वगृहे शान्तिकर्म स्याद्द्विष्याद्यं चण्डिकालये।
सर्वकार्यं देवगृहे श्मशाने क्रूरकर्म च॥ ४८॥

48. Умиротворяющие ритуалы выполняются в собственном доме; подчиняющие - в храме Чандики; гневные - на шмашане (месте кремации); дом Божества (храм) подходит для всех ритуалов.

**लक्षणान्येवमादीनि ज्ञात्वा गुरुमुखात् प्रिये।
सर्वकर्माणि कुर्वीत मन्त्री तत्तत्फलाप्तये॥ ४६॥**

49. О, Возлюбленная! Все особенности этих ритуалов нужно получить из уст Гуру, тогда их плоды будут достигнуты.

**मूले प्रासादबीजश्च तरुणादित्यसन्निभम्।
उत्तमाङ्गे पराबीजं चन्द्रायुतसमप्रभम्॥ ५०॥
परस्परजनस्पर्शजनितानन्दनिर्भरः।
मूलादिब्रह्मरन्धान्तं अनवच्छिन्नरूपिभिः॥ ५१॥
पराभूतरसासैकैः सिक्तमापादमस्तकम्
आत्मानं भावयेन्नित्यं स भवेदजरामरः॥ ५२॥
एवं ध्यात्वा कुलेशानि सर्वकर्माणि साधयेत्।
सिद्ध्यन्ति तरसा देवि नात्र कार्या विचारणा॥ ५३॥**

50 – 53. Тот, кто в муладхаре созерцает Пара-прасада-биджу, сияющую, как восходящее солнце, а в голове Пара-биджу, сияющую как миллион лун, кто переживает блаженство, возникающее от их союза, и с головы до ног пропитывается высшим нектаром (парамрита-раса), что струится из муладхары в брахмарандху, становится бессмертным и обретает вечную молодость. О, Кулешани! Тот, кто выполняет такую медитацию, обретает успех во всех ритуалах и очень быстро исполняет все свои желания, в этом нет сомнений.

**ध्यानभेदं प्रवक्ष्यामि सर्वसिद्धिकरं प्रिये।
ईप्सितं लभते येन पूजाहोमादिकं विना॥ ५४॥**

54. О, Любимая! Теперь Я расскажу о медитации, которая дарует все совершенства (сиддхи) и исполняет все желания, даже без хомы и пуджи.

स्थाने मनोहरे देवि साधकः स्थिरमानसः।
 स्थितो भृङ्गासने ध्यायेद् गुरुवन्दनपूर्वकम्॥ ५५॥
 मस्तकस्थितसम्पूर्णचन्द्रमण्डलमध्यगम्।
 श्रीप्रासादपराबीजं षोडशस्वरसंयुतम्॥ ५६॥
 शुद्धस्फटिककूर्पूरकुन्देन्दुधवलं प्रिये।
 सच्चन्द्रबिम्बसञ्जातसुधाप्लावितविग्रहम्॥ ५७॥
 आत्मानं भावयेन्नित्यं निश्चलेनान्तरात्मना।
 सर्वारिष्टं विलीयेत शुभश्रीपुष्टिकारकम्॥ ५८॥

55 – 58. О, Деви! Садхака должен сесть в уединенном месте и успокоить свой разум. Затем, совершив приветствие Гуру, он должен медитировать на сияющую полную луну в своей голове. В центре лунного диска (чандра-мандалы) пребывает Пара-прасада-биджа, белая, как жемчуг, камфора или кристалл, и объединенная с шестнадцатью гласными. Затем он должен созерцать, что с луны стекает нектар и полностью пропитывает его тело; он разрушает все болезни и страдания, и приносит высшее благо.

श्रीप्रासादपरामन्त्रमष्टोत्तरसहस्रकम्।
 तरुणोल्लाससहितो मण्डलं पूजयेत् प्रिये॥ ५९॥

59. О, Любимая! В состоянии таруна-улласы (юного блаженства), он должен 1008 раз повторить Шри-пара-прасада мантру и поклониться мандале (луне).

अपमृत्युमहारोगजरामरणजं भयम्।
 ग्रहापस्मारवतालभूतोन्मादादिजं भयम्॥ ६०॥
 जित्वाधिव्याधिरहितः पुत्रपौत्रसमन्वितः।
 जीवेद्दर्शयति सार्द्धं पूजितः सर्वमानवः॥ ६१॥

60 – 61. Посредством этого (садхака) избавляется от негативных влияний злых духов и планет, от всех физических и психических расстройств; он обретает процветание и восхваляется своими сыновьями и внуками. Он становится почитаемым всеми.

अश्रुतं बुध्यते शास्त्रं कविता निर्मला भवेत्।
चिन्मयो जायत साक्षान्नात्र कार्या विचारणा॥ ६२॥

62. Его разум становится очень ясным и чистым, он обретает красноречие и способность понимать Шастры, которые даже ни разу не слышал.

ज्वरोन्मादादिरोगेषु जपेच्छिरसि चिन्तयन्।
शूलवातव्रणग्रन्थिमूत्रकृच्छ्रादिसम्भवे।
तत्तत्स्थानेषु देवेशि पूर्ववच्चिन्तयन् जपेत्॥ ६३॥

63. Тот, кто страдает от лихорадки или невроза, должен выполнять джапу и концентрироваться на голове. О, Девеши! При болезни ветра (острых болях), абсцессах, болях в мочевом пузыре и т.п. нужно концентрироваться на болезненной области и выполнять джапу.

महारोगेषु जातेषु सर्वाङ्गेषु विचिन्तयेत्।
तत्क्षणाच्छान्तिमायान्ति रोगाः सर्वे न संशयः॥ ६४॥

64. В случае серьезной болезни, нужно делать джапу на всех частях тела. Это исцелит от всех болезней, в этом нет сомнений.

दशेन्द्रियेषु यो ध्यायेत्लभेदिन्द्रियसौख्यम्।
यत्र बीजं स्मरेत्तत्र तत्फलं भवति ध्रुवम्॥ ६५॥

65. Сосредоточение на десяти чувствах делает их здоровыми и уравновешенными. Где бы ни созерцалась эта биджа, она везде приносит свои плоды.

सदा यश्चिन्तयेन्मूर्ध्नि स भवेदजरामरः।
सर्वरोगप्रहरणं विद्यारोग्यप्रदं प्रिये॥ ६६॥
अस्मात् परतरध्यानं नास्ति सत्यं न संशयः।
सात्त्विकध्यानजं देवि फलमेतदुदीरितम्॥ ६७॥

66 – 67. О, Возлюбленная! Тот, кто медитирует на макушке головы, становится бессмертным и вечно юным. Эта медитация разрушает все болезни, она дарует силу и знание. Нет ничего более высшего, в этом нет сомнений. О, Деви! Таковы плоды истинной саттвика-дхьяны. (?)

**शान्तिकर्माणि सर्वाणि विधिनानेन कारयेत्।
विधिनानेन देवेशि सौभाग्यमतुलं भवेत्॥ ६८॥**

68. О, Девеши! Тот, кто совершает умиротворяющие ритуалы, должен выполнять эту практику. Она дарует поистине невыразимое благо.

**द्वादशाधारपद्मेषु द्वादशस्वरसंयुतम्।
बीजं सञ्चिन्तयेद् यस्तु स भवेदजरामरः॥ ६९॥**

69. Через созерцание двенадцати лотосов вместе с их двенадцатью биджами, обретается бессмертие и вечная молодость.

**षडाधारेषु षड्दीर्घयुक्तं बीजं विचिन्तयेत्।
षडाधारस्थदेवीभिः पूज्यते कुलनायिके॥ ७०॥**

70. О, Куланаика! Через медитацию на шесть опор (лотосов) вместе с их долгими биджами, осуществляется поклонение Богине, пребывающей в них.

**हृत्पद्मकर्णिकामध्ये सूर्यमण्डलसंस्थितम्।
पराप्रासादबीजन्तु तरुणारुणसन्निभम्॥ ७१॥
ज्वाबन्धूकसिन्दूरपद्मरागप्रभोज्ज्वलम्।
पञ्चविंशतिभिः स्पर्शाक्षरेः संवीतमम्बिके॥ ७२॥
तत्प्रभापटलच्छायाव्यक्तीकृतजगत्त्रयम्।
आत्मानञ्च स्मरेद्देवि निश्चलेनान्तरात्मना॥ ७३॥**

71 –73. В околоплоднике сердечного лотоса пребывает Сурья-мандала (солнце). В ней нужно созерцать Пара-прасада-биджу, сияющую, как восходящее солнце, чей цвет подобен

китайской розе (яве), цветку бандхука, синдура или оттенку лотоса. От ее сияния все три мира покрываются красноватым оттенком. Нужно растворить себя в этом прекрасном сиянии. (?)

पराप्रासादबीजन्तु तरुणोल्लाससंयुतः।
अष्टोत्तरसहस्रन्तु मण्डलं प्रजपेत् सुधीः॥ ७४॥

74. Пробудив в себе Таруна-улласу, нужно 1008 раз повторить Пара-прасада-биджу. (?)

देवदानवगन्धर्वसिद्धकिन्नरगुह्यकान्।
विद्याधरान्मुनीन् यक्षान् नागानप्सरसः स्त्रियः॥ ७५॥
सिंहव्याघ्रोरगेन्द्रादीनन्यान् दुष्टमृगानपि।
वश्यान् करोत्यसन्देहं किं पुनर्मानवादिकान्॥ ७६॥

75 –76. Все боги, демоны, гандхарвы, сиддхи, киннары, гухьяки, видьядхары, муні, якши, наги, апсары, женщины, львы, тигры, змеи будут подчинены тому, кто выполняет эту медитацию; что говорить о людях.

महदैश्वर्यमाप्नोति स्वर्गभोगादिकं प्रिये।
यस्य मूर्ध्नि स्मरन् जप्यात् स वश्यो जायते हठात्॥ ७७॥

77. Он обретает величайшее могущество и небесное блаженство. Тот, на кого направлена его джапа, будет мгновенно околдован.

राजसध्यानजं देवि फलमेतदुदीरितम्।
वश्यकर्माणि सर्वाणि विधिनानेन करायेत्॥ ७८॥

78. О, Деві! Таковы плоды раджаса-дхьяны. Тот, кто совершает подчиняющие ритуалы, должен выполнять эту практику.

सर्ववश्यकरं देवि सर्वैश्वर्यफलप्रदम्।
अस्मात् परतरं ध्यानं नास्ति सत्यं न संशयः॥ ७९॥

79. О, Деви! Она приносит плоды во всех подчиняющих ритуалах. Поистине, нет выше дхьяны, чем эта, и в этом нет сомнений.

**लिखेत्रिकोणं षट्कोणं अष्टारक्ष महीपुरम् ।
मूलमन्त्रं लिखेन्मध्ये साध्यनामसमन्वितम् ॥ ८० ॥**

80. Нужно нарисовать треугольник, шестиугольник, восьмиугольник и квадрат. В центре нужно написать мула-мантру и имя желаемого объекта или человека.

**षट्कोणेषु षडङ्गानि विलिखेत् परमेश्वरि ।
केशरेषु स्वरानष्टौ वर्गान् पत्रेषु पार्वति ॥ ८१ ॥**

81. О Парамешвари! В шесть углов нужно вписать шесть частей тела. О Парвати, нужно написать восемь гласных на линиях и по площади лепестков. (?)

**भूगृहस्य घटुष्कोणे विलिखेन्मूलमन्त्रिके ।
पञ्चवर्णरजोभिश्च शुभं दृष्टिमनोहरम् ॥ ८२ ॥**

82. О, Амбика! В четырех углах квадрата нужно вписать мула-мантру, а затем все раскрасить в пять цветов, очаровывающих разум. (?)

**एवं यन्त्रं समालिख्य विधिवन्मन्त्रवित्तमः ।
एकत्रिषड्वसुचतुःकलसान् स्थापयेत् प्रिये ॥ ८३ ॥
मध्यादिचतुरस्रानां द्वात्रिंशत् कलसान् प्रिये ।
अथवाष्टादशेरानि सप्त वा दश वा प्रिये ॥ ८४ ॥
चतुरो वाप्यथैकं वा कुर्यात् साधकस्ततमः ।**

83 – 84. Тот, кто знает мантру, должен нарисовать янтру именно таким образом. О, Любимая! Затем в центре янтры и всех углах он должен поместить, один, три, шесть, восемь и четыре кувшина, соответственно. Всего двадцать два. Либо, согласно своим возможностям, он должен поместить восемнадцать, десять, семь, четыре или даже один кувшин.

अस्थिरक्तरिरातन्तुमृण्मांसं रुधिरं जलम्॥ ८५॥
 चर्मवस्त्रशिलाकूर्मनारिकेलफलं शिरः।
 मन्त्रप्राणसमायुक्तां यजेत् कलसदेवताम्॥ ८६॥
 सावित्रीनापराङ्गानि मातरो नैरवान्विताः।
 विदिक्षु गुरुविघ्नेशदुर्गाक्षेत्रपतीन् प्रिये॥ ८७॥
 कलमेषु समभ्यर्च्य विधिवन्मन्त्रवित्तमः।
 अभिषिञ्चेत् प्रियं शिष्यं सर्वपापप्रशान्तये॥ ८८॥

85 – 88. О, Любимая! Для обретения плодов, он должен наполнить панцирь черепахи или скорлупу от кокоса водой, кровью, костями, волосами, волокнами плоти, кожей и тканью и с мантрой принести в жертву Божествам (каласа-деватам), и всей божественной семье; Савитри, матерям, бхайравам, Ганеше, Дурге и пр. в различных сторонах света. Затем, для устранения всех грехов, ученик должен совершить абхишеку (окропление) этим подношением. (?)

आयुःश्रीकान्तिसौभाग्यविद्यारोग्यादिकं भवेत्।
 राजाभिषिक्तो लभते षतुःसागरगां महीम्॥ ८९॥

89. Тогда он обретет славу, богатство, долголетие, удачу, знание и свободу от болезней. Король, совершивший эту абхишеку, обретает власть над всей землей и четырьмя океанами.

अकिञ्चनोऽभिषिक्तश्च महदेश्वर्यमाप्नुयात्।
 वन्द्याभिषिक्ता लभते पुत्रं सर्वगुणान्वितम्॥ ९०॥

90. Посредством этой абхишеки бедный становится богатым, бесплодная женщина обретает сына, наделенного всеми благими качествами.

भूतापमृत्युरोगाद्या विनश्यन्ति न संशयः।
 त्रिलोहे वापि भूर्जे वा लिखित्वा यन्त्रमुत्तमम्॥ ९१॥
 विधृतं बाहुना देवि सर्वरक्षाकरं भवेत्।
 आयुशरोग्यमैश्वर्यं विद्यालभं यशो जयम्॥ ९२॥
 यद् यत् स्वमनसोऽभीष्टं तत्तदाप्नोत्यसंशयः।

91 – 92. Устраняются болезни и преждевременная смерть, вызванные негативным влиянием злых духов. Если нарисовать эту янтру на пластине из сплава трех металлов или на бересте и привязать к руке (как амулет), она будет защищать от всего и исполнять любые желания, в этом нет сомнений.

खङ्गवश्यं वयःस्तम्भं यक्षिण्यञ्जनपादुकाम्॥ ६३॥
 अणिमाद्यष्टसिद्ध्यादि महारसरसायनम्।
 सजीवयोगगुटिकाप्रमुखाखिलसिद्धयः॥ ६४॥
 पराप्रासादमन्त्रज्ञैर्दृश्यन्ते नात्र संशयः।
 षट् कर्माणि प्रयुञ्जीत नान्यथा भवति प्रिये॥ ६५॥

93 – 95. Защита от меча, остановка старения, якшини-сиддхи, аджна-сиддхи, падука-сиддхи, анима и остальные восемь сиддхи, великое знание расаяны, способность оживлять мертвых – все это легко обретает тот, кто знает Пара-прасада-мантру, в этом нет сомнений. О, Любимая! Применение шаткарм (шести ритуалов) не является нарушением. (?)

पीतद्रव्यैर्हरिद्राद्यैः समित्पत्रफलादिभिः।
 जुहुयात् पूर्ववन्मन्त्री देवताध्यानतत्परः॥ ६६॥
 वाक्श्रोत्रगतितृक्सेनानदीग्रहरिपूज प्रिये।
 नानादुष्टमृगान् देवि स्तम्भयेन्नात्र संशयः॥ ६७॥

96 – 97. Медитируя на Девату, (садхака) должен совершить подношение огню как прежде, куркумой и другими желтыми материалами, дровами фруктами и листьями. Так несомненно парализуешь речь, слух, движение, зрение, армию, реку, планеты, врага и различных вредных животных. (?)

ग्रहवेगादिदुष्टानां विनाशनकरं प्रिये।
 अस्मात् परतरं ध्यानं नास्ति सत्यं न संशयः॥ ६८॥

98. О, Возлюбленная! Для разрушения негативного влияния планет, злых людей и болезней, поистине нет лучшей дхьяны, чем эта, в этом нет сомнений.

तामसंध्यानजं देवि फलमेतदुदीरितम्।
दुष्टमारणकर्माणि विधिनानेन साधयेत्॥ ९६॥

99. О, Деви! Таковы плоды тамаса-дхьяны. Она применяется для причинения смерти врагам.

इत्यादि ध्यानभेदेन ज्ञात्वा गुरुमुखात् प्रिये।
षट् कर्माणि प्रयुज्जीत नान्यथा वीरवन्दिते॥ १००॥

100. О, Любимая! Только тот, кто получил эту дхьяну из уст Гуру, может практиковать шат-кармы (шесть ритуалов), и никто иной. О, Виравандита! (?)

खदिरश्चेतमन्दारसितभानुसमिद्वरैः।
पलाशोडुम्बराश्चत्थप्लक्षापामार्गसत्त्वचैः॥ १०१॥
नन्द्यावर्त्तसिताम्भोजहयारिकुसुमादिभिः।
सितैरन्यैः शुभैर्द्रव्यैः समित्पत्रफलान्तरैः॥ १०२॥
भक्ष्यैश्च पायसैर्दूर्वासहितैस्तिलतण्डुलैः।
मधुरत्रयसंयुक्तैर्मन्त्रवित् कुलनायिके॥ १०३॥

101 – 103. О, Куланаика! Садхака должен выполнить хавану с кхандирой (Acacia catechu), швета-мандарой, палашей, удумбарой, ашваттхой, пиппалой, плакшей, апамаргой, белым лотосом, различными фруктами, рисовой кашей, сахаром и тремя сладостями (сахар, мед и топленое масло).

एकेन वाथ सर्वैर्वा तत्कार्यगुरुलाघवम्।
ज्ञात्वा देवि सहस्रन्तु जुहुयादथ पञ्च वा॥ १०४॥

104. О, Деви! В зависимости от цели ритуала, можно использовать все указанные субстанции или только одну, совершая три или пять тысяч подношений в огонь.

अयुतं नियुतं वापि प्रयुतं वा कुलेश्वरि।
तत्तत्कर्मादिते कुण्डे संस्कृते हव्यवाहने॥ १०५॥
आवाह्य देवतामस्मिन् ध्यात्वा सावरणां प्रिये।
विधिवज्जुहुयादेवि तद्गतेनान्तरात्मना॥ १०६॥

105 – 106. О, Кулешвари! Следуя предписаниям, садхака должен сделать десять тысяч, сто тысяч или миллион подношений в очищенную огненную кунду, сосредоточенно призывая Божество.

सर्वरोगघ्नोन्मादापस्मारोत्पातयक्ष्मजम् ।
सर्वदुःखप्रशमनं तत्क्षणान्नात्र संशयः ॥ १०७ ॥
अनेन सर्वशान्तिश्च ज्ञानं विद्यां लभेत् प्रिये ।

107 – 108а. Посредством этого ритуала исчезают все болезни, такие, как эпилепсия, проказа и пр., он избавляется ото всех страданий, в этом нет сомнений. О, Любимая! Он обретает покой и знание (видья).

कदम्बाशोकवकुलपुत्रागाममधूकजैः ॥ १०८ ॥
चम्पकद्वयपालाशपाटलश्रीकपित्थकैः ।
मालतीमल्लिकाजातिबन्धूकारुणपङ्कजैः ॥ १०९ ॥
कङ्कारारुणमन्दारयूथिकुन्दजवादिभिः ।
सनारिकेलकदलीद्राक्षपृथुकैरपि ॥ ११० ॥
चन्दनागुरुकूर्पूररोचनाकुङ्कुमादिभिः ।
रक्तैरन्यैः शुभद्रव्यैः समिधृतफलोद्भवैः ॥ १११ ॥
पूर्ववज्जुहुयादेवि विधिवन्मन्त्रवित्तमः ।
महीपतींश्च पुरुषान् कान्ता यौवनगर्विताः ॥ ११२ ॥
सिंहान् मत्तान् तथा व्याघ्रान् मृगान् दुष्टान् गजानपि ।
सिद्धदेवाप्सरोयक्षगन्धर्ववनितास्तथा ।
देवानपि कुलेशानि वशयेन्नात्र संशयः ॥ ११३ ॥

108б – 113. Знающий мантру должен совершить хавану (огненное жертвоприношение), согласно предписаниям и принести в жертву кадамбу, ашоку, агастью, пуннагу, манго, мадуху, чампу, паласу, бильву, паталу, капиттху, матали, маллику, джати, цветы бандхука, красный лотос, кальхару, красную мандару, йутхи, кунду, розу, кокосовый орех, кадали, виноград, сахарный тростник, зерно, сандал, агуру, камфару, рочану (желтый краситель), кумкуму (шафран) и другие прекрасные цветы, листья и фрукты. О, Кулешани! Тогда все юные женщины, мужчины, короли, дикие звери, такие как львы, тигры, слоны и пр.,

сиддхи, деваты, апсары, якши и гандхарвы будут подчинены (его воле), в этом нет сомнений. (?)

**वाजीलवणहोमेन स्त्रियमाकर्षयेद् ध्रुवम्।
विधिनानेन देवेशि सौभाग्यमुत्तमं लभेत्॥ ११४॥**

114. Ваджи-лавана-хома (подношение соли) мгновенно очаровывает женщин. О, Девеши! Она дарует великое счастье.

**बहुनात्र किमुक्तेन त्रिषु लोकेषु मन्त्रिणाम्।
अनेन मन्त्रराजेन नासाध्यं विद्यते क्वचित्॥ ११५॥**

115. К чему говорить много? Для того, кто постиг эту королевскую мантру, нет ничего недоступного в трех мирах.

**ऊर्ध्वान्नायैकनिष्णातः पराप्रसादमन्त्रवित्।
कुलार्णवार्थतत्त्वज्ञो जीवमुक्तः कुलेश्वरि॥ ११६॥**

116. О, Кулешвари! Тот, кто погружен в Урдхвамнаю, знает Пара-прасада-мантру и постиг сущность Куларнавы, является дживанмукой (освобожденным при жизни).

**सुतीर्थे वाप्यतीर्थे वा जलमध्येऽपि वा वसन्।
पराप्रसादमन्त्रज्ञो मुक्त एव न संशयः॥ ११७॥**

117. Где бы ни жил знающий Пара-прасада-мантру, в святом месте, в проклятом месте или даже в воде, он является освобожденным, и в этом нет сомнений.

**दिवपीठशेत्रमुद्रादिबृक्षवल्लीमठादिकाः।
पूरमैरवदेव्यश्च ऊर्ध्वान्नायस्य पार्वति॥ ११८॥**

118. О, Парвати! Вверху (урдхвамная) нужно почтить Бхайраву и по всем направлениям владык сторон света. (?)

**निम्बकारस्करोन्मत्तकण्टकीविप्रदन्तिभिः।
अस्थिकण्टकवृक्षाद्यैर्द्व्यैरशुभसाधनैः॥ ११९॥**

वटुकैः कृष्णवर्णैश्च समित्पत्रफलान्तरैः ।
 गृहधूमधिताङ्गारत्रिकट्वम्लधिताञ्जनैः ॥ १२० ॥
 उन्मत्तरससंसितैः पिष्ट्वा सम्यक् प्रसेचितैः ।
 साध्यपादरजोभिश्च धिताभस्मसमन्वितैः ॥ १२१ ॥
 साध्यप्रतिकृतिं कुर्यादेकनक्षत्रवृक्षजाम् ।
 सम्यक्प्रतिष्ठितप्राणां कुण्डस्योपरि लम्बयेत् ॥ १२२ ॥
 खनेत्तत्प्रतिमां मन्त्री कुण्डस्याधो यथाविधि ।
 मलीमसेन मनसा चोग्रदृष्टिरमर्षणः ॥ १२३ ॥
 धितानले विषतरु सप्तकाष्ठसमेधिते ।
 तद्द्वयैर्जुहुयादेवि विधिवन्मन्त्रवित्तमः ॥ १२४ ॥
 कुर्याद्विद्वेषणोच्चाटमारणानि न संशयः ।

119 – 125a. Нужно взять нимбу, караскару (ядовитое растение), унматту, кантаки (тернистое растение), зуб брахмана (випра-данта), кость, шипы колючего дерева и прочие зловещие субстанции, такие как черные шарики, листья и плоды, пропитать их дымом домашнего очага и погребального костра; затем перемешать с трикату (три острых вещества: черный перец, длинный перец и сушеный имбирь), пропитать соком унматты и хорошо перемолоть. Полученную пасту нужно перемешать с пылью из-под ног врага (против которого выполняется ритуал) и пеплом с погребального костра, и сделать из нее образ врага. Призвав в этот образ жизненную силу (прана-пратишта) врага, его нужно закопать под кундой. Затем, с гневным умом и пристальным немигающим взглядом, садхака должен разжечь костер из семи ядовитых растений и совершить хавану с вышеперечисленными веществами. Это вызовет вражду, разрушения и смерть, в этом нет сомнений.

शान्तिके सात्विकं देवि श्वेतवर्णं विचिन्तयेत् ॥ १२५ ॥
 वश्ये तु राजसं देवि रक्तवर्णं विचिन्तयेत् ।
 तामसं क्रूरकार्येषु कृष्णवर्णं विचिन्तयेत् ॥ १२६ ॥

1256 – 126. В умиротворяющих ритуалах нужно созерцать Саттвика-Деву белого цвета. В подчиняющих ритуалах нужно созерцать Раджаса-Деву красного цвета. В гневных ритуалах нужно созерцать Тамаса-Деву черного цвета.

आत्मरक्षां पुरा कृत्वा पश्चात् कर्माणि साधयेत्।
योऽन्यथा कुरुते मोहात् स भवेदेवतापशुः॥ १२७॥

127. Перед тем, как выполнять подобные ритуалы, нужно выполнить защитные ритуалы. Тот, кто по своему неведению не совершает их, попадает под власть божеств.

तस्मादेवि महाषोढान्यासं पूजां बलिं सुधीः।
कृत्वा कर्माणि कुर्वीत नान्यथा वीरवन्दिते॥ १२८॥

128. Поэтому мудрый перед ритуалом всегда выполняет маха-шодха-ньясу, пуджу и жертвоприношение (бали). (?)

मूलाधारसरोजान्तर्वह्निमध्यगतं प्रिये।
पराप्रासादबीजं तत् कल्पान्ताग्निसमप्रभम्॥ १२९॥

129. О, Любимая! Медитируя на огонь в центре муладхары, нужно созерцать пара-прасада-биджу, сияющую, как огонь конечного растворения.

प्रतिलोमसु संवीतं दशभिर्व्यापकाक्षरेः।
स्वयं कालानलसमः सर्वभूतभयङ्करः॥ १३०॥
दक्षिणाशामुखो भूत्वात्युग्रदृष्टिमलीमसः।
यौवनोल्लाससहितः पराप्रासादसंज्ञकम्॥ १३१॥
मन्त्रं मण्डलकं जप्यादष्टोत्तरसहस्रकम्।

130 – 131. Приняв образ огня конечного растворения, что внушает страх всем злым духам (бхутам), нужно сесть лицом на юг и в состоянии йаувана-улласы, с гневным пристальным немигающим взглядом, 1008 раз повторить пара-прасада-мантру.

अनिष्टकारिणः सत्त्वान् कलहायासकारिणः॥ १३२॥
वृथा द्वेषकरान् क्रूरान् सपर्याविघ्नकारिणः।
भूतोपग्रहवेतालान् पिशाचान् यक्षराक्षसान्॥ १३३॥
इत्यादिदुष्टजन्तूंश्च सदा क्लेशकरान् परान्।
तद्वह्निमध्यपतितान्निर्दग्धांश्च चिन्तयेत्।
क्षणेन नाशमायान्ति शलभा इव पावके॥ १३४॥

132 – 134. Нужно созерцать, как в этом пламени сгорают все злые и завистливые сущности, люди, причиняющие боль, страдание и разрушения, все злобные духи, планеты, ветапы, пишачи, якши, ракшасы и остальные негативные существа. Подобно тому, как моль сгорает в огне, в мгновение ока они все будут уничтожены.

यस्यमूर्ध्नि स्मरेद्वीजं स मृत्युमधिगच्छति।
ध्यानेनानेन देवेशि कालादीनपि नाशयेत्॥ १३५॥

135. О Девеши! Тот, в чьей голове созерцается эта биджа, подчиняет смерть. В этой дхьяне даже смерть (Кала) сама разрушается. (?)

इति ते कथितः किञ्चित् काम्यकर्मविधिः प्रिये।
समासेन कुलेशानि किं भूयः श्रोतुमिच्छसि॥ १३६॥

136. О, Любимая! Я вкратце поведал Тебе о ритуалах, исполняющих желания. О, Кулешвари! Что еще Ты желаешь услышать?

इति श्रीकुलार्णवे निर्माणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चमखण्डे
उर्ध्वाम्नायतन्त्रे काम्यकर्मविधानं नाम
षोडश उल्लासः॥ १३७॥



सप्तदश उल्लासः



श्रीदेव्युवाच।

Глава 17

कुलेरा श्रोतुमिच्छामि गुरुनामादिवासनाम्।
तत्त्वं कुलपदार्थानां वद मे परमेश्वर॥ १॥

1. Шри Девы сказала: О, Кулеша! Я хочу услышать об именах Гуру и глубинном смысле терминов Кулы, поведай Мне об этом, О, Парамешвара!

ईश्वर उवाच।

शृणु देवि प्रवक्ष्यामि यन्मां त्वं परिपृच्छसि।
तस्य श्रवणमात्रेण कुलज्ञानं प्रकाराते॥ २॥

2. Ишвара сказал: Слушай, О, Девы! Я поведаю Тебе о том, что Ты спросила. Просто услышав об этом, засияет знание Кулы.

नमस्ते नाथ भगवन् शिवाय गुरुरुपिणे।
विद्यावतारसंसिद्धये स्वीकृतानेकविग्रह॥ ३॥
नारायणस्वरूपाय परमात्मस्वरूपिणे।
सर्वाज्ञानतमोभेदभानवे सिद्धनाय च॥ ४॥
सर्वज्ञाय दयावल्लभविग्रहाय शिवात्मने।
परत्रेह च भक्तानां भव्यानां भावदायिने॥ ५॥
गुरस्तात् पार्श्वयोः पृष्ठे नमः कुर्याभुपर्यधः।
सदा सत्त्वित्तरूपेण विधेहि तव दासताम्॥ ६॥

3 – 6. Я склоняюсь перед Высшим Повелителем, самим Богом Шивой в образе Гуру, воплощением Высшего Знания и Совершенства, принимающим многочисленные формы, чья сущность – сам Нараяна, чья сущность – сам Параматма, чье Сознание рассеивает тьму неведения, кто есть образ

сострадания, дарующий высшее благо своим преданным. Я склоняюсь перед Тобой, Я склоняюсь позади Тебя, со всех сторон, наверху и внизу. Я буду вечно служить Твоему образу Сат-чит (Бытия и Сознания).

**गुणवदस्त्वन्धकारः स्यात् रुणवदस्तन्निरोधकः।
अन्धकारनिरोधत्वात् गुरुरित्यभिधीयते॥ ७॥**

7. Гуру: Слог Гу – символизирует тьму; слог ру – рассеивание. Тот, кто рассеивает тьму неведения, является Гуру.

**गकारः सिद्धिदः प्रोक्तो रेफः पापस्य दाहकः।
उकारो विष्णुरित्युक्तास्त्रतयात्मा गुरुः परः॥ ८॥**

8. Буква га – означает дарующий совершенство; ра – сжигающий грехи; у – это сам Вишну. Тот, кто объединяет в себе все три, является высшим Гуру.

**गकारो ज्ञानसम्पत्ती रेफस्तत्र प्रकाशकः।
उकारः शिवतादात्म्यं गुरुरित्यभिधीयते॥ ९॥**

9. Буква га – означает полноту знания; ра – объяснение; у – тождественность с Шивой. Тот, кто объединяет в себе все три, является Гуру.

**गुह्यागमात्मतत्त्वान्धनद्धानां बोधनादपि।
रुद्रादिदेवरूपत्वाद्गुरुरित्यभिधीयते॥ १०॥**

10. Так как он открывает тайну Агам и природу Атмана тем, кто пребывает в неведении, и являет собой образ Рудры, он назван Гуру.

**स्वयमाचरते शिष्यानाचारं स्थापयत्यपि।
आचिनोतीह शास्त्रार्थानाचार्यस्तेन कथ्यते॥ ११॥**

11. Ачарья: Так как он ведет (ачарате) ученика к высшей Истине, и открывает сущность Шастр, назван Ачарьей.

**चराचरसमासन्नमध्यापयति यः स्वयम्।
यमादियोगसिद्धत्वादाचार्य इति कथ्यते॥ १२॥**

12. Так как он обучает всех живых и неживых существ (чара-чара), и достиг совершенства в йоге, он назван Ачарьей.

**आत्मभावप्रदानात् रागद्वेषादिवर्जनात्।
ध्यानैकनिष्ठचित्तत्वादाचार्य इति कथ्यते॥ १३॥**

13. Арадхья (святой; тот, кого почитают) - так как он открывает природу Атмана (атмабхаву), отбросил все привязанности и отвращения (рага-д्वеша), а его ум утвердился в медитации (дхьяна), он назван Арадхья.

**देवतारूपधारित्वाच्छिष्यानुग्रहकारणात्।
करुणामयमूर्तित्वादेशिकः कथितः प्रिये॥ १४॥**

14. Дешика (Наставник) – О, Любимая! Так как он являет собой образ Божества (девата), дарует милость ученикам (ши-шья) и является воплощением сострадания (каруна-майа), он назван Дешикой.

**स्वान्तःशान्तिसमुन्मीलत्परतत्त्वार्थचिन्तनात्।
मिथ्याज्ञानविहीनत्वात् स्वामीति कथितः प्रिये॥ १५॥**

15. Свами (Мастер) - так как он источает внутренний (сванта) покой, созерцает высшую Реальность (Пара-таттву) и свободен от неведения (митхья-джнана; ложные знания), он назван Свами.

**मनोदोषादिदूरत्वाद्धेतुवादादिवर्जनात्।
आदिप्राणिषु सादृश्याद् रम्यत्वाच्च महेश्वरः॥ १६॥**

16. Махешвара - так как он свободен от оков ума (мано-доша), отбросил все бесполезные споры (хету-вада) и расширяется (шва) во всех направлениях от Твоей любви (рамя), он назван Махешварой.

**श्रीमोक्षज्ञानदातृत्वान्नादब्रह्मात्मबोधनात्।
स्थगिताज्ञानचिह्नत्वात् श्रीनाथः कथितः प्रिये॥ १७॥**

17. Шринатха - так как он несет знание счастья (шри) и освобождения, пробуждает звучание (нада) Брахмана, и является собой символ уничтожения (стхагита) неведения, он назван Шринатхой, О, Любимая!

देशकालाविरोधेन वर्तमानात् कुलागमे ।
वशीकृतजगज्जीवादेव इत्यभिधीयते ॥ १८ ॥

18. Дева - так как он пребывает за пределами времени и пространства (деша-кала) и управляет (вашикрита) всем миром и живыми существами, он назван Девой.

भवषाशप्रशमनात् टङ्कारेन्दुकशेखरात् ।
रक्षणात् कमनीयत्वात् भट्टारक इतीरितः ॥ १९ ॥

19. Бхаттарака (святой) - так как он устраняет мирские узы (бхава), носит на своей голове луну в форме (та), защищает (ракшана) и очаровывает (камания), он назван Бхаттаракой. (?)

प्रगुप्तागमवेदान्तरहस्यार्थविभावनात् ।
भुक्तिमुक्तिप्रदानाच्च प्रभुरित्यभिधीयते ॥ २० ॥

20. Прабху (обладающий силой) - так как он постиг мистический смысл тайных (прагупта) агам и веданты, и дарует наслаждение (бхукти) и освобождение, он назван прабху.

योनिमुद्रानुसन्धानात् प्रस्फुरन्मन्त्रवैभवात् ।
गीर्वाणगणपूज्यत्वादयोगीति कथितः प्रिये ॥ २१ ॥

21. Йогин - так как он пробуждает мантру через практику йони-мудры и почитается множеством божеств (гирвана-гана), он назван йогиним, О, Любимая! (?)

सङ्गदुःखपरित्यागात् यत्र कुत्राश्रमाश्रयात् ।
मिथ आत्मनिबन्धत्वात् संयमीत्यभिधीयते ॥ २२ ॥

22. Самйами (аскет) - так как он отказался от всех страданий (санга-дукха), безразличен к возрасту (ашрама) и повсюду

(ятра-кутра) живет в одиночестве (митха), утвержденный в Атмане, он назван самйями. (?)

तत्त्वस्वरूपननात् परिवादादिवर्जितात्।
स्वीकारात् शुभकार्याणां तपस्वीत्यभिधीयते॥ २३॥

23. Тапасви - так как он созерцает Высшую Реальность (Таттва), свободен от лицемерия (паривада) и живет (свикара) счастливо, он назван тапасви. (?)

अक्षरत्वाद्धरेण्यत्वाद्धृतसंसारबन्धनात्।
तत्त्वमस्यर्थसिद्धत्वात् अवधूतोऽभिधीयते॥ २४॥

24. Авадхута - так как через священный слог Ом (акшара), он освободился (дхута) от оков сансары и осознал смысл слов «тат твам аси» (Ты есть То), он назван авадхутой. (?)

वीतरागमदक्लेशकोपमात्सर्यमोहतः।
रजस्तमोविदूरत्वाद्धीर इत्यभिधीयते॥ २५॥

25. Вира - так как он свободен (вита) от страсти (рага), гнева, ревности и иллюзий, и его не затрагивают (видхура) ни раджас, ни тамас, он назван вирой.

कुलं गोत्रं समाख्यातं तच्च शक्तिशिवोद्भवम्।
येन मोक्ष इति ज्ञानं कौलिकः सोऽभिधीयते॥ २६॥

26. Каулика - Кула – это семья, рожденная Шивой и Шакти; тот, кто знает, что она дарует освобождение, назван кауликой.

अकुलं शिव इत्युक्तं कुलं शक्तिः प्रकीर्तिता।
कुलाकुलानुसन्धानान्निपुणाः कौलिकाः प्रिये॥ २७॥

27. Кула – это Шакти, Акула – это Шива; О, Возлюбленная! Тот, кто постиг совершенный союз Кулы и Акулы, назван кауликой. (?)

सारसंग्रहणाच्चैव धर्ममार्गप्रवर्तनस्तु।
करणग्रामनियमात् साधकः सोऽभिधीयते॥ २८॥

28. Садхака - так как он накапливает силу (сара), следует путем дхармы, и контролирует органы чувств (карана), он назван садхакой.

**भजनात् परया भक्त्या मनोवाक्कायकर्मभिः।
तरत्यखिलदुःखानि तस्मान्मक्त इतीरितः॥ २६॥**

29. Бхакта - так как через свою любовь (бхаджанат) и высшую преданность (пара-бхакти), тела (кайа), речи и ума, он пересекает (тарати) океан страданий, он назван бхактой.

**शरीरमर्थं प्राणांश्च सद्गुरुभ्यो निवेद्य यः।
गुरुभ्यः शिक्षते योगं शिष्य इत्यभिधीयते॥ ३०॥**

30. Шишья - так как он посвятил свое тело, богатство и жизненную силу (прану) Сатгуру, и получает наставления (шिक्षа) йоги из уст Гуру, он назван шишьей.

**योनिमुद्रानुसन्धानात् गिरिजापादसेवनात्।
निर्लीनोपाधिबिभवाद् योगिनीत्यभिधीयते॥ ३१॥**

31. Йогини - так как она практикует йони-мудру, служит божественным стопам Матери (Гириджа – Парвати) и во всем уповает (нирлинопадхи) на Нее, она названа йогини.

**शतकोटिमहादिव्ययोगिनीप्रीतिकारणात्।
तीव्रमुक्तिप्रदानाच्च शक्तिरित्यभिधीयते॥ ३२॥**

32. Шакти - так как она возлюблена миллионами (шата-коти) великих божеств и йогинь, и дарует освобождение (тивра-мукти) через страсть (страстную любовь), она названа Шакти.

**पालनाददुरितच्छेदात् कामितार्थस्य वर्द्धनात्।
पादुकेति समाख्यातां मम तत्त्वं तव प्रिये॥ ३३॥**

33. Падука - так как они защищают (палана) от бедствий (дурита) и увеличивают счастье (камитартха), они названы падуки, О, Возлюбленная! (?)

**जन्मान्तरसहस्रेषु कृतपापप्रणाशनात्।
परदेवप्रकाशाच्च जप इत्यभिधीयते॥ ३४॥**

34. Джапа - так как она разрушает грехи тысяч предыдущих рождений (джамна) и проявляет Свет Высшего Божества (пара-дева), она названа джапой.

**स्तोकस्तोकेन मनसः परमप्रीतिकारणात्।
स्तोतृसन्तारणाद्देवि स्तोत्रमित्यभिधीयते॥ ३५॥**

35. Стотра - так как она постепенно (стока-стокена) наполняет ум высшей радостью и направляет (сантара) восхваление Божествам, она названа стотрой.

**यावदिन्द्रियसन्तापं मनसा संनियम्य च।
स्वान्तेनाभीष्टदेवस्य चिन्तनं ध्यानमुच्यते॥ ३६॥**

36. Дхьяна - так как посредством нее разум способен управлять беспокойными чувствами и созерцать избранное Божество, она названа дхьяной.

**चरितार्थविकाशाच्च रक्षणादपि पार्वति।
नरनारीस्वरूपाच्च चरणं कथितं प्रिये॥ ३७॥**

37. Чарана (поведение, образ жизни) – О, Парвати! Так как оно приводит к цели (чаритартха), защищает от негативных действий и обладает природой мужчины и женщины (нара-нари), оно названо чараной.

**वेदिताऽखिलशास्त्रार्थसद्धर्मार्थनिरूपणात्।
दर्शनानां प्रमाणत्वाद्देव इत्यभिधीयते॥ ३८॥**

38. Веда - так как она содержит всю сущность священных знаний (ведита) и дхармы, и является основой всех философских систем (даршанов), она названа ведой.

पुण्यपापादिकथनाद्वाक्षसादिनिवारणात् ।
नवभक्त्यादिजननात् पुराण इति कथ्यते ॥ ३६ ॥

39. Пурана - так как она повествует о грехах и добродетелях (пунья-папа), об уничтожении демонов (ракшасов) и пробуждает девятикратную преданность (нава-бхакти), она названа пураной.

शासनादनिशं देवि वर्णाश्रमनिवासिनाम् ।
तारणात् सर्वपापेभ्यः शास्त्रमित्यभिधीयते ॥ ४० ॥

40. Шастра – О, Деви! Так как она управляет (шасанат) теми, кто живет по правилам варнашрамы (стадий жизни) и спасает (тарана) от всех грехов, она названа шастрой.

स्मरणोत्सुकनिष्ठानां धर्माधर्मनिरूपणात् ।
तिमिरोत्पाटनाद्देवि स्मृतिरित्यभिधीयते ॥ ४१ ॥

41. С্মрити - так как она определяет дхарму и адхарму для тех, кто верен преданиям (смарана), и рассеивает тьму (тимира), она названа с্মрити.

ऋतधर्मादिकथनात्तिमिराज्ञानभञ्जनात् ।
हरणात् सर्वदुःखानां इतिहास इति स्मृतः ॥ ४२ ॥

42. Итихаса (легенда) - так как она повествует о добре (ишта) и дхарме, рассеивает тьму (тимира) неведения и уничтожает (харанат) все страдания (сарва-дукха), она названа итихасой.

आचारकथनाद्दिव्यगतिप्राप्तिनिदानतः ।
महात्मतत्त्वकथनादागमः कथितः प्रिये ॥ ४३ ॥

43. Агама - так как она повествует о пути (ачара) достижения божественного счастья (дивья-гати) и природе души (махатма), она названа агамой, О, Возлюбленная!

शाकिनीगणपूज्यत्वात्तारणान्द्रववारिधे ।
परादिशक्तिसान्निध्याच्छाक्त इत्यभिधीयते ॥ ४४ ॥

44. Шакта - так как он почитаем множеством Шактинь и посредством высшей изначальной Шакти пересекает (тарана) океан существования, он назван шактой. (?)

कौमारादिनिरोधत्वात्लयजन्मादिभञ्जनात् ।
अशेषकुलसम्बन्धात् कोल इत्यभिधीयते ॥ ४५ ॥

45. Каула - так как он отбрасывает все стадии жизни, начиная с юности (каумара), уничтожает рождение и смерть (лайа), и тотально погружен в Кулу, он назван каулой.

पाशच्छेदकराद्देवि रञ्जनात् परतेजसः ।
यतिभिश्चिन्त्यमानत्वात् पारम्पर्यमितीरितम् ॥ ४६ ॥

46. Парампарья - так как она разрывает узы (паша), преисполнена (ранджанат) Высшего Света (паратеджас) и сияет в умах аскетов (яти), она названа парампарьей.

संसारसारभूतत्वात् प्रकाशानन्ददानतः ।
यशःसौभाग्यकरणात् सम्प्रदाय इतीरितः ॥ ४७ ॥

47. Сампрадая - так как она является драгоценностью в этом мире (сансара), ведет к сияющему блаженству (пракашананда-данатах) и дарует славу (йашас) и процветание, она названа сампрадаей.

आदित्वात् सर्वमार्गाणां मनोल्लासप्रवर्द्धनात् ।
यज्ञादिधर्महेतुत्वादाम्नाय इति कीर्तितः ॥ ४८ ॥

48. Амная - так как она является высшей (адитват) из всех путей, увеличивает радость в уме (манолласа) и является причиной дхармы, и яджны (жертвы), она названа амнаей.

श्रुतानेकमहामन्त्रयन्त्रतन्त्रादिदैवतात् ।
श्रुतौ यदनविच्छिन्नाच्छौत इत्यभिधीयते ॥ ४६ ॥

49. Шраута (тот, кто слышал) - так как он услышал (шрута) о великой мантре, янтре, тантре и девате, и его слух остался неповрежденным, он назван шраутой.

आम्नायतत्त्वरूपत्वाच्चातुर्यार्थनिरूपणात् ।
रागद्वेषादिशमनादाचार इति कीर्त्यते ॥ ५० ॥

50. Ачара (поведение) - так оно воплощает сущность учения (амная), определяется мастерством (чатурья) и отсекает привязанности и отвращения (рага-д्वеша), оно названо ачарой.

दिव्यभावप्रदानाच्च क्षालनात् कल्मषस्य च ।
दीक्षेति कथिता सद्भिर्भवबन्धविमोचनात् ॥ ५१ ॥

51. Дикша (посвящение) - так как она дарует божественное состояние (дивья-бхава), смывает (кшалана) все грехи, и освобождает от оков мирского существования, она названа дикшей.

अहंभावहराङ्गीतिमथनात् सेचनादपि ।
कम्पानन्दादिजननादभिषेक इति स्मृतः ॥ ५२ ॥

52. Абхишека (священное омовение) - так как она уничтожает чувство эго (ахамбхава) и страх (бхити) посредством возлияния (сечана), и вызывает трепет (кампа) блаженства, она названа абхишекой.

उत्त्वणत्वात् परत्वाच्च देवताप्रीतिदानतः ।
शक्तिपातनिमित्तादप्युपदेश इति स्मृतः ॥ ५३ ॥

53. Упадеша (наставление) - так как она наполнена (улавана) Тобой (Шакти), дарует высшую (пара) любовь Божества (Девата) и наделяет силой (шакти), она названа упадешой.

मननात्तत्त्वरूपस्य देवस्यामिततेजसः।
त्रायते सर्वभयतस्तस्मान्मन्त्र इतीरितः॥ ५४॥

54. Мантра - так как через размышление (манана) она проявляет сияние Божества и защищает (трайате) от всех страхов, она названа мантрой.

देहमास्थाय भक्तानां वरदानाच्च पार्वति।
तापत्रयादिशमनाद्देवता परिकीर्तिता॥ ५५॥

55. Девата – О, Парвати! Так как он наполняет тело (деха) преданного, исполняет желания (варадана) и избавляет от трех видов страдания (тапатрайа), он назван деватой.

न्यायोपार्जितवित्तानामङ्गेषु विनिवेशनात्।
सर्वरक्षाकराद्देवि न्यास इत्यभिधीयते॥ ५६॥

56. Ньяса - так как она размещает на частях [тела] драгоценности, обретенные заслуженно (ньяйопарджита) и защищает от всего (сарва-ракша-кара), она названа ньясой.

मुदं कुर्वन्ति देवानां मनांसि द्रावयन्ति च।
तस्मान्मुद्रा इति ख्याता दशितव्याः कुलेश्वरि॥ ५७॥

57. Мудра - так как она доставляет радость (мудам) девате и расплавляет (драва) разум, она названа мудрой, которую нужно показывать, О, Кулешвари!

अनन्तफलदानाच्च क्षपिताशेषकल्मषात्।
मातृकात्मतया लाभकरणादक्षमालिका॥ ५८॥

58. Акшамалика (гирлянда букв от *a* до *ksha*) - так как она приносит неисчислимые (ананта) плоды, уничтожает (кшапита) все грехи и дарует благо через буквы алфавита (матрика), она названа акшамаликой.

**मङ्गलत्वाच्च डाकिन्या योगिनीगणसंश्रयात् ।
ललितत्वाच्च देवेशि मण्डलं परिकीर्तितम् ॥ ५६ ॥**

59. Мандала (мистический круг) - так как в ней счастливо (мангала) пребывают дакини, и она является обителью множества йогинь и Лалиты, она названа мандалой, О, Девеши! (?)

**कमलासनरूपत्वाल्लघुतत्त्वादिनासनात् ।
शमितापारपापाच्च कलशः परिकीर्तितः ॥ ६० ॥**

60. Калаша (кувшин) - так как она подобна позе лотоса (камаласана), разрушает низшие (лагху) таттвы и устраняет (шамита) величайшие грехи, она названа калашей.

**यमभूतादिसर्वभ्यो भयेभ्योऽपि कुलेश्वरि ।
त्रायते सततश्च तत्त्वाद् यन्त्रमितीरितम् ॥ ६१ ॥**

61. Янтра (инструмент, диаграмма) – О, Кулешвари! - так как от Ямы, от всех существ, и даже от страхов она всегда создает зашиту (трайате), она названа янтрой.

**आत्मसिद्धिप्रदानाच्च सर्वरोगनिवारणात् ।
नवसिद्धिप्रदानाच्च आसनं कथितं प्रिये ॥ ६२ ॥**

62. Асана - так как она приводит к самопознанию (атма-сиддхи), предотвращает все болезни (сарва-рога) и дарует девять сиддхи (нава-сиддхи), она названа асаной, О, Любимая!

**मायाजालादिशमनान्मोक्षमार्गनिरूपणात् ।
अष्टदुःखादिविरहान्मद्यमित्यभिधीयते ॥ ६३ ॥
महादानार्थरूपत्वाद् योगभूम्येककारणात् ।
मन्त्रावजननादेवि मद्यमित्यभिधीयते ॥ ६४ ॥**

63 – 64. Мадья (вино) - так как она разрушает оковы иллюзии (майи), указывает путь к освобождению и избавляет от

восьми страданий, она названа мадъей. Так как она является великой жертвой (махадана), средством осуществления йоги и пробуждает пьянящее переживание Богини, она названа мадъей.

**सुमनसः सेवितत्वाद् राज्यदत्वात् सदा प्रिये।
सुराकारप्रदानत्वात् सुरेति परिकीर्तिता॥ ६५॥**

65. Сура (особый сорт вина) – О, Любимая! - так как она наполняет ум радостью (суманасах), приносит царскую власть (раджья) и пробуждает состояние божества (суракара), она названа сурой. (?)

**अमृतांशुस्वरूपत्वान्मृत्युभीतिनिवारणात्।
तत्त्वप्रकाशहेतुत्वादमृतं कथितं प्रिये॥ ६६॥**

66. Амрита (нектар бессмертия) - так как она обладает формой луны (амритамшу), устраняет страх смерти (мритью) и открывает свет истины (таттва), она названа амритой, О, Возлюбленная!

**पानाङ्गविश्वरूपत्वात्त्रिघतुष्कलाश्रयात्।
पतितत्राणनादेवि पात्रमित्यभिधीयते॥ ६७॥**

67. Патра (чаша) - так как из нее можно выпить (пана) всю вселенную, поддерживает три четверти (тричатушка) мира и защищает (трана) от грехов, она названа патрой. (?)

**आशुरुक्षणिरूपत्वाद्भ्रातृदेवप्रियादपि।
रक्षणादपि चाधेयस्याधारं तु विदुर्बुधाः॥ ६८॥**

68. Адхара (опора) - так как она обладает формой огня (ашушукшани – быстро движущегося), возлюблена Творцом (Дхартидевой) и защищает (ракшана) творение, она названа адхарой.

**माङ्गल्यजननादेवि संविदानन्ददानतः।
सर्वदेवप्रियत्वाच्च मांस इत्यभिधीयते॥ ६९॥**

69. Мамса (мясо) - так как оно дарует счастье (мангалйа), пробуждает блаженство (самвидананда) и возлюблено всеми Божествами, оно названо мамсой.

पूर्वजन्मानुशमनाज्जन्ममृत्युनिवारणात् ।
सम्पूर्णफलदानच्च पूजेति कथिता प्रिये ॥ ७० ॥

70. Пуджа (ритуал поклонения) - так как она разрушает [карму] предыдущих рождений (пурва-джамна), останавливает круговорот рождения и смерти (джамна-мритью) и приносит великие плоды, она названа пуджей.

अभीष्टफलदानाच्च चतुर्वर्गफलाश्रयात् ।
नन्दनात् सर्वदेवानामर्चनं समुदाहृतम् ॥ ७१ ॥

71. Арчана (почитание) - так как она дарует желаемые плоды (абхистха-пхала), является основой четырех видов плодов (чатурварга), и доставляет радость (нанданат) всем Богам, она названа арчаной.

तत्त्वात्मकस्य देवस्य परिवारवृत्तस्य च ।
नवानन्दप्रजननात्तर्पणं समुदाहृतम् ॥ ७२ ॥

72. Тарпана (подношение) - так она Бог, который есть истина (таттва), окруженный своей свитой (паривара), дает девятикратный восторг (навананда), она называется тарпана. (?)

गम्भीरापारदौर्भाग्यक्लेशनाशनकारणात् ।
धर्मज्ञानप्रदानाच्च गन्ध इत्यभिधीयते ॥ ७३ ॥

73. Гандха (аромат) - так как она уничтожает безграничные (гамбхира) страдания и несчастья, и дарует постижение дхармы, она названа гандхой.

आघ्राणनप्रजननान्मोक्षमार्गप्रदर्शनात् ।
दग्धदुःखादिदमनादामोद इति कस्यते ॥ ७४ ॥

74. Амоды (радость, благоухание) - так как она порождает все, что можно обонять (агхра), указывает путь к освобождению (мокша) и сжигает (дагдха) все страдания, она названа амодой.

अम्रदानात् कुलेशानि क्षपिताशेषकल्मषात् ।
तादात्म्यकरणादेवि अक्षताः परिकीर्तिताः ॥ ७५ ॥

75. Акшата – О, Кулешани! - так как они даруют пищу (анна), устраняют (кшапита) все грехи и приводят к постижению истины (тат), они названы акшатой. (?)

पुण्यसंवर्द्धनाच्चापि पापौघपरिहारतः ।
पुष्कलार्थप्रदानाच्च पुष्पभित्त्यभिधीयते ॥ ७६ ॥

76. Пушпа (цветы) - так как они увеличивают заслуги (пу-нья), устраняют множество грехов (папа) и даруют неисчисли-мое (пушкала) богатство, они названы пушпой.

धूताशेषमहादोषपूतिगन्धप्रभावतः
परमानन्दजननाद्दुप इत्यभिधीयते ॥ ७७ ॥

77. Дхупа (дым от ароматических курений) - так как она полностью устраняет (дхута) все дурные запахи и пробуждает высшее блаженство (парамананда), она названа дхупой.

दीर्घाज्ञानमहाध्वान्ताहङ्कारपरिवर्जनात् ।
परतत्त्वप्रकाशाच्च दीप इत्यभिधीयते ॥ ७८ ॥

78. Дипа (лампа) - так как она рассеивает тьму глубочай-шего (диргха) неведения и эгоизма и освещает высшую истину (парататтва), она названа дипой.

मोहध्वान्तप्रशमनात् क्षयार्तिविनिवारणात् ।
दिव्यरूपप्रदानाच्च परतत्त्वप्रकाशनात् ।
ख्यातो मोक्षो दीप इति मोक्षमार्गैकसाधनः ॥ ७९ ॥

79. Мокша-дипа - так как она рассеивает тьму заблуждений (моха), предотвращает гибель (кшайарти), дарует божественный образ (дивья-рупа) и освещает высшую истину (парататтва), она названа мокша-дипой (лампой освобождения), так как она освещает путь к свободе.

**चतुर्विधं कुलेशानि द्रव्यञ्च षड्सान्वितम् ।
निवेदनान्नवेत्तृप्तिर्नैवेद्यं समुदाहृतम् ॥ ८० ॥**

80. Найведья (жертвенная пища) - О Кулешани! - так как еда четырех видов и шести вкусов доставляет радость при подношении (ниведанат), она названа найведьей.

**बहुप्रकारविचरद्भ्रतौघप्रीतिकारणात् ।
लिप्तपापप्रशमनाद्भलिरित्यभिधीयते ॥ ८१ ॥**

81. Бали (жертва) - так как она возлюблена многочисленными (Баху-пракара) небесными существами и мгновенно (липта) разрушает грехи, она названа бали.

**तत्त्वत्रयविशुद्धिः स्यात्त्वत्सेवामात्रतः प्रिये ।
तत्त्वप्रकाशहेतुत्वात्तत्त्वत्रयमितीरितम् ॥ ८२ ॥**

82. Таттватрая (три тела) – О, Возлюбленная! Простым служение Божественной Матери три тела (таттва-трая) очищаются; так как сквозь них светит Истина (таттва), они названы таттва-трая.

**चतुर्वर्गफलावापात् लुण्ठिताज्ञानबन्धनात् ।
कल्याणधर्ममूलत्वाच्चलुकं कथितं प्रिये ॥ ८३ ॥**

83. Чалука - так как она пожинает четыре вида (чатурварга) плодов, вырывает (лунгита) из оков невежества, так как она корень благой дхармы (кали-ананда-дхарма), она названа чалукой. (?)

प्रकाशानन्दजननात् सामरस्यप्रदानतः।
दर्शनात् परतत्त्वस्य प्रसाद इति कथ्यते॥ ८४॥

84. Прасада (милость) -так как она пробуждает свет блаженства (пракашананда), приводит к гармонии (самарасья) и открывает (даршана) высшую истину, она названа прасадой.

पाशसंछेदनाद्देवि नरकस्य निवारणात्।
पाबनात् परमेशानि पानमित्यभिधीयते॥ ८५॥

85. Пана (напиток, вино) – О, Парамешани! - так как он разрывает узы (паша), предотвращает попадание в ад (нарака) и очищает (павана), он назван паной.

कर्मणा मनसा वाचा सर्वावस्थासु सर्वदा।
समीपसेवा विधिवत् उपास्तिरिति कथ्यते॥ ८६॥

86. Упасти (служение, поклонение) - преданное служение телом, речью и умом во всех действиях и согласно предписаниям, названо упасти.

पञ्चाङ्गोपासनेनेष्टदेवता प्रीतिदानतः।
पुरश्चरति भक्तस्य तत् पुरश्चरणं प्रिये॥ ८७॥

87. Пурашчарана (предварительные ритуалы) - так как она даруют любовь избранного божества посредством пяти частей поклонения и ведет преданного вперед (пурах-чарати), она названа пурашчараной.

आवाहनादिकर्माणि षोडश द्वादशावधि।
विधिनाचरणं प्रोक्तं उपहारमिति स्मृतम्॥ ८८॥

88. Упахара (подношение) - ритуал, где совершается шестнадцать или двенадцать подношений, назван упакхарой.

सम्पूज्य सावृतिं देवं षोडशैरुपचारकेः।
स्वस्थानप्रेषणं प्रोक्तं मृद्धासनमिति प्रिये॥ ८६॥

89. Удवासана – О, Любимая! Призывание и почитание Божества с шестнадцатью подношениями в собственном доме, названо удवासаной.

देवं पूजार्थमाह्वानमावाहनमिति स्मृतम्।
आसने सन्निवेशः स्यात् स्थापनं कुलनायिके॥ ८७॥

90. Авахана - призывание Божества для почитания, названо аваханой.

Стахпана - размещение Божества на соответствующем месте, названо стхапаной.

अन्योन्यसम्मुखाकारः सन्निधापनमीरितम्।
यत्र कुत्राप्यचलनं सन्निरोधनमीरितम्॥ ८९॥

91. Саннидхапана - размещение друг с другом лицом к лицу, названо саннидхапаной.

Санниродхана - никуда не идущий, является санниродханой (?)

देवताङ्गे पङ्क्तानां न्यासः स्यात् सकलीकृतिः।
आच्छादनं समुद्दिष्टमवगुण्ठनमीरितम्॥ ९२॥

92. Сакликрити - выполнение шаданга-ньясы на теле Божества, названо сакликрити.

Авагунтхана - покрывание, как говорят, названо авагунтаной.

दर्शनं धेनुमुद्राया अमृतीकरणं प्रिये।
क्षमस्वेत्यञ्जलिर्देवि परमीकरणं प्रिये।
स्वागतं कुशलप्रश्नं निगदेद्देवताग्रतः॥ ९३॥

93. Амритикарана – О, Любимая! - выполнение дхену-мудры, названо амритикараной.

Парамикарана - произнесение кшамасвы (извинительной молитвы) и выполнение анджали-мудры, названо парамикараной, О, Любимая!

Свагата - вопрошение Божества о благополучии, названо свагатой.

**पाद्यं श्यामाकदूर्वाब्जविष्णुक्रान्ताभिरुच्यते ।
जातीलवङ्गकवकोलैरुक्तमाद्यमनीयकम् ॥ ६४ ॥**

94. Падья (вода для омовения ног) - Syamaka(Panicura Frumentaceum), Durva (Panicum-dactylon), Abja (Barringtonia Acutangula) и Vishnukranta (Clitoria ternatea) составляют падью.

Ачаманья (вода для полоскания рта) - гвоздика (зубчик), джати (Жасмин грандифлорум), Каккола (вид растений с душистыми плодами), названа ачаманья.

**अखिलाधप्रशमनाद्धनपुत्रविवर्द्धनात् ।
अनर्घफलदानाच्च अर्घ्यमित्यभिधीयते ॥ ६५ ॥**

95. Аргхья - так как она уничтожает грехи, увеличивает богатство, дарует сыновей и приносит бесценные плоды, она названа аргхьей.

**सिद्धार्थमक्षतश्चैव कुशाग्रं तिलमेव च ।
यवं गन्धः फलं पुष्पमष्टाङ्गार्घ्यं प्रकीर्तितम् ॥ ६६ ॥**

96. Аштанга-ардхья - горчица, рис, кушарга (семена травы куша), сезам, ячмень, сандал, фрукты и цветы составляют восемь компонентов ардхьи.

**मध्वाज्यदधिभिः प्रोक्तो मधुपर्कः कुलेश्वरि ।
देहप्रक्षालनं स्नानं सुगन्धिसलिलैः सह ॥ ६७ ॥
चन्द्रचन्दनकस्तूरीकालागुरुभिरुच्यते ।**

97 – 98a. Мадхупарка – О, Кулешвари! - мед, творог и топленое масло, перемешанные вместе, названы мадхупаркой.

Снана (омовение) - омовение тела, водой, пропитанной ароматом сандала, мускуса, агуру и т.д., названо снаной.

अष्टाङ्गप्रणिपातन्तु कथितं वन्दनं प्रिये॥ ६८॥
एतच्चराचरं सर्वं क्षेत्रमित्यभिधीयते।
तत् क्षेत्रं पालितं येन क्षेत्रपालः स उच्यते॥ ६९॥

986 – 99. Вандана (приветствие) – восьмеричное приветствие названо вандана.

Кшетра (место паломничества) – весь мир назван кшетрой.

Кшетраपालа (защитник) – высший Защитник земли, назван кшетроपालой.

इति ते कथिता किञ्चित् गुरुनामादिवासना।
समासेन महेशानि यो जानाति स पूजकः॥ १००॥

100. О, Махешани! Итак, Я вкратце поведал Тебе об именах Гуру и прочем. Тот, кто знает их, родился почитающим.

रहस्याति रहस्यानां रहस्योऽयं महेश्वरि।
ऊर्ध्वाम्नायः चमाख्यातः समासेन स विस्तरात्॥ १०१॥

101. О, Махешвари! Эта урдхвамная - самая высшая тайна из всех тайн, она была описана лишь поверхностно, но не подробно.

कुलार्णविमिदं शास्त्रं योगिनीनां हृदि स्थितम्।
प्रकाशितं मया चाद्य गोपनीयं प्रयत्नतः॥ १०२॥

102. Эта Куларнава Шастра пребывает в сердце йогинь. Сегодня Я открыл ее, но ее нужно тщательно хранить в тайне.

पुस्तकश्च महेशानि पशुगेहे न निक्षिपेत्।
न दद्यात् पशुहस्ते च न पठेत् पशुसन्निधौ।
न पठेदासवोल्लासं ग्रन्थं भूमौ न निक्षिपेत्॥ १०३॥

103. О, Махешани! Этот текст нельзя держать в доме пашу, нельзя давать в руки пашу и нельзя читать в присутствии пашу. Этот текст нельзя класть на землю и читать в опьяненном состоянии.

नित्यं सम्पूजयेद्भक्त्या जानीयाद् गुरुवक्त्रतः।
नापुत्राय प्रवक्तव्यं नाशिष्याय कदाचन॥ १०४॥
स्नेहाल्लोभाद्भयादुक्त्वा सोऽचिरान्नश्यति ध्रुवम्।

104 – 105a. Его нужно регулярно почитать с преданностью, а знание, которое он содержит, нужно получить из уст Гуру. Его нельзя передавать ни сыну, ни ученику без посвящения. Тот, кто из жадности, страха или любви все же открывает его, быстро встречает свою смерть.

देवि यद्विद्यते प्राज्ञे तत्तत् किञ्चिन्मयोदितम्॥ १०५॥
साधकानां हितार्थाय भुक्तिमुक्तिफलेषिणाम्।

1056 – 106a. О, Деви! Я изложил все, что необходимо знать садхаке, жаждущему обрести наслаждение и освобождение.

यश्चोर्ध्वान्मायमाहात्म्यं पठेत् श्रीचक्रसन्निधौ॥ १०६॥
भक्त्या परमया देवि यः शृणोति क्ष कौलिकः।
व्रतं स्नानं तपस्तीर्थं यज्ञदेवाचनादिषु॥ १०७॥
तत् फलं कोटिगुणितं लभते नात्र संशयः।
त्वत्सन्निधौ सन्निवसेन्नात्र कार्या विचारणा॥ १०८॥

1066 – 108. Тот, кто читает или слушает о величии этой Урдхвамнай в кругу Шри-чакры и глубоко предан Высшей Богине, тот истинный каулика. Какие бы плоды не приносили обеты, омовения в тиртах, жертвоприношения и поклонение Божествам, величие (Урдхвамнай) дарует в миллиард раз больше и (каулика) всегда переживает Твое присутствие, в этом нет сомнений.

इति श्रीकुलार्णवे निर्वाणमोक्षद्वारे महारहस्ये
सर्वागमोत्तमोत्तमे सपादलक्षग्रन्थे पञ्चमखण्डे
ऊर्ध्वान्मायतन्त्रे सप्तदश उल्लासः॥ १७॥
॥ समाप्तोऽयं ग्रन्थः॥



Оглавление

Предисловие.....	1
Глава 1	2
Глава 2	25
Глава 3	51
Глава 4	71
Глава 5	106
Глава 6	126
Глава 7	145
Глава 8	163
Глава 9	183
Глава 10.....	208
Глава 11	233
Глава 12.....	253
Глава 13.....	276
Глава 14.....	297
Глава 15.....	317
Глава 16.....	340
Глава 17	363